叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 古老民谣集——第一卷(a Book Of Old Ballads — Volume 1) 000001

2. 古老民谣集——第一卷(a Book Of Old Ballads — Volume 1) 000002

3. 古老民谣集——第一卷(a Book Of Old Ballads — Volume 1) 000003

4. 古老民谣集——第一卷(a Book Of Old Ballads — Volume 1) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

古老民谣集——第一卷(A Book of Old Ballads — Volume 1)

[ə; eɪ]	[bʊk]	[ʌv; əv][oʊld]	['bælədz]
A	**BOOK**	**OF**	**OLD**	**BALLADS**
一个	书	的	老的	民谣

一本古老的民谣集

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ænd; ənd]	[wɪð; wɪθ][æn; ən]	[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
Selected	**and**	**with**	**an**	**Introduction**
已选	和	和	一个	介绍

精选并附导言

[baɪ]
by
经过

经过

['bevərli]	['nɪkəlz]
BEVERLEY	**NICHOLS**
贝弗利	尼科尔斯

贝弗利·尼科尔斯

[æk'nɑłɪdʒmənts]
ACKNOWLEDGMENTS
致谢

致谢

[ðə; ði]	[θæŋks]	[ænd; ənd]	[æk'nɑłɪdʒmənts]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['pʌblɪʃərz]	[ɑːr; ər]	[duː]	[tuː; tə][ðə; ði]
The	**thanks**	**and**	**acknowledgments**	**of**	**the**	**publishers**	**are**	**due**	**to**	**the**
这	谢谢	和	致谢	的	这	出版商	是	到期的	到	这

出版商的感谢和致谢应归功于……

['fɑːloʊɪŋ]	:	[tuː; tə]['mesərz]	.	[biː]	.	['fɛldmən]	&	[ˌsiː 'oʊ]	.	,	-	['ʃɑːftsbəri]	['ævənuː]	,	['dʌbljuː]	.	[siː]	.
following	**:**	**to**	**Messrs**	**.**	**B**	**.**	**Feldman**	**&**	**Co**	**.**	**,**	**125**	**Shaftesbury**	**Avenue**	**,**	**W**	**.**	**C**	**.**
下列的	:	到	先生们	.	B	.	费尔德曼	&	合作	.	,	-	沙夫茨伯里	大街	,	W	.	C	.

[ˌtuː'tuː]	,
2	**,**
2	,

以下：致 B. Feldman & Co. 公司，地址：125 Shaftesbury Avenue, WC 2，

[fɔːr; fər]	"	[ɪts]	[ə; eɪ]	[lɔːŋ]	[weɪ]	[tuː; tə]	['tɪpə'rɛəri]	"	;	[tuː; tə]['mɪstər]	.	['rʌdjɚd]	['kɪplɪŋ]	[ænd; ənd]	['mesərz]
for	**"**	**It's**	**a**	**Long**	**Way**	**to**	**Tipperary**	**"**	**;**	**to**	**Mr**	**.**	**Rudyard**	**Kipling**	**and**	**Messrs**
为了	"	它是	一个	长的	方式	到	蒂珀雷里	"	;	到	先生	.	鲁德亚德	吉卜林	和	先生们

.

:

.

献给《通往蒂珀雷里的漫长路》；献给鲁德亚德·吉卜林先生和各位先生。

['mɛθjuːən]	&	[ˌsiː 'oʊ]	.	[fɔːr; fər]	"	[ˌmændə'leɪ]	"	[frʌm; frəm]	['bærək]	[ruːm]	['bælədz]	;	[ænd; ənd][tuː; tə]
Methuen	**&**	**Co**	**.**	**for**	**"**	**Mandalay**	**"**	**from**	**Barrack**	**Room**	**Ballads**	**;**	**and**	**to**
梅休恩	&	合作	.	为了	"	曼德勒	"	从	营房	房间	民谣	;	和	到

Methuen & Co. 为《军营民谣集》中的"曼德勒"；以及

[ðə; ði]	[ɪg'zekjətəz]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[leɪt]	['ɑːskər]	[waɪld]	[fɔːr; fər]	"	[ðə; ði]['bæləd]	[ʌv; əv]	['riːdɪŋ]	[dʒeɪl]	.	"
the	**Executors**	**of**	**the**	**late**	**Oscar**	**Wilde**	**for**	**"**	**The**	**Ballad**	**of**	**Reading**	**Gaol**	**.**	**"**
这	遗嘱执行人	的	这	晚的	奥斯卡	王尔德	为了	"	这	民谣	的	阅读	监狱	.	"

已故奥斯卡·王尔德的《雷丁监狱之歌》的执行人。

" [ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv][mɑːrz] ['dɔːtər] " , " [ðə; ði][waɪf][ʌv; əv] ['ʌʃərz] [wel] " , " [ðə; ði] [θriː]

"	The	Earl	of	Mar's	Daughter	"	,	"	The	Wife	of	Usher's	Well	"	,	"	The	Three
"	这	伯爵	的	火星	女儿	"	,	"	这	妻子	的	引座员	出色地	"	,	"	这	三

《马尔伯爵的女儿》《厄舍府的妻子》《三个》

['rævənz] " , " ['tɔməs] [ðə; ði] ['raɪmər] " , " [klɜːrk] ['kɑlvɪl] " , " [jʌŋ] [baɪkən] " , " [meɪ]

Ravens	"	,	"	Thomas	the	Rhymer	"	,	"	Clerk	Colvill	"	,	"	Young	Beichen	"	,	"	May
渡鸦	"	,	"	托马斯	这	韵律	"	,	"	职员	科尔维尔	"	,	"	年轻的	北辰	"	,	"	可能

乌鸦”、“吟游诗人托马斯”、“科尔维尔职员”、“小贝肯”、“五月

['kɑːlɪn] " , [ænd; ənd] " ['hɪnd] [hɔːrn] " [hæv; həv] [bɪn] ['riːˌprɪntid] [frʌm; frəm] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd]

Collin	"	,	and	"	Hynd	Horn	"	have	been	reprinted	from	English	and
科林	"	,	和	"	海因德	喇叭	"	有	到过	转载	从	英语	和

《科林》和《海因德·霍恩》均已从英文版转载。

['skɑːtɪʃ] ['bæləʤ] , ['edɪtɪd] [baɪ]['mɪstər] . [ʤiː] . [el] . ['kitridʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [leɪt] ['mɪstər] . [ef] .

Scottish	Ballads	,	edited	by	Mr	.	G	.	L	.	Kittredge	and	the	late	Mr	.	F	.
苏格兰	民谣	,	编辑	经过	先生	.	G	.	L	.	基特里奇	和	这	晚的	先生	.	F	.

苏格兰民谣，由 GL Kittredge 先生和已故的 F 先生编辑。

[ʤeɪ] . [tʃaɪld] , [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði]['hɔtən, 'haʊtən] ['mɪflɪn] ['kʌmpəni] .

J	.	Child	,	and	published	by	the	Houghton	Mifflin	Company	.
J	.	孩子	,	和	已发布	经过	这	霍顿	米夫林	公司	.

J. Child 著，由 Houghton Mifflin 公司出版。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæləʤ][ɪn] [ðɪs] [bʊk] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] " [ʤɑːn]

The	remainder	of	the	ballads	in	this	book	,	with	the	exception	of	"	John
这	余	的	这	民谣	在	这	书	,	和	这	例外	的	"	约翰

本书中其余的民谣，除了《约翰》之外，都是如此。

['braʊnz] ['bɑːdi] " , [ɑːr; ər][frʌm; frəm] ['pɝːsiːz] [rə'liːks] , ['vɑːljəmz] [aɪ][ænd; ənd][iː] .

Brown's	Body	"	,	are	from	Percy's	Reliques	,	Volumes	I	and	II	.
布朗的	身体	"	,	是	从	珀西的	圣物	,	卷	我	和	二	.

《布朗的尸体》选自《珀西的遗物》第一卷和第二卷。

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['fɔːrwɜːrd]
FOREWORD
前言

前言

[ˌmændə'lei]
MANDALAY
曼德勒

曼德勒

[ðə; ði] [duːk]

THE	FROLICKSOME	DUKE
这	嬉戏	公爵

嬉戏的公爵

[ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] ['ʃɛpɝːdz] ['dɔːtər]

THE	KNIGHT	AND	SHEPHERD'S	DAUGHTER
这	骑士	和	牧羊人的	女儿

骑士与牧羊女

[kɪŋ] -

KING	ESTMERE
国王	-

埃斯特米尔国王

[kɪŋ] [dʒɑ:n][ænd; ənd][ðə; ði] ['æbət] [ʌv; əv] ['kæntər,beri]
KING JOHN AND THE ABBOT OF CANTERBURY
国王 约翰 和 这 方丈 的 坎特伯雷

约翰国王与坎特伯雷修道院院长

['bɑ:rbrə] ['ælənz] ['kru:əlti]
BARBARA ALLEN'S CRUELTY
芭芭拉 艾伦的 残酷

芭芭拉·艾伦的残忍

[fer] ['roʊzəmənd]
FAIR ROSAMOND
公平的 罗莎蒙德

公平玫瑰钻石

['rɑ:bɪn] [hʊd] [ænd; ənd] [gai] [ʌv; əv] ['gizbən]
ROBIN HOOD AND GUY OF GISBORNE
罗宾 兜帽 和 盖伊 的 吉斯伯恩

罗宾汉与吉斯伯恩的盖伊

[ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['mænt(ə)l]
THE BOY AND THE MANTLE
这 男生 和 这 地幔

男孩与斗篷

[ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [ði:z] ['bælədz] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ə'pendɪks] [æt; ət][ðə; ði][end]
The source of these ballads will be found in the Appendix at the end
这 来源 的 这些 民谣 将要 是 成立 在 这 附录 在 这 结尾

这些民谣的出处将在文末的附录中找到。

[ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] .
of this book .
的 这 书 .

本书。

[lɪst] [ʌv; əv] ['kʌlər] [pleɪts]
LIST OF COLOUR PLATES
列表 的 颜色 盘子

彩色图版清单

[kɪŋ] -
KING ESTMERE
国王 -

埃斯特米尔国王

['bɑ:rbrə] ['ælənz] ['kru:əlti]
BARBARA ALLEN'S CRUELTY
芭芭拉 艾伦的 残酷

芭芭拉·艾伦的残忍

[fer] ['roʊzəmənd]
FAIR ROSAMOND
公平的 罗莎蒙德

公平玫瑰钻石

[ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['mænt(ə)l]
THE BOY AND THE MANTLE
这 男生 和 这 地幔

男孩与斗篷

['fɔ:rwɜ:rd]
FOREWORD
前言

前言

[baɪ]
By
经过

经过

['bevərli] ['nɪkəlz]
Beverley **Nichols**
贝弗利 尼科尔斯

贝弗利·尼科尔斯

[ðiːz] ['poʊəmz][ɑːr; ər][ðə; ði] ['veri] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['spɪrɪt] .
These **poems** **are** **the** **very** **essence** **of** **the** **British** **spirit** **.**
这些 诗歌 是 这 非常 本质 的 这 英国 精神 .

这些诗歌正是英国精神的精髓所在。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] , [tuː; tə]
They **are** **,** **to**
他们 是 , 到

他们是，

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [wʌt] [ðə; ði] [bluːm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['heðər] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [skɑːt] , [ænd; ənd]
literature **,** **what** **the** **bloom** **of** **the** **heather** **is** **to** **the** **Scot** **,** **and**
文学 , 什么 这 盛开 的 这 希瑟 是 到 这 苏格兰人 , 和

文学，以及石楠花盛开对苏格兰人的意义，还有

[ðə; ði]
the
这

这

[smel] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] .
smell **of** **the** **sea** **to** **the** **Englishman** **.**
闻 的 这 海 到 这 英国人 .

对英国人来说，那是大海的味道。

[ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn][ðə; ði][oʊld]
All **that** **is** **beautiful** **in** **the** **old**
全部 那 是 美丽的 在 这 老的

旧事物中所有美好的事物

[wɜːrd] " ['peɪtriətɪzəm] " . . . [ə; eɪ][wɜːrd] [wɪtʃ] , [ʌv; əv] [leɪt] , [hæz; həz] [bɪn] ['twɪstɪd] [tuː; tə] [sʌtʃ]
word **"** **patriotism** **"** **.** **.** **.** **a** **word** **which** **,** **of** **late** **,** **has** **been** **twisted** **to** **such**
单词 " 爱国主义 " . . . 一个 单词 哪个 , 的 晚的 , 有 到过 扭曲 到 这样的

“爱国主义”一词……近来，这个词已被曲解成这样

[ɪg'noʊb(ə)l]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] . . . [ɪz]['leɪt(ə)nt][ɪn] [ðiːz] [geɪ] [ænd; ənd] [fʊl] - ['blʌdɪd] ['meʒərz] .
ignoble **purposes** **.** **.** **.** **is** **latent** **in** **these** **gay** **and** **full** **-** **blooded** **measures** **.**
卑鄙的 目的 . . . 是 潜 在 这些 同性恋 和 满的 - 血腥 措施 .

这些欢快而奔放的举动中，潜藏着卑劣的目的……

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['oʊnli][fɔːr; fər] [ðiːz] ['riːz(ə)nz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ]['væljuəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]
But **it** **is** **not** **only** **for** **these** **reasons** **that** **they** **are** **so** **valuable** **to** **the**
但 它 是 不是 仅有的 为了 这些 原因 那 他们 是 所以 有价值的 到 这

但它们对……如此重要，不仅仅是因为这些原因。

['mɑːdərn]['spɪrɪt] .
modern **spirit** **.**
现代的 精神 .

现代精神。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rædər] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['tɑːnɪk]['kwɑːlətiz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]
It **is** **rather** **for** **their** **tonic** **qualities** **that** **they** **should**
它 是 相当 为了 他们的 补品 品质 那 他们 应该

它们之所以应该被使用，更应该归功于它们的滋补功效。

[biː; bi] [prɪ'skraɪbd] [ɪn] - .

be	prescribed	in	1934	.
是	规定	在	-	.

于 1934 年制定。

[ðə; ði][poʊst] - [wɔːr] ['vɪntɪdʒ] [ʌv; əv]['poʊətri][ɪz][ðə; ði] ['θɪnɪst]

The	post	-	war	vintage	of	poetry	is	the	thinnest
这	邮政	-	战争	优质的	的	诗	是	这	最薄

战后时期的诗歌最为单薄。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst]['wɔːtəri] [ðæt] ['ɪŋglənd] [hæz; həz]['evər] [prə'duːst] .

and	the	most	watery	that	England	has	ever	produced	.
和	这	最多	水状的	那	英格兰	有	曾经	生产	.

这是英格兰有史以来出产的最稀的啤酒。

[bʌt; bət] [hɪr] , [ɪn] [ðiːz]

But	here	,	in	these
但	这里	,	在	这些

但在这里，在这些

['bælədz] , [ɑːr; ər] [greɪt] [dræfts] [ʌv; əv]['poʊətri] [wɪtʃ] [hæv; həv] [lɔːst] [nʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər]

ballads	,	are	great	draughts	of	poetry	which	have	lost	none	of	their
民谣	,	是	伟大的	起草	的	诗	哪个	有	丢失的	没有任何	的	他们的

民谣是伟大的诗歌佳作，至今仍保留着昔日的辉煌。

['spɑːrk(ə)l][ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [bu'keɪ] .

sparkle	and	none	of	their	bouquet	.
火花	和	没有任何	的	他们的	花束	.

闪闪发光，但他们的花束却一点也不亮眼。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːrθ] [waɪl] ['æskɪŋ] [ɑːr'selvz] [waɪ] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] - - [waɪ] [ðiːz] ['poʊəmz]

It	is	worth	while	asking	ourselves	why	this	should	be	-	-	why	these	poems
它	是	值得	尽管	问	我们自己	为什么	这	应该	是	-	-	为什么	这些	诗歌

值得我们扪心自问的是，为什么会这样——为什么是这些诗歌?

[ʃʊd; ʃəd] " [kiːp] " , [ə'pærəntli] [fɔːr; fər]['evər] , [wen] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['mɑːdərn]['poʊəm][tɜːrnz]

should	"	keep	"	,	apparently	for	ever	,	when	the	average	modern	poem	turns
应该	"	保持	"	,	显然	为了	曾经	,	什么时候	这	平均的	现代的	诗	转弯

应该"保留"，显然是永远保留，当现代诗歌的平均水平.....

['saʊər] [ˌoʊvər'naɪt] .

sour	overnight	.
酸的	过夜	.

一夜变酸。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ɔːl] [ˌdʒenərəlɪ'zeɪʃənz] [ɑːr; ər] ['deɪndʒərəs] [aɪ] [bɪ'liːv]

And	though	all	generalizations	are	dangerous	I	believe
和	尽管	全部	概括	是	危险的	我	相信

虽然所有概括都是危险的，但我相信

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [wɪtʃ] [ɪk'spleɪnz]['aʊər; ɑːr]['prɑːbləm] , [ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l][wʌn] . . . . ['neɪmli] ,

there	is	one	which	explains	our	problem	,	a	very	simple	one	.	.	.	.	namely	,
那里	是	一	哪个	解释	我们的	问题	,	一个	非常	简单的	一	.	.	.	.	即	,

有一个解释我们问题的方法，非常简单.....那就是:

[ðæt] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['bælәd] - ['sɪŋərz] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] ['aʊtwərdz] , [waɪl] [ðə; ði]

that	the	eyes	of	the	old	ballad	-	singers	were	turned	outwards	,	while	the
那	这	眼睛	的	这	老的	民谣	-	歌手	是	转向	向外	,	尽管	这

老歌谣歌手们的目光都看向远方，而

[aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːdərn]['lɪrɪk] - ['raɪtər] [ɑːr; ər] [tɜːrnd] ['ɪnwərdz] .

eyes	of	the	modern	lyric	-	writer	are	turned	inwards	.
眼睛	的	这	现代的	歌词	-	作家	是	转向	向内	.

现代作词人的目光转向内心。

[ðə; ði] ['ɔ:θəz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['bælədz] [roʊt] [wen] [ðə; ði][wɜ:rld][wʌz; wəz] [jʌŋ] , [ænd; ənd]

The	authors	of	the	old	ballads	wrote	when	the	world	was	young	,	and
这	作者	的	这	老的	民谣	写道	什么时候	这	世界	曾是	年轻的	,	和

古老民谣的作者们创作于世界还很年轻的时期，

['ɪnfɪnətli] [ɪk'saɪtɪŋ] , [wen] ['noʊbɑ:di] [nu:] [wʌt] ['mɪstəri] [maɪt] [nɑ:t][laɪ][ɑ:n][ðə; ði]

infinitely	exciting	,	when	nobody	knew	what	mystery	might	not	lie	on	the
无限地	激动人心	,	什么时候	无人	知道	什么	神秘	可能	不是	说谎	在	这

真是令人无比兴奋，因为谁也不知道前方可能隐藏着怎样的秘密。

['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] , [wen] [ðə; ði] [mu:n] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['goʊldən][læmp] , [lɪt][baɪ][ə; eɪ]

other	side	of	the	hill	,	when	the	moon	was	a	golden	lamp	,	lit	by	a
其他	边	的	这	爬坡道	,	什么时候	这	月亮	曾是	一个	金的	灯	,	点燃	经过	一个

山那边，月亮像一盏金灯，被……照亮

['pɜ:rsən(ə)l][gɑ:d] , [wen] ['dʒaiənts][ænd; ənd] ['mɒnstəz] [stɔ:kt] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtəst]

personal	God	,	when	giants	and	monsters	stalked	,	without	the	slightest
个人的	上帝	,	什么时候	巨人	和	怪物	跟踪	,	没有	这	丝毫

当巨人与怪兽出没时，人格化的上帝却毫不在意。

[daʊt] , [ɪn][ðə; ði] ['væliz] ['oʊvər][ðə; ði]['rɪvər] .

doubt	,	in	the	valleys	over	the	river	.
怀疑	,	在	这	山谷	超过	这	河	.

疑虑，在河流对岸的山谷中。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wɜ:rld] , [wʌt] [kʊd; kəd][ə; eɪ][mæn]

In	such	a	world	,	what	could	a	man
在	这样的	一个	世界	,	什么	可以	一个	男人

在这样的世界里，一个男人又能做什么呢?

[du:][bʌt; bət] [ster] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ] [braɪt] [aɪz] , ['sɜ:rtʃɪŋ] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] , [waɪl]

do	but	stare	about	him	,	with	bright	eyes	,	searching	the	horizon	,	while
做	但	盯	关于	他	,	和	明亮的	眼睛	,	搜索	这	地平线	,	尽管

他只是目光炯炯地环顾四周，搜寻着地平线，而

[hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [bi:t] [fæst][ɪn][ðə; ði] ['rɪðəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sɔ:ŋ] ?

his	heart	beat	fast	in	the	rhythm	of	a	song	?
他的	心	打	快速地	在	这	韵律	的	一个	歌曲	?

他的心跳随着歌曲的节奏加快了吗?

[bʌt; bət] [naʊ] - - [ðə; ði] ['mistəriz] [hæv; həv] [gɔ:n] .

But	now	-	-	the	mysteries	have	gone	.
但	现在	-	-	这	谜团	有	已消失	.

但现在——谜团都已解开。

[wi:; wi] [noʊ] , [ɔ:l] [tu:] [wel] , [wʌt] [laɪz][ɑ:n]

We	know	,	all	too	well	,	what	lies	on
我们	知道	,	全部	也	出色地	,	什么	谎言	在

我们非常清楚，下面隐藏着什么。

[ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .

the	other	side	of	the	hill	.
这	其他	边	的	这	爬坡道	.

山坡的另一边。

[ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [hæv; həv] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] [pʌft] [aʊt] ,

The	scientists	have	long	ago	puffed	out	,
这	科学家	有	长的	前	膨胀的	出去	,

科学家们早就吹嘘起来了，

['skɔ:rnfəli] , [ðə; ði]['goʊldən][læmp][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] . . . ['li:vɪŋ] [ˌju: 'es][ɪn][ðə; ði] ['ʌtərmoʊst]

scornfully	,	the	golden	lamp	of	the	night	.	.	.	leaving	us	in	the	uttermost
轻蔑地	,	这	金的	灯	的	这	夜晚	.	.	.	离开	我们	在	这	极致

那盏夜之金灯轻蔑地……将我们留在了极致之中

['dɑ:rknəs] .
darkness .
黑暗 .

黑暗。

[ðə; ði]['dʒaiənts][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɒnstəz] [hæv; həv] ['i:ðər] [skʌlkt] [ə'weɪ] [ɔ:r][hæv; həv]
The giants and the monsters have either skulked away or have
这 巨人 和 这 怪物 有 任何一个 潜行 离开 或者 有

巨人和怪物们要么已经溜之大吉，要么已经……

[bɪn] [teimd] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ðer; ðər]['mɛmˌwɑ:rz][fɔ:r; fər][ðə; ði]['pɑ:pjələr]
been tamed , and are engaged in writing their memoirs for the popular
到过 驯服 , 和 是 已订婚的 在 写作 他们的 回忆录 为了 这 受欢迎的

他们已被驯服，并正在为大众撰写回忆录。

[pres] .
press .
按 .

按。

[ænd; ənd][soʊ] , [ɪn][ə; eɪ][wɜ:rld] [wer] ['evriθɪŋ] [ɪz] [noʊn] ([ænd; ənd] ['nʌθɪŋ]
And so , in a world where everything is known (and nothing
和 所以 , 在 一个 世界 在哪里 一切 是 已知 (和 没有什么

因此，在一个万物皆已知（而无物皆未知）的世界里

[ˌʌndər'stʊd]) , [ðə; ði]['mɑ:dərn]['lɪrɪk] - ['raɪtər] ['wɪrəli] [ə'və:ts] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [stɛəz]
understood) , the modern lyric - writer wearily averts his eyes , and stares
理解) , 这 现代的 歌词 - 作家 疲劳 避免 他的 眼睛 , 和 凝视

明白了），现代作词家疲惫地移开目光，凝视着

['ɪntu:][hɪz; ɪz] [oʊn] [hɑ:rt] .
into his own heart .
进入 他的 自己的 心 .

进入他自己的内心。

[ðæt] [wei] ['mædnəs] [laɪz] .
That way madness lies .
那 方式 疯狂 谎言 .

那样做只会走向疯狂。

[ɔ:l]['mædmən][ɑ:r; ər] [fə'roʊʃəs] ['i:gəˌtɪsts] , [ænd; ənd][soʊ][ɑ:r; ər][ɔ:l]
All madmen are ferocious egotists , and so are all
全部 狂人 是 凶猛 自负者 , 和 所以 是 全部

所有的疯子都是极其自私的利己主义者，所有人也是如此。

['mɑ:dərn]['lɪrɪk] - ['raɪtɜ-z] .
modern lyric - writers .
现代的 歌词 - 作家 .

现代作词人。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][fɜ:rst][ænd; ənd][moʊst] ['vaɪt(ə)l] ['dɪfrəns]
That is the first and most vital difference
那 是 这 第一的 和 最多 必不可少的 不同之处

这是第一个也是最关键的区别。

[bɪ'twi:n] [ði:z] ['bælədz][ænd; ənd][ðer; ðər]['mɑ:dərn]['kaʊntərpɑ:rts] .
between these ballads and their modern counterparts .
之间 这些 民谣 和 他们的 现代的 对应物 .

这些民谣与其现代版本之间。

[ðə; ði][oʊld]
The old
这 老的

旧的

['bæləd] - ['sɪŋərz] ['hɑ:rdli]['evər] [ju:st] [ðə; ði][fɜ:rst]['pɜ:rs(ə)n]['sɪŋgjələr] .

ballad	-	singers	hardly	ever	used	the	first	person	singular	.
民谣	-	歌手	几乎	曾经	用过的	这	第一的	人	单数	.

民谣歌手几乎从不使用第一人称单数。

[ðə; ði]['mɑ:dərn]

The	modern
这	现代的

现代

['lɪrɪk] - ['raɪtər] ['hɑ:rdli]['evər]['ju:zɪz] ['eniθɪŋ] [els] .

lyric	-	writer	hardly	ever	uses	anything	else	.
歌词	-	作家	几乎	曾经	用途	任何事物	别的	.

作词人几乎从不使用其他任何词语。

[i:]

II

二

二

[ðɪs] [ɪz] ['ri:əli] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [pɔɪnt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wɜ:rθ] ['leɪbərɪŋ] .

This	is	really	such	an	important	point	that	it	is	worth	labouring	.
这	是	真的	这样的	一个	重要的	观点	那	它	是	值得	劳动	.

这一点非常重要，值得我们仔细探讨。

[waɪ] [ɪz]['bæləd] - ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][lɔ:st][ɑ:rt] ?

Why	is	ballad	-	making	a	lost	art	?
为什么	是	民谣	-	制作	一个	丢失的	艺术	?

为什么民谣创作会成为一门失传的艺术?

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][lɔ:st][ɑ:rt][ðer; ðər][kæn; kən]

That	it	is	a	lost	art	there	can
那	它	是	一个	丢失的	艺术	那里	能

那可是一门失传的技艺啊!

[bi:; bi][noʊ]['kwestʃən] .

be	no	question	.
是	不	问题	.

毫无疑问。

['noʊbɑ:di] [hu:] [ɪz] ['peɪnfəli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ræmblɪŋ] ,

Nobody	who	is	painfully	acquainted	with	the	rambling	,
无人	WHO	是	痛苦地	熟人	和	这	漫无边际	,

任何一个对这种冗长乏味的叙述深有体会的人，

[ˌigə'tɪstɪkl] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] ['drɪri] [ˌvɜ:rsɪfɪ'keɪʃn] , ['pæsɪŋ] [fɔ:r; fər]['mɑ:dərn]

egotistical	pieces	of	dreary	versification	,	passing	for	modern
自负	件	的	凄凉	韵律	,	通过	为了	现代的

自恋的、沉闷的诗歌，却被当作现代诗歌来看待。

" ['bælədz] " , [wɪl] [dɪ'naɪ][ˌaɪ 'ti:] .

"	ballads	"	,	will	deny	it	.
"	民谣	"	,	将要	否定	它	.

“民谣”会否认这一点。

['bæləd] - ['meɪkɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][lɔ:st][ɑ:rt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l]['ri:z(ə)n] .

Ballad	-	making	is	a	lost	art	for	a	very	simple	reason	.
民谣	-	制作	是	一个	丢失的	艺术	为了	一个	非常	简单的	原因	.

民谣创作这门艺术正在失传，原因很简单。

[wɪtʃ] [ɪz] , [ðæt] [wi:; wi]

Which	is	,	that	we
哪个	是	,	那	我们

也就是说，我们

[ɑːr; ər][ɔːl] , ['naʊədeɪz] , [tuː] ['sɪklɪ] [ɔː(r)][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [peɪl] [kæst][ʌv; əv] [θɔːt] [tuː; tə]

are	all	,	nowadays	,	too	sicklied	o'er	with	the	pale	cast	of	thought	to
是	全部	,	如今	,	也	病态的谎言	超过	和	这	苍白	投掷	的	想法	到

如今，他们都病入膏肓，被苍白的思绪笼罩，无法思考。

[rɪ'siːv] [i'məuʃənz][də'rektli; daɪ'rektli] , [wɪ'ðaʊt] [self] - ['kɑːnʃəsnəs] .

receive	emotions	directly	,	without	self	-	consciousness	.
收到	情绪	直接地	,	没有	自己	-	意识	.

直接感受情感，不带自我意识。

[ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər]

If	we	are
如果	我们	是

如果我们是

['wuːndɪd] , [wiː; wi][ɑːr; ər][noʊ][lɔːŋgər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] [kliːn] [sɔːrd] ,

wounded	,	we	are	no	longer	able	to	sing	a	song	about	a	clean	sword	,
受伤	,	我们	是	不	更长	有能力的	到	唱歌	一个	歌曲	关于	一个	干净的	剑	,

[ænd; ənd][ə; eɪ]

and	a
和	一个

受伤之后，我们再也无法歌唱那首关于干净宝剑的歌了，以及.....

[greɪt] [kɔːz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [blæk] ['enəmi] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['weɪvɪŋ] [flæg] .

great	cause	,	and	a	black	enemy	,	and	a	waving	flag	.
伟大的	原因	,	和	一个	黑色的	敌人	,	和	一个	挥手	旗帜	.

伟大的事业，黑暗的敌人，以及飘扬的旗帜。

[noʊ] - - [wiː; wi][mʌst; məst] [niːdz] [goʊ]

No	-	-	we	must	needs	go
不	-	-	我们	必须	需求	去

不——我们必须走

['ɪntuː] [lɔːŋ] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][peɪn] , [ænd; ənd] [əb'struːs] [ˌkælkjə'leɪʃənz][ə'baʊt][ɪts]

into	long	descriptions	of	our	pain	,	and	abstruse	calculations	about	its
进入	长的	描述	的	我们的	疼痛	,	和	奥	计算	关于	它是

化作对我们痛苦的冗长描述，以及关于其原因的晦涩计算。

[ɪ'fekt] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] [soʊlz] .

effect	upon	our	souls	.
影响	之上	我们的	灵魂	.

对我们灵魂的影响。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] " [wiː; wi] " [huː] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] .

It	is	not	"	we	"	who	have	changed	.
它	是	不是	"	我们	"	WHO	有	已更改	.

改变的不是"我们"。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪf] [ðæt] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] .

It	is	life	that	has	changed	.
它	是	生活	那	有	已更改	.

改变的是生活方式。

" [wiː; wi] " [ɑːr; ər]

"	We	"	are
"	我们	"	是

"我们"是

[stɪl] [men] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [legz] , [ɑːrmz][ænd; ənd] [aɪz] [æz; əz]['aʊər; ɑːr]['ænsestərz] .

still	men	,	with	the	same	legs	,	arms	and	eyes	as	our	ancestors	.
仍然	男人	,	和	这	相同的	腿	,	武器	和	眼睛	作为	我们的	祖先	.

仍然是人，拥有和祖先一样的腿、胳膊和眼睛。

[bʌt; bət][laɪf]
But **life**
但 生活

但生活

[hæz; həz][soʊ] ['twɪstɪd] [θɪŋz] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][lɔːŋgər] ['eni] [kliːn] [swɔːdz][nɔːr]
has **so** **twisted** **things** **that** **there** **are** **no** **longer** **any** **clean** **swords** **nor**
有 所以 扭曲 事物 那 那里 是 不 更长 任何 干净的 剑 也不

事情已经扭曲到如此地步，以至于再也没有干净的剑了。

[greɪt] ['kɔːzɪz] , [nɔːr] [blæk] ['enəmi] .
great **causes** **,** **nor** **black** **enemies** **.**
伟大的 原因 , 也不 黑色的 敌人 .

伟大的事业，而非邪恶的敌人。

[ænd; ənd][ðə; ði][flægz][duː][nɑːt] [noʊ] [wɪtʃ] [weɪ] [tuː; tə]
And **the** **flags** **do** **not** **know** **which** **way** **to**
和 这 旗帜 做 不是 知道 哪个 方式 到

而旗帜们也不知道该往哪个方向飘扬。

['flʌtər] , [soʊ]['kɑːntreri][ɑːr; ər][ðə; ði]['waɪndz][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːdərn][wɜːrld] .
flutter **,** **so** **contrary** **are** **the** **winds** **of** **the** **modern** **world** **.**
扑 , 所以 相反 是 这 风 的 这 现代的 世界 .

现代世界的风向变幻莫测，令人捉摸不透。

[ɔːl][ɪz] [daʊt] .
All **is** **doubt** **.**
全部 是 怀疑 .

一切皆是疑问。

[ænd; ənd] [daʊts] ['kʌlər] [ɪz] [greɪ] .
And **doubt's** **colour** **is** **grey** **.**
和 疑虑 颜色 是 灰色的 .

而怀疑的颜色是灰色。

[greɪ] [ɪz][noʊ] ['kʌlər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['bæləd] .
Grey **is** **no** **colour** **for** **a** **ballad** **.**
灰色的 是 不 颜色 为了 一个 民谣 .

灰色不适合作为民谣的颜色。

['bælədz][ɑːr; ər]['woʊv(ə)n][frʌm; frəm] [stʌf] [ʌv; əv]
Ballads **are** **woven** **from** **stuff** **of**
民谣 是 编织 从 东西 的

民谣是由……编织而成的

['prɪmətɪv] [hjuː] . . . [ðə; ði] [red] [blʌd] ['gʌʃɪŋ] , [ðə; ði][goʊld][sʌn] ['ʃaɪnɪŋ] , [ðə; ði] [griːn]
primitive **hue** **.** **.** **.** **the** **red** **blood** **gushing** **,** **the** **gold** **sun** **shining** **,** **the** **green**
原始 色调 . . . 这 红色的 血 喷薄 , 这 金子 太阳 灼灼 , 这 绿色的

原始的色调……喷涌的鲜血，闪耀的金色阳光，绿色

[græs] ['groʊɪŋ] , [ðə; ði] [waɪt] [snoʊ] ['fɔːlɪŋ] .
grass **growing** **,** **the** **white** **snow** **falling** **.**
草 生长 , 这 白色的 雪 坠落 .

草木生长，白雪飘落。

['nevər] [wɪl] [juː; jʊ][faɪnd] [greɪ] [ɪn][ə; eɪ]
Never **will** **you** **find** **grey** **in** **a**
绝不 将要 你 寻找 灰色的 在 一个

你永远不会在任何地方找到灰色。

['bælədˌ] .
ballad **.**
民谣 .

民谣。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] [blæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['reɪvənz] [wɪŋ] ,

You	will	find	the	black	of	the	night	and	the	raven's	wing	,
你	将要	寻找	这	黑色的	的	这	夜晚	和	这	渡鸦的	翼	,

你会看到夜的漆黑和渡鸦的翅膀，

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɪlvər][ʌv; əv][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd][stɑːrz] .

and	the	silver	of	a	thousand	stars	.
和	这	银	的	一个	千	明星	.

还有千颗星辰的银光。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] [bluː] [ʌv; əv] ['meni]

You	will	find	the	blue	of	many
你	将要	寻找	这	蓝色的	的	许多

你会发现许多蓝色

['sʌmər] [skaɪz] .

summer	skies	.
夏天	天空	.

夏日的天空。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][faɪnd] [greɪ] .

But	you	will	not	find	grey	.
但	你	将要	不是	寻找	灰色的	.

但你找不到灰色。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]

III
三、

三

[ðæt] [ɪz] [waɪ] ['bæləd] - ['meɪkɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][lɔːst][ɑːrt] .

That	is	why	ballad	-	making	is	a	lost	art	.
那	是	为什么	民谣	-	制作	是	一个	丢失的	艺术	.

这就是为什么民谣创作是一门失传的艺术。

[ɔːr]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ][lɔːst][ɑːrt] .

Or	almost	a	lost	art	.
或者	几乎	一个	丢失的	艺术	.

或者说，几乎是一门失传的艺术。

[fɔːr; fər]['iːv(ə)n]

For	even
为了	甚至

即使

[ɪn] [ðɪs] [ɑːd] [ænd; ənd] ['mʌsti] [wɜːrld][ʌv; əv] ['fæntəmz] [wɪtʃ] [wiː; wi][kɔːl][ðə; ði] ['twentiəθ]

in	this	odd	and	musty	world	of	phantoms	which	we	call	the	twentieth
在	这	奇怪的	和	发霉的	世界	的	幻影	哪个	我们	称呼	这	第二十

在这个我们称之为二十世纪的奇异而阴暗的幽灵世界里

['sentʃəri] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][taɪmz] [wen] [ə; eɪ][mæn][faindz][hɪm'self][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [pleɪs] [æt; ət]

century	,	there	are	times	when	a	man	finds	himself	in	a	certain	place	at
世纪	,	那里	是	时代	什么时候	一个	男人	发现	他自己	在	一个	肯定	地方	在

世纪，有时一个人会发现自己身处某个特定的地方。

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['aʊər][ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [teɪks] [hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv]

a	certain	hour	and	something	happens	to	him	which	takes	him	out	of
一个	肯定	小时	和	某物	发生	到	他	哪个	需要	他	出去	的

在某个时间，他发生了一些事，让他脱离了……

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

他自己。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔːŋ] [ɪz][bɔːrn] , ['sɪmpli] [ænd; ənd] ['swiːtli] , [ə; eɪ] [sɔːŋ] [wɪtʃ] ['ʌðər]

And	a	song	is	born	,	simply	and	sweetly	,	a	song	which	other
和	一个	歌曲	是	出生	,	简单地	和	甜蜜地	,	一个	歌曲	哪个	其他

于是一首歌诞生了，简单而甜美，一首其他歌曲

[men][kæn; kən] [sɪŋ] , [fɔːr; fər][ɔːl][taɪm] , [ænd; ənd][fər'get] [ðəm'selvz] .

men	can	sing	,	for	all	time	,	and	forget	themselves	.
男人	能	唱歌	,	为了	全部	时间	,	和	忘记	他们自己	.

男人可以歌唱，永远歌唱，忘却自我。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [wʌz; wəz][wʌns] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ]['mæstər][æt; ət][maɪ][oʊld] [skuːl] , ['mɔːlbərə] .

Such	a	song	was	once	written	by	a	master	at	my	old	school	,	Marlborough	.
这样的	一个	歌曲	曾是	一次	书面	经过	一个	掌握	在	我的	老的	学校	,	马尔堡	.

我以前就读的马尔伯勒学院的一位老师也写过这样一首歌。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [skɑːt] .

He	was	a	Scot	.
他	曾是	一个	苏格兰人	.

他是苏格兰人。

[bʌt; bət][hiː; hi] [lʌvd] ['mɔːlbərə] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [lʌv] [wɪtʃ] [ðə; ði]

But	he	loved	Marlborough	with	the	sort	of	love	which	the
但	他	喜爱	马尔堡	和	这	种类	的	爱	哪个	这

但他对马尔伯勒的爱，是那种.....

[oʊld]['bæləd] - [mɑːŋgər] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] - [ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [lʌv] [wɪtʃ] [teɪks] [ə; eɪ]

old	ballad	-	mongers	must	have	had	-	the	sort	of	love	which	takes	a
老的	民谣	-	贩卖者	必须	有	有	-	这	种类	的	爱	哪个	需要	一个

[mæn][ɑːn]

man	on
男人	在

老歌谣歌手们一定有过——那种能让男人倾倒的爱情

[wɪŋz] , [fɑːr][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fuːlɪʃ] ['lɪt(ə)l]['bɑːdi] .

wings	,	far	from	his	foolish	little	body	.
翅膀	,	远的	从	他的	愚蠢	小的	身体	.

翅膀，远离他愚蠢的小身躯。

[hiː; hi] [roʊt] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [kɔːld] " [ðə; ði] [skɑːtʃ] [mɑːl'bjjəriən] " .

He	wrote	a	song	called	"	The	Scotch	Marlburian	"	.
他	写道	一个	歌曲	称为	"	这	苏格兰威士忌	马尔伯里安	"	.

他写了一首名为《苏格兰马尔伯勒人》的歌。

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] : - -

Here	it	is	:	-	-
这里	它	是	:	-	-

这里是： -

[oʊ] ['mɔːlbərə] , [ʃiːz] [ə; eɪ] [tuːn] [oʊ] - -

Oh	Marlborough	,	she's	a	toun	o	'	touns
哦	马尔堡	,	她是	一个	镇	o	-	-

哦，马尔伯勒，她真是个大镇子！

[wiː; wi] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [ænd; ənd] [meə] ,

We	will	say	that	and	mair	,
我们	将要	说	那	和	梅尔	,

我们会说，而且，

[wiː; wi] [ðæt] [hɑː] - [wɔːkt] ['ɑːˌlɑːŋ][hɜːr; hər] -

We	that	ha	'	walked	alang	her	douns
我们	那	哈	-	步行	阿朗	她	-

我们沿着她的小路走着

[ænd; ənd] [snʌft] [hɜ:r; hər] ['wɪltʃər] [er] .
And **snuffed** **her** **Wiltshire** **air** **.**
和 熄灭 她 威尔特郡 空气 .

她吸了一口威尔特郡的空气。

[ə; eɪ] ['wɪri] [wei] [jɪl] [hæ] [tu:; tə][træmp]
A **weary** **way** **ye'll** **hae** **to** **tramp**
一个 厌倦 方式 叫喊 哈 到 流浪汉

你将要跋涉一段疲惫不堪的路

[ə'fɔ:r] [ji:; ji] [mætʃ] [ðə; ði] [gri:n]
Afore **ye** **match** **the** **green**
之前 是的 匹配 这 绿色的

在你匹配绿色之前

[oʊ] - ['sævər,neɪk] [ænd; ənd] ['bɑ:rbəri] [kæmp]
O **'** **Savernake** **and** **Barbery** **Camp**
哦 - 萨弗纳克 和 巴伯里 营

奥萨弗纳克和巴伯里营地

[ænd; ənd][ə; eɪ] - [ðæt] [laɪz] [ə'twi:n] !
And **a** **'** **that** **lies** **atween** **!**
和 一个 - 那 谎言 在 !

而它就位于两者之间!

[ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['bju:ti] [ʌv; əv] [ðæt] [freɪz] . . . " [ænd; ənd][ə; eɪ] - [ðæt] [laɪz] [ə'twi:n] " !
The **infinite** **beauty** **of** **that** **phrase** **.** **.** **.** **"** **and** **a** **'** **that** **lies** **atween** **"** **!**
这 无限 美丽 的 那 短语 . . . " 和 一个 - 那 谎言 在 " !

“and a”这个短语蕴含着无穷的美……“and a”介于两者之间!

[ðə; ði]
The
这

这

['ɪnfɪnət] ['bju:ti] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [rɔ:rd] [baɪ]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [jʌŋ] [θroʊt] [ɪn]
infinite **beauty** **as** **it** **is** **roared** **by** **seven** **hundred** **young** **throats** **in**
无限 美丽 作为 它 是 咆哮 经过 七 百 年轻的 喉咙 在

七百名年轻歌者齐声呐喊，展现出无穷的美丽

['ju:nɪs(ə)n] !
unison **!**
齐声 !

齐声!

[fɔ:r; fər][ɪn] [ðæt] [freɪz] [ðer; ðər] [drɪfts] [ə; eɪ] [hoʊl] ['pædʒənt][ʌv; əv] ['bɔɪhʊd] - - [ðə; ði]
For **in** **that** **phrase** **there** **drifts** **a** **whole** **pageant** **of** **boyhood** **-** **-** **the**
为了 在 那 短语 那里 漂移 一个 所有的 盛会 的 童年 - - 这

因为在那句话里，蕴藏着一整套男孩时代的画卷——

[saʊnd] [ʌv; əv] [tʃɪrz] [æz; əz][ə; eɪ] [reɪs] [ɪz] [rʌn] [ɑ:n][ə; eɪ] ['stɔ:rmi] [deɪ] [ɪn] [mɑ:rtʃ] , [ðə; ði] [təulɪŋ]
sound **of** **cheers** **as** **a** **race** **is** **run** **on** **a** **stormy** **day** **in** **March** **,** **the** **tolling**
声音 的 干杯 作为 一个 种族 是 跑步 在 一个 暴风雨 天 在 行进 , 这 收费

三月的一个暴风雨天，比赛开始时响起欢呼声，鸣笛声响起。

[ʌv; əv][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] [bel] , [ðə; ði] [kræk] [ʌv; əv] [bɔ:l] [ə'genst] [bæt] , [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [sli:p]
of **the** **Chapel** **bell** **,** **the** **crack** **of** **ball** **against** **bat** **,** **the** **sighs** **of** **sleep**
的 这 教堂 钟 , 这 裂缝 的 球 反对 蝙蝠 , 这 叹息 的 睡觉

教堂的钟声，球棒击球的清脆声，睡眠的叹息声

[ɪn][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [waɪt] ['dɔ:rmətɔ:ri] .
in **a** **long** **white** **dormitory** **.**
在 一个 长的 白色的 宿舍 .

在一栋长长的白色宿舍楼里。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] " [wʌt] [ɪz][ɔːl] [ðɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?

But	you	may	say	"	What	is	all	this	to	me	?
但	你	可能	说	"	什么	是	全部	这	到	我	?

但你可能会问："这一切与我有什么关系呢？"

[aɪ] ['wɔznt] [æt; ət] ['mɛriˌbɜːroʊ] .

I	wasn't	at	Maryborough	.
我	不是	在	玛丽伯勒	.

我当时不在玛丽伯勒。

[aɪ]

I
我

我

[dəunt][laɪk] [s'kuːlbɔɪz] . . .

don't	like	schoolboys	.	.	.
不	喜欢	男学生	.	.	.

不喜欢男学生.....

[ðeɪ] [straɪk] [ˌem 'iː][æz; əz]['dɜːrti] , ['nɔɪzi] , [ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli]

they	strike	me	as	dirty	,	noisy	,	and	usually
他们	罢工	我	作为	肮脏的	,	嘈杂	,	和	通常

我觉得它们脏兮兮的、吵闹的，而且通常

[faʊl] - ['maɪndɪd] .

foul	-	minded	.
犯规	-	有思想	.

思想龌龊。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][goʊ]['ɪntuː] ['ræptʃəz] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] , [wɪtʃ]

Why	should	I	go	into	raptures	about	such	a	song	,	which
为什么	应该	我	去	进入	狂喜	关于	这样的	一个	歌曲	,	哪个

我为什么要为这样一首歌而欣喜若狂呢?

[siːmz] ['oʊnli][tuː; tə] [ɪk'spres] [ə; eɪ] ['haɪli] [dɪ'beɪtəb(ə)l][ə'pruːv(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['meθəd] [ʌv; əv]

seems	only	to	express	a	highly	debatable	approval	of	a	certain	method	of
似乎	仅有的	到	表达	一个	高度	有争议的	赞同	的	一个	肯定	方法	的

似乎只是对某种方法表达了一种极具争议的赞同。

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ?

education	?
教育	?

教育?

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['æskɪŋ] [jɔːr'self] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] ['kwestʃən] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ɑːbviəsli] [ɪn]

"	If	you	are	asking	yourself	that	sort	of	question	,	you	are	obviously	in
"	如果	你	是	问	你自己	那	种类	的	问题	,	你	是	明显地	在

如果你在问自己这类问题，显然你已经处于.....

['veri] [greɪv] [niːd] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɑːnɪk] ['prɑːpərtiz] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] .

very	grave	need	of	the	tonic	properties	of	this	book	.
非常	严重	需要	的	这	补品	特性	的	这	书	.

这本书的滋补功效非常迫切需要得到发挥。

[fɔːr; fər]['æftər][juː; jʊ][hæv; həv]

For	after	you	have
为了	后	你	有

在你拥有之后

[riːd] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [wɪl] ['wʌndər] [waɪ] [juː; jʊ]['evər] [æskt] [ˌaɪ 'tiː] .

read	it	,	you	will	wonder	why	you	ever	asked	it	.
读	它	,	你	将要	想知道	为什么	你	曾经	问	它	.

读完之后，你会纳闷自己当初为什么要问这个问题。

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[aɪ][goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [seɪm] [pɔɪnt] , [æt; ət][ðə; ðɪ][rɪsk][ʌv; əv] ['bɔːrɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə]
I go back and back to the same point , at the risk of boring you to
我 去 后退 和 后退 到 这 相同的 观点 , 在 这 风险 的 无聊的 你 到

我反复强调这一点，恐怕会让你觉得无聊。

[dɪ'strækʃ(ə)n] .
distraction .
分心 .

分心。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [mʌtʃ] [mɔːr] " [tuː; tə] " [ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][ðə; ðɪ]
For it is a point which has much more " to " it than the
为了 它 是 一个 观点 哪个 有 很多 更多的 " 到 " 它 比 这

因为这一点远比.....更有意义。

['ævərɪdʒ] ['mɑːdərn] [wɪl] [ker] [tuː; tə][æd'mɪt] , [ən'les] [hiː; hi][ɪz] [fɔːrst] [tuː; tə][duː][soʊ] .
average modern will care to admit , unless he is forced to do so .
平均的 现代的 将要 关心 到 承认 , 除非 他 是 强制 到 做 所以 .

除非被迫，否则一般现代人都不愿意承认这一点。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ðɪ][ˌdʒen(ə)rələ'zeɪʃ(ə)n][ə'baʊt][ðə; ðɪ] [aɪz] . . . [haʊ] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [lʊk]
You remember the generalization about the eyes . . . how they used to look
你 记住 这 概括 关于 这 眼睛 . . . 如何 他们 用过的 到 看

你还记得关于眼睛的概括.....它们以前的样子

[aʊt] , [bʌt; bət] [naʊ] [lʊk] [ɪn] ?
out , but now look in ?
出去 , 但 现在 看 在 ?

往外看，但现在往里看?

[wel] , ['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] . . . .
Well , listen to this . . . .
出色地 , 听 到 这 . . . .

听好了.....

[aɪm] ['fiːlɪŋ] [bluː] ,
I'm feeling blue ,
我是 感觉 蓝色的 ,

我心情忧郁，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] ,
I don't know what to do ,
我 不 知道 什么 到 做 ,

我不知道该怎么办，

- [kəz][aɪ] [lʌv] [juː; jʊ]
' Cos I love you
- 成本 我 爱 你

因为我爱你

[ænd; ənd][juː; jʊ][dəunt] [lʌv] [ˌem 'iː] .
And you don't love me .
和 你 不 爱 我 .

你不爱我。

[ðə; ðɪ] [ə'bʌv] ['mæstərpiːs] [ɪz] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'wer] , [ɪ'mædʒɪneri] .
The above masterpiece is , as far as I am aware , imaginary .
这 多于 杰作 是 , 作为 远的 作为 我 是 意识到的 , 假想 .

据我所知，上述杰作是虚构的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]

But	it
但	它

但是它

[ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][rɪ'dʌk.ʃiˌoʊ][æd][əb'sɜːrdəm][ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['lɪrɪks]

represents	a	sort	of	reductio	ad	absurdum	of	thousands	of	lyrics
代表	一个	种类	的	还原	广告	荒谬	的	数千	的	歌词

这代表着对成千上万首歌词的一种归谬法式推演。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['ekəuiŋ]['oʊvər][ðə; ði][poʊst] - [wɔːr][wɜːrld] .

which	have	been	echoing	over	the	post	-	war	world	.
哪个	有	到过	回声	超过	这	邮政	-	战争	世界	.

这些声音在战后世界引起了共鸣。

['nɪrli] [ɔːl] [ðiːz] ['lɪrɪks]

Nearly	all	these	lyrics
几乎	全部	这些	歌词

几乎所有这些歌词

[ɑːr; ər] ['meləŋkɑːli] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prə'faʊnd] [ænd; ənd] ['prɪmətɪv] ['meləŋkɑːli] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ]

are	melancholy	,	with	the	profound	and	primitive	melancholy	of	the	negro
是	忧郁	,	和	这	深刻的	和	原始	忧郁	的	这	黑人

是忧郁的，带着黑人那种深刻而原始的忧郁。

[swɑːmp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl]['vaɪələntli] [ˌigə'tɪstɪkl] .

swamp	,	and	they	are	all	violently	egotistical	.
沼泽	,	和	他们	是	全部	暴力	自负	.

沼泽地，而且他们都极其自私。

[naʊ] [ðɪs] , [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [rʌn] , [ɪz][æn; ən] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][fɑːr] ['greɪtər] ['iːv(ə)l][ðæn; ðən][wʌn]

Now	this	,	in	the	long	run	,	is	an	influence	of	far	greater	evil	than	one
现在	这	,	在	这	长的	跑步	,	是	一个	影响	的	远的	更大的	邪恶的	比	一

从长远来看，这造成的危害远大于……

[wʊd] [biː; bi][ɪn'klaɪnd][æt; ət][fɜːrst][tuː; tə][æd'mɪt] .

would	be	inclined	at	first	to	admit	.
会	是	倾斜	在	第一的	到	承认	.

起初可能会倾向于承认。

[ɪf] ['kaʊntləs] [jʌŋ] [men] , ['evri]

If	countless	young	men	,	every
如果	无数	年轻的	男人	,	每一个

如果无数的年轻人，每一个

[naɪt] , [ɑːr; ər][tuː; tə][klæsp] ['kaʊntləs] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [tuː; tə][ðer; ðər]['buzəmz] , [ænd; ənd]['roʊteɪt]

night	,	are	to	clasp	countless	young	women	to	their	bosoms	,	and	rotate
夜晚	,	是	到	搭扣	无数	年轻的	女性	到	他们的	胸部	,	和	旋转

夜晚，她们将无数年轻女子紧紧搂在怀里，轮流旋转。

['oʊvər] ['kaʊntləs] ['dænsɪŋ] - [flɔːrz] , ['mʌtərɪŋ] " [aɪm] ['fiːlɪŋ] [bluː] . . .

over	countless	dancing	-	floors	,	muttering	"	I'm	feeling	blue	.	.	.
超过	无数	跳舞	-	楼层	,	喃喃自语	"	我是	感觉	蓝色的	.	.	.

在无数个舞池上，喃喃自语着"我心情忧郁……"

[aɪ]

I
我

我

[dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] " , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l][tuː; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl]

don't	know	what	to	do	"	,	it	is	not	unreasonable	to	suppose	that	they	will
不	知道	什么	到	做	"	,	它	是	不是	不合理	到	认为	那	他们	将要

不知道该怎么办"，因此假设他们会这样做并非不合理。

[ˌsʌb'kɑːnʃəsli] [ə'plai] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪrɪks] ['mɔːrnf(ə)l]['iːgətɪzəm][tuː; tə] [ðəm'selvz] .

subconsciously	apply	some	of	the	lyric's	mournful	egotism	to	themselves	.
潜意识	申请	一些	的	这	歌词	悲哀	自负	到	他们自己	.

潜意识里，他们会将歌词中那种悲怆的自负感运用到自己身上。

['enibɑːdi] [huː] [hæz; həz]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['nɑːdɪŋ] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ]['mɑːdərn][ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l]

Anybody	who	has	even	a	nodding	acquaintance	with	modern	psychological
任何人	WHO	有	甚至	一个	点头	熟人	和	现代的	心理

任何对现代心理学稍有了解的人

['saɪəns] [wɪl] [biː; bi] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv] " [kən'dɪʃənɪŋ] " , [æz; əz] [ə'plaɪd]

science	will	be	aware	of	the	significance	of	"	conditioning	"	,	as	applied
科学	将要	是	意识到的	的	这	意义	的	"	调理	"	,	作为	应用

科学将意识到“条件反射”的重要性，并将其应用于实践。

[tuː; tə][ðə; ði]['hjuːmən] ['temprəmənt] .

to	the	human	temperament	.
到	这	人类	气质	.

关乎人的性情。

[ðə; ði] [leɪt] [em] . - " [kən'dɪʃnd] " ['piːp(ə)l]['ɪntuː]

The	late	M	.	Coué	-	"	conditioned	"	people	into
这	晚的	M	.	-		"	条件反射	"	人们	进入

已故的库埃先生“训练”人们

['hæpinəs] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [rɪ'piːt] , ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] , [ðə; ði] [freɪz] " ['evri]

happiness	by	making	them	repeat	,	over	and	over	again	,	the	phrase	"	Every
幸福	经过	制作	他们	重复	,	超过	和	超过	再次	,	这	短语	"	每一个

通过让他们一遍又一遍地重复“每一个”这句话来让他们感到快乐。

[deɪ] [ɪn] ['evri] [weɪ] [aɪ] [groʊ] ['betər] [ænd; ənd] ['betər] [ænd; ənd] ['betər] .

day	in	every	way	I	grow	better	and	better	and	better	.
天	在	每一个	方式	我	生长	更好的	和	更好的	和	更好的	.

我每天都在各个方面进步，越来越好。

" [ðə; ði]['mɑːdərn]['lɪrɪk] - [mɑːŋgər][ɪg'zæktli] [riː'vəːsiz] [em] . - ['dɑːktrɪn] .

"	The	modern	lyric	-	monger	exactly	reverses	M	.	Coué's	doctrine	.
"	这	现代的	歌词	-	贩子	确切地	反转	M	.	-	教义	.

“现代的抒情诗人完全颠覆了库埃先生的理论。”

[hiː; hi] [meɪks]

He	makes
他	制作

他制作

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [rɪ'piːt] " ['evri] [naɪt] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] [maɪt] , [aɪ] [groʊ] [wɜːrs] [ænd; ənd]

the	patient	repeat	"	Every	night	,	with	all	my	might	,	I	grow	worse	and
这	病人	重复	"	每一个	夜晚	,	和	全部	我的	可能	,	我	生长	更糟	和

病人重复道：“每晚，我竭尽全力，病情却越来越严重。”

[wɜːrs] [ænd; ənd] [wɜːrs] .

worse	and	worse	.
更糟	和	更糟	.

情况越来越糟。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] " [aɪ] " [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪrɪk] - ['raɪtər] [ɪz][æn; ən][ɪ'mædʒɪneri]

"	Of	course	the	"	I	"	of	the	lyric	-	writer	is	an	imaginary
"	的	课程	这	"	我	"	的	这	歌词	-	作家	是	一个	假想

当然，作词人眼中的“我”是一个虚构的人物。

" [aɪ] " , [bʌt; bət] [ɪf] ['eni] [mæn] [sɪŋz] " [aɪm] ['fiːlɪŋ] [bluː] " , ['ɔːf(ə)n] [ɪ'nʌf] , [tuː; tə][ə; eɪ]

"	I	"	,	but	if	any	man	sings	"	I'm	feeling	blue	"	,	often	enough	,	to	a
"	我	"	,	但	如果	任何	男人	唱歌	"	我是	感觉	蓝色的	"	,	经常	足够的	,	到	一个

“我”，但如果一个男人经常唱“我感到忧郁”，

['kætʃi] [tuːn] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['suːpərmæn] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [ɪ'ventʃuəli] [ə'plai] [ðæt]

catchy	tune	,	he	will	be	a	superman	if	he	does	not	eventually	apply	that
朗朗上口的	调	,	他	将要	是	一个	超人	如果	他	做	不是	最终	申请	那

旋律朗朗上口，如果他最终不运用它，他就会成为超人。

" [aɪ] " [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	I	"	to	himself	.
"	我	"	到	他自己	.

"我"自言自语。

[bʌt; bət] [ðə; ði] " ['bluːnəs] " [ɪz] ['riːəli] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [pɔɪnt] .

But	the	"	blueness	"	is	really	beside	the	point	.
但	这	"	蓝色	"	是	真的	旁	这	观点	.

但"蓝色"其实无关紧要。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['iːgətɪzəm]

It	is	the	egotism
它	是	这	自负

这是自负。

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɑːdərn] ['bæləd] [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

of	the	modern	ballad	which	is	the	trouble	.
的	这	现代的	民谣	哪个	是	这	麻烦	.

现代民谣的问题就在这里。

['iːv(ə)n] [wen] , [æz; əz] [ðeɪ]

Even	when	,	as	they
甚至	什么时候	,	作为	他们

即使，当他们

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [duː] , [ðə; ði] ['mɑːdərn] ['lɪrɪk] - ['raɪtɜ-z] [dɪ'skʌvər] , [tuː; tə] [ðer; ðər]

occasionally	do	,	the	modern	lyric	-	writers	discover	,	to	their
偶尔	做	,	这	现代的	歌词	-	作家	发现	,	到	他们的

现代作词家们偶尔会发现，这对他们来说确实如此。

[ə'stɑːnɪʃmənt] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fiːlɪŋ] ['hæpi] , [ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði] ['hæpinəs] [sʌtʃ]

astonishment	,	that	they	are	feeling	happy	,	they	make	the	happiness	such
惊讶	,	那	他们	是	感觉	快乐的	,	他们	制作	这	幸福	这样的

令人惊讶的是，他们竟然感到快乐，他们创造了这种快乐。

[ə; eɪ] ['pɜːrsən(ə)l] ['ɪʃuː] [ðæt] [hæf] [ɪts] ['tɑːnɪk] ['væljuː] [ɪz] [dɪ'strɔɪd] .

a	personal	issue	that	half	its	tonic	value	is	destroyed	.
一个	个人的	问题	那	一半	它是	补品	价值	是	损毁	.

这是一个个人问题，它一半的滋补价值都被破坏了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] , [laɪk]

It	is	not	,	like
它	是	不是	,	喜欢

它不像

[ðə; ði] [oʊld] ['bæləd z] , [dʒʌst] [æn; ən] ['aʊtbɜːrst] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] , [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ræptʃər] [æt; ət] [ðə; ði]

the	old	ballads	,	just	an	outburst	of	delight	,	a	sudden	rapture	at	the
这	老的	民谣	,	只是	一个	爆发	的	喜	,	一个	突然	狂喜	在	这

那些古老的民谣，只是一阵喜悦的爆发，一种突如其来的狂喜……

[wɔːrmθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] , [ɔːr] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɜːrdz] , [ɔːr] [ðə; ði] [glɪnt] [ʌv; əv] ['muːnlaɪt]

warmth	of	the	sun	,	or	the	song	of	the	birds	,	or	the	glint	of	moonlight
温暖	的	这	太阳	,	或者	这	歌曲	的	这	鸟类	,	或者	这	闪烁	的	月光

温暖的阳光，鸟儿的歌唱，或是月光的闪烁

[ɑːn] [ə; eɪ] [sɔːrd] , [ɔːr] [ðə; ði] [duː] [ɪn] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [aɪz] .

on	a	sword	,	or	the	dew	in	a	woman's	eyes	.
在	一个	剑	,	或者	这	露	在	一个	女性的	眼睛	.

剑上的露珠，或是女人眼中的露珠。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][æn; ən][ɪˈmoʊʃ(ə)n][soʊ] [swiːt]
It **is** **not** **an** **emotion** **so** **sweet**
它 是 不是 一个 情感 所以 甜的

那不是一种多么甜蜜的情感。

[ænd; ənd] [sɔːrɪŋ] [ðæt] [self][ɪz][left][bɪˈhaɪnd] , [laɪk][ə; eɪ] [dʌl] [ˈkrɪsəlɪs] , [waɪl]
and **soaring** **that** **self** **is** **left** **behind** **,** **like** **a** **dull** **chrysalis** **,** **while**
和 翱翔 那 自己 是 左边 在后面 , 喜欢 一个 乏味的 蛹 , 尽管

而翱翔的自我则被抛在身后，如同黯淡的蛹。

[ðə; ði]
the
这

这

[ˈbʌtərflaɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] [ˈflʌtəz] [friː] .
butterfly **of** **the** **spirit** **flutters** **free** **.**
蝴蝶 的 这 精神 颤动 自由的 .

精神的蝴蝶自由飞翔。

[noʊ] . . .
No **.** **.** **.**
不 . . .

不 ...

[ðə; ði] [ˈkrɪsəlɪs] [ɪz][ˈnevər]
the **chrysalis** **is** **never**
这 蛹 是 绝不

蛹永远不会

[left][bɪˈhaɪnd] , [ðə; ði] " [aɪ] " , " [aɪ] " , " [aɪ] " , [kənˈtɪnjuːz] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈmædnɪŋ] [ˈmɑːnətoʊn] .
left **behind** **,** **the** **"** **I** **"** **,** **"** **I** **"** **,** **"** **I** **"** **,** **continues** **,** **in** **a** **maddening** **monotone** **.**
左边 在后面 , 这 " 我 " , " 我 " , " 我 " , 继续 , 在 一个 令人抓狂 单调 .

剩下的“我”、“我”、“我”以令人抓狂的单调语调继续重复着。

[ænd; ənd]
And
和

和

[wiː; wi][get] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] . . . .
we **get** **this** **sort** **of** **thing** **.** **.** **.** **.**
我们 得到 这 种类 的 事物 . . . .

我们经常遇到这种情况.....

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] ,
I **want** **to** **be** **happy** **,**
我 想 到 是 快乐的 ,

我想快乐，

[bʌt; bət][aɪ][kɑːnt][biː; bi] ['hæpi]
But **I** **can't** **be** **happy**
但 我 不能 是 快乐的

但我无法快乐起来。

[tɪl] [aɪv] [meɪd] [juː; jʊ] ['hæpi] [tuː] .
Till **I've** **made** **you** **happy** **too** **.**
直到 我已经 制成 你 快乐的 也 .

直到我也让你感到快乐为止。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɑːliːəst]['lɪrɪks][ʌv; əv][ðə; ði][læst]
And **that** **,** **if** **you** **please** **,** **is** **one** **of** **the** **jolliest** **lyrics** **of** **the** **last**
和 那 , 如果 你 请 , 是 一 的 这 最快乐的 歌词 的 这 最后的

而这，如果你愿意的话，是上一张专辑中最欢快的歌词之一。

['dekeɪd] !
decade !
十年 !

十年!

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɔːŋ] [wɪtʃ] [meɪd] [ˌjuː 'es][ɔːl][smaɪl][ænd; ənd][set][ɔːl]['aʊər; ɑːr] [fiːt]
That was a song which made us all smile and set all our feet
那 曾是 一个 歌曲 哪个 制成 我们 全部 微笑 和 放 全部 我们的 脚

那首歌让我们所有人都露出了笑容，都跟着节奏舞动起来。

['dænsɪŋ] !
dancing !
跳舞 !

跳舞!

['iːv(ə)n] [wen] [ðer; ðər] [teɪl] [wʌz; wəz]['woʊv(ə)n][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [stʌf] [ʌv; əv]['trædʒədi] , [ðə; ði][oʊld]
Even when their tale was woven out of the stuff of tragedy , the old
甚至 什么时候 他们的 故事 曾是 编织 出去 的 这 东西 的 悲剧 , 这 老的

即使他们的故事是由悲剧素材编织而成，老一辈

['bælədz][wɜːr; wər][nɑːt] ['taːniʃt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['mɔːrbɪd][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .
ballads were not tarnished with such morbid speculations .
民谣 是 不是 失去光泽 和 这样的 病态的 猜测 .

民谣并没有受到这种病态猜测的玷污。

[riːd] [ðə; ði] [teɪl]
Read the tale
读 这 故事

阅读这个故事

[ʌv; əv][ðə; ði] ['bɛgərz] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['bɛθnəl] [griːn] .
of the beggar's daughter of Bethnal Green .
的 这 乞丐的 女儿 的 贝斯纳尔 绿色的 .

贝斯纳尔格林乞丐的女儿。

[wʌn] ['ʃʌdəz] [tuː; tə] [θɪŋk] [wʌt] [ə; eɪ]
One shudders to think what a
一 颤抖 到 思考 什么 一个

一想到那会是什么样子，就让人不寒而栗。

['mɑːdərn]['lɪrɪk] - ['raɪtər] [wʊd] [meɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
modern lyric - writer would make of it .
现代的 歌词 - 作家 会 制作 的 它 .

现代作词家会把它写出来。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][ɔːl][biː; bi][ɪn] [terz] [bɪ'fɔːr]
We should all be in tears before
我们 应该 全部 是 在 眼泪 前

我们都应该先流下眼泪

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['kɔːrəs] .
the end of the first chorus .
这 结尾 的 这 第一的 合唱 .

第一段副歌结束。

[bʌt; bət] [hɪr] , [ə; eɪ] ['lʌvli] [gɜːrl] [liːvz] [hɜːr; hər][blaɪnd]['fɑːðər][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] ['fɔːrtʃən] .
But here , a lovely girl leaves her blind father to search for fortune .
但 这里 , 一个 迷人的 女孩 树叶 她 瞎的 父亲 到 搜索 为了 财富 .

但在这里，一位美丽的女孩离开她失明的父亲去寻找财富。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['meni] [əd'ventʃəz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end] , [ʃiː; ʃi] ['mæriz] [ə; eɪ] [naɪt] .
She has many adventures , and in the end , she marries a knight .
她 有 许多 冒险 , 和 在 这 结尾 , 她 结婚 一个 骑士 .

她经历了很多冒险，最后嫁给了一位骑士。

[ðə; ði]
The
这

这

['bæləd]['ɛndz][wɪð; wɪθ][wɜːrdz][ʌv; əv]['ɔːlmoʊst] ['tʃaɪldɪʃ] [sɪm'plɪsəti] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][wɜːrdz]
ballad ends with words of almost childish simplicity , but they are words
民谣 结束 和 字 的 几乎 幼稚 简单 , 但 他们 是 字

民谣以近乎孩童般纯真的歌词结尾，但它们的确是歌词。

[wɪtʃ] [rɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [truː] [toʊn][ʌv; əv] ['hæpinəs] : - -
which ring with the true tone of happiness : - -
哪个 戒指 和 这 真的 语气 的 幸福 : - -

字里行间都洋溢着幸福的真谛：

[ðʌs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [fiːst] ['endɪd] [wɪð; wɪθ]['dʒɔɪ][ænd; ənd]
Thus was the feast ended with joye and delighte
因此 曾是 这 盛宴 结束 和 乔伊 和 欣喜

宴会就这样在欢乐和喜悦中结束了。

[ə; eɪ] [moʊst] ['hæpi] [ðen] [wʌz; wəz][ðə; ði] [jʌŋ] -
A bridegroome most happy then was the young knighte
一个 新郎 最多 快乐的 然后 曾是 这 年轻的 -

当时最幸福的新郎就是那位年轻的骑士

[ɪn][dʒɔɪ][ænd; ənd] - [lɔːŋ] [lɪvd] ['hiː]
In joy and felicitie long lived hee
在 喜悦 和 - 长的 居住地 嘿

他长寿，充满喜悦和幸福。

[ɔːl][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lese 'fer] ['leɪ.di] , [ðə; ði] ['prɪti] - .
All with his faire ladye , the pretty Bessee .
全部 和 他的 公平 女士 , 这 漂亮的 - .

他身边还有他美丽的爱人，漂亮的贝西。

[aɪ] [sed] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrdz][wɜːr; wər][ʌv; əv]['ɔːlmoʊst] ['tʃaɪldɪʃ] [sɪm'plɪsəti] .
I said that the words were of almost childish simplicity .
我 说 那 这 字 是 的 几乎 幼稚 简单 .

我说这些话简直幼稚得像孩子一样。

[bʌt; bət][ðə; ði]
But the
但 这

但是

['stuːd(ə)nt][ʌv; əv]['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd] - [biː; bi] ['raɪtər] , [maɪt] [duː] [wɜːrs] [ðæn; ðən]
student of language , and the would - be writer , might do worse than
学生 的 语言 , 和 这 会 - 是 作家 , 可能 做 更糟 比
['stʌdi]
study
学习

语言专业的学生，以及有志成为作家的人，不妨研究一下。

[ðoʊz] [wɜːrdz] , [ɪf] ['oʊnli][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði]['kjuːmjəleɪtɪv] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['braɪtnəs] [ænd; ənd]
those words , if only to see how the cumulative effect of brightness and
那些 字 , 如果 仅有的 到 看 如何 这 累计 影响 的 亮度 和

这些话，哪怕只是为了看看亮度和……的累积效应是如何产生的。

['reɪdiəns] [ɪz] [geɪnd] .
radiance is gained .
辐射 是 获得 .

获得辐射亮度。

[juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] ['ɑːrtləs] , [bʌt; bət] [dʒʌst]

You	may	think	the	words	are	artless	,	but	just
你	可能	思考	这	字	是	不矫揉造作	,	但	只是

你或许觉得这些文字朴实无华，但仅仅

['pɑːndər] , [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['brɪliənt] ['vɜːrb(ə)l] ['sɪmblz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]

ponder	,	for	a	moment	,	the	number	of	brilliant	verbal	symbols	which	are
思考	,	为了	一个	片刻	,	这	数字	的	杰出的	口头	符号	哪个	是

请稍作思考，有多少精妙的语言符号……

[kə'lektɪd] ['ɪntuː] [ðæt] ['taɪni] [vɜːrs] .

collected	into	that	tiny	verse	.
集	进入	那	微小的	诗	.

全部都浓缩在那短短的诗句里。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['oʊnli] [fɔːr] [laɪnz] .

There	are	only	four	lines	.
那里	是	仅有的	四	线条	.

只有四行。

[bʌt; bət] [ðoʊz]

But	those
但	那些

但那些

[laɪnz] [kən'teɪn] [ðiːz] [wɜːrdz] . . .

lines	contain	these	words	.	.	.
线条	包含	这些	字	.	.	.

包含这些词语的行……

[fiːst] , [dʒɔɪ] , [dɪ'laɪt] , ['braɪdgruːm] , ['hæpi] , [dʒɔɪ] , [jʌŋ] , [fə'lɪsəti] , [fer] ,

Feast	,	joy	,	delight	,	bridegroom	,	happy	,	joy	,	young	,	felicity	,	fair	,
盛宴	,	喜悦	,	喜	,	新郎	,	快乐的	,	喜悦	,	年轻的	,	费利西蒂	,	公平的	,

盛宴，欢乐，喜悦，新郎，幸福，快乐，年轻，幸福，美好

['prɪti] .

pretty	.
漂亮的	.

漂亮的。

[ɪz] [ðæt] [kwaɪt] [soʊ] ['ɑːrtləs] , ['æftər] [ɔːl] ?

Is	that	quite	so	artless	,	after	all	?
是	那	相当	所以	不矫揉造作	,	后	全部	?

说真的，这其实并不那么高明吗?

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] ['ræðər] [laɪk] [æn; ən] [oʊld] [ænd; ənd]

Is	it	not	rather	like	an	old	and
是	它	不是	相当	喜欢	一个	老的	和

难道它不就像一个古老的……

['prɪmətɪv] [plæk] , [wer] ['kʌlər] [ɪz] [paɪld] [ɑːn] ['kʌlər] [tɪl] [juː; jʊ] [wʊd] [seɪ]

primitive	plaque	,	where	colour	is	piled	on	colour	till	you	would	say
原始	牌匾	,	在哪里	颜色	是	堆积	在	颜色	直到	你	会	说

原始的牌匾，上面色彩层层叠加，直到你会说

[ðə; ði] ['veri] [wʊd] [wɪl] [bɜːrst] ['ɪntuː] [fleɪm] . . . [ænd; ənd] [jet] , [ðə; ði] ['toʊt(ə)l] [ɪ'fekt] [ɪz] [wʌn]

the	very	wood	will	burst	into	flame	.	.	.	and	yet	,	the	total	effect	is	one
这	非常	木头	将要	爆裂	进入	火焰	.	.	.	和	然而	,	这	全部的	影响	是	一

木头本身会燃起火焰……然而，最终的效果却只有一个。

[ʌv; əv] ['hæpi] [sɪm'plɪsəti] ?

of	happy	simplicity	?
的	快乐的	简单	?

幸福的简单?

[viː]
V
V

∨

[haʊ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['ɜːrli] ['bælədz][bɔːrn] ?
How **were** **the** **early** **ballads** **born** **?**
如何 是 这 早期的 民谣 出生 ?

早期民谣是如何诞生的?

[huː] [meɪd] [ðem; ðəm] ?
Who **made** **them** **?**
WHO 制成 他们 ?

谁制造的?

[wʌn][mæn][ɔːr] ['meni] ?
One **man** **or** **many** **?**
一 男人 或者 许多 ?

一个人还是多人?

[wɜːr; wər]
Were
是

是

[ðeɪ] ['rɪt(ə)n] [daʊn] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [jʌŋ] , [ɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli]['æftər][ðə; ði]
they **written** **down** **,** **when** **they** **were** **still** **young** **,** **or** **was** **it** **only** **after** **the**
他们 书面 向下 , 什么时候 他们 是 仍然 年轻的 , 或者 曾是 它 仅有的 后 这

他们是在年轻的时候就写下来的，还是在……之后才写下来的?

[læps] [ʌv; əv] ['meni] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] , [wen] [ðer; ðər] [raɪmz] [hæd; həd] [bɪn] ['ʃaːpənd] [ænd; ənd]
lapse **of** **many** **generations** **,** **when** **their** **rhymes** **had** **been** **sharpened** **and**
失效 的 许多 几代人 , 什么时候 他们的 韵律 有 到过 锋利 和

经过许多代人的流逝，他们的韵律日臻完善，

[ðer; ðər] ['miːtəz] ['pɑːlɪʃt] [baɪ]['kɑːnstənt][ˌrepə'tɪʃ(ə)n] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['faɪnəli]
their **metres** **polished** **by** **constant** **repetition** **,** **that** **they** **were** **finally**
他们的 米 抛光 经过 持续的 重复 , 那 他们 是 最后

他们的步伐因不断的重复而变得流畅，最终他们……

['kɑːpɪd] [aʊt] ?
copied **out** **?**
复制 出去 ?

抄出来了吗?

[tuː; tə] ['ænsər] [ðiːz] ['kwestʃənz] [wʊd] [biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['tæsks]
To **answer** **these** **questions** **would** **be** **one** **of** **the** **most** **fascinating** **tasks**
到 回答 这些 问题 会 是 一 的 这 最多 迷人 任务

回答这些问题将是最引人入胜的任务之一。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ɪn] ['letərz] [kʊd; kəd][set] [hɪm'self] .
which **the** **detective** **in** **letters** **could** **set** **himself** **.**
哪个 这 侦探 在 信件 可以 放 他自己 .

侦探可以在信件中设定自己的目标。

[grim] , ['lɪsnɪŋ]
Grimm **,** **listening**
格林 , 聆听

格林，在听

[ɪn][hɪz; ɪz] ['ferilænd] , [hɜːrd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['bælədz] , [lʌvd] [ðem; ðəm] ,
in **his** **fairyland** **,** **heard** **some** **of** **the** **earliest** **ballads** **,** **loved** **them** **,**
在 他的 仙境 , 听到 一些 的 这 最早 民谣 , 喜爱 他们 ,

在他的仙境里，他听到了一些最早的民谣，非常喜欢它们。

['pɒndəd] [ɑ:n][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] ['stɑ:rtld] [ðə; ði][wɜ:rld][baɪ] [ə'naʊnsɪŋ] [ðæt]

pondered	on	them	,	and	suddenly	startled	the	world	by	announcing	that
沉思	在	他们	,	和	突然	惊慌	这	世界	经过	宣布	那

他仔细思考了这些问题，然后突然宣布，这一消息震惊了世界：

[moʊst]['bælədz][wɜ:r; wər][nɑ:t][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɔ:θər] , [bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l]

most	ballads	were	not	the	work	of	a	single	author	,	but	of	the	people
最多	民谣	是	不是	这	工作	的	一个	单身的	作者	,	但	的	这	人们

[æt; ət]

at
在

大多数民谣并非出自一人之手，而是由当地民众共同创作。

[lɑ:rdʒ] .

large	.
大的	.

大的。

[dæs; dɑ:s] [fɔ:lk] - , [hi:; hi] [sed] .

Das	Volk	dichtet	,	he	said	.
达斯	沃尔克	-	,	他	说	.

他说：“Das Volk dichtet。”

[ænd; ənd] [ðæt] [freɪz] [gɑ:t][hɪm; ɪm]['ɪntu:][ə; eɪ]

And	that	phrase	got	him	into	a
和	那	短语	得到	他	进入	一个

这句话让他陷入了困境

[lɑ:t][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .

lot	of	trouble	.
很多	的	麻烦	.

麻烦很多。

['pi:p(ə)l][toʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə][get] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ferilænd] [ænd; ənd][nɑ:t]

People	told	him	to	get	back	to	his	fairyland	and	not
人们	讲述	他	到	得到	后退	到	他的	仙境	和	不是

人们叫他滚回他的仙境去，而不是

[meɪk] [sʌtʃ] [rɪ'dɪkjələs] [sə'dʒestʃənz] .

make	such	ridiculous	suggestions	.
制作	这样的	荒谬的	建议	.

提出如此荒谬的建议。

[fɔ:r; fər] [haʊ] , [ðeɪ] [æskt] , [kʊd; kəd][ə; eɪ] [hoʊl]

For	how	,	they	asked	,	could	a	whole
为了	如何	,	他们	问	,	可以	一个	所有的

他们问道，一个完整的世界怎么可能.....

['pi:p(ə)l] [meɪk] [ə; eɪ]['poʊəm] ?

people	make	a	poem	?
人们	制作	一个	诗	?

人们创作了一首诗?

[ju:; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [tel] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [men][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

You	might	as	well	tell	a	thousand	men	to	make	a
你	可能	作为	出色地	告诉	一个	千	男人	到	制作	一个

你还不如让一千个人去做一件事

[tu:n] , ['lɪmɪtɪŋ] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə][wʌn][noʊt] !

tune	,	limiting	each	of	them	to	one	note	!
调	,	限制	每个	的	他们	到	一	笔记	!

调音，将每个音符限制为一个音符!

[tuː; tə][ɪn'vest] ['grɪmz] [wɜːrdz][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪn'tenʃ(ə)n][ɪz][kwaɪt] [ˌʌn'fer] .

To	invest	Grimm's	words	with	such	an	intention	is	quite	unfair	.
到	投资	格林童话	字	和	这样的	一个	意图	是	相当	不公平	.

将格林的话语赋予这样的意图是相当不公平的。

[['fʊtnoʊt] : [fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['grɪmz] ['θɪərɪz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ]

[	Footnote	:	For	a	discussion	of	Grimm's	theories	,	together	with	much
[	脚注	:	为了	一个	讨论	的	格林童话	理论	,	一起	和	很多

【脚注：关于格林理论的讨论，以及其他许多内容，请参见此处。】

['ɪntrəstɪŋ] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['bælədz] ,

interesting	speculation	on	the	origin	of	the	ballads	,
有趣的	推测	在	这	起源	的	这	民谣	,

关于民谣起源的有趣推测，

[ðə; ði] ['riːdər] [ʃʊd; ʃəd]

the	reader	should
这	读者	应该

读者应该

['stʌdi] [ðə; ði]['ædmərəb(ə)l] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['skɑːtɪʃ] ['pɑːpjələr]

study	the	admirable	introduction	to	English	and	Scottish	Popular
学习	这	令人钦佩的	介绍	到	英语	和	苏格兰	受欢迎的

研读这本令人赞叹的《英格兰和苏格兰流行音乐导论》。

['bælədz] , ['pʌblɪʃt] [baɪ] [dʒɔːrdʒ] ['hærəp] & [ˌsiː 'oʊ] . , ['limitid] .]

Ballads	,	published	by	George	Harrap	&	Co	.	,	Ltd	.	]
民谣	,	已发布	经过	乔治	哈拉普	&	合作	.	,	有限公司	.	]

民谣集，由乔治·哈拉普有限公司出版。

['ɑːbviəsli] [ə; eɪ]

Obviously	a
明显地	一个

显然

['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv]['piːp(ə)l][kʊd; kəd][nɑːt] , [dɪ'lɪbərətli] , [meɪk] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['poʊəm]['eni] [mɔːr]

multitude	of	people	could	not	,	deliberately	,	make	a	single	poem	any	more
民众	的	人们	可以	不是	,	故意地	,	制作	一个	单身的	诗	任何	更多的

许多人再也无法故意创作一首诗了。

[ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv]['piːp(ə)l][kʊd; kəd] , [dɪ'lɪbərətli] , [meɪk] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['pɪktʃər] ,

than	a	multitude	of	people	could	,	deliberately	,	make	a	single	picture	,
比	一个	民众	的	人们	可以	,	故意地	,	制作	一个	单身的	图片	,

比很多人刻意创作一幅画作要难得多，

[wʌn][mæn] ['duːɪŋ] [ðə; ði][noʊz] , [wʌn][mæn][æn; ən] [aɪ] [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .

one	man	doing	the	nose	,	one	man	an	eye	and	so	on	.
一	男人	正在做	这	鼻子	,	一	男人	一个	眼睛	和	所以	在	.

一个人负责鼻子，一个人负责眼睛，以此类推。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ɪz]

Such	a	suggestion	is
这样的	一个	建议	是

这样的建议是

[groʊ'tesk] , [ænd; ənd] [grim] ['nevər] [ment] [ˌaɪ 'tiː] .

grotesque	,	and	Grimm	never	meant	it	.
怪诞	,	和	格林	绝不	意思是	它	.

怪诞，格林绝非本意。

[ɪf] [aɪ] [maɪt] [ges] [æt; ət] [wʌt] [hiː; hi] [ment] ,

If	I	might	guess	at	what	he	meant	,
如果	我	可能	猜测	在	什么	他	意思是	,

如果我猜得没错的话，他的意思应该是.....

[aɪ] [wʊd] [sə'dʒest] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔ:rɪdʒɪn] [ʌv; əv] ['bælədz] [mʌst; məst]

I	would	suggest	that	he	was	thinking	that	the	origin	of	ballads	must
我	会	建议	那	他	曾是	思维	那	这	起源	的	民谣	必须

我认为他当时的想法是，民谣的起源必然如此。

[hæv; həv] [bɪn] ['sɪmələr] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɔ:rɪdʒɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dæns] , ([wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['prɑ:bəbli] [ðə; ði]

have	been	similar	to	the	origin	of	the	dance	,	(	which	was	probably	the
有	到过	相似的	到	这	起源	的	这	舞蹈	,	(	哪个	曾是	大概	这

与舞蹈的起源相似（这可能是……）

['ɜ:rliɪst] [fɔ:rm] [ʌv; əv] [es'θetɪk] [ɪk'spreʃ(ə)n] [noʊn] [tu:; tə] [mæn]) .

earliest	form	of	aesthetic	expression	known	to	man	)	.
最早	形式	的	审美的	表达	已知	到	男人	)	.

人类已知的最早的审美表达形式）。

[ðə; ði] [dæns] [wʌz; wəz] [ɪn'ventɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ˌaɪ 'ti:] [prə'vaɪdɪd] [ə; eɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [prə'lɔŋɪŋ] ['ekstəsi]

The	dance	was	invented	because	it	provided	a	means	of	prolonging	ecstasy
这	舞蹈	曾是	发明	因为	它	假如	一个	方法	的	延长	狂喜

这种舞蹈的发明是因为它提供了一种延长狂喜状态的方法。

[baɪ] [ɑ:rt] .

by	art	.
经过	艺术	.

通过艺术。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] ['ekstəsi] [ʌv; əv] [seks] [ɔ:r] [æn; ən] ['ekstəsi] [ʌv; əv] ['vɪktəri] . . .

It	may	have	been	an	ecstasy	of	sex	or	an	ecstasy	of	victory	.	.	.
它	可能	有	到过	一个	狂喜	的	性别	或者	一个	狂喜	的	胜利	.	.	.

那或许是性爱的狂喜，或许是胜利的狂喜……

[ðæt] ['dʌznt] ['mætər] .

that	doesn't	matter	.
那	不	事情	.

那没关系。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [geɪv] [tu:; tə] [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [æn; ən]

The	point	is	that	it	gave	to	a	group	of	people	an
这	观点	是	那	它	给予	到	一个	团体	的	人们	一个

关键在于它给了一群人一个

['ɔ:rdərd] [mi:nz] [ʌv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [ðer; ðər] [dɪ'laɪt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [dʒʌst] ['li:pɪŋ] [ə'baʊt]

ordered	means	of	expressing	their	delight	instead	of	just	leaping	about
订购	方法	的	表达	他们的	喜	反而	的	只是	跳跃	关于

他们用有条不紊的方式表达喜悦，而不是仅仅蹦蹦跳跳。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [laʊd] [kraɪz] , [laɪk] [ðə; ði] ['ænɪmlz] .

and	making	loud	cries	,	like	the	animals	.
和	制作	大声	哭泣	,	喜欢	这	动物	.

像动物一样发出响亮的叫声。

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ʃʊr] [ðæt] [æz; əz] [ðə; ði]

And	you	may	be	sure	that	as	the
和	你	可能	是	当然	那	作为	这

您可以确信，作为

['prɪmətɪv] [dæns] [bɪ'gæn] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [sʌm; səm] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [traɪb] [ə; eɪ]

primitive	dance	began	,	there	was	always	some	member	of	the	tribe	a
原始	舞蹈	开始	,	那里	曾是	总是	一些	成员	的	这	部落	一个

原始舞蹈开始了，部落里总会有一些成员参与其中。

['lɪt(ə)l] [mɔ:r] ['ædʒ(ə)l] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [rest] - - [sʌm; səm] [mæn] [hu:] [kɪkt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['haɪər] [ɔ:r]

little	more	agile	than	the	rest	-	-	some	man	who	kicked	a	little	higher	or
小的	更多的	敏捷	比	这	休息	-	-	一些	男人	WHO	踢	一个	小的	更高	或者

比其他人稍微敏捷一些——有些人踢得更高一些，或者

['rɪgəld] [hɪz; ɪz]['bɑ:di][ɪn][æn; ən][ə'mju:zɪŋ] [wei] .

wriggled	**his**	**body**	**in**	**an**	**amusing**	**way**	**.**
扭动	他的	身体	在	一个	有趣	方式	.

他以一种滑稽的方式扭动着身体。

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðem; ðəm]['kɑ:pɪd][hɪm; ɪm] ,

And	**the**	**rest**	**of**	**them**	**copied**	**him**	**,**
和	这	休息	的	他们	复制	他	,

其余的人都模仿他。

[ænd; ənd] [ɪn'kɔ:rpəreɪtɪd] [hɪz; ɪz] [step] ['ɪntu:][ðer; ðər] [oʊn] .

and	**incorporated**	**his**	**step**	**into**	**their**	**own**	**.**
和	公司	他的	步	进入	他们的	自己的	.

并将他的步伐融入到他们自己的步伐中。

[ə'plai] [ðɪs] [ə'nælədʒi][tu:; tə][ðə; ði]['ɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv]['bæləʤ] .

Apply	**this**	**analogy**	**to**	**the**	**origin**	**of**	**ballads**	**.**
申请	这	类比	到	这	起源	的	民谣	.

将这个类比应用到民谣的起源中。

[ˌaɪ 'ti:][fɪts] ['pɜ:rfɪktli] .

It	**fits**	**perfectly**	**.**
它	适合	完美	.

它非常合身。

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [reɪd] , [ɔ:r][ə; eɪ] ['wedɪŋ] , [ɔ:r][sʌm; səm] [greɪt] [di:d] [ʌv; əv]

There	**has**	**been**	**a**	**successful**	**raid**	**,**	**or**	**a**	**wedding**	**,**	**or**	**some**	**great**	**deed**	**of**
那里	有	到过	一个	成功的	袭击	,	或者	一个	婚礼	,	或者	一些	伟大的	契据	的

发生了一次成功的突袭，或者一场婚礼，或者其他一些伟大的事迹。

['derɪŋ] , [ɔ:r][sʌm; səm] ['ʌðər] [fə'nɑ:mɪn(ə)l] [θɪŋ] , ['nætʃ(ə)rəl][ɔ:r] [ˌsu:pər'nætʃrəl] .

daring	**,**	**or**	**some**	**other**	**phenomenal**	**thing**	**,**	**natural**	**or**	**supernatural**	**.**
大胆	,	或者	一些	其他	非凡的	事物	,	自然的	或者	超自然	.

大胆的，或者其他一些非凡的事物，无论是自然的还是超自然的。

[ænd; ənd] [naʊ]

And	**now**
和	现在

现在

[ðæt] [ðɪs] [deɪ] , [wɪtʃ] [wɪl] ['evər]['lɪŋgər][ɪn][ðer; ðər] ['meməriz] , [ɪz] ['drɔ:ɪŋ] [tu:; tə]

that	**this**	**day**	**,**	**which**	**will**	**ever**	**linger**	**in**	**their**	**memories**	**,**	**is**	**drawing**	**to**
那	这	天	,	哪个	将要	曾经	萦绕	在	他们的	回忆	,	是	绘画	到

这一天，将永远铭刻在他们的记忆中，正在临近尾声。

[ɪts] [kloʊz]

its	**close**
它是	关闭

它的关闭

, [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][traɪb] [drɔ:] [raʊnd][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd][bɪ'gɪn][tu:; tə]

,	**the**	**members**	**of**	**the**	**tribe**	**draw**	**round**	**the**	**fire**	**and**	**begin**	**to**
,	这	成员	的	这	部落	画	圆形的	这	火	和	开始	到

部落成员围坐在火堆旁，开始.....

[meɪk] ['meri] .

make	**merry**	**.**
制作	欢乐	.

作乐。

[ðə; ði][waɪn]['pa:siz] . . . [ænd; ənd] [tʌŋz] [ɑ:r; ər] ['lu:snd] .

The	**wine**	**passes**	**.**	**.**	**.**	**and**	**tongues**	**are**	**loosened**	**.**
这	葡萄酒	通过	.	.	.	和	舌头	是	松动	.

酒酣耳热之际.....人们也放松了警惕。

[ænd; ənd] ['sʌmwʌn]

And	someone
和	某人

还有某人

[sez] [ə; eɪ] [freɪz] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['rɪðəm] [ænd; ənd][ə; eɪ]['spɑːrk(ə)l][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði]

says	a	phrase	which	has	rhythm	and	a	sparkle	to	it	,	and	the
说道	一个	短语	哪个	有	韵律	和	一个	火花	到	它	,	和	这

[freɪz] [ɪz]

phrase	is
短语	是

说出一句节奏明快、富有韵律的短语，这句话是

[kɔːt] [ʌp][ænd; ənd][goʊz] [raʊnd] [ðə; ði]['faɪər] , [ænd; ənd][ɪz] [rɪ'piːtɪd] [frʌm; frəm] [maʊθ] [tuː; tə]

caught	up	and	goes	round	the	fire	,	and	is	repeated	from	mouth	to
捕捉	向上	和	去	圆形的	这	火	,	和	是	重复	从	嘴	到

[maʊθ] .

mouth	.
嘴	.

被抓住并绕着火堆传唱，口口相传。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['loʊk(ə)l][wɪt][kæps][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [freɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [raɪm] [ɪz][bɔːrn]

And	then	the	local	wit	caps	it	with	another	phrase	and	a	rhyme	is	born
和	然后	这	当地的	有	帽子	它	和	其他	短语	和	一个	韵	是	出生

.

.

然后，当地人机智地补充了一句短语，一首押韵的诗就诞生了。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ]['loʊk(ə)l][wɪt][ɪn] ['evri] [kə'mjuːnəti] , [haʊ'evər] ['prɪmətɪv] .

For	there	is	always	a	local	wit	in	every	community	,	however	primitive	.
为了	那里	是	总是	一个	当地的	有	在	每一个	社区	,	然而	原始	.

即使是最原始的社区，也总会有其独特的幽默感。

[ðer; ðər][ɪz]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['loʊk(ə)l][wɪt][ɪn][ðə; ði] ['mʌŋki] [haʊs] [æt; ət][ðə; ði] [zuː] .

There	is	even	a	local	wit	in	the	monkey	house	at	the	zoo	.
那里	是	甚至	一个	当地的	有	在	这	猴	房子	在	这	动物园	.

动物园猴舍里甚至还有一位本地幽默家。

[ænd; ənd][wʌns][juː; jʊ][hæv; həv][ðæt]['sɪŋg(ə)l] [raɪm] [ænd; ənd] [ðæt]['lɪt(ə)l] [piːs] [ʌv; əv] ['rɪðəm] , [juː; jʊ]

And	once	you	have	that	single	rhyme	and	that	little	piece	of	rhythm	,	you
和	一次	你	有	那	单身的	韵	和	那	小的	片	的	韵律	,	你

一旦你掌握了那句押韵和那一点点节奏，你

[hæv; həv][ðə; ði]['dʒenəsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] .

have	the	genesis	of	the	whole	thing	.
有	这	创世纪	的	这	所有的	事物	.

拥有整件事的起源。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [wɜːrkt] [aʊt] [ðæt]

It	may	not	be	worked	out	that
它	可能	不是	是	工作	出去	那

可能无法得出以下结论：

[naɪt] , [nɔːr]['iːv(ə)n][baɪ][ðə; ði][men] [huː] [fɜːrst] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

night	,	nor	even	by	the	men	who	first	made	it	.
夜晚	,	也不	甚至	经过	这	男人	WHO	第一的	制成	它	.

夜幕降临，就连最初制造它的人也未能幸免。

[ðə; ði]['faɪər] [meɪ] [lɔːŋ] [hæv; həv]

The	fire	may	long	have
这	火	可能	长的	有

这场火灾可能早已发生

[daɪd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈbæləd][ɪz] [kəmˈpliːtɪd] , [ænd; ənd][tɔːl] [triːz] [meɪ] [stænd][ˈoʊvər][ðə; ði]

died	before	the	ballad	is	completed	,	and	tall	trees	may	stand	over	the
死亡	前	这	民谣	是	完全的	,	和	高的	树木	可能	站立	超过	这

在民谣完成之前就去世了，高大的树木可能会矗立在……

[men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [huː] [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [teɪl] .

men	and	women	who	were	the	first	to	tell	the	tale	.
男人	和	女性	WHO	是	这	第一的	到	告诉	这	故事	.

最先讲述这个故事的男男女女。

[bʌt; bət] [raɪm] [ænd; ənd] [ˈrɪðəm]

But	rhyme	and	rhythm
但	韵	和	韵律

但韵律和节奏

[ɑːr; ər][ˌɪndɪˈstrʌktəb(ə)l] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [beɪst] [ɑːn] [riˈæləti] .

are	indestructible	,	if	they	are	based	on	reality	.
是	坚不可摧	, 如果		他们	是	基于	在	现实	.

如果它们基于现实，那么它们就是坚不可摧的。

" [nɑːt][ˈmɑːrb(ə)l][nɔːr][ðə; ði]

"	Not	marble	nor	the
"	不是	大理石	也不	这

既不是大理石也不是

[ˈgɪldɪd] [ˈmɔnjuməntsˈ] [ʌv; əv] [ˈprɪnsəz] [ʃæl; ʃəl] [ˌaʊtˈlɪv] [ðɪs] [ˈpaʊərf(ə)l] [raɪm] .

gilded	monuments	of	princes	shall	outlive	this	powerful	rhyme	.
镀金	纪念碑	的	王子们	将	活得更久	这	强大的	韵	.

王子的镀金纪念碑将比这首铿锵有力的韵律更长久地流传下去。

" [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlʌvliɪst] [ˈpoʊəmz][ɪn][ðə; ði][ˈlæŋgwɪdʒ] [wɪl] [ˈevər]

"	And	so	it	is	that	some	of	the	loveliest	poems	in	the	language	will	ever
"	和	所以	它	是	那	一些	的	这	最可爱的	诗歌	在	这	语言	将要	曾经

因此，英语中最美的一些诗歌将永远流传下去。

[rɪˈmeɪn] [əˈnɑːnɪməs] .

remain	anonymous	.
保持	匿名的	.

保持匿名。

[ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [ɔːl][ðə; ði]['poʊəmz][ɑːr; ər][nɑːt]

Needless	to	say	,	all	the	poems	are	not
不必要	到	说	, 全部		这	诗歌	是	不是

毋庸置疑，并非所有的诗歌都是如此。

[əˈnɑːnɪməs] .

anonymous	.
匿名的	.

匿名的。

[æz; əz][səˈsaɪəti] [bɪˈkeɪm] [mɔːr] ['sɪvəlaɪzd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪnˈevɪtəb(ə)l] [ðæt]

As	society	became	more	civilized	it	was	inevitable	that
作为	社会	成为	更多的	文明	它	曾是	不可避免的	那

随着社会文明程度的提高，以下情况不可避免地发生了：

[ðə; ði]

the
这

这

[pɪˈkjuːliər]['sɜːrkəmstænsɪz][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɜːrliər] ['bæləʤ] [spræŋ] [ʃʊd; ʃəd]

peculiar	circumstances	from	which	the	earlier	ballads	sprang	should
奇特	情况	从	哪个	这	早些时候	民谣	弹簧	应该

早期民谣诞生的特殊环境应该

[bɪ'kʌm] [les] ['fri:kwənt] .
become **less** **frequent** **.**
变得 较少的 频繁 .

发生频率降低。

[ˌnevərðə'les] , [ə'baʊt] ['nɪrli] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði]['bælədz]
Nevertheless **,** **about** **nearly** **all** **of** **the** **ballads**
尽管如此 , 关于 几乎 全部 的 这 民谣

然而，几乎所有的民谣

[ðer; ðər][ɪz] " [ə; eɪ] ['kɑ:mən] [tʌtʃ] " , [æz; əz] [ðoʊ] ['i:v(ə)n][ðə; ði][moʊst][self] - ['kɑ:nʃəs] ['ɔ:θər]
there **is** **"** **a** **common** **touch** **"** **,** **as** **though** **even** **the** **most** **self** **-** **conscious** **author**
那里 是 " 一个 常见的 触碰 " , 作为 尽管 甚至 这 最多 自己 - 有意识的 作者

有一种"亲切感"，仿佛即使是最自觉的作者也是如此。

[hæd; həd] [drʌŋk] [di:p] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] [ʌv; əv][trə'dɪʃ(ə)n] , [ðæt] ['spɑ:rklɪŋ] [wel] [ɪn] [wɪtʃ] [soʊ]
had **drunk** **deep** **of** **the** **well** **of** **tradition** **,** **that** **sparkling** **well** **in** **which** **so**
有 醉 深的 的 这 出色地 的 传统 , 那 闪闪发光 出色地 在 哪个 所以

曾深深畅饮传统的源泉，那口闪耀的源泉，其中如此

[mʌtʃ] ['bju:ti] [ɪz] [dɪ'stɪld] .
much **beauty** **is** **distilled** **.**
很多 美丽 是 蒸馏 .

许多美都是从中提炼出来的。

['vaɪ, 'vi:]
VI
六年级

六

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðə; ði] ['ɔ:θər] [ɔ:r] ['ɔ:θəz] [ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['bælədz] [meɪ] [bi:; bi][lɔ:st][ɪn]
But **though** **the** **author** **or** **authors** **of** **most** **of** **the** **ballads** **may** **be** **lost** **in**
但 尽管 这 作者 或者 作者 的 最多 的 这 民谣 可能 是 丢失的 在

但是，尽管大多数民谣的作者可能已经湮没在历史长河中

[ðə; ði][lɪsts][ʌv; əv][taɪm] , [wi:; wi] [noʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ə'baʊt][ðə; ði] ['mɪnstrəl] [hu:] [sæŋ]
the **lists** **of** **time** **,** **we** **know** **a** **good** **deal** **about** **the** **minstrels** **who** **sang**
这 列表 的 时间 , 我们 知道 一个 好的 交易 关于 这 吟游诗人 WHO 唱

从历史的记载中，我们对那些歌唱的吟游诗人了解颇多。

[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

他们。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['hæpi] [θɔ:t] [ðæt] [ðoʊz] ['mɪnstrəl] [wɜ:r; wər] [sʌtʃ]
And **it** **is** **a** **happy** **thought** **that** **those** **minstrels** **were** **such**
和 它 是 一个 快乐的 想法 那 那些 吟游诗人 是 这样的

想到那些吟游诗人如此……真是令人欣慰。

[kən'sɪdərəb(ə)l]['pɜ:sənz] , [soʊ] ['ɑ:nərəbli] ['tri:tɪd] , [soʊ] ['dʒenərəsli] [ɪ'sti:md] .
considerable **persons** **,** **so** **honourably** **treated** **,** **so** **generously** **esteemed** **.**
大量 人 , 所以 光荣地 治疗 , 所以 慷慨地 尊敬的 .

杰出人物，受到如此尊崇的对待，受到如此慷慨的尊敬。

[ðə; ði]['mɑ:dərn][maɪnd] , [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪŋər] [ʌv; əv]['pɑ:pjələr] ['sɔŋz]
The **modern** **mind** **,** **accustomed** **to** **think** **of** **the** **singer** **of** **popular** **songs**
这 现代的 头脑 , 习惯 到 思考 的 这 歌手 的 受欢迎的 歌曲

现代人的思维习惯于把流行歌曲的歌手看作是歌手

['i:ðər] [æz; əz][ə; eɪ] ['haɪli] [peɪd] ['mju:zɪk] - [hɔ:l]['ɑ:rtɪst] , [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] ['lædər] , [ɔ:r]
either **as** **a** **highly** **paid** **music** **-** **hall** **artist** **,** **at** **the** **top** **of** **the** **ladder** **,** **or**
任何一个 作为 一个 高度 有薪酬的 音乐 - 大厅 艺术家 , 在 这 顶部 的 这 梯子 , 或者

要么成为收入丰厚的音乐厅艺术家，处于事业的顶峰，要么

[ə; eɪ] [ˈʃivəriŋ] [striːt] - [ˈsɪŋər] , [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [meɪ] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə]

a	shivering	street	-	singer	,	at	the	bottom	of	it	,	may	find	it	difficult	to
一个	瑟瑟发抖	街道	-	歌手	,	在	这	底部	的	它	,	可能	寻找	它	难的	到

一个瑟瑟发抖的街头歌手，在这一切的最底层，可能会发现很难.....

[kənˈsiːv] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɪnstrəl] [æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [æmˈbæsədər] [ʌv; əv] [sɔːŋ] , [ˈmuːvɪŋ] [frʌm; frəm]

conceive	of	a	minstrel	as	a	sort	of	ambassador	of	song	,	moving	from
构想	的	一个	吟游诗人	作为	一个	种类	的	大使	的	歌曲	,	移动	从

将吟游诗人想象成一种歌唱大使，从

[kɔːrt] [tuː; tə] [kɔːrt] [wɪð; wɪθ] [ˈdɪgnəti] [ænd; ənd] [ˈserəmoʊni] .

court	to	court	with	dignity	and	ceremony	.
法庭	到	法庭	和	尊严	和	仪式	.

以庄重和礼节的方式逐个法庭审理。

[jet] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈæktʃuəli] [ðə; ði] [keɪs] .

Yet	this	was	actually	the	case	.
然而	这	曾是	实际上	这	案件	.

然而，事实的确如此。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈbæləd] [ʌv; əv] [kɪŋ] - , [fɔːr; fər]

In	the	ballad	of	King	Estmere	,	for
在	这	民谣	的	国王	-	,	为了

在埃斯特米尔国王的歌谣中，为了

[ɪgˈzæmp(ə)l] , [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [ˈmɪnstrəl] [ˈfaɪnli] [ˈmaʊntɪd] , [ænd; ənd] [əˈkʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ]

example	,	we	see	the	minstrel	finely	mounted	,	and	accompanied	by	a
例子	,	我们	看	这	吟游诗人	精细地	安装	,	和	伴随	经过	一个

例如，我们看到吟游诗人骑着骏马，身边伴着.....

[ˈhɑːrpɪst] , [huː] [sɪŋz] [hɪz; ɪz] [ˈsɔŋz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

harpist	,	who	sings	his	songs	for	him	.
竖琴演奏家	,	WHO	唱歌	他的	歌曲	为了	他	.

为他演唱歌曲的竖琴手。

[ðɪs] [ˈmɪnstrəl] , [tuː] , [muːvz] [əˈmʌŋ]

This	minstrel	,	too	,	moves	among
这	吟游诗人	,	也	,	移动	之中

这位吟游诗人也穿梭于人群之中。

[kɪŋz] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ˈserəmoʊni] .

kings	without	any	ceremony	.
国王	没有	任何	仪式	.

君王无需任何仪式。

[æz; əz][ˈpəːsi][hæz; həz] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] , " [ðə; ði] [ˈfɜːrðər] [wiː; wi]

As	Percy	has	pointed	out	,	"	The	further	we
作为	珀西	有	尖	出去	,	"	这	更远	我们

正如珀西所指出的那样，“我们越走越远

[ˈkæri] [ˈaʊər; ɑːr][ɪnˈkwaɪəriz] [bæk] , [ðə; ði] [ˈgreɪtər] [rɪˈspekt] [wiː; wi][faɪnd] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

carry	our	enquiries	back	,	the	greater	respect	we	find	paid	to	the
携带	我们的	查询	后退	,	这	更大的	尊重	我们	寻找	有薪酬的	到	这

我们将调查带回，发现人们对我们的尊重程度越高。

[prəˈfesəz] [ʌv; əv][ˈpoʊətri][ænd; ənd][ˈmjuːzɪk] [əˈmʌŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈkeltɪk] [ænd; ənd] [ˈgɑːθɪk] [neiʃəns] .

professors	of	poetry	and	music	among	all	the	Celtic	and	Gothic	nations	.
教授们	的	诗	和	音乐	之中	全部	这	凯尔特人	和	哥特	国家	.

凯尔特和哥特民族中的诗歌和音乐教授。

[ðer; ðər] [ˈkærəktər] [wʌz; wəz] [diːmd] [soʊ][ˈseɪkrɪd]

Their	character	was	deemed	so	sacred
他们的	特点	曾是	被认为	所以	神圣

他们的品格被视为如此神圣

[ðæt] ['ʌndər] [ɪts]['sæŋkʃ(ə)n]['aʊər; ɑ:r] ['feɪməs]
that under its sanction our famous
那 在下面 它是 制裁 我们的 著名的

在其认可下，我们著名的

[kɪŋ] ['ælfred] [meɪd] [noʊ]['skru:p(ə)l][tu:; tə]['entər][ðə; ði] ['deɪnɪʃ] [kæmp] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns]
King Alfred made no scruple to enter the Danish camp , and was at once
国王 阿尔弗雷德 制成 不 顾忌 到 进入 这 丹麦语 营 , 和 曾是 在 一次

阿尔弗雷德国王毫不犹豫地进入了丹麦营地，并立即.....

[əd'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] ['hedkwɔ:rtərz] .
admitted to the king's headquarters .
承认 到 这 国王的 总部 .

获准进入国王的总部。

" [ænd; ənd]['i:v(ə)n][soʊ] [leɪt] [æz; əz][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][frwɑ:'sɑ:rt] , [wi:; wi][hæv; həv] ['mɪnstrəl] [ænd; ənd]
" And even so late as the time of Froissart , we have minstrels and
" 和 甚至 所以 晚的 作为 这 时间 的 弗鲁瓦萨尔 , 我们 有 吟游诗人 和

“即使到了弗鲁瓦萨尔时代，我们仍然有吟游诗人。”

['herəldz] ['menʃ(ə)nd] [tə'geðər] , [æz; əz] [ðoʊz] [hu:] [maɪt] [sɪ'kjʊrli] [goʊ]['ɪntu:][æn; ən]
heralds mentioned together , as those who might securely go into an
使者 提及 一起 , 作为 那些 WHO 可能 安全地 去 进入 一个

提到的使者们，就像那些可以安然进入.....的人一样

['ɛnəmi:z] ['kʌntri] .
enemy's country .
敌人的 国家 .

敌国。

[ðə; ði] ['ri:dər] [wɪl] [pər'hæps] [fər'gɪv] [ˌem 'i:] [ɪf] [aɪ][hɑ:rp] [bæk] , [wʌns] [mɔ:r] , [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]
The reader will perhaps forgive me if I harp back , once more , to our
这 读者 将要 也许 原谅 我 如果 我 竖琴 后退 , 一次 更多的 , 到 我们的

读者或许会原谅我再次提及我们的话题。

['prez(ə)nt] [deɪ] [ænd; ənd][eɪdʒ] , [ɪn] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði][kwaɪt] [ə'stɑ:nɪʃɪŋ] [tʃeɪndʒ] [ɪn]['næʃ(ə)nəl]
present day and age , in view of the quite astonishing change in national
展示 天 和 年龄 , 在 看法 的 这 相当 惊人 改变 在 国家的

鉴于当今时代国家发生的惊人变化，

[saɪ'kɑ:lədʒi] [wɪtʃ] [ðæt] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɪm'plaɪz] .
psychology which that revelation implies .
心理学 哪个 那 启示 暗示 .

这一发现所蕴含的心理学意义。

['mɪnstrəl] [ænd; ənd]['herəldz][wɜ:r; wər]
Minstrels and heralds were
吟游诗人 和 使者 是

吟游诗人和传令官是

[wʌns] [ə'laʊd] [seɪf] [kən'dʌkt]['ɪntu:][ðə; ði] ['ɛnəmi:z] ['kʌntri] , [ɪn][taɪm][ʌv; əv][wɔ:r] .
once allowed safe conduct into the enemy's country , in time of war .
一次 允许 安全的 执行 进入 这 敌人的 国家 , 在 时间 的 战争 .

曾经在战时被允许安全进入敌国。

[jet] ,
Yet ,
然而 ,

然而，

[ɪn][ðə; ði][læst][wɔ:r] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [raɪt] [ænd; ənd]['prɑ:pər][tu:; tə] [hɪs] [ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv]
in the last war , it was considered right and proper to hiss the work of
在 这 最后的 战争 , 它 曾是 经过考虑的 正确的 和 恰当的 到 嘶 这 工作 的

在上一次战争中，人们认为对某人的工作发出嘘声是正当且合适的。

['beɪtoʊvən] [ɔːf] [ðə; ði] [steɪdʒ] , [ænd; ənd] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] ['njuːzˌpeɪpəz] ['sɪriəsli] [sə'dʒestɪd]

Beethoven	**off**	**the**	**stage**	**,**	**and**	**responsible**	**newspapers**	**seriously**	**suggested**
贝多芬	离开	这	阶段	,	和	负责任的	报纸	严重地	建议

贝多芬离开了舞台，一些负责任的报纸也认真地提出了这个建议。

[ðæt] ['nevər] [ə'gen] [ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv] ['dʒɜːrmən] ['mjuːzɪk] , [ʌv; əv] [haʊ'evər] [greɪt]

that	**never**	**again**	**should**	**a**	**note**	**of**	**German**	**music**	**,**	**of**	**however**	**great**
那	绝不	再次	应该	一个	笔记	的	德语	音乐	,	的	然而	伟大的

永远不应再出现任何德国音乐的音符，无论多么伟大

[æn'tɪkwəti] , [biː; bi] [hɜːrd] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] !

antiquity	**,**	**be**	**heard**	**in**	**England**	**!**
古代	,	是	听到	在	英格兰	!

古老的声音，传遍英格兰!

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['prəugrest]

We	**are**	**supposed**	**to**	**have**	**progressed**
我们	是	据称	到	有	进展

我们本应取得进展。

[tɔːrdz] [ˌɪntər'næʃnəlɪzəm] , ['naʊədeɪz] .

towards	**internationalism**	**,**	**nowadays**	**.**
向	国际主义	,	如今	.

如今，我们正朝着国际化方向发展。

[ˌwer'æz] , [ɪn] [ri'æləti] , [wiː; wi] [hæv; həv] [groʊn]

Whereas	**,**	**in**	**reality**	**,**	**we**	**have**	**grown**
然而	,	在	现实	,	我们	有	生长

然而，实际上，我们已经成长了

[mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['frenzɪdli] ['næʃ(ə)nəl] .

more	**and**	**more**	**frenziedly**	**national**	**.**
更多的	和	更多的	疯狂地	国家的	.

越来越狂热地走向全国性。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] ['veri] [fɑːr] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv]

We	**are**	**very**	**far**	**behind**	**the**	**age**	**of**
我们	是	非常	远的	在后面	这	年龄	的

我们距离那个时代还很远。

[frwɑː'sɑːrt] , [wen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [truː] [ˌɪntər'næʃnəlɪzəm] - - [ðə; ði] [ˌɪntər'næʃnəlɪzəm]

Froissart	**,**	**when**	**there**	**was**	**a**	**true**	**internationalism**	**-**	**-**	**the**	**internationalism**
弗鲁瓦萨尔	,	什么时候	那里	曾是	一个	真的	国际主义	-	-	这	国际主义

弗鲁瓦萨尔，当真正的国际主义存在的时候——国际主义

[ʌv; əv] [ɑːrt] .

of	**art**	**.**
的	艺术	.

艺术。

[tuː; tə] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] ['veri] ['riːəl] [ˌɪntər'næʃnəlɪzəm] .

To	**some**	**of**	**us**	**that**	**is**	**still**	**a**	**very**	**real**	**internationalism**	**.**
到	一些	的	我们	那	是	仍然	一个	非常	真实的	国际主义	.

对我们中的一些人来说，这仍然是一种非常真实的国际主义。

[wen] [wiː; wi] [hɪr] [ə; eɪ]

When	**we**	**hear**	**a**
什么时候	我们	听到	一个

当我们听到

['beɪtoʊvən] [sə'nɑːtə][wiː; wi][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['isjuːɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][breɪn][ʌv; əv]

Beethoven	sonata	we	do	not	think	of	it	as	issuing	from	the	brain	of
贝多芬	奏鸣曲	我们	做	不是	思考	的	它	作为	发行	从	这	脑	的

[ə; eɪ]

a
一个

我们并不认为贝多芬奏鸣曲是出自某人的脑海。

" ['tjuːtə n] " [bʌt; bət][æz; əz] ['bloʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l] [haɪts] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] [huːz] ['waɪndz]

"	Teuton	"	but	as	blowing	from	the	eternal	heights	of	music	whose	winds
"	条顿	"	但	作为	吹	从	这	永恒	高度	的	音乐	谁	风

“条顿人”，却像是从永恒的音乐之巅吹来，那风……

[lɪst] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['frʌnˌtiəz] .

list	nothing	of	frontiers	.
列表	没有什么	的	前沿	.

不列举任何边疆。

[mæn] [niːdz] [sɔːŋ] , [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['sɪŋɪŋ] ['ænɪm(ə)l] .

Man	needs	song	,	for	he	is	a	singing	animal	.
男人	需求	歌曲	,	为了	他	是	一个	歌唱	动物	.

人需要歌声，因为人是会歌唱的动物。

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi] [niːdz]

Moreover	,	he	needs
而且	,	他	需求

此外，他还需要

[kə'mjuːn(ə)l] [sɔːŋ] , [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l]['ænɪm(ə)l] .

communal	song	,	for	he	is	a	social	animal	.
公社	歌曲	,	为了	他	是	一个	社会的	动物	.

集体歌唱，因为他是群居动物。

[ðə; ði]['mɪlətəri] [ə'θɔːrətiz]

The	military	authorities
这	军队	当局

军方当局

['riːəlaɪzd] [ðɪs] ['veri] ['klevərli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ðə; ði] [truːps] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

realized	this	very	cleverly	,	and	they	encouraged	the	troops	,	during	the
已实现	这	非常	巧妙地	,	和	他们	鼓励	这	军队	,	期间	这

他们非常巧妙地意识到了这一点，并在……期间鼓励了部队。

[wɔːr] , [tuː; tə] [sɪŋ] [ɑːn] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l] [ə'keɪʒn] .

war	,	to	sing	on	every	possible	occasion	.
战争	,	到	唱歌	在	每一个	可能的	场合	.

战争，在任何可能的场合都要歌唱。

['kreɪzi]['pæsɪfɪsts] , [laɪk][maɪ'self] ,

Crazy	pacifists	,	like	myself	,
疯狂的	和平主义者	,	喜欢	我	,

像我这样的疯狂和平主义者

[meɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst] [ʌn'berəbli] ['bɪtər] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv]

may	find	it	almost	unbearably	bitter	to	think	that	on	each	side	of
可能	寻找	它	几乎	难以忍受	苦的	到	思考	那	在	每个	边	的

想到双方都面临着这样的困境，可能会感到难以忍受的痛苦。

['veriəs] ['frʌnˌtiəz] [jʌŋ] [men][wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [treɪnd] [tuː; tə] [sɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə]

various	frontiers	young	men	were	being	trained	to	sing	themselves	to
各种各样的	前沿	年轻的	男人	是	存在	受过训练	到	唱歌	他们自己	到

在各个边疆地区，年轻男子们接受训练，要学会唱歌。

[deθ] , [ɪn][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['hɪdiəsli] [ɪm'pɜːrsən(ə)l] , [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [ʌv; əv]

death	**,**	**in**	**a**	**struggle**	**which**	**was**	**hideously**	**impersonal**	**,**	**a**	**struggle**	**of**
死亡	,	在	一个	斗争	哪个	曾是	极其可怕	不具个人色彩	,	一个	斗争	的

死亡，在一场极其冷酷无情的斗争中，一场……的斗争

[mə'ʃiːnəri] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['oʊnli] ['wɪnərz] [wɜːr; wər][ðə; ði]['ɑːrməmənt][,mænju'fæktʃərəz] .

machinery	**,**	**in**	**which**	**the**	**only**	**winners**	**were**	**the**	**armament**	**manufacturers**	**.**
机械	,	在	哪个	这	仅有的	获奖者	是	这	武器	制造商	.

机械化，而唯一的赢家是军火制造商。

[ænd; ənd]['kreɪzi]['pæsɪfɪsts] [maɪt] [drɔː] [ə; eɪ]['veri] [ʃɑːrp] [laɪn] [ɪn'diːd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

And	**crazy**	**pacifists**	**might**	**draw**	**a**	**very**	**sharp**	**line**	**indeed**	**between**	**the**
和	疯狂的	和平主义者	可能	画	一个	非常	锋利的	线	的确	之间	这

而那些疯狂的和平主义者可能会在两者之间划出一条非常清晰的界限。

['sɔŋz] [wɪtʃ] ['selɪbreɪtɪd] ['riːəl]['pɜːrsən(ə)l] ['strʌglz] [ɪn][ðə; ði]['taɪni]['wɔrz][ʌv; əv][ðə; ði]

songs	**which**	**celebrated**	**real**	**personal**	**struggles**	**in**	**the**	**tiny**	**wars**	**of**	**the**
歌曲	哪个	著名	真实的	个人的	斗争	在	这	微小的	战争	的	这

这些歌曲歌颂了小型战争中真实的个人奋斗

[pæst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɔŋz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['mɪrli] [ðə; ði]['prelju:d][tuː; tə]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]

past	**,**	**and**	**the**	**songs**	**which**	**were**	**merely**	**the**	**prelude**	**to**	**thousands**	**of**
过去的	,	和	这	歌曲	哪个	是	仅仅	这	序幕	到	数千	的

过去，以及那些仅仅是成千上万首歌曲序曲的歌曲

['pʌz(ə)ld] [jʌŋ] [men] ['sʌd(ə)nli] ['faɪndɪŋ] [ðəm'selvz] ['tʃoʊkɪŋ] [ɪn] ['klɔːriːn] [gæs] ,

puzzled	**young**	**men**	**suddenly**	**finding**	**themselves**	**choking**	**in**	**chlorine**	**gas**	**,**
困惑	年轻的	男人	突然	寻找	他们自己	窒息	在	氯	气体	,

一群困惑的年轻人突然发现自己被氯气呛到。

[ɪn][ðə; ði]['wɔrz][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

in	**the**	**wars**	**of**	**the**	**present**	**.**
在	这	战争	的	这	展示	.

在当今的战争中。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðə; ði]['kreɪziːəst]['pæsɪfɪst][kʊd; kəd][nɑːt][feɪl][tuː; tə][biː; bi] [muːvd] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv]

But	**even**	**the**	**craziest**	**pacifist**	**could**	**not**	**fail**	**to**	**be**	**moved**	**by**	**some**	**of**
但	甚至	这	最疯狂的	和平主义者	可以	不是	失败	到	是	已搬	经过	一些	的

[ðə; ði]

the
这

但即使是最顽固的和平主义者，也不可不被某些事情所感动。

['bælədz][ʌv; əv][ðə; ði][læst][wɔːr] .

ballads	**of**	**the**	**last**	**war**	**.**
民谣	的	这	最后的	战争	.

上次战争的民谣。

[tuː; tə][ˌem 'iː] , " ['tipə'rɛəri] " [ɪz] [stɪl] [ðə; ði][moʊst] ['muːvɪŋ]

To	**me**	**,**	**"**	**Tipperary**	**"**	**is**	**still**	**the**	**most**	**moving**
到	我	,	"	蒂珀雷里	"	是	仍然	这	最多	移动

对我而言，《蒂珀雷里》仍然是最令人动容的。

[tuːn] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

tune	**in**	**the**	**world**	**.**
调	在	这	世界	.

融入世界。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['veri] [gʊd] [tuːn] , [frʌm; frəm][ðə; ði]

It	**happens**	**to**	**be**	**a**	**very**	**good**	**tune**	**,**	**from**	**the**
它	发生	到	是	一个	非常	好的	调	,	从	这

这首歌恰好非常好听，来自……

[mjuːˈzɪʃənz] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] , [ə; eɪ] [tuːn] [ðæt] [ˈhændl] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [əˈʃeɪmd]

musician's	point	of	view	,	a	tune	that	Handel	would	not	have	been	ashamed
音乐家的	观点	的	看法	,	一个	调	那	亨德尔	会	不是	有	到过	羞愧

从音乐家的角度来看，这是一首连亨德尔都不会感到羞愧的曲子。

[tuː; tə] [raɪt] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [pɔɪnt] .

to	write	,	but	that	is	not	the	point	.
到	写	,	但	那	是	不是	这	观点	.

写作，但这并不是重点。

[ɪts][ɪˈmoʊʃən(ə)l][ˈkwɑːlətiz][ɑːr; ər] [duː] [tuː; tə]

Its	emotional	qualities	are	due	to
它是	情绪	品质	是	到期的	到

它的情感特质源于

[ɪts] [əˌsoʊsɪˈeɪʃnz] .

its	associations	.
它是	协会	.

它的关联。

[pərˈhæps] [ðæt] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ˈɔːlweɪz] [bɪn] , [wɪð; wɪθ][ˈbæləʊz] .

Perhaps	that	is	how	it	has	always	been	,	with	ballads	.
也许	那	是	如何	它	有	总是	到过	,	和	民谣	.

或许民谣一直都是这样。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['stændərd][ʌv; əv] [pjʊr] [esˈθetɪks] , [wʌn] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][kənˈsɪdər]

From	the	standard	of	pure	aesthetics	,	one	ought	not	to	consider
从	这	标准	的	纯的	美学	,	一	应该	不是	到	考虑

从纯粹美学的角度来看，不应该考虑

" [əˌsoʊsɪˈeɪʃnz] " [ɪn] [dʒʌdʒɪŋ] [ə; eɪ][ˈpoʊəm][ɔːr][ə; eɪ] [tuːn] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːŋ] [laɪk]

"	associations	"	in	judging	a	poem	or	a	tune	,	but	with	a	song	like
"	协会	"	在	评判	一个	诗	或者	一个	调	,	但	和	一个	歌曲	喜欢

在评判一首诗或一首曲子时，“联想”很重要，但对于一首歌来说，比如

" ['tipə'rɛəri] " [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][æn; ən][ɪnˈhjuːmən][prɪg] [ɪf] [juː; jʊ]['dɪdnt] .

"	Tipperary	"	you	would	be	an	inhuman	prig	if	you	didn't	.
"	蒂珀雷里	"	你	会	是	一个	不人道	伪君子	如果	你	没有	.

“蒂珀雷里”，如果你不这么做，你就是个毫无人性的伪君子。

[wiː; wi][ɔːl][hæv; həv]['aʊər; ɑːr]

We	all	have	our
我们	全部	有	我们的

我们都有自己的

" [əˌsoʊsɪˈeɪʃnz] " [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [pərˈtɪkjələr] [tuːn] .

"	associations	"	with	this	particular	tune	.
"	协会	"	和	这	特别的	调	.

与这首曲子相关的“联想”。

[fɔːr; fər][ˌem ˈiː] , [ˌaɪ ˈtiː] [riˈkɔːlz] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ɪn]

For	me	,	it	recalls	a	window	in
为了	我	,	它	召回	一个	窗户	在

对我来说，它让我想起一扇窗户.....

['hæmpˌstɛd] , [ɑːn][ə; eɪ] [greɪ] [deɪ] [ɪn][ɑːkˈtoʊbər] - .

Hampstead	,	on	a	grey	day	in	October	1914	.
汉普斯特德	,	在	一个	灰色的	天	在	十月	-	.

1914 年 10 月一个阴沉的日子，汉普斯特德。

[aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['hævɪŋ] [ðə; ði]['miːz(ə)lz] ,

I	had	been	having	the	measles	,
我	有	到过	拥有	这	麻疹	,

我当时得了麻疹。

[ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [əˈlaʊd] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə] [skuːl] .

and	had	not	been	allowed	to	go	back	to	school	.
和	有	不是	到过	允许	到	去	后退	到	学校	.

并且不被允许返回学校。

[ðen] [ˈsʌd(ə)nli] , [daʊn] [ðə; ði]

Then	suddenly	,	down	the
然后	突然	,	向下	这

然后突然，沿着

[striːt] , [ðæt] [tuːn] [ˈekəud] .

street	,	that	tune	echoed	.
街道	,	那	调	回声	.

那旋律在街头回荡。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [maːtʃɪŋ] , [ænd; ənd] [maːtʃɪŋ] , [ænd; ənd]

And	they	came	marching	,	and	marching	,	and
和	他们	来了	行军	,	和	行军	,	和

他们列队而来，列队而来，

[maːtʃɪŋ] .

marching	.
行军	.

行军。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][soʊ] [ˈhæpi] .

And	they	were	all	so	happy	.
和	他们	是	全部	所以	快乐的	.

他们都非常高兴。

[soʊ] [ˈhæpi] .

So	happy	.
所以	快乐的	.

太开心了。

[ˌviːˌaɪˈaɪ]

VII
七

第七章

" [ˈtipəˈrɛəri] " [ɪz][ə; eɪ] [truː] [ˈbæləd] , [wɪtʃ] [ɪz] [waɪ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪnˈkluːdɪd][ɪn] [ðɪs] [bʊk] .

"	Tipperary	"	is	a	true	ballad	,	which	is	why	it	is	included	in	this	book	.
"	蒂珀雷里	"	是	一个	真的	民谣	,	哪个	是	为什么	它	是	包括	在	这	书	.

《蒂珀雷里》是一首真正的民谣，因此被收录在这本书中。

[soʊ][ɪz] " [dʒɑːn] [ˈbraʊnz] [ˈbɑːdi] " .

So	is	"	John	Brown's	Body	"	.
所以	是	"	约翰	布朗的	身体	"	.

《约翰·布朗的遗体》也是如此。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈrɪt(ə)n] [æz; əz]['bæləʊdz][bʌt; bət] [ðeɪ]

They	were	not	written	as	ballads	but	they
他们	是	不是	书面	作为	民谣	但	他们

它们并非作为民谣创作的，但它们

[hæv; həv] [bɪn] [prəˈmoʊtɪd][tuː; tə] [ðæt] [praʊd] [pəˈzɪʃ(ə)n][baɪ]['pɑːpjələr][voʊt] .

have	been	promoted	to	that	proud	position	by	popular	vote	.
有	到过	推广	到	那	自豪的	位置	经过	受欢迎的	投票	.

他们是通过民众投票晋升到这一令人尊敬的职位的。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [naʊ] [biː; bi] [klɪr] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] [riˈmaːks] , [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər]

It	will	now	be	clear	,	from	the	foregoing	remarks	,	that	there	are
它	将要	现在	是	清除	,	从	这	前文	评论	,	那	那里	是

从以上论述中可以清楚地看出，存在以下情况：

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['poʊəmz] , ['leɪbld] " ['bæləd] " [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

thousands	of	poems	,	labelled	"	ballads	"	from	the	eighteenth	century	,
数千	的	诗歌	,	标签	"	民谣	"	从	这	第十八	世纪	,

数千首被称作"民谣"的诗歌，可追溯到十八世纪。

[θruː] [ðə; ði][roʊ'mæntɪk] ['muːvmənt] , [ænd; ənd]['ɑːnwərdz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt]['bæləd][æt; ət]

through	the	romantic	movement	,	and	onwards	,	which	are	not	ballads	at
通过	这	浪漫的	移动	,	和	开始	,	哪个	是	不是	民谣	在

从浪漫主义运动时期开始，一直到后来，这些都不是民谣。

[ɔːl] .

all	.
全部	.

全部。

['swɪnbɝnz] ['bæləd] , [wɪtʃ] [soʊ] [ʃɑːkt] ['aʊər; ɑːr] ['grænperənts] , [bɔːr] [ə'baʊt]

Swinburne's	ballads	,	which	so	shocked	our	grandparents	,	bore	about
斯温本大学的	民谣	,	哪个	所以	震惊	我们的	祖父母	,	钻孔	关于

斯温伯恩的民谣令我们的祖父母震惊不已，它们讲述着.....

[æz; əz] [mʌtʃ] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [truː] ['bælədz][æz; əz][ə; eɪ] [veɪs] [ʌv; əv][wæks][fruːt][tuː; tə][ə; eɪ]

as	much	relation	to	the	true	ballads	as	a	vase	of	wax	fruit	to	a
作为	很多	关系	到	这	真的	民谣	作为	一个	花瓶	的	蜡	水果	到	一个

与真正的民谣毫无关系，就像一瓶蜡制水果与.....

['hɔːkərz] ['bæroʊ] .

hawker's	barrow	.
小贩的	巴罗	.

小贩的手推车。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lʌvli] ['pætərn] [ʌv; əv][wɜːrdz] , ['woʊv(ə)n][laɪk][sʌm; səm]

They	were	lovely	patterns	of	words	,	woven	like	some
他们	是	迷人的	图案	的	字	,	编织	喜欢	一些

它们是优美的文字图案，像编织在一起一样。

[ɪk'skwɪzɪt] , ['foʊmɪŋ] [leɪs] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['swɪnˌbɜːrn] , ['swɪnˌbɜːrn] [ɔːl][ðə; ði]

exquisite	,	foaming	lace	,	but	they	were	Swinburne	,	Swinburne	all	the
精美的	,	起泡	蕾丝	,	但	他们	是	斯威本	,	斯威本	全部	这

精致的、如泡沫般飘逸的蕾丝，但它们都是斯温伯恩的，全是斯温伯恩的。

[taɪm] .

time	.
时间	.

时间。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] .

They	had	nothing	to	do	with	the	common	people	.
他们	有	没有什么	到	做	和	这	常见的	人们	.

他们与普通民众毫无瓜葛。

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l]

The	common	people
这	常见的	人们

普通民众

[wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [ˌʌndər'stʊd] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

would	not	have	understood	a	word	of	them	.
会	不是	有	理解	一个	单词	的	他们	.

我一个字都听不懂。

['bælədz][mʌst; məst][biː; bi]['pɑːpjələr] .

Ballads	must	be	popular	.
民谣	必须	是	受欢迎的	.

民谣一定很受欢迎。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪn]

And	that	is	why	it	will	always	remain
和	那	是	为什么	它	将要	总是	保持

正因如此，它将永远如此。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪrdəst] ['pærədɒksɪz][ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli][mæn] ,

one	of	the	weirdest	paradoxes	of	literature	that	the	only	man	,
一	的	这	最怪异的	悖论	的	文学	那	这	仅有的	男人	,

[ɪk'sept]

except
除了

文学中最怪异的悖论之一是，除了男人之外，只有……

['kɪplɪŋ] , [huː] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] [truː] ['bæləd][ɪn][ðə; ði][læst] ['fɪfti] ['jɪrz] [ɪz][ðə; ði]

Kipling	,	who	has	written	a	true	ballad	in	the	last	fifty	years	is	the
吉卜林	,	WHO	有	书面	一个	真的	民谣	在	这	最后的	五十	年	是	这

在过去五十年里，只有吉卜林写出了一首真正意义上的民谣。

[mæn] [huː] [dɪ'spaɪzd] [ðə; ði]['piːp(ə)l] , [huː] [ʃræŋk] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [dʒɪəd] [æt; ət]

man	who	despised	the	people	,	who	shrank	from	them	,	and	jeered	at
男人	WHO	被鄙视的	这	人们	,	WHO	缩小	从	他们	,	和	嘲笑	在

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

一个鄙视人民、畏惧人民、嘲笑人民的人

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['gɪldɪd] [niːʃ] [ɪn] [ˌpɪkə'dɪli] .

from	his	little	gilded	niche	in	Piccadilly	.
从	他的	小的	镀金	小众市场	在	皮卡迪利	.

从他在皮卡迪利大街上那小小的镀金壁龛里。

[aɪ][rɪ'fɜːr] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [tuː; tə]['ɑːskər]

I	refer	,	of	course	,	to	Oscar
我	参考	,	的	课程	,	到	奥斯卡

我指的当然是奥斯卡。

['waɪldz] " ['bæləd][ʌv; əv] ['riːdɪŋ] [dʒeɪl] .

Wilde's	"	Ballad	of	Reading	Gaol	.
王尔德的	"	民谣	的	阅读	监狱	.

王尔德的《雷丁监狱之歌》。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [truː] ['bæləd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]

"	It	was	a	true	ballad	,	and	it	was	the
"	它	曾是	一个	真的	民谣	,	和	它	曾是	这

“这是一首真正的民谣，而且是……”

[best] [θɪŋ] [hiː; hi]['evər] [roʊt] .

best	thing	he	ever	wrote	.
最好的	事物	他	曾经	写道	.

他写过的最好的作品。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [diː] [prə'fʌndɪs] , [wen]

For	it	was	written	de	profundis	,	when
为了	它	曾是	书面	德	深渊	,	什么时候

因为这是深渊之书，当

[hɪz; ɪz][hændz][wɜːr; wər] ['blʌdi] [wɪð; wɪθ] ['leɪbər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tɔːrtʃərd] ['spɪrɪt][hæd; həd] [bɪn] [daʊn]

his	hands	were	bloody	with	labour	and	his	tortured	spirit	had	been	down
他的	双手	是	血腥	和	劳动	和	他的	受折磨	精神	有	到过	向下

他双手沾满劳动的鲜血，饱受折磨的精神也已崩溃。

[tuː; tə][ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊɪst] , [tuː; tə][ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪvmənt] . . . [neɪ] , ['loʊər]

to	the	level	of	the	lowest	,	to	the	level	of	the	pavement	.	.	.	nay	,	lower
到	这	等级	的	这	最低	,	到	这	等级	的	这	路面	.	.	.	不	,	降低

到最低点，到路面……不，更低

. . . [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌtər] [ɪt'self] .

.	.	.	to	the	gutter	itself	.
.	.	.	到	这	排水沟	本身	.

……一直到排水沟。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['gʌtər] , [wɪð; wɪθ]['ægəni] , [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði]

And	in	the	gutter	,	with	agony	,	he	learned	the
和	在	这	排水沟	,	和	痛苦	,	他	学习	这

在阴沟里，他痛苦地学会了

['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [sɔːŋ] .

meaning	of	song	.
意义	的	歌曲	.

歌曲的含义。

['bælədz] [bɪ'gɪn] [ænd; ənd][end][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

Ballads	begin	and	end	with	the	people	.
民谣	开始	和	结尾	和	这	人们	.

民谣的开头和结尾都与人民有关。

[juː; jʊ]['kænɑːt] [ɪ'skeɪp] [ðæt] [fækt] .

You	cannot	escape	that	fact	.
你	不能	逃脱	那	事实	.

你无法回避这个事实。

[ænd; ənd]

And
和

和

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

古老民谣集——第一卷(A Book of Old Ballads — Volume 1)

['ðerfɔ:r] , [ɪf] [aɪ] [wɪʃt] [tu:; tə] [kə'lekt] [ðə; ði]['bælədz][ʌv; əv][ðə; ði]['fju:tʃər] , [ðə; ði] ['sɔŋz]
therefore , if I wished to collect the ballads of the future , the songs
所以 , 如果 我 希望 到 收集 这 民谣 的 这 未来 , 这 歌曲

因此，如果我想收集未来的民谣，这些歌曲

[wɪtʃ] [wɪl] [ɪn'dʊr] ['ɪntu:][ðə; ði][nekst] ['sentʃəri] ([ɪf] [ðer; ðər][ɪz]['eni] [sɔ:ŋ] [ɪn]
which will endure into the next century (if there is any song in
哪个 将要 忍受 进入 这 下一个 世纪 (如果 那里 是 任何 歌曲 在

这将流传到下一个世纪（如果还有任何歌曲的话）

[ðə; ði][nekst] ['sentʃəri]) , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [reɪk] [θru:] [ðə; ði] [kən'tempərəri] ['poʊəts] , [ɪn]
the next century) , I should not rake through the contemporary poets , in
这 下一个 世纪) , 我 应该 不是 耙 通过 这 当代的 诗人 , 在

下一个世纪），我不应该去仔细研读当代诗人的作品，在

[ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv]['faɪndɪŋ]['dʒɛmz][ʌv; əv] ['læstɪŋ] ['brɪliəns] .
the hope of finding gems of lasting brilliance .
这 希望 的 寻找 宝石 的 持久 辉煌 .

希望能找到经久不衰的璀璨宝石。

[noʊ] .
No .
不 .

不。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][goʊ][tu:; tə][ðə; ði]
I should go to the
我 应该 去 到 这

我应该去

['mju:zɪk] - [hɔ:lz] .
music - halls .
音乐 - 大厅 .

音乐厅。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd]['lɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][sɔ:rt][ʌv; əv] [θɪŋ] [ðeɪ] [sɪŋ] [wen] [ðə; ði]
I should listen to the sort of thing they sing when the
我 应该 听 到 这 种类 的 事物 他们 唱歌 什么时候 这

我应该听听他们唱的那种歌

['feɪdɪd]['leɪdi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [haɪ] [bʌst] [steps] ['fɔ:rwərd][ænd; ənd] [ʃaʊts] , " [naʊ] [ðen] , [bɔɪz] ,
faded lady with the high bust steps forward and shouts , " Now then , boys ,
褪色 女士 和 这 高的 摔碎 步骤 向前 和 喊叫 , " 现在 然后 , 男孩们 ,

一位身材高挑、容貌憔悴的女士走上前来，喊道："好了，孩子们，

[ɔ:l] [tə'geðər] !
all together !
全部 一起 !

一起！

" [ən'les] [ju:; jʊ][kæn; kən] [raɪt] [ðə; ði][wɜ:rdz] " [naʊ] [ðen] , [bɔɪz] , [ɔ:l] [tə'geðər] " , [æt; ət][ðə; ði]
" Unless you can write the words " Now then , boys , all together " , at the
" 除非 你 能 写 这 字 " 现在 然后 , 男孩们 , 全部 一起 " , 在 这

除非你能写下"好了，孩子们，大家一起来"这句话

[tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ]['bæləd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['riːəli] [ə; eɪ]['bæləd][æt; ət][ɔːl] .

top	of	a	ballad	,	it	is	not	really	a	ballad	at	all	.
顶部	的	一个	民谣	,	它	是	不是	真的	一个	民谣	在	全部	.

虽然开头是首民谣，但它其实根本不是民谣。

[ðæt] [meɪ] [saʊnd] [ə; eɪ]

That	may	sound	a
那	可能	声音	一个

这听起来可能

['swiːpɪŋ] ['steɪtmənt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] .

sweeping	statement	,	but	it	is	true	.
扫荡	陈述	,	但	它	是	真的	.

虽然说法过于笼统，但却是事实。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] - [deɪ]['mjuːzɪk] - [hɔːlz] , [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [hæv; həv]['fɔːlən][frʌm; frəm][ðer; ðər]

In	the	present	-	day	music	-	halls	,	although	they	have	fallen	from	their
在	这	展示	-	天	音乐	-	大厅	,	虽然	他们	有	倒下	从	他们的

在当今的音乐厅里，尽管它们已经衰落了。

[haɪ] [ɪ'steɪt] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][faɪnd][ə; eɪ]['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['sɔŋz] [wɪtʃ] [siːm] ['destɪnd]

high	estate	,	we	should	find	a	number	of	these	songs	which	seem	destined
高的	财产	,	我们	应该	寻找	一个	数字	的	这些	歌曲	哪个	似乎	注定

在上层社会，我们应该能找到一些注定要流传下去的歌曲。

[fɔːr; fər] [ˌɪmɔːr'tæləti] .

for	immortality	.
为了	不朽	.

为了永生。

[wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ɪz] " [dəunt] - ['ɑːveɪ]['eni] [mɔːr] , ['mɪsɪz] . [muə; mɔː] .

One	of	these	is	"	Don't	'	ave	any	more	,	Mrs	.	Moore	.
一	的	这些	是	"	不	-	大道	任何	更多的	,	太太	.	摩尔	.

其中一句是"别再要了，摩尔太太。"

" [duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	Do	you	remember	it	?
"	做	你	记住	它	?

你还记得吗?

[dəunt] - ['ɑːveɪ]['eni] [mɔːr] , ['mɪsɪz] . [muə; mɔː] !

Don't	'	ave	any	more	,	Mrs	.	Moore	!
不	-	大道	任何	更多的	,	太太	.	摩尔	!

别再买了，摩尔太太!

['mɪsɪz] . [muə; mɔː] , [oʊ][dəunt] - ['ɑːveɪ]['eni] [mɔːr] !

Mrs	.	Moore	,	oh	don't	'	ave	any	more	!
太太	.	摩尔	,	哦	不	-	大道	任何	更多的	!

摩尔太太，哦，我没有了!

[tuː] ['meni] ['dʌb(ə)l] [dʒɪnz]

Too	many	double	gins
也	许多	双倍的	杜松子酒

双份杜松子酒喝多了

[gɪv] [ðə; ði] ['leɪdiz] ['dʌb(ə)l] [tʃɪnz] ,

Give	the	ladies	double	chins	,
给	这	女士们	双倍的	下巴	,

给女士们画上双下巴，

[soʊ][dəunt] - ['ɑːveɪ]['eni] [mɔːr] , ['mɪsɪz] . [muə; mɔː] !

So	don't	'	ave	any	more	,	Mrs	.	Moore	!
所以	不	-	大道	任何	更多的	,	太太	.	摩尔	!

所以，摩尔太太，别再要了!

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] " [loʊ] [laɪf] " ([wɪtʃ] [ɪz] [mʌtʃ] [ðə; ði][moʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] [pɑ:rt][ʌv; əv]

The	whole	of	English	"	low	life	"	(	which	is	much	the	most	exciting	part	of
这	所有的	的	英语	"	低的	生活	"	(	哪个	是	很多	这	最多	激动人心	部分	的

英国的整个"底层生活"(这才是最精彩的部分)

['ɪŋglɪʃ] [laɪf]) [ɪz][ɪn] [ðæt] ['lɪrɪk] .

English	life	)	is	in	that	lyric	.
英语	生活	)	是	在	那	歌词	.

英国生活）就在那句歌词里。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æz; əz]['vɪvɪd][æz; əz][ə; eɪ] ['roʊləndsən] [kɑ:r'tu:n] .

It	is	as	vivid	as	a	Rowlandson	cartoon	.
它	是	作为	生动	作为	一个	罗兰森	卡通片	.

它就像罗兰森的漫画一样生动。

[haʊ] [wel] [wi:; wi] [noʊ] ['mɪsɪz] . [muə; mɔ:] !

How	well	we	know	Mrs	.	Moore	!
如何	出色地	我们	知道	太太	.	摩尔	!

我们对摩尔太太真是太了解了!

[haʊ] ['pleɪnli] [wi:; wi] [si:] [hɜ:r; hər] . . . [ðə; ði]['eɪmiəb(ə)l] ,

How	plainly	we	see	her	.	.	.	the	amiable	,
如何	显然	我们	看	她	.	.	.	这	可亲	,

我们多么清楚地看到她.....和蔼可亲的,

[kɔ:rs] - [maʊðd] , ['dʒenərəs] - ['hɑrtɪd] ['tɪplər] , [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['elboʊ] [ɑ:n] ['kaʊntləs]

coarse	-	mouthed	,	generous	-	hearted	tippler	,	with	her	elbow	on	countless
粗	-	嘴巴	,	慷慨的	-	心地	酒鬼	,	和	她	弯头	在	无数

她是个说话粗鲁、心地善良的酒鬼，胳膊肘搭在无数个.....

['kauntəz] , [hɜ:r; hər][dæmp] ['kɔpəz] [klʌtʃt] [ɪn][hɜ:r; hər] [rʌf] [hændz] , [hɜ:r; hər] [aɪz]

counters	,	her	damp	coppers	clutched	in	her	rough	hands	,	her	eyes
计数器	,	她	潮湿	铜	紧握	在	她	粗糙的	双手	,	她	眼睛

柜台，她粗糙的手里紧紧攥着潮湿的铜板，她的眼睛

['sterɪŋ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['veɪkəntli] , [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] .

staring	,	a	little	vacantly	,	about	her	.
凝视	,	一个	小的	空洞地	,	关于	她	.

他目光有些空洞地环顾着她。

[sʌm; səm] [meɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['sɔ:rdɪd]

Some	may	think	it	is	a	sordid
一些	可能	思考	它	是	一个	肮脏的

有些人可能认为这是肮脏的

['pɪktʃər] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɑ:t] [noʊ] ['mɪsɪz] . [muə; mɔ:] ['veri] [wel] [ɪf]

picture	,	but	I	am	sure	that	they	cannot	know	Mrs	.	Moore	very	well	if
图片	,	但	我	是	当然	那	他们	不能	知道	太太	.	摩尔	非常	出色地	如果

图片，但我确信，如果真是这样，他们不可能很了解摩尔夫人。

[ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] .

they	think	that	.
他们	思考	那	.

他们是这么认为的。

[ðeɪ] ['kænɑ:t] [noʊ] [hɜ:r; hər] ['bɪtər] ['strʌglz] , [hɜ:r; hər]['saɪlənt]

They	cannot	know	her	bitter	struggles	,	her	silent
他们	不能	知道	她	苦的	斗争	,	她	沉默的

他们无法了解她痛苦的挣扎，她沉默的挣扎。

['heroʊɪzəm] , [nɔ:r][hɜ:r; hər][sɑ:r'dɑ:nɪk] ['hju:mər] .

heroisms	,	nor	her	sardonic	humour	.
英雄事迹	,	也不	她	讽刺的	幽默	.

她既没有英雄气概，也没有讽刺幽默。

['lɪrɪks] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] [wɪl] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [ɪn'dʊr] [lɔːŋ] ['æftər] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]

Lyrics	such	as	these	will	,	I	believe	,	endure	long	after	many	of	the	most
歌词	这样的	作为	这些	将要	,	我	相信	,	忍受	长的	后	许多	的	这	最多

我相信，像这样的歌词，会在许多最……之后依然流传下去。

[rɪ'naʊnd] [ænd; ənd] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['poʊəts][ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [ɑːr; ər] [fər'gɑːtn] .

renowned	and	fashionable	poets	of	to	-	day	are	forgotten	.
著名	和	时髦	诗人	的	到	-	天	是	被遗忘的	.

当今那些著名且时髦的诗人已被遗忘。

[ðeɪ] [ɔːl][hæv; həv]

They	all	have
他们	全部	有

他们都有

[ðə; ði] [seɪm] ['kwɑːləti] , [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] ['pref.ɪs] [baɪ] [ðæt] [ɪn'spaɪərɪŋ] ['sentəns] ,

the	same	quality	,	that	they	can	be	prefaced	by	that	inspiring	sentence	,
这	相同的	质量	,	那	他们	能	是	序言	经过	那	鼓舞人心	句子	,

它们都具有同样的特质，即都可以用这句鼓舞人心的句子作为开篇。

" [naʊ] [ðen] , [bɔɪz] - - [ɔːl] [tə'geðər] !

"	Now	then	,	boys	-	-	all	together	!
"	现在	然后	,	男孩们	-	-	全部	一起	!

“好了，孩子们——都集合！”

" [ɔːr][tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [ə'nʌðər] [weɪ] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði]

"	Or	to	put	it	another	way	,	as	in	the
"	或者	到	放	它	其他	方式	,	作为	在	这

或者换句话说，就像在……

['bæləd][ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] ['bɑːrnˌwɛl] ,

ballad	of	George	Barnwell	,
民谣	的	乔治	巴恩韦尔	,

乔治·巴恩韦尔的民谣

[ɔːl] [jʊθs] [ʌv; əv] [fer] ['ɪŋgləndˌ]

All	youths	of	fair	England
全部	青年	的	公平的	英格兰

所有来自英格兰的青年

[ðæt] [dwel] [bəuθ][fɑːr][ænd; ənd] [nɪr] ,

That	dwell	both	far	and	near	,
那	住	两个都	远的	和	靠近	,

那些居住在远近两地的人

[rɪ'gɑːrd] [maɪ] ['stɔːri] [ðæt] [aɪ] [tel]

Regard	my	story	that	I	tell
看待	我的	故事	那	我	告诉

请听我讲述的故事

[ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] [sɔːŋ] [gɪv] [ɪr] .

And	to	my	song	give	ear	.
和	到	我的	歌曲	给	耳朵	.

请侧耳倾听我的歌声。

[ðæt] [meɪ] [saʊnd] [mɔːr] ['dɪgnɪfaɪd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ə'maʊnts] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] !

That	may	sound	more	dignified	,	but	it	amounts	to	the	same	thing	!
那	可能	声音	更多的	凝重	,	但	它	金额	到	这	相同的	事物	!

这听起来可能更体面，但本质上是一样的！

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

VIII
八

第八

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə] [kʌm] [wɪl] [lɜːrn] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fjuː]

But	if	the	generation	to	come	will	learn	a	great	deal	from	the	few
但	如果	这	一代	到	来	将要	学习	一个	伟大的	交易	从	这	很少

但如果后代能从这少数人身上学到很多东西的话。

['pɑːpjələr]['bælədz] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [stɪl] [kri'eɪtɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['mjuːzɪk] - [hɔːlz] ,

popular	ballads	which	we	are	still	creating	in	our	music	-	halls	,
受欢迎的	民谣	哪个	我们	是	仍然	创建	在	我们的	音乐	-	大厅	,

我们至今仍在音乐厅里创作的流行民谣，

[haʊ] [mʌtʃ]

how	much
如何	很多

多少

[mɔːr] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [lɜːrn] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][frʌm; frəm] [ðiːz] ['bælədz] , [wɪtʃ] [ræŋ] [θruː]

more	shall	we	learn	of	history	from	these	ballads	,	which	rang	through
更多的	将	我们	学习	的	历史	从	这些	民谣	,	哪个	响铃	通过

我们将从这些传唱至今的民谣中了解更多历史。

[ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ɪm'preg,net] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊl]

the	whole	country	,	and	were	impregnated	with	the	spirit	of	a	whole
这	所有的	国家	,	和	是	受精	和	这	精神	的	一个	所有的

整个国家，都浸润着一种整体的精神。

['piːp(ə)l] !

people	!
人们	!

人们!

[ðiːz] ['bælədz][ɑːr; ər]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

These	ballads	are	history	,	and	as	such	they	should	be
这些	民谣	是	历史	,	和	作为	这样的	他们	应该	是

这些民谣就是历史，因此它们理应如此。

['rɛkəg,naɪzd] .

recognised	.
已确认	.

已确认。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [wiː; wi] [tiːtʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] [weɪ] .

It	has	always	seemed	to	me	that	we	teach	history	in	the	wrong	way	.
它	有	总是	似乎	到	我	那	我们	教	历史	在	这	错误的	方式	.

我一直觉得我们教授历史的方式不对。

[wiː; wi]

We
我们

我们

[gɪv] [bɔɪz] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ə'fer] ['oʊnli][ʌv; əv] [kɪŋz] [ænd; ənd] [kwiːnz]

give	boys	the	impression	that	it	is	an	affair	only	of	kings	and	queens
给	男孩们	这	印象	那	它	是	一个	事务	仅有的	的	国王	和	女王们

让男孩们觉得这只是国王和王后的专属特权。

[ænd; ənd] [greɪt] ['steɪtsmən] , [ʌv; əv] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd]['ædmərəlz] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] - [laɪk] [bɔːz] .

and	great	statesmen	,	of	generals	and	admirals	,	and	such	-	like	bores	.
和	伟大的	政治家	,	的	将军们	和	海军上将	,	和	这样的	-	喜欢	钻孔	.

还有伟大的政治家、将军、海军上将，以及诸如此类的无聊之徒。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [bɔɪz] [kʊd; kəd] ['prɑːbəbli] [drɔː] [juː; jʊ][ə; eɪ][mæp][ʌv; əv] ['meni] ['petɪfɔːgɪŋ]

Thousands	of	boys	could	probably	draw	you	a	map	of	many	pettifogging
数千	的	男孩们	可以	大概	画	你	一个	地图	的	许多	琐碎的

成千上万的男孩或许都能给你画出一张充斥着琐碎杂事的地图。

['lɪt(ə)l] [kæm'peinz] , [wɪð; wɪθ] ['stɑ:rtlɪŋ] ['ækjərəsi] , [bʌt; bət][nɑ:t][wʌn][ɪn][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]

little	campaigns	,	with	startling	accuracy	,	but	not	one	in	a	thousand
小的	竞选活动	,	和	令人震惊	准确性	,	但	不是	一	在	一个	千

小规模行动，准确率惊人，但千分之一的概率也达不到。

[kʊd; kəd] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [ðə; ði]['praɪvət]['soʊldʒər] ['kærid] [ɪn][hɪz; ɪz] ['næpsæk] .

could	tell	you	what	the	private	soldier	carried	in	his	knapsack	.
可以	告诉	你	什么	这	私人的	士兵	携带	在	他的	背包	.

可以告诉你那名普通士兵的背包里装了些什么。

[ju:; jʊ]

You
你

你

[kʊd; kəd][get] [ʃi:vz] [ʌv; əv] ['kɑ:mpɪtənt] ['eseiz] , [frʌm; frəm] ['eni] [sku:l] , ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ]

could	get	sheaves	of	competent	essays	,	from	any	school	,	dealing	with
可以	得到	捆	的	胜任的	散文	,	从	任何	学校	,	处理	和

可以从任何学校获得大量高质量的论文，内容涉及.....

[sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz][ðə; ði] [ɪˌlɪzə'bi:θn] [ɪˌkli:zi'æstɪkl] ['set(ə)lmənt] , [bʌt; bət] [haʊ] ['meni]

such	things	as	the	Elizabethan	ecclesiastical	settlement	,	but	how	many
这样的	事物	作为	这	伊丽莎白时代	教会的	沉降	,	但	如何	许多

例如伊丽莎白时代的教会制度，但是有多少呢?

[bɔɪz] [kʊd; kəd] [tel] [ju:; jʊ] , ['i:v(ə)n] ['veɪgli] , [wʌt] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [hoʊm] [wʌz; wəz] [laɪk] , [wʌt]

boys	could	tell	you	,	even	vaguely	,	what	an	English	home	was	like	,	what
男孩们	可以	告诉	你	,	甚至	依稀	,	什么	一个	英语	家	曾是	喜欢	,	什么

男孩们即使语焉不详，也能告诉你英国家庭是什么样子，什么

[ðeɪ] [eɪt] , [wʌt] [kɔɪnz] [wɜ:r; wər] [ju:st] , [haʊ] [ðer; ðər] [ru:mz; rʊmz] [wɜ:r; wər] [lɪt] , [ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ]

they	ate	,	what	coins	were	used	,	how	their	rooms	were	lit	,	and	what	they
他们	吃	,	什么	硬币	是	用过的	,	如何	他们的	房间	是	点燃	,	和	什么	他们

他们吃什么，使用什么硬币，房间如何照明，以及他们

[peɪd] [ðer; ðər] ['sɜ:rvənt] ?

paid	their	servants	?
有薪酬的	他们的	仆人	?

他们付给仆人工资了吗?

[ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rdz] , [haʊ] ['meni] ['hɪstri; 'hɪstəri]['mæstərz]['evər] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə] [sketʃ]

In	other	words	,	how	many	history	masters	ever	take	the	trouble	to	sketch
在	其他	字	,	如何	许多	历史	大师	曾经	拿	这	麻烦	到	草图

换句话说，有多少历史大师会费心去画草图呢?

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['bækgraʊnd] , [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mən] ['pi:p(ə)l] ?

in	the	great	background	,	the	life	of	the	common	people	?
在	这	伟大的	背景	,	这	生活	的	这	常见的	人们	?

在宏大的背景之下，是普通百姓的生活吗?

[haʊ] ['meni] ['i:v(ə)n]

How	many	even
如何	许多	甚至

有多少人甚至

['ri:əlaɪz][ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] , [ɪk'sept] [ɑ:n] [ə'keɪʒənz] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl]

realize	their	existence	,	except	on	occasions	of	national
意识到	他们的	存在	,	除了	在	场合	的	国家的

除了在国家大事等特殊场合，人们往往意识不到它们的存在。

[dɪ'zæstər] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [blæk] [pleɪg] ?

disaster	,	such	as	the	Black	Plague	?
灾难	,	这样的	作为	这	黑色的	瘟疫	?

灾难，例如黑死病?

[ə; eɪ]['prɑːpər] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]['bælədz] [wʊd] [goʊ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [tɔːrdz] ['remidiŋ] [ðɪs]

A	proper	study	of	the	ballads	would	go	a	long	way	towards	remedying	this
一个	恰当的	学习	的	这	民谣	会	去	一个	长的	方式	向	补救措施	这

对民谣进行深入研究将对弥补这一缺陷大有帮助。

['diːfekt] .

defect	.
缺点	.

缺点。

['tɔməs] ['pəːsi] , [huːz] [rə'liːks] [mʌst; məst]['evər][biː; bi][ðə; ði][meɪn] [sɔːrs]

Thomas	Percy	,	whose	Reliques	must	ever	be	the	main	source
托马斯	珀西	,	谁	圣物	必须	曾经	是	这	主要的	来源

托马斯·珀西的《遗物》必定是主要来源。

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɑːn][ɔːl] ['kwestʃənz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]['bælədz] , [hæz; həz] ['pɔɪntɪd]

of	our	information	on	all	questions	connected	with	ballads	,	has	pointed
的	我们的	信息	在	全部	问题	连接	和	民谣	,	有	尖

我们掌握的有关民谣所有问题的信息已经指出

[aʊt]

out
出去

出去

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [hæv; həv] , ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] ,

that	all	the	great	events	of	the	country	have	,	sooner	or	later	,
那	全部	这	伟大的	活动	的	这	国家	有	,	很快	或者	之后	,

国家所有重大事件，迟早都会发生。

[faʊnd] [ðer; ðər] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntriːz] [sɔːŋ] - [bʊk] .

found	their	way	into	the	country's	song	-	book	.
成立	他们的	方式	进入	这	该国的	歌曲	-	书	.

它们被收入了该国的歌曲集。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['oʊnli][ðə; ði]

But	it	is	not	only	the
但	它	是	不是	仅有的	这

但这不仅仅是

[rɪ'zaʊndɪŋ] [neɪmz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['selɪbreɪtɪd] .

resounding	names	that	are	celebrated	.
高亢	姓名	那	是	著名	.

响亮而受人称颂的名字。

[ɪn][ðə; ði]['bælədz][wiː; wi] [hɪr] [ðə; ði] ['ekoʊz]

In	the	ballads	we	hear	the	echoes
在	这	民谣	我们	听到	这	回声

在民谣中我们能听到回声

[ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] , [ðə; ði] [ruːd] ['læftər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɔɪntɪd] [dʒests] .

of	the	street	,	the	rude	laughter	and	the	pointed	jests	.
的	这	街道	,	这	粗鲁的	笑声	和	这	尖	笑话	.

街头的喧嚣、粗鲁的笑声和尖刻的玩笑。

['sʌmtaɪmz] [ðiːz]

Sometimes	these
有时	这些

有时这些

[rɪŋ] [soʊ] ['pleɪnli] [ðæt] [ðeɪ] [niːd] [noʊ][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .

ring	so	plainly	that	they	need	no	explanation	.
戒指	所以	显然	那	他们	需要	不	解释	.

它们的铃声如此清晰，无需任何解释。

[æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] , [wiː; wi][hæv; həv]

At	other	times	,	we	have
在	其他	时代	,	我们	有

在其他时候，我们有

[tuː; tə][goʊ][tuː; tə]['pəːsi][ɔːr][tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sək'sesəz] [tuː; tə]['riːəlaɪz][ðə; ði] [truː]

to	go	to	Percy	or	to	some	of	his	successors	to	realize	the	true
到	去	到	珀西	或者	到	一些	的	他的	继承人	到	意识到	这	真的

去找珀西或者他的某些继任者，才能真正了解真相。

[sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːŋ] .

significance	of	the	song	.
意义	的	这	歌曲	.

这首歌的意义。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ðə; ði] ['feɪməs] ['bæləd] " [dʒɑːn] ['ændərsn] [maɪ][dʒoʊ] " [siːmz] , [æt; ət][fɜːrst]

For	example	,	the	famous	ballad	"	John	Anderson	my	Jo	"	seems	,	at	first
为了	例子	,	这	著名的	民谣	"	约翰	安德森	我的	乔	"	似乎	,	在	第一的

例如，著名的民谣《约翰·安德森，我的乔》乍听起来似乎

[saɪt] , [tuː; tə][biː; bi] ['ɪnəs(ə)nt] [ʌv; əv] ['eni] [pə'lemɪk(ə)l] [ɪn'tenʃ(ə)n] .

sight	,	to	be	innocent	of	any	polemical	intention	.
视线	,	到	是	清白的	的	任何	论战性的	意图	.

视线，表明其不带有任何争论意图。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n]

But	it	was	written
但	它	曾是	书面

但那是写着的。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌrefər'meɪʃn] [wen] , [æz; əz]['pəːsi] ['draɪli] [əb'zəːvz] , " [ðə; ði]['mjuːzəz, 'mjuːzɪz][wɜːr; wər]

during	the	Reformation	when	,	as	Percy	dryly	observes	,	"	the	Muses	were
期间	这	宗教改革	什么时候	,	作为	珀西	干巴巴地	观察	,	"	这	缪斯	是

在宗教改革时期，正如珀西冷冷地指出的那样，“缪斯女神们……”

['diːpli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [rɪ'lɪdʒəs] ['kɑːntrəvɜːrsi] .

deeply	engaged	in	religious	controversy	.
深	已订婚的	在	宗教	争议	.

深入参与宗教争论。

" [ðə; ði] [ziːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skɑːtɪʃ]

"	The	zeal	of	the	Scottish
"	这	热情	的	这	苏格兰

苏格兰人的热情

[rɪ'fɔːməz] [wʌz; wəz][æt; ət][ɪts] [haɪt] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ziːl] [faʊnd] [vent] [ɪn] ['meni] [ə; eɪ]['pæskwil]

reformers	was	at	its	height	,	and	this	zeal	found	vent	in	many	a	pasquil
改革者	曾是	在	它是	高度	,	和	这	热情	成立	发泄	在	许多	一个	复活节

改革者的热情达到了顶峰，这种热情在许多复活节起义中得到了宣泄。

[dis'tʃaːdʒd] [æt; ət]['poʊpəri] .

discharged	at	Popery	.
出院	在	天主教	.

在波佩里出院。

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [ðem; ðəm] , [ɪn'diːd] , [ɪn][ðer; ðər] ['frenzi] , [tuː; tə]

It	caused	them	,	indeed	,	in	their	frenzy	,	to
它	导致	他们	,	的确	,	在	他们的	狂热	,	到

这确实导致他们在疯狂中……

[kəm'poʊz] ['sɔŋz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['groʊsli] [laɪ'senʃəs] , [ænd; ənd][tuː; tə] [sɪŋ] [ðiːz] ['sɔŋz] [ɪn]

compose	songs	which	were	grossly	licentious	,	and	to	sing	these	songs	in
撰写	歌曲	哪个	是	粗略地	淫乱	,	和	到	唱歌	这些	歌曲	在

创作极其淫秽的歌曲，并在……中演唱这些歌曲

['ræspɪŋ] ['vɔɪsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [tjuːnz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr] [hɪmz] [ɪn][ðə; ði]

rasping	voices	to	the	tunes	of	some	of	the	most	popular	hymns	in	the
粗糙	声音	到	这	曲调	的	一些	的	这	最多	受欢迎的	赞美诗	在	这

沙哑的嗓音伴着一些最流行的赞美诗的曲调

['lætn] ['sɜːrvɪs] .

Latin	Service	.
拉丁	服务	.

拉丁语服务。

" [dʒɑːn] ['ændərsn] [maɪ][dʒoʊ] " [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['bæləd] [kəm'poʊzd] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'keɪʒn] .

"	John	Anderson	my	Jo	"	was	such	a	ballad	composed	for	such	an	occasion	.
"	约翰	安德森	我的	乔	"	曾是	这样的	一个	民谣	由	为了	这样的	一个	场合	.

《我的乔·安德森》就是这样一首为这种场合而作的民谣。

[ænd; ənd]['pəːsi] , [huː] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['kwɑːlɪfaɪd][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [mæn][tuː; tə] [riːd] [bɪ'twiːn]

And	Percy	,	who	was	more	qualified	than	any	other	man	to	read	between
和	珀西	,	WHO	曾是	更多的	合格的	比	任何	其他	男人	到	读	之间

[ðə; ði]

the
这

而珀西，比任何人都更有资格看穿人心……

[laɪnz] , [hæz; həz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst]['stænzə] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [sə'tɪrɪkl]

lines	,	has	pointed	out	that	the	first	stanza	contains	a	satirical
线条	,	有	尖	出去	那	这	第一的	诗节	包含	一个	讽刺

有人指出，第一节诗句包含讽刺意味

[ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['lʌkʃəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['poʊpɪʃ] ['klɜːrdʒi] , [waɪl] [ðə; ði]['sekənd] , [wɪtʃ]

allusion	to	the	luxury	of	the	popish	clergy	,	while	the	second	,	which
典故	到	这	奢华	的	这	天主教	牧师	,	尽管	这	第二	,	哪个

暗指天主教神职人员的奢华生活，而第二个，

[meɪks] [æn; ən] [ə'pærəntli] [laɪt] ['refrəns] [tuː; tə] " ['sev(ə)n] [bɛənz] " , [ɪz] ['æktʃuəli]

makes	an	apparently	light	reference	to	"	seven	bairns	"	,	is	actually
制作	一个	显然	光	参考	到	"	七	孩子们	"	,	是	实际上

表面上看似随意地提到“七个孩子”，实际上却是……

[kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sev(ə)n]['sækrəmənts] , [faɪv][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['spjʊriəs]

concerned	with	the	seven	sacraments	,	five	of	which	were	the	spurious
担心的	和	这	七	圣礼	,	五	的	哪个	是	这	虚假的

与七项圣礼有关，其中五项是伪造的

['ɔːfsprɪŋ] [ʌv; əv] ['mʌðər] [tʃɜːrtʃ] .

offspring	of	Mother	Church	.
后代	的	母亲	教会	.

母教会的后代。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['keɪsɪz] .

Thus	it	was	in	a	thousand	cases	.
因此	它	曾是	在	一个	千	案例	.

上千个案例都是如此。

[ðə; ði]['bælədz] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['laɪtəst] [ænd; ənd][moʊst]

The	ballads	,	even	the	lightest	and	most
这	民谣	,	甚至	这	最轻	和	最多

民谣，即使是最轻柔、最

['blɑsəmɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [wɜːr; wər] [diːp] - ['ruːtɪd] [ɪn][ðə; ði][sɔɪl][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

blossoming	of	them	,	were	deep	-	rooted	in	the	soil	of	English	history	.
盛开	的	他们	,	是	深的	-	根	在	这	土壤	的	英语	历史	.

它们的繁荣发展深深扎根于英国历史的土壤之中。

[haʊ]
How
如何

如何

['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wi:; wi] [pə'zes] [tu:; tə] - [deɪ] !
different **from** **anything** **that** **we** **possess** **to** **-** **day** **!**
不同的 从 任何事物 那 我们 具有 到 - 天 !

与我们今天拥有的任何东西都截然不同!

[greɪt] ['kɔ:zɪz] [du:][nɑ:t] [li:d]
Great **causes** **do** **not** **lead**
伟大的 原因 做 不是 带领

伟大的事业并不引领

[men][tu:; tə] [sɔ:ŋ] , ['naʊədeɪz] [ðeɪ] [li:d] [ðem; ðəm][tu:; tə] [raɪt] ['letərz] [tu:; tə][ðə; ði] ['nju:ˌpeɪpəz] .
men **to** **song** **,** **nowadays** **they** **lead** **them** **to** **write** **letters** **to** **the** **newspapers** **.**
男人 到 歌曲 , 如今 他们 带领 他们 到 写 信件 到 这 报纸 .

如今，男人们唱歌，他们还带领他们给报纸写信。

[ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['kænɑ:t] [kɔ:l] [fɔ:rθ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [raɪm] [ɔ:r][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][bɑ:r]
A **national** **thanksgiving** **cannot** **call** **forth** **a** **single** **rhyme** **or** **a** **single** **bar**
一个 国家的 感恩 不能 称呼 前进 一个 单身的 韵 或者 一个 单身的 酒吧

全国感恩节无法唤起一首韵律诗或一首小调。

[ʌv; əv]['mju:zɪk] .
of **music** **.**
的 音乐 .

音乐。

[hu:] [kæn; kən] [rɪ'membər] [ə; eɪ]['sɑ:ləteri] [vɜ:rs] [ʌv; əv] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] , [frʌm; frəm] ['eni] [ʌv; əv]
Who **can** **remember** **a** **solitary** **verse** **of** **thanksgiving** **,** **from** **any** **of**
WHO 能 记住 一个 孤 诗 的 感恩 , 从 任何 的

谁能记住一首感恩诗，无论是出自哪位诗人之口?

['aʊər; ɑ:r]['poʊəts] , [ɪn] [kəˌmemə'reɪʃn] [ʌv; əv]['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['viktəriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɔ:r] ?
our **poets** **,** **in** **commemoration** **of** **any** **of** **the** **victories** **of** **the** **Great** **War** **?**
我们的 诗人 , 在 纪念 的 任何 的 这 胜利 的 这 伟大的 战争 ?

我们的诗人，为了纪念第一次世界大战的任何一场胜利?

[hu:] [kæn; kən] [rɪ'kɔ:l] ['i:v(ə)n][ə; eɪ]['frægmənt][ʌv; əv] [vɜ:rs] [ɪn] [preɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:ŋ] - [dɪ'fɜ:rd]
Who **can** **recall** **even** **a** **fragment** **of** **verse** **in** **praise** **of** **the** **long** **-** **deferred**
WHO 能 记起 甚至 一个 分段 的 诗 在 称赞 的 这 长的 - 延期

谁能回忆起哪怕一小段赞美那迟迟未至之人的诗句?

['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [pi:s] ?
coming **of** **Peace** **?**
未来 的 和平 ?

和平即将到来?

['veri] ['di:pli] [sɪg'nɪfɪkənt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r]['oʊnli] ['meθəd] [ʌv; əv] [kə'meməreitɪŋ]
Very **deeply** **significant** **is** **it** **that** **our** **only** **method** **of** **commemorating**
非常 深 重要的 是 它 那 我们的 仅有的 方法 的 纪念

意义极其深远的一点是，我们唯一的纪念方式是

['ɑ:rmɪstɪs] [deɪ] [wʌz; wəz][baɪ][ə; eɪ] [tu:] ['mɪnɪts] ['saɪləns] .
Armistice **Day** **was** **by** **a** **two** **minutes** **silence** **.**
停战 天 曾是 经过 一个 二 分钟 沉默 .

停战纪念日当天默哀两分钟。

[noʊ] [sɔ:ŋ] .
No **song** **.**
不 歌曲 .

没有歌曲。

[noʊ]['mjuːzɪk] .
No **music** **.**
不 音乐 .

没有音乐。

['nʌθɪŋ] .
Nothing **.**
没有什么 .

没有什么。

[ðə; ði][best] [θɪŋ] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː] , [wiː; wi][felt] , [wʌz; wəz][tuː; tə] [kiːp] ['kwaɪət] .
The **best** **thing** **we** **could** **do** **,** **we** **felt** **,** **was** **to** **keep** **quiet** **.**
这 最好的 事物 我们 可以 做 , 我们 毛毡 , 曾是 到 保持 安静的 .

我们觉得，最好的办法就是保持沉默。

[ˌmændə'lei]
MANDALAY
曼德勒

曼德勒

[baɪ][ðə; ði][oʊld] [mol'men] [pə'goʊdə] , ['lʊkɪn] - ['iːstwərd] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] ,
By **the** **old** **Moulmein** **Pagoda** **,** **lookin** **'** **eastward** **to** **the** **sea** **,**
经过 这 老的 毛淡棉 宝塔 , 在看 - 向东 到 这 海 ,

在古老的毛淡棉佛塔旁，向东眺望大海，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['bɜːrmə][gɜːrl][ə; eɪ] - ['sɛtɪn] - , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [oʊ] - [ˌem 'iː] ;
There's **a** **Burma** **girl** **a** **-** **settin** **'** **,** **and** **I** **know** **she** **thinks** **o** **'** **me** **;**
有 一个 缅甸 女孩 一个 - 塞廷 - , 和 我 知道 她 思考 o - 我 ;

有个缅甸姑娘在那里，我知道她想着我；

[fɔːr; fər][ðə; ði][wɪnd][ɪz][ɪn][ðə; ði][pɑːm] - [triːz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['temp(ə)l] - ['belz] [ðeɪ] [seɪ] :
For **the** **wind** **is** **in** **the** **palm** **-** **trees** **,** **and** **the** **temple** **-** **bells** **they** **say** **:**
为了 这 风 是 在 这 棕榈 - 树木 , 和 这 寺庙 - 铃铛 他们 说 :

他们说：风吹过棕榈树，响起寺庙的钟声。

- [kʌm] [juː; jʊ] [bæk] , [juː; jʊ] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒər] ; [kʌm] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə][ˌmændə'lei] ! -
' **Come** **you** **back** **,** **you** **British** **soldier** **;** **come** **you** **back** **to** **Mandalay** **!** **'**
- 来 你 后退 , 你 英国 士兵 ; 来 你 后退 到 曼德勒 ! -

“回来吧，你这英国士兵；回到曼德勒来！”

[kʌm] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə][ˌmændə'lei] ,
Come **you** **back** **to** **Mandalay** **,**
来 你 后退 到 曼德勒 ,

你回到曼德勒去吧?

[wer] [ðə; ði][oʊld][floʊ'tɪlə] [leɪ] :
Where **the** **old** **Flotilla** **lay** **:**
在哪里 这 老的 船队 躺 :

旧舰队沉没的地方:

[kɑːnt][juː; jʊ] - [ɪr] [ðer; ðər] ['pædlz] ['tʃʌŋkɪn] - [frʌm; frəm][ræŋ'guːn][tuː; tə][ˌmændə'lei] ?
Can't **you** **'** **ear** **their** **paddles** **chunkin** **'** **from** **Rangoon** **to** **Mandalay** **?**
不能 你 - 耳朵 他们的 桨 切金 - 从 仰光 到 曼德勒 ?

你难道听不到他们从仰光到曼德勒的桨声吗?

[ɑːn][ðə; ði][roʊd][tuː; tə][ˌmændə'lei] ,
On **the** **road** **to** **Mandalay** **,**
在 这 路 到 曼德勒 ,

前往曼德勒的路上，

[wer] [ðə; ði]['flaɪɪn] - - ['fɪʃɪz] [pleɪ] ,
Where **the** **flyin** **'** **-** **fishes** **play** **,**
在哪里 这 飞行 - - 鱼 玩 ,

飞鱼嬉戏的地方，

[æn; ən] - [ðə; ði] [dɑːn] [kʌmz] [ʌp] [laɪk] ['θʌndər] ['aʊtər] ['tʃaɪnə] - [krɒst] [ðə; ði] [beɪ] !

An	'	the	dawn	comes	up	like	thunder	outer	China	'	crost	the	Bay	!
一个	-	这	黎明	来	向上	喜欢	雷	外	中国	-	十字架	这	湾	!

黎明如雷霆般从中国远隔海湾升起!

- [ɜːr; ər] ['petɪkoʊt] [wʌz; wəz] ['jælə] [æn; ən] - - [ɜːr; ər]['lɪt(ə)l][kæp][wʌz; wəz] [griːn] ,

'	Er	petticoat	was	yaller	an	'	'	er	little	cap	was	green	,
-	呃	衬裙	曾是	亚勒	一个	-	-	呃	小的	帽	曾是	绿色的	,

她的衬裙是黄色的，她的小帽子是绿色的。

[æn; ən] - - [ɜːr; ər] [neɪm] [wʌz; wəz] - - [jɔː] - [læt] - - [dʒɛs] - [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] - [kwiːn] ,

An	'	'	er	name	was	Supi	-	yaw	-	lat	-	-	jes	'	the	same	as	Theebaw's	Queen	,
一个	-	-	呃	姓名	曾是	-	-	偏航	-	纬度	-	-	杰斯	-	这	相同的	作为	-	女王	,

她的名字是苏皮-亚-拉特--jes，和提比王的王后一样。

[æn; ən] - [aɪ] [siːd] [hɜːr; hər][fɜːrst][ə; eɪ] - ['smoʊkɪn] - [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wækɪn] - [waɪt] [ʃə'ruːt] ,

An	'	I	seed	her	first	a	-	smokin	'	of	a	whackin	'	white	cheroot	,
一个	-	我	种子	她	第一的	一个	-	吸烟	-	的	一个	猛击	-	白色的	雪茄	,

我亲眼目睹了她第一次抽雪茄，那雪茄劲儿真大。

[æn; ən] - [ə; eɪ] - ['wɑːstɪn] - ['krɪstʃən] ['kɪsɪz] [ɑːn][æn; ən] - [ɛθən] ['aɪdlz] [fʊt] :

An	'	a	-	wastin	'	Christian	kisses	on	an	'	eathen	idol's	foot	:
一个	-	一个	-	浪费	-	基督教	吻	在	一个	-	伊森	偶像的	脚	:

一个浪费的基督徒亲吻异教偶像的脚:

['blumin] - ['aɪdl] [meɪd] [oʊ] - [mʌd] - -

Bloomin	'	idol	made	o	'	mud	-	-
盛开	-	偶像	制成	o	-	泥	-	-

用泥巴做成的偶像——

[wɑːtˌwʌt] [ðeɪ] [kɔːld] [ðə; ði] [greɪt] [gɔːd] ['bʌd] - -

Wot	they	called	the	Great	Gawd	Budd	-	-
什么	他们	称为	这	伟大的	天哪	巴德	-	-

他们称伟大的上帝为巴德——

['plʌki] [lɑːt][ʃiː; ʃi] [kɛəd] [fɔːr; fər]['aɪdəlz] [wen] [aɪ] [kɪst] - [ɜːr; ər] [wer] [ʃiː; ʃi] [stʌd] !

Plucky	lot	she	cared	for	idols	when	I	kissed	'	er	where	she	stud	!
勇敢的	很多	她	关心	为了	偶像	什么时候	我	亲吻	-	呃	在哪里	她	钉子	!

她真是个勇敢的家伙，当我亲吻她的时候，她竟然还关心偶像!

[ɑːn][ðə; ði][roʊd][tuː; tə][ˌmændə'lei] . . .

On	the	road	to	Mandalay	.	.	.
在	这	路	到	曼德勒	.	.	.

前往曼德勒的路上.....

[wen] [ðə; ði][mɪst][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][raɪs] - [fiːldz] [æn; ən] - [ðə; ði][sʌn][wʌz; wəz]['drɑːpɪn] - [sloʊ] ,

When	the	mist	was	on	the	rice	-	fields	an	'	the	sun	was	droppin	'	slow	,
什么时候	这	薄雾	曾是	在	这	米	-	字段	一个	-	这	太阳	曾是	掉落	-	慢的	,

当稻田上雾气弥漫，夕阳缓缓西沉时

[ʃiːd] [gɪt] - [ɜːr; ər]['lɪt(ə)l]['bændʒoʊ][æn; ən] - [ʃiːd] [sɪŋ] - ['kulə] - [loʊ] - [loʊ] ! -

She'd	git	'	er	little	banjo	an	'	she'd	sing	'	Kulla	-	lo	-	lo	!	'
棚	git	-	呃	小的	班卓琴	一个	-	棚	唱歌	-	库拉	-	洛	-	洛	!	-

她会拿起她的小班卓琴，唱起"库拉-洛-洛！"

[wɪð; wɪθ] - [ɜːr; ər][ɑːrm][ə'pɑːn][maɪ] ['ʃoʊldər] [æn; ən] - - [ɜːr; ər] [tʃiːk] [ə'^in][maɪ] [tʃiːk]

With	'	er	arm	upon	my	shoulder	an	'	'	er	cheek	agin	my	cheek
和	-	呃	手臂	之上	我的	肩膀	一个	-	-	呃	脸颊	再次	我的	脸颊

她一只胳膊搭在我的肩膀上，脸颊贴着我的脸颊。

[wiː; wi] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [s'tiːməz] [æn; ən] - [ðə; ði] ['paɪlɪn] - [tiːk] .

We	useter	watch	the	steamers	an	'	the	hathis	pilin	'	teak	.
我们	用户	手表	这	蒸汽船	一个	-	这	哈提斯	菌毛	-	柚木	.

我们以前常常观看轮船和堆放柚木的大象。

- [ə; eɪ] - ['paɪlɪn] - [tiːk]
Elephints a - pilin ' teak
- 一个 - 菌毛 - 柚木

大象堆在柚木上

[ɪn][ðə; ði] ['slʌdʒi] , [skwd'ʒɪ] [kriːk] ,
In the sludgy , squdgy creek ,
在 这 泥泞的 , 软绵绵的 溪 ,

在泥泞不堪的小溪里，

[wer] [ðə; ði]['saɪləns] - ['ʌŋ] [ðæt] - ['iːvi] [juː; jʊ][wʌz; wəz] - [ɑːf][ə'freɪd][tuː; tə] [spiːk] !
Where the silence ' ung that ' eavy you was ' arf afraid to speak !
在哪里 这 沉默 - ung 那 - 重 你 曾是 - 啊 害怕的 到 说话 !

那沉寂让你感到无比沉重，以至于你几乎不敢开口说话!

[ɑːn][ðə; ði][roʊd][tuː; tə][ˌmændə'lei] . . .
On the road to Mandalay . . .
在 这 路 到 曼德勒 . . .

前往曼德勒的路上.....

[bʌt; bət] [ðæts] [ɔːl] [ʃʌv] [baɪnd] [ˌem 'iː] - - [lɔːŋ] [ə'goʊ][æn; ən] - [fɜːr] [ə'weɪ] ,
But that's all shove be'ind me - - long ago an ' fur away ,
但 那就是 全部 推 内部 我 - - 长的 前 一个 - 毛皮 离开 ,

但那都是过去的事了——很久很久以前，早已远去。

[æn; ən] - [ðer; ðər] [eint] [noʊ] - ['bʌsɪz] ['rʌnɪn] - [frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk][tuː; tə][ˌmændə'lei] ;
An ' there ain't no ' busses runnin ' from the Bank to Mandalay ;
一个 - 那里 不是 不 - 公交车 跑步 - 从 这 银行 到 曼德勒 ;

而且没有从银行开往曼德勒的巴士;

[æn; ən] - [aɪm] ['lɜːrnɪn] - - [er] [ɪn] ['lʌndən] [wʌt] [ðə; ði][ten] - [jɪr] ['soʊldʒər] [telz] :
An ' I'm learnin ' ' ere in London what the ten - year soldier tells :
一个 - 我是 学习 - - 埃雷 在 伦敦 什么 这 十 - 年 士兵 讲述 :

我在伦敦学到了十年兵役老兵的那些话:

- [ɪf] [juːv] - [ɜːrd] [ðə; ði] [iːst] [ə; eɪ] - ['kælɪn] - , [juː; jʊ][wəʊnt]['nevər] - [iːd] [nɔːt]
' If you've ' eard the East a - callin ' , you won't never ' eed naught
- 如果 你已经 - 耳朵 这 东方 一个 - 卡林 - , 你 惯于 绝不 - 种子 零

如果你听见东方在呼唤，你将永远不需要任何东西

[els] . -
else . '
别的 . -

别的。'

[noʊ] ! [juː; jʊ][wəʊnt] - [iːd] ['nɑːθɪn] - [els]
No ! you won't ' eed nothin ' else
不 ! 你 惯于 - 种子 什么也没有 - 别的

不！你什么都不需要了。

[bʌt; bət][ðem; ðəm]['spaɪsi]['gɑːrlɪk] [smelz] ,
But them spicy garlic smells ,
但 他们 辛辣的 蒜 气味 ,

但是，它们闻起来有股辛辣的蒜味。

[æn; ən] - [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [æn; ən] - [ðə; ði][pɑːm] - [triːz] [æn; ən] - [ðə; ði] ['tɪŋkli] ['temp(ə)l] - ['belz] ;
An ' the sunshine an ' the palm - trees an ' the tinkly temple - bells ;
一个 - 这 阳光 一个 - 这 棕榈 - 树木 一个 - 这 叮叮当当 寺庙 - 铃铛 ;

还有阳光、棕榈树和叮当作响的寺庙钟声;

[ɑːn][ðə; ði][roʊd][tuː; tə][ˌmændə'lei] . . .
On the road to Mandalay . . .
在 这 路 到 曼德勒 . . .

前往曼德勒的路上.....

[aɪ][ˌeɪ 'em] [sɪk] [oʊ] - ['wɑːstɪn] - ['leðər] [ɑːn] [ðiːz] ['grɪti] ['pævɪn] - - [stoʊnz] ,
I am sick o ' wastin ' leather on these gritty pavin ' - stones ,
我 是 生病的 o - 浪费 - 皮革 在 这些 粗粝的 铺路石 - - 石头 ,

我厌倦了把皮革浪费在这些粗糙的石板路上。

[æn; ən] - [ðə; ði]['blæstɪd] - ['drɪz(ə)l] [weiks] [ðə; ði]['fiːvər][ɪn][maɪ][boʊnz] ;
An ' the blasted Henglish drizzle wakes the fever in my bones ;
一个 - 这 炸毁 - 细雨 醒来 这 发烧 在 我的 骨头 ;

该死的英国细雨唤醒了我骨子里的热病;

[ðoʊ] - [aɪ] [wɔːks] [wɪð; wɪθ] ['fɪfti] - - ['aʊtər] ['tʃelsi] [tuː; tə][ðə; ði][strænd] ,
Tho ' I walks with fifty ' ousemaids outer Chelsea to the Strand ,
虽然 - 我 散步 和 五十 - - 外 切尔西 到 这 斯特兰德 ,

虽然我带着五十个女佣从切尔西郊外走到斯特兰德街,

[æn; ən] - [ðeɪ] [tɔːks] [ə; eɪ][lɑːt][oʊ] - ['loʊvɪn] - , [bʌt; bət][wɑːtˌwʌt][duː] [ðeɪ] [ˌʌndər'stænd] ?
An ' they talks a lot o ' lovin ' , but wot do they understand ?
一个 - 他们 会谈 一个 很多 o - 爱 - , 但 什么 做 他们 理解 ?

他们口口声声说着爱，但他们又懂什么呢?

['biːfi] [feɪs] [æn; ən] - ['grʌbi] - [ænd; ənd] - -
Beefy face an ' grubby ' and - -
仡 脸 一个 - 肮脏的 - 和 - -

肌肉发达的脸和脏兮兮的——

[lɔː] !
Law !
法律 !

法律!

[wɑːtˌwʌt][duː] [ðeɪ] [ˌʌndər'stænd] ?
wot do they understand ?
什么 做 他们 理解 ?

他们能听懂什么?

[aɪv] [ə; eɪ] [niːtər] , [swiːtər] ['meɪd(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['kliːnər] , ['griːnər] [lænd] !
I've a neater , sweeter maiden in a cleaner , greener land !
我已经 一个 更整洁 , 更甜 少女 在 一个 清洁工 , 更环保 土地 !

我有一个更整洁、更甜美的少女，生活在一个更清洁、更绿色的土地上!

[ɑːn][ðə; ði][roʊd][tuː; tə][ˌmændə'lei] . . .
On the road to Mandalay . . .
在 这 路 到 曼德勒 . . .

前往曼德勒的路上.....

[ʃɪp] [ˌem 'iː] ['sʌmhwɛə] [iːst] [ʌv; əv] [sʊ'ez] , [wer] [ðə; ði][best][ɪz][laɪk][ðə; ði][wɜːrst] ,
Ship me somewheres east of Suez , where the best is like the worst ,
船 我 某个地方 东方 的 苏伊士运河 , 在哪里 这 最好的 是 喜欢 这 最差 ,

把我送到苏伊士运河以东的某个地方，那里最好的也像最差的一样。

[wer] [ðer; ðər] [ɑːnt] [noʊ][ten] [kə'mændmənts] [æn; ən] - [ə; eɪ][mæn][kæn; kən] [reɪz] [ə; eɪ][θɜːrst] ;
Where there aren't no Ten Commandments an ' a man can raise a thirst ;
在哪里 那里 不是 不 十 诫命 一个 - 一个 男人 能 增加 一个 口渴 ;

在没有十诫的地方，人可以引起口渴;

[fɔːr; fər][ðə; ði]['temp(ə)l] - ['belz] [ɑːr; ər]['kælɪn] - , [æn; ən] - [its] [ðer; ðər] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] - -
For the temple - bells are callin ' , an ' it's there that I would be - -
为了 这 寺庙 - 铃铛 是 卡林 - , 一个 - 它是 那里 那 我 会 是 - -

因为寺庙的钟声在召唤，而我愿去那里——

[baɪ][ðə; ði][oʊld] [mol'men] [pə'goʊdə] , ['lʊkɪŋ] ['leɪzi][æt; ət][ðə; ði] [siː] ;
By the old Moulmein Pagoda , looking lazy at the sea ;
经过 这 老的 毛淡棉 宝塔 , 寻找 懒惰的 在 这 海 ;

在古老的毛淡棉佛塔旁，懒洋洋地望着大海;

[ɑːn][ðə; ði][roʊd][tuː; tə][ˌmændə'lei] ,
On the road to Mandalay ,
在 这 路 到 曼德勒 ,

前往曼德勒的路上，

[wer] [ðə; ði][oʊld][floʊ'tɪlə] [leɪ] ,
Where the old Flotilla lay ,
在哪里 这 老的 船队 躺 ,

旧舰队沉没的地方

[wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [sɪk] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['ɔːnɪŋz] [wen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [ˌmændə'lei] !
With our sick beneath the awnings when we went to Mandalay !
和 我们的 生病的 下面 这 遮阳篷 什么时候 我们 去 到 曼德勒 !

我们去曼德勒的时候，生病了，就躲在遮阳篷下!

[oʊ][ðə; ði][roʊd][tuː; tə][ˌmændə'lei] ,
O the road to Mandalay ,
哦 这 路 到 曼德勒 ,

通往曼德勒的路啊，

[wer] [ðə; ði]['flaɪɪn] - - ['fɪʃɪz] [pleɪ] ,
Where the flyin ' - fishes play ,
在哪里 这 飞行 - - 鱼 玩 ,

飞鱼嬉戏的地方，

[æn; ən] - [ðə; ði] [dɑːn] [kʌmz] [ʌp] [laɪk] ['θʌndər] ['aʊtər] ['tʃaɪnə] - [krɒst] [ðə; ði] [beɪ] !
An ' the dawn comes up like thunder outer China ' crost the Bay !
一个 - 这 黎明 来 向上 喜欢 雷 外 中国 - 十字架 这 湾 !

黎明如雷霆般从中国远隔海湾升起!

[ðə; ði] [duːk]
THE FROLICKSOME DUKE
这 嬉戏 公爵

嬉戏的公爵

[ɔːr]
or
或者

或者

[ðə; ði] ['tɪŋkɜ-z] [gʊd] ['fɔːrtʃən]
THE TINKER'S GOOD FORTUNE
这 修补匠的 好的 财富

补锅匠的好运

[naʊ] [æz; əz] [feɪm] [dʌz] [rɪ'pɔːrt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [duːk] [kiːps] [ə; eɪ] [kɔːrt] ,
Now as fame does report a young duke keeps a court ,
现在 作为 名声 做 报告 一个 年轻的 公爵 保持 一个 法庭 ,

如今，正如传闻所说，一位年轻的公爵拥有自己的宫廷。

[wʌn] [ðæt] [pliːziz] [hɪz; ɪz]['fænsi][wɪð; wɪθ] [spɔːrt] :
One that pleases his fancy with frolicksome sport :
一 那 请 他的 想要 和 嬉戏 运动 :

一项能让他尽情享受嬉戏运动的活动:

[bʌt; bət] [ə'mʌŋst] [ɔːl][ðə; ði][rest] , [hɪr] [ɪz][wʌn][aɪ]['proʊtest] ,
But amongst all the rest , here is one I protest ,
但 在 全部 这 休息 , 这里 是 一 我 反对 ,

但在此，我要抗议以下这条:

[wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][smaɪl] [wen] [juː; jʊ] [hɪr] [ðə; ði] [truː] [dʒest] :
Which will make you to smile when you hear the true jest :
哪个 将要 制作 你 到 微笑 什么时候 你 听到 这 真的 笑话 :

当你听到真正的笑话时，你会忍不住微笑:

[ə; eɪ] [pʊr] ['tɪŋkər] [hiː; hi] [faʊnd] , ['laɪɪŋ] [drʌŋk] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

A	poor	tinker	he	found	,	lying	drunk	on	the	ground	,
一个	贫穷的	修补匠	他	成立	,	说谎	醉	在	这	地面	,

他发现一个可怜的补锅匠醉倒在地上。

[æz; əz] [sɪ'kjʊr] [ɪn] [ə; eɪ] [sliːp] [æz; əz] [ɪf] [leɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [swaʊnd] .

As	secure	in	a	sleep	as	if	laid	in	a	swound	.
作为	安全的	在	一个	睡觉	作为	如果	铺设	在	一个	昏厥	.

睡得安稳，如同昏睡一般。

[ðə; ði] [duːk] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [men] , ['wɪljəm] , ['rɪtʃəd] , [ænd; ənd] [ben] ,

The	Duke	said	to	his	men	,	William	,	Richard	,	and	Ben	,
这	公爵	说	到	他的	男人	,	威廉	,	理查德	,	和	本	,

公爵对他的手下威廉、理查德和本说：

[teɪk] [hɪm; ɪm] [hoʊm] [tuː; tə] [maɪ] ['pæləs] , [wiːl] [spɔːrt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ðen] .

Take	him	home	to	my	palace	,	we'll	sport	with	him	then	.
拿	他	家	到	我的	宫殿	,	出色地	运动	和	他	然后	.

把他带回我的宫殿，我们好好"招待"他一番。

[ɔː(r)] [ə; eɪ] [hɔːrs] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [leɪd] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ker] [suːn]

O'er	a	horse	he	was	laid	,	and	with	care	soon	convey'd
超过	一个	马	他	曾是	铺设	,	和	和	关心	很快	已传递

他被放在一匹马上，很快就被小心翼翼地运送走了。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] , [ɔːl'ðəj] - [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['pʊrli¸'pɔːrli] - :

To	the	palace	,	altho	'	he	was	poorly	arrai'd	:
到	这	宫殿	,	虽然	-	他	曾是	差	-	:

尽管他装备简陋，还是去了宫殿：

[ðen] [ðeɪ] [strɪpt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] , [bəuθ] [hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] , [ʃuːz] [ænd; ənd] [hoʊz] ,

Then	they	stript	off	his	cloaths	,	both	his	shirt	,	shoes	and	hose	,
然后	他们	脱衣舞	离开	他的	衣服	,	两个都	他的	衬衫	,	鞋	和	软管	,

然后他们脱光了他的衣服，包括衬衫、鞋子和长袜。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [bed] [fɔːr; fər] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [rɪ'poʊz] .

And	they	put	him	to	bed	for	to	take	his	repose	.
和	他们	放	他	到	床	为了	到	拿	他的	休息	.

他们把他扶到床上，让他安息。

['hævɪŋ] [pʊld] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɔːl] ['oʊvər] ,

Having	pull'd	off	his	shirt	,	which	was	all	over	durt	,
拥有	拉	离开	他的	衬衫	,	哪个	曾是	全部	超过	杜特	,

他脱下衬衫，衬衫上沾满了污垢。

[ðeɪ] [dɪd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [kliːn] ['hɑːlənd] , [ðɪs] [wʌz; wəz] [noʊ] [greɪt] [hɜːrt] :

They	did	give	him	clean	holland	,	this	was	no	great	hurt	:
他们	做过	给	他	干净的	荷兰	,	这	曾是	不	伟大的	伤害	:

他们确实给了他干净的荷兰，这并没有造成太大的伤害：

[ɑːn] [ə; eɪ] [bed] [ʌv; əv] [sɔːft] [daʊn] , [laɪk] [ə; eɪ] [lɔːrd] [ʌv; əv] [rɪ'naʊn] ,

On	a	bed	of	soft	down	,	like	a	lord	of	renown	,
在	一个	床	的	柔软的	向下	,	喜欢	一个	主	的	名声	,

躺在柔软的羽绒床上，像一位声名显赫的贵族，

[ðeɪ] [dɪd] [leɪ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [sliːp] [ðə; ði] [drɪŋk] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kraʊn] .

They	did	lay	him	to	sleep	the	drink	out	of	his	crown	.
他们	做过	躺	他	到	睡觉	这	喝	出去	的	他的	王冠	.

他们让他躺下睡觉，把酒从他的王冠上喝掉了。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [deɪ] , [ðen] [əd'maɪərɪŋ] [hiː; hi] [leɪ] ,

In	the	morning	when	day	,	then	admiring	he	lay	,
在	这	早晨	什么时候	天	,	然后	钦佩	他	躺	,

清晨，当白昼来临，他躺在那里欣赏着。

[fɔːr; fər][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['tʃeɪmbər] [bəuθ] ['gɔːdi] [ænd; ənd] [geɪ] .

For	to	see	the	rich	chamber	both	gaudy	and	gay	.
为了	到	看	这	富有的	房间	两个都	艳丽的	和	同性恋	.

去看看富丽堂皇、既华丽又热闹的房间。

[naʊ] [hiː; hi] [leɪ] ['sʌmθɪŋ] [leɪt] , [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪtʃ] [bed][ʌv; əv] [steɪt] ,

Now	he	lay	something	late	,	in	his	rich	bed	of	state	,
现在	他	躺	某物	晚的	,	在	他的	富有的	床	的	状态	,

现在他已安息，躺在他富丽堂皇的床上。

[tɪl] [æt; ət][læst] [naɪts] [ænd; ənd][skwaɪəz] [ðeɪ] [ɑːn][hɪm; ɪm][dɪd] [weɪt] ;

Till	at	last	knights	and	squires	they	on	him	did	wait	;
直到	在	最后的	骑士	和	乡绅	他们	在	他	做过	等待	;

最后，骑士和侍从们都守候在他身边；

[ænd; ənd][ðə; ði] - [ber] , [ðen] [dɪd] ['laɪkwaɪz] [dɪ'kler] ,

And	the	chamberling	bare	,	then	did	likewise	declare	,
和	这	-	裸	,	然后	做过	同样地	宣布	,

于是，侍从们也同样宣布：

[hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ə'pærəl] ['hiːd] [wer] :

He	desired	to	know	what	apparel	he'd	ware	:
他	想要的	到	知道	什么	服饰	他会	仓库	:

他想知道自己会穿什么衣服：

[ðə; ði] [pʊr] ['tɪŋkər] [əmæzd] [ɑːn][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] - ,

The	poor	tinker	amaz'd	on	the	gentleman	gaz'd	,
这	贫穷的	修补匠	惊叹	在	这	绅士	-	,

可怜的修补匠对这位绅士的惊叹感到惊奇不已。

[ænd; ənd][əd'maɪəd] [haʊ] [hiː; hi][tuː; tə] [ðɪs] ['ɑːnər] [wʌz; wəz] [reɪzd] .

And	admired	how	he	to	this	honour	was	rais'd	.
和	钦佩	如何	他	到	这	荣誉	曾是	提高	.

并钦佩他获得这份荣誉的方式。

[ðoʊ] - [hiː; hi] [siːmd] ['sʌmθɪŋ] [mjuːt] , [jet] [hiː; hi] [tʃoʊz] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [suːt] ,

Tho	'	he	seem'd	something	mute	,	yet	he	chose	a	rich	suit	,
虽然	-	他	似乎	某物	沉默的	,	然而	他	选择	一个	富有的	套装	,

他虽然看起来沉默寡言，却选择了一套考究的西装。

[wɪtʃ] [hiː; hi] - [pʊt][ɑːn] [wɪ'ðaʊt] [lɔːŋgər] [dɪ'spjuːt] ;

Which	he	straitways	put	on	without	longer	dispute	;
哪个	他	-	放	在	没有	更长	争议	;

他立刻穿上了它，没有再有任何异议；

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːr][ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tɪŋkər] - - ,

With	a	star	on	his	side	,	which	the	tinker	offt	ey'd	,
和	一个	星星	在	他的	边	,	哪个	这	修补匠	-	-	,

他身边有一颗星星，补锅匠经常看着它。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [fɔːr; fər][tuː; tə] [swel] [hɪm; ɪm] " [noʊ] " ['lɪt(ə)l][wɪð; wɪθ][praɪd] ;

And	it	seem'd	for	to	swell	him	"	no	"	little	with	pride	;
和	它	似乎	为了	到	膨胀	他	"	不	"	小的	和	自豪	;

而这似乎并没有让他感到丝毫骄傲；

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] , [wer] [ɪz]['dʒoʊn][maɪ] [swiːt] [waɪf] ?

For	he	said	to	himself	,	Where	is	Joan	my	sweet	wife	?
为了	他	说	到	他自己	,	在哪里	是	琼	我的	甜的	妻子	?

他自言自语道："我的爱妻琼在哪里？"

[ʃʊr] [ʃiː; ʃi] ['nevər] [dɪd] [siː] [ˌem 'iː][soʊ] [faɪn] [ɪn][hɜːr; hər][laɪf] .

Sure	she	never	did	see	me	so	fine	in	her	life	.
当然	她	绝不	做过	看	我	所以	美好的	在	她	生活	.

她这辈子肯定没见过我这么帅过。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [kən'viːniənt] [pleɪs] , [ðə; ði] [raɪt] [duːk] [hɪz; ɪz] [gʊd] [greɪs]

From	a	convenient	place	,	the	right	duke	his	good	grace
从	一个	方便的	地方	,	这	正确的	公爵	他的	好的	优雅

从一个方便的地方，这位公爵先生的恩惠

[dɪd] [əb'zɜːrv] [hɪz; ɪz] [bɪ'heɪvjər] [ɪn] ['evri] [keɪs] .

Did	observe	his	behaviour	in	every	case	.
做过	观察	他的	行为	在	每一个	案件	.

每次都观察了他的行为。

[tuː; tə][ə; eɪ] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] [steɪt] , [ɑːn][ðə; ði]['tɪŋkər] [ðeɪ] [weɪt] ,

To	a	garden	of	state	,	on	the	tinker	they	wait	,
到	一个	花园	的	状态	,	在	这	修补匠	他们	等待	,

前往州立花园，他们在修补匠身上等待，

['trʌmpits] ['saʊndɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] : [θɔːt] [hiː; hi] , [ðɪs] [ɪz] [greɪt] :

Trumpets	sounding	before	him	:	thought	he	,	this	is	great	:
小号	听起来	前	他	:	想法	他	,	这	是	伟大的	:

号角在他面前响起：他心想，这太棒了：

[wer] [æn; ən]['aʊər][ɔːr] [tuː] , ['plez(ə)nt] [wɔːks] [hiː; hi][dɪd] [vjuː] ,

Where	an	hour	or	two	,	pleasant	walks	he	did	view	,
在哪里	一个	小时	或者	二	,	令人愉快的	散步	他	做过	看法	,

他花上一两个小时，悠闲地散步，欣赏美景。

[wɪð; wɪθ] [kə'mɑːndəz] [ænd; ənd][skwaɪəz][ɪn]['skɑːrlət][ænd; ənd] [bluː] .

With	commanders	and	squires	in	scarlet	and	blew	.
和	指挥官	和	乡绅	在	猩红	和	吹	.

指挥官和侍从身着猩红色和蓝色制服。

[ə; eɪ] [faɪn] ['dɪnər] [wʌz; wəz] [drest] , [bəuθ][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gests] ,

A	fine	dinner	was	drest	,	both	for	him	and	his	guests	,
一个	美好的	晚餐	曾是	睡衣	,	两个都	为了	他	和	他的	客人	,

一顿丰盛的晚餐让他和他的客人们都感到非常满意。

[hiː; hi][wʌz; wəz][plækd][æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [ə'bʌv] [ɔːl][ðə; ði][rest] ,

He	was	plac'd	at	the	table	above	all	the	rest	,
他	曾是	放置	在	这	桌子	多于	全部	这	休息	,

他被安排在所有人之上的那张桌子上。

[ɪn][ə; eɪ] [rɪtʃ] [tʃer] " [ɔːr][bed] , " [-] [wɪð; wɪθ][faɪn]['krɪmz(ə)n] [red] ,

In	a	rich	chair	"	or	bed	,	"	lin'd	with	fine	crimson	red	,
在	一个	富有的	椅子	"	或者	床	,	"	林德	和	美好的	赤红	红色的	,

在一张铺着精美深红色衬里的华丽椅子"或床"上，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['goʊldən]['kænəpi]['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] :

With	a	rich	golden	canopy	over	his	head	:
和	一个	富有的	金的	树冠	超过	他的	头	:

他头顶上方是华丽的金色华盖：

[æz; əz][hiː; hi][sæt][æt; ət][hɪz; ɪz] [miːt] , [ðə; ði]['mjuːsɪk] [pleɪd] [swiːt] ,

As	he	sat	at	his	meat	,	the	musick	play'd	sweet	,
作为	他	卫星	在	他的	肉	,	这	音乐	玩过	甜的	,

他坐在肉桌旁，耳边传来悦耳的音乐。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɔɪsəst] [ʌv; əv] ['sɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][dʒɔɪz][tuː; tə] [kəm'pliːt] .

With	the	choicest	of	singing	his	joys	to	compleat	.
和	这	精选	的	歌唱	他的	喜悦	到	完成	.

他用最动听的歌声来表达他的喜悦。

[waɪl] [ðə; ði]['tɪŋkər][dɪd][daɪn] , [hiː; hi][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv][waɪn] ,

While	the	tinker	did	dine	,	he	had	plenty	of	wine	,
尽管	这	修补匠	做过	用餐	,	他	有	很多	的	葡萄酒	,

补锅匠吃饭的时候，喝了很多酒。

[rɪtʃ] [kə'neri] [wɪð; wɪθ] ['ʃeri] [ænd; ənd] [tent] ['su:pərfaɪn] .

Rich	**canary**	**with**	**sherry**	**and**	**tent**	**superfine**	**.**
富有的	金丝雀	和	雪利酒	和	帐篷	超细	.

浓郁的金丝雀，配以雪利酒和帐篷特级佳酿。

[laɪk] [ə; eɪ] [raɪt] ['ɑ:nɪst] [soʊl] , [feɪθ] , [hi:; hi] [tʊk] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [boʊl] ,

Like	**a**	**right**	**honest**	**soul**	**,**	**faith**	**,**	**he**	**took**	**off**	**his**	**bowl**	**,**
喜欢	一个	正确的	诚实的	灵魂	,	信仰	,	他	采取	离开	他的	碗	,

他像个正直的人一样，信实地摘下了碗。

[tɪl] [æt; ət] [læst] [hi:; hi] [bɪ'gæn] [fɔ:r; fər] [tu:; tə] ['tʌmb(ə)l] [ænd; ənd] [ru:l]

Till	**at**	**last**	**he**	**began**	**for**	**to**	**tumble**	**and**	**roul**
直到	在	最后的	他	开始	为了	到	翻滚	和	轮盘赌

直到最后他开始翻滚和扭动。

[frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [tʃer] [tu:; tə] [ðə; ði] [flɔ:r] , [wer] [hi:; hi] ['sli:pɪŋ] [dɪd] [snɔ:r] ,

From	**his**	**chair**	**to**	**the**	**floor**	**,**	**where**	**he**	**sleeping**	**did**	**snore**	**,**
从	他的	椅子	到	这	地面	,	在哪里	他	睡眠	做过	鼾	,

他从椅子上一直睡到地板上，鼾声此起彼伏。

['bi:ɪŋ] ['sev(ə)n] [taɪmz] ['drʌŋkər] [ðæn; ðən] ['evər] [bɪ'fɔ:r] .

Being	**seven**	**times**	**drunker**	**than**	**ever**	**before**	**.**
存在	七	时代	醉酒	比	曾经	前	.

比以往任何时候都醉了七倍。

[ðen] [ðə; ði] [du:k] [dɪd] [ɔ:r'deɪn] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [strɪp] [hɪm; ɪm] [ə'meɪn] ,

Then	**the**	**duke**	**did**	**ordain**	**,**	**they**	**should**	**strip**	**him**	**amain**	**,**
然后	这	公爵	做过	授职	,	他们	应该	条	他	主	,

于是公爵下令，他们应该剥夺他的一切权利。

[ænd; ənd] [rɪ'stɔ:r] [hɪm; ɪm] [hɪz; ɪz] [oʊld] ['leðər] ['gɑ:rmənts] [ə'gen] :

And	**restore**	**him**	**his**	**old**	**leather**	**garments**	**again**	**:**
和	恢复	他	他的	老的	皮革	服装	再次	:

将他那件旧皮衣重新归还给他：

- [ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [nekst] [ðə; ði] [wɜ:rst] , [jet] [pər'fɔ:rm] [ˌaɪ 'ti:] [ðeɪ] [mʌst; məst] ,

'	**T**	**was**	**a**	**point**	**next**	**the**	**worst**	**,**	**yet**	**perform**	**it**	**they**	**must**	**,**
-	T	曾是	一个	观点	下一个	这	最差	,	然而	履行	它	他们	必须	,

“这是倒数第二糟糕的情况，但他们必须完成它。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] - [hɪm; ɪm] [streɪt] , [wer] [ðeɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [fɜ:rst] ;

And	**they**	**carry'd**	**him**	**strait**	**,**	**where**	**they**	**found**	**him**	**at**	**first**	**;**
和	他们	-	他	海峡	,	在哪里	他们	成立	他	在	第一的	;

他们把他直接抬回了他们最初找到他的地方；

[ðer; ðər] [hi:; hi] [slept] [ɔ:l] [ðə; ði] [naɪt] , [æz; əz] [ɪn'di:d] [wel] [hi:; hi] [maɪt] ;

There	**he**	**slept**	**all**	**the**	**night**	**,**	**as**	**indeed**	**well**	**he**	**might**	**;**
那里	他	睡着了	全部	这	夜晚	,	作为	的确	出色地	他	可能	;

他在那里睡了一整夜，他当然应该睡得安稳些；

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [dɪd] ['weɪkən] , [hɪz; ɪz] [dʒɔɪz] [tʊk] [ðer; ðər] [flaɪt] .

But	**when**	**he**	**did**	**waken**	**,**	**his**	**joys**	**took**	**their**	**flight**	**.**
但	什么时候	他	做过	唤醒	,	他的	喜悦	采取	他们的	航班	.

但当他醒来时，快乐却随之消逝了。

[fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['glɔ:ri] " [tu:; tə] [hɪm; ɪm] " [soʊ] ['plez(ə)nt] [dɪd] [si:m] ,

For	**his**	**glory**	**"**	**to**	**him**	**"**	**so**	**pleasant**	**did**	**seem**	**,**
为了	他的	荣耀	"	到	他	"	所以	令人愉快的	做过	似乎	,

对他而言，他的荣耀似乎如此令人愉悦。

[ðæt] [hi:; hi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [bi:; bi] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['mi:ɝ] ['goʊldən] [dri:m] ;

That	**he**	**thought**	**it**	**to**	**be**	**but**	**a**	**meer**	**golden**	**dream**	**;**
那	他	想法	它	到	是	但	一个	米尔	金的	梦	;

他认为这不过是一个遥不可及的美梦；

[tɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi][wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [duːk] , [wer] [hiː; hi] [sɔːt]

Till	at	length	he	was	brought	to	the	duke	,	where	he	sought
直到	在	长度	他	曾是	带来	到	这	公爵	,	在哪里	他	寻求

最后他被带到公爵面前，在那里他寻求

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['pɑːrd(ə)n] , [æz; əz] [fiərɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][set][hɪm; ɪm][æt; ət] [nɔːt] ;

For	a	pardon	,	as	fearing	he	had	set	him	at	nought	;
为了	一个	赦免	,	作为	害怕	他	有	放	他	在	零	;

为了获得赦免，因为他害怕自己把他看得太轻;

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['haɪnəs] [hiː; hi] [sed] , [ðaʊ] - [ˌɑːr'tiː][ə; eɪ]['dʒɑːli][boʊld] [bleɪd] ,

But	his	highness	he	said	,	Thou	'	rt	a	jolly	bold	blade	,
但	他的	高度	他	说	,	你	-	rt	一个	快乐的	大胆的	刀刃	,

但殿下说："你真是个英勇无畏的剑客。"

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['frɑːlɪk] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [θɪŋk] ['nevər][wʌz; wəz] [plæd] .

Such	a	frolick	before	I	think	never	was	plaid	.
这样的	一个	嬉戏	前	我	思考	绝不	曾是	格子图案	.

以前这种嬉戏玩闹，我想应该从来没有过。

[ðen] [hɪz; ɪz] ['haɪnəs] [bɪ'spoʊk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [nuː] [suːt][ænd; ənd][kloʊk] ,

Then	his	highness	bespoke	him	a	new	suit	and	cloak	,
然后	他的	高度	定制	他	一个	新的	套装	和	披风	,

于是殿下为他量身定做了一套新西装和斗篷。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ðɪs] - ;

Which	he	gave	for	the	sake	of	this	frolicksome	joak	;
哪个	他	给予	为了	这	清酒	的	这	嬉戏	-	;

他为了这个嬉闹的玩笑而付出了这一切;

[neɪ] , [ænd; ənd][faɪv] - ['hʌndrəd] [paʊnd] , [wɪð; wɪθ][ten]['eikəs][ʌv; əv] [graʊnd] ,

Nay	,	and	five	-	hundred	pound	,	with	ten	acres	of	ground	,
不	,	和	五	-	百	磅	,	和	十	英亩	的	地面	,

不，还有五百英镑，外加十英亩土地。

[ðaʊ] [ʃælt] ['nevər] , [sed] [hiː; hi] , [reɪndʒ][ðə; ði] [raʊnd] ,

Thou	shalt	never	,	said	he	,	range	the	counteries	round	,
你	应	绝不	,	说	他	,	范围	这	柜台	圆形的	,

他说，你绝不可四处巡视柜台。

['kraɪɪŋ] [oʊld] [bræs] [tuː; tə] [mend] , [fɔːr; fər] [aɪl] [biː; bi][ðaɪ] [gʊd] [frend] ,

Crying	old	brass	to	mend	,	for	I'll	be	thy	good	friend	,
哭泣	老的	黄铜	到	修补	,	为了	患病的	是	你的	好的	朋友	,

哭泣的旧黄铜需要修补，因为我将是你的好朋友，

[neɪ] , [ænd; ənd]['dʒoʊn][ðaɪ] [swiːt] [waɪf][ʃæl; ʃəl][maɪ] ['dʌtʃəs] [ə'tend] .

Nay	,	and	Joan	thy	sweet	wife	shall	my	duchess	attend	.
不	,	和	琼	你的	甜的	妻子	将	我的	公爵夫人	出席	.

不，我的公爵夫人将侍奉你亲爱的妻子琼。

[ðen] [ðə; ði]['tɪŋkər] , [wʌt] !

Then	the	tinker	reply'd	,	What	!
然后	这	修补匠	已回复	,	什么	!

修补匠回答说："什么！"

[mʌst; məst]['dʒoʊn][maɪ] [swiːt] [braɪd]

must	Joan	my	sweet	bride
必须	琼	我的	甜的	新娘

必须是我亲爱的新娘琼

[biː; bi][ə; eɪ]['leɪdi][ɪn] ['tʃæriːəts] [ʌv; əv] ['pleʒər] [tuː; tə][raɪd] ?

Be	a	lady	in	chariots	of	pleasure	to	ride	?
是	一个	女士	在	战车	的	乐趣	到	骑	?

想成为乘坐豪华战车的淑女吗?

[mʌst; məst][wi:; wi][hæv; həv][goʊld][ænd; ənd][lænd] [ɛvɹi] [deɪ][æt; ət] [kə'mænd] ?

Must	we	have	gold	and	land	ev'ry	day	at	command	?
必须	我们	有	金子	和	土地	每一个	天	在	命令	?

我们是否必须每天都能随叫随到地获得黄金和土地?

[ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ə; eɪ]['skwaɪər][aɪ] [wel] [ˌʌndər'stænd] :

Then	I	shall	be	a	squire	I	well	understand	:
然后	我	将	是	一个	乡绅	我	出色地	理解	:

那么我就可以做个侍从了，我很清楚这一点:

[wel] [aɪ] [θæŋk] [jʊr; jər] [gʊd] [greɪs] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [lʌv] [aɪ] [ɪm'breɪs] ,

Well	I	thank	your	good	grace	,	and	your	love	I	embrace	,
出色地	我	感谢	你的	好的	优雅	,	和	你的	爱	我	拥抱	,

我感谢你的恩慈，我欣然接受你的爱。

[aɪ][wʌz; wəz]['nevər] [bɪ'fɔ:r] [ɪn][soʊ] ['hæpi] [ə; eɪ] [keɪs] .

I	was	never	before	in	so	happy	a	case	.
我	曾是	绝不	前	在	所以	快乐的	一个	案件	.

我从未如此高兴过。

[ðə; ði] [naɪt] & ['ʃɛpɝdz] ['dɔ:tər]

THE	KNIGHT	&	SHEPHERD'S	DAUGHTER
这	骑士	&	牧羊人的	女儿

骑士与牧羊女

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ʃɛpɝdz] ['dɔ:tər]

There	was	a	shepherd's	daughter
那里	曾是	一个	牧羊人的	女儿

有个牧羊女

[keɪm] ['trɪpɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['weɪ] ;

Came	tripping	on	the	waye	;
来	绊倒	在	这	韦	;

途中绊倒了;

[ænd; ənd][ðer; ðər][baɪ] [tʃæns] [ə; eɪ] - [ʃi:] ['met] ,

And	there	by	chance	a	knighte	shee	mett	,
和	那里	经过	机会	一个	-	她	梅特	,

在那里，她偶然遇到了一位骑士。

[wɪtʃ] [kɔ:zd] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [steɪ] .

Which	caused	her	to	staye	.
哪个	导致	她	到	待	.

这导致她留了下来。

[gʊd] - [tu:; tə][ju:; jʊ] , ['bju:tiəs] ['meɪd] ,

Good	morrowe	to	you	,	beauteous	maide	,
好的	-	到	你	,	美丽的	女仆	,

早安，美丽的少女。

[ði:z] [wɜ:rdz] [prə'naʊnst] ['hi:] :

These	words	pronounced	hee	:
这些	字	发音	嘿	:

这些词的发音是 hee:

[oʊ][aɪ][ʃæl; ʃəl] [daɪ] [ðɪs] ['deɪ] , [hi:; hi] ['seɪd] ,

O	I	shall	dye	this	daye	,	he	sayd	,
哦	我	将	染料	这	戴伊	,	他	赛义德	,

"我今天就要死了，"他说。

[ɪf] [ɪv] [nɑ:t][maɪ] ['wɪl] [ʌv; əv] [ði:] .

If	Ive	not	my	wille	of	thee	.
如果	艾弗	不是	我的	威尔	的	你	.

如果我没能如愿以偿。

[ðə; ði] [lɔːrd] [fər'bɪd] , [ðə; ði] ['meɪd] - ,

The	Lord	forbid	,	the	maide	replyde	,
这	主	禁止	,	这	女仆	-	,

“主啊，绝不！”少女回答道。

[ðæt] [juː; jʊ] [ʃoʊld] [wæks][soʊ][woʊd] !

That	you	shold	waxe	so	wode	!
那	你	应该	蜡	所以	伍德	!

你竟然如此愚蠢!

" [bʌt; bət][fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [ʃiː] [kʊd; kəd][duː][ɔːr] ['seɪ] ,

"	But	for	all	that	shee	could	do	or	saye	,
"	但	为了	全部	那	她	可以	做	或者	赛耶	,

但是，无论她能做什么或说什么，

[hiː; hi][woʊld][nɑːt][biː; bi] [wɪð'stʊd] .

He	wold	not	be	withstood	.
他	沃尔德	不是	是	经受住了考验	.

他绝不会屈服。

" [sɪθ] [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][jʊr; jər] ['wɪl] [ʌv; əv] ['miː] ,

"	Sith	you	have	had	your	wille	of	mee	,
"	西斯	你	有	有	你的	威尔	的	美	,

“西斯，你已经如愿以偿地得到了我。”

[ænd; ənd][pʊt][ˌem 'iː][tuː; tə]['oʊpən] [ʃeɪm] ,

And	put	me	to	open	shame	,
和	放	我	到	打开	耻辱	,

让我蒙羞，

[naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['kɜːrtiəs] - ,

Now	,	if	you	are	a	courteous	knighte	,
现在	,	如果	你	是	一个	有礼貌	-	,

如果你是一位彬彬有礼的骑士，

[tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ?

Tell	me	what	is	your	name	?
告诉	我	什么	是	你的	姓名	?

请告诉我你的名字?

[sʌm; səm][duː][kɔːl] ['miː] [dʒæki] , [swiːt] [hɑːrt] ,

Some	do	call	mee	Jacke	,	sweet	heart	,
一些	做	称呼	美	夹克	,	甜的	心	,

有些人叫我杰克，亲爱的，

[ænd; ənd][sʌm; səm][duː][kɔːl] ['miː] - ;

And	some	do	call	mee	Jille	;
和	一些	做	称呼	美	-	;

有些人叫我吉尔;

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['lese 'fer] [kɔːrt]

But	when	I	come	to	the	kings	faire	courte
但	什么时候	我	来	到	这	国王	公平	礼貌

但当我来到国王美丽的宫廷时

[ðeɪ] [kɔːl][ˌem 'iː] - ['wɪl] .

They	call	me	Wilfulle	Wille	.
他们	称呼	我	-	威尔	.

他们叫我任性威尔。

[hiː; hi] [set] [hɪz; ɪz] [fʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['stɪrəp] ,

He	sett	his	foot	into	the	stirrup	,
他	设置	他的	脚	进入	这	镫	,

他把一只脚放进马镫里，

[ænd; ənd] [əweɪ] [ðen] [hiː; hi][dɪd][raɪd] ;
And **awaye** **then** **he** **did** **ride** **;**
和 远 然后 他 做过 骑 ;

于是他骑马离开了;

[ʃiː; ʃi] - [hɜːr; hər]['gɜːrdl] [ə'baʊt][hɜːr; hər]['mɪd(ə)l] ,
She **tuckt** **her** **girdle** **about** **her** **middle** **,**
她 - 她 腰带 关于 她 中间 ,

她把束腰带掖在腰间,

[ænd; ənd] [ræn] [kloʊz][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
And **ranne** **close** **by** **his** **side** **.**
和 兰内 关闭 经过 他的 边 .

并紧随其后。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['broʊd]['wɔːtər] ,
But **when** **she** **came** **to** **the** **brode** **water** **,**
但 什么时候 她 来了 到 这 布罗德 水 ,

但当她来到宽阔的河水边时,

[ʃiː; ʃi] [set] [hɜːr; hər] [brest] [ænd; ənd] - ;
She **sett** **her** **brest** **and** **swamme** **;**
她 设置 她 胸部 和 - ;

她挺胸抬头,游了起来;

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][gɑːt][aʊt] [ə'gɛn] ,
And **when** **she** **was** **got** **out** **againe** **,**
和 什么时候 她 曾是 得到 出去 再次 ,

当她再次被救出来的时候,

[ʃiː; ʃi] ['tʊk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [hiːlz] [ænd; ənd] [ræn] .
She **tooke** **to** **her** **heels** **and** **ranne** **.**
她 拿走 到 她 高跟鞋 和 兰内 .

她拔腿就跑。

[hiː; hi]['nevər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɜːrtiəs] - ,
He **never** **was** **the** **courteous** **knighte** **,**
他 绝不 曾是 这 有礼貌 - ,

他从来就不是那种彬彬有礼的骑士。

[tuː; tə] ['seɪ] , ['lese 'fer] ['meɪd] , [wɪl] [jiː; ji][raɪd] ?
To **saye** **,** **faire** **maide** **,** **will** **ye** **ride** **?**
到 赛耶 , 公平 女仆 , 将要 是的 骑 ?

说吧,美丽的少女,你会骑马吗?

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['evər] [tuː] ['lʌvɪŋ] [ə; eɪ] ['meɪd]
" **And** **she** **was** **ever** **too** **loving** **a** **maide**
" 和 她 曾是 曾经 也 爱 一个 女仆

她是一位非常善良的少女

[tuː; tə] ['seɪ] , [sɜːr] - [ə'baɪd] .
To **saye** **,** **sir** **knighte** **abide** **.**
到 赛耶 , 先生 - 遵守 .

托说,爵士,骑士,安息吧。

" [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['lese 'fer] [kɔːrt] ,
" **When** **she** **came** **to** **the** **kings** **faire** **courte** **,**
" 什么时候 她 来了 到 这 国王 公平 礼貌 ,

“当她来到国王美丽的宫廷时,

[ʃiː; ʃi] [nɑːkt] [æt; ət][ðə; ði] [rɪŋ] ;
She **knocked** **at** **the** **ring** **;**
她 敲门 在 这 戒指 ;

她敲了敲门;

[soʊ] [rɛdi] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self]
So **readye** **was** **the** **king** **himself**
所以 准备好了 曾是 这 国王 他自己

国王本人也做好了准备。

[tuː; tə][let] [ðɪs] ['lese 'fer] ['meɪd] [ɪn] .
To **let** **this** **faire** **maide** **in** **.**
到 让 这 公平 女仆 在 .

让这位美丽的少女进来。

[naʊ] [kraɪst] [juː; jʊ] [seɪv] , [maɪ] ['greɪʃəs] [liːdʒ] ,
Now **Christ** **you** **save** **,** **my** **gracious** **liege** **,**
现在 基督 你 节省 , 我的 亲切 列日 ,

基督啊，求你拯救我，我仁慈的君主。

[naʊ] [kraɪst] [juː; jʊ] [seɪv] [ænd; ənd] [siː] ,
Now **Christ** **you** **save** **and** **see** **,**
现在 基督 你 节省 和 看 ,

如今基督拯救并看见，

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] - [wɪ'ðɪn] [jʊr; jər] [kɔːrt] ,
You **have** **a** **knighte** **within** **your** **courte** **,**
你 有 一个 - 之内 你的 礼貌 ,

你的宫廷里有一位骑士。

[ðɪs] ['deɪ] [hæθ] [rɔbd] ['miː] .
This **daye** **hath** **robbed** **mee** **.**
这 戴伊 有 被抢劫 美 .

今天我损失惨重。

[wʌt] [hæθ] [hiː; hi] [rɔbd] [ðiː] [ʌv; əv] , [swiːt] [hɑːrt] ?
What **hath** **he** **robbed** **thee** **of** **,** **sweet** **heart** **?**
什么 有 他 被抢劫 你 的 , 甜的 心 ?

亲爱的，他从你身上夺走了什么?

[ʌv; əv]['pɜːrp(ə)l][ɔːr][ʌv; əv][pɔːl] ?
Of **purple** **or** **of** **pall** **?**
的 紫色的 或者 的 灵柩 ?

是紫色的还是丧服的?

[ɔːr] [hæθ] [hiː; hi] [tʊk] [ðaɪ] ['geɪ] [goʊld] [rɪŋ]
Or **hath** **he** **took** **thy** **gaye** **gold** **ring**
或者 有 他 采取 你的 盖伊 金子 戒指

他是否夺走了你那枚漂亮的金色戒指

[frʌm; frəm] [ɔːf] [ðaɪ] ['fɪŋgər] [smɔːl] ?
From **off** **thy** **finger** **small** **?**
从 离开 你的 手指 小的 ?

从你手指上取下的小东西?

[hiː; hi] [hæθ] [nɑːt] [rɔbd] ['miː] , [maɪ] [liːdʒ] ,
He **hath** **not** **robbed** **mee** **,** **my** **liege** **,**
他 有 不是 被抢劫 美 , 我的 列日 ,

我的君主，他没有抢劫我。

[ʌv; əv]['pɜːrp(ə)l][nɔːr][ʌv; əv][pɔːl] :
Of **purple** **nor** **of** **pall** **:**
的 紫色的 也不 的 灵柩 :

既非紫色，也非丧服:

[bʌt; bət][hiː; hi] [hæθ] ['gɑːtn] [maɪ]['meɪd(ə)n] [hed] ,
But **he** **hath** **gotten** **my** **maiden** **head** **,**
但 他 有 获得 我的 少女 头 ,

但他夺走了我的贞洁，

[wɪtʃ] [griːvz] ['miː] [wɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] .
Which grieves mee worst of all .
哪个 悲伤 美 最差 的 全部 .

最令我难过的是这一点。

[naʊ] [ɪf] [hiː; hi][biː; bi][ə; eɪ] ['bætʃələ˞] ,
Now if he be a batchelor ,
现在 如果 他 是 一个 单身汉 ,

如果他是单身汉的话，

[hɪz; ɪz] [hiː; hi] [gɪv] [tuː; tə] [ðiː] ;
His bodye He give to thee ;
他的 身体 他 给 到 你 ;

他将自己的身体赐给你；

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][biː; bi][ə; eɪ] ['mærid] [mæn] ,
But if he be a married man ,
但 如果 他 是 一个 已婚 男人 ,

但如果他是已婚人士，

[haɪ] [hæŋd] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [biː] .
High hanged he shall bee .
高的 绞刑 他 将 蜜蜂 .

他将被吊死。

[hiː; hi] [kɔːld] ['daʊn] [hɪz; ɪz] [mɛri] [men] [ɔːl] ,
He called downe his merrye men all ,
他 称为 唐恩 他的 梅里 男人 全部 ,

他把所有快乐的伙伴都叫了下来，

[baɪ][wʌn] , [baɪ] [tuː] , [baɪ] [θriː] ;
By one , by two , by three ;
经过 一 , 经过 二 , 经过 三 ;

一个接一个，两个接一个，三个接一个；

[sɜːr] ['wɪljəm] [juːst] [tuː; tə] [biː] [ðə; ði][fɜːrst] ,
Sir William used to bee the first ,
先生 威廉 用过的 到 蜜蜂 这 第一的 ,

威廉爵士曾经是第一个，

[bʌt; bət] ['naʊ] [ðə; ði][læst] [keɪm] ['hiː] .
But nowe the last came hee .
但 现在 这 最后的 来了 嘿 .

但现在最后一个也来了。

[hiː; hi] [brɔːt] [hɜːr; hər] ['daʊn] [fʊl] - - ,
He brought her downe full fortye pounde ,
他 带来 她 唐恩 满的 - - ,

他把她打倒在地，重达四十磅。

[ʌp] - [ə; eɪ] [glʌv] :
Tyed up withinne a glove :
捆绑 向上 - 一个 手套 :

被束缚在手套里:

['lese 'fer] ['meɪd] , [hiː; hi] [gɪv] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] [ðiː] ;
Faire maide , He give the same to thee ;
公平 女仆 , 他 给 这 相同的 到 你 ;

美丽的少女，他将同样的礼物赐予你；

[goʊ] , [siːk] [ðiː] [ə'nʌðər] [lʌv] .
Go , seeke thee another love .
去 , 寻找 你 其他 爱 .

去吧，寻找另一段爱情。

[oʊ][ail,il,əl][hæv; həv] [nʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər][goʊld] , [ʃi:; ʃi] [seɪd] ,

O	Ile	have	none	of	your	gold	,	she	sayde	,
哦	伊尔岛	有	没有任何	的	你的	金子	,	她	赛德	,

“哦，我没有你的金子，”她说。

[nɔ:r][ail,il,əl][hæv; həv] [nʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] [fi:] ;

Nor	Ile	have	none	of	your	fee	;
也不	伊尔岛	有	没有任何	的	你的	费用	;

Nor Ile 不收取您的任何费用；

[bʌt; bət][jʊr; jər]['lese 'fer] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] ,

But	your	faire	bodye	I	must	have	,
但	你的	公平	身体	我	必须	有	,

但我一定要拥有你美丽的身体，

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæθ] ['græntɪd] ['mi:] .

The	king	hath	granted	mee	.
这	国王	有	的确	美	.

国王已赐予我。

[sɜ:r] ['wɪljəm] [ræn] [ænd; ənd] [fetʃt] [hɜ:r; hər] [ðen]

Sir	William	ranne	and	fetched	her	then
先生	威廉	兰内	和	已获取	她	然后

威廉爵士随后跑去把她接了过来。

[faɪv] ['hʌndrəd] [paʊnd] [ɪn]['goʊld] ,

Five	hundred	pound	in	golde	,
五	百	磅	在	戈尔德	,

五百英镑黄金，

['seɪɪŋ] , ['lese 'fer] ['meɪd] , [teɪk] [ðɪs] [tu:; tə] [ði:] ,

Saying	,	faire	maide	,	take	this	to	thee	,
说	,	公平	女仆	,	拿	这	到	你	,

说：“美丽的姑娘，把这个带给你。”

[ðaɪ] [fɔ:lt] [wɪl] ['nevər][bi:; bi] .

Thy	fault	will	never	be	tolde	.
你的	过错	将要	绝不	是	告诉	.

你的过错将永远不会被揭露。

[tɪz][nɑ:t][ðə; ði][goʊld][ðæt][ʃæl; ʃəl] ['mi:] [tempt] ,

Tis	not	the	gold	that	shall	mee	tempt	,
的	不是	这	金子	那	将	美	诱惑	,

诱惑我的并非黄金，

[ði:z] [wɜ:rdz] [ðen] ['ænsər] [ʃi:] ,

These	words	then	answered	shee	,
这些	字	然后	回答	她	,

她回答了这些话。

[bʌt; bət][jʊr; jər] [oʊn] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] ,

But	your	own	bodye	I	must	have	,
但	你的	自己的	身体	我	必须	有	,

但我必须拥有你自己的身体，

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæθ] ['græntɪd] ['mi:] .

The	king	hath	granted	mee	.
这	国王	有	的确	美	.

国王已赐予我。

[wʊd] [aɪ][hæd; həd] - [ðə; ði]['wɔ:tər] ['klɪr] ,

Would	I	had	dranke	the	water	cleare	,
会	我	有	-	这	水	清晰	,

我真希望自己能喝下那清澈的水。

[wen] [aɪ][dɪd] [drɪŋk] [ðə; ði][waɪn] ,
When I did drinke the wine ,
什么时候 我 做过 喝 这 葡萄酒 ,

当我喝下那杯酒时，

['ræðər] [ðæn; ðən]['eni] ['ʃepərdz] [bræt]
Rather than any shepherds brat
相当 比 任何 牧羊人 小子

而不是任何牧羊人的孩子

[ʃoʊld] [biː] [ə; eɪ]['leɪ.di][ʌv; əv][maɪn] !
Shold bee a ladye of mine !
应该 蜜蜂 一个 女士 的 矿 !

她应该是我的女伴!

[wʊd] [aɪ][hæd; həd][dræŋk][ðə; ði]['pʌd(ə)l] [faul] ,
Would I had drank the puddle foule ,
会 我 有 喝 这 水坑 禽类 ,

我真想喝那滩污秽的水。

[wen] [aɪ][dɪd][drɪŋk][ðə; ði] [eɪl] ,
When I did drink the ale ,
什么时候 我 做过 喝 这 麦芽酒 ,

当我喝下那杯麦芽酒时，

['ræðər] [ðæn; ðən]['evər][ə; eɪ] ['ʃepərdz] [bræt]
Rather than ever a shepherds brat
相当 比 曾经 一个 牧羊人 小子

与其说是牧羊人的孩子

[ʃoʊld] [tel] [ˌem 'iː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [teɪl] !
Shold tell me such a tale !
应该 告诉 我 这样的 一个 故事 !

应该给我讲讲这样的故事!

[ə; eɪ] ['ʃepərdz] [bræt]['iːv(ə)n][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ,
A shepherds brat even as I was ,
一个 牧羊人 小子 甚至 作为 我 曾是 ,

我从小就是个牧羊人的孩子。

[juː; jʊ][moʊt][hæv; həv][let][ˌem 'iː] [biː] ,
You mote have let me bee ,
你 尘埃 有 让 我 蜜蜂 ,

你或许让我.....

[aɪ]['nevər][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['lese 'fer] [kɔːrt] ,
I never had come to the kings faire courte ,
我 绝不 有 来 到 这 国王 公平 礼貌 ,

我从未到过国王的宫廷，

[tuː; tə] [kreɪv] ['eni] [lʌv] [ʌv; əv] [ðiː] .
To crave any love of thee .
到 渴望 任何 爱 的 你 .

渴望得到你的任何爱。

[hiː; hi] [set] [hɜːr; hər][ɑːn][ə; eɪ][mɪlk] - [waɪt] [stiːd] ,
He sett her on a milk - white steede ,
他 设置 她 在 一个 牛奶 - 白色的 斯蒂德 ,

他让她骑上一匹雪白的骏马，

[ænd; ənd][hɪm'self][ə'pɑːn][ə; eɪ] ['greɪ] ;
And himself upon a graye ;
和 他自己 之上 一个 格雷 ;

他骑着一匹灰色的马；

[hiː; hi] [hʌŋ] [ə; eɪ]['bjuːgl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nɛk] ,
He **hung** **a** **bugle** **about** **his** **necke** **,**
他 悬挂 一个 号角 关于 他的 领口 ,

他脖子上挂着一个号角，

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [roʊd] [əweɪ] .
And **soe** **they** **rode** **awaye** **.**
和 索 他们 骑 远 .

于是他们骑马离开了。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [keɪm] ['ʌntə,'ʌntu] [ðə; ði] [pleɪs] ,
But **when** **they** **came** **unto** **the** **place** **,**
但 什么时候 他们 来了 到 这 地方 ,

但当他们到达那里时，

[wer] ['mærɪdʒ] - [raɪts] [wɜːr; wər] [dʌn] ,
Where **marriage** **-** **rites** **were** **done** **,**
在哪里 婚姻 - 仪式 是 完毕 ,

举行结婚仪式的地方，

[ʃiː; ʃi] [pruːvd] [hɜːr'self] [ə; eɪ] [djuːks] - ,
She **proved** **herself** **a** **dukes** **daughtèr** **,**
她 已证实 她自己 一个 公爵们 - ,

她证明了自己是公爵的女儿。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [skwaɪəz] [sɑːn] .
And **he** **but** **a** **squires** **sonne** **.**
和 他 但 一个 乡绅 儿子 .

他不过是个乡绅的儿子。

[naʊ] - [ˌem 'iː] , [ɔːr] [nɑːt] , [sɜːr] [naɪt] ,
Now **marrye** **me** **,** **or** **not** **,** **sir** **knight** **,**
现在 - 我 , 或者 不是 , 先生 骑士 ,

现在，骑士先生，娶我吧，或者不娶?

[jʊr; jər] ['pleʒər] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [friː] :
Your **pleasure** **shall** **be** **free** **:**
你的 乐趣 将 是 自由的 :

你的快乐将完全免费:

[ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [ˌem 'iː] ['leɪ.di] [ʌv; əv] [wʌn] [gʊd] ['taʊn] ,
If **you** **make** **me** **ladye** **of** **one** **good** **towne** **,**
如果 你 制作 我 女士 的 一 好的 城镇 ,

如果你让我成为一座美好城镇的女主人，

[hiː; hi] [meɪk] [juː; jʊ] [lɔːrd] [ʌv; əv] [θriː] .
He **make** **you** **lord** **of** **three** **.**
他 制作 你 主 的 三 .

他使你成为三国之主。

[ɑː] ! [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] [biː] [ðə; ði] [goʊld] , [hiː; hi] ['seɪd] ,
Ah **!** **cursed** **bee** **the** **gold** **,** **he** **sayd** **,**
啊 ! 被诅咒的 蜜蜂 这 金子 , 他 赛义德 ,

"啊！该死的蜜蜂，那黄金！"他说道。

[ɪf] [ðaʊ] [hædst] [nɑːt] [bɪn] [truː] ,
If **thou** **hadst** **not** **been** **trewe** **,**
如果 你 哈斯特 不是 到过 特鲁 ,

如果你不是真心实意的，

[aɪ] [ʃoʊld] [hæv; həv] [fər'seɪkən] [maɪ] [swiːt] [lʌv] ,
I **shold** **have** **forsaken** **my** **sweet** **love** **,**
我 应该 有 被遗弃的 我的 甜的 爱 ,

我真不该抛弃我亲爱的爱人，

[ænd; ənd][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] .

And	have	changed	her	for	a	newe	.
和	有	已更改	她	为了	一个	纽	.

并把她换成了新的。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðer; ðər] ['hɑːrts] ['biːɪŋ] [lɪŋkt] [fæst] ,

And	now	their	hearts	being	linked	fast	,
和	现在	他们的	心	存在	链接	快速地	,

现在他们的心紧紧相连，

[ðeɪ] [dʒɔɪnd] [hænd][ɪn] ['hænd] :

They	joyned	hand	in	hande	:
他们	乔伊德	手	在	汉德	:

他们手牵手，其乐融融:

[ðʌs] [hiː; hi][hæd; həd][bəuθ] [pɜːrs] , [ænd; ənd]['pɜːrs(ə)n] [tuː] ,

Thus	he	had	both	purse	,	and	person	too	,
因此	他	有	两个都	钱包	,	和	人	也	,

因此，他既有钱包，也有人身安全。

[ænd; ənd][ɔːl][æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] .

And	all	at	his	commande	.
和	全部	在	他的	指挥官	.

一切都听他指挥。

[kɪŋ] -

KING	ESTMERE
国王	-

埃斯特米尔国王

['hɑːrkən] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['dʒent(ə)lmən] ,

Hearken	to	me	,	gentlemen	,
倾听	到	我	,	先生们	,

各位先生，请听我说。

[kʌm] [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] ;

Come	and	you	shall	heare	;
来	和	你	将	听着	;

来吧，你们将会听到;

[ail,il,əl] [tel] [juː; jʊ][ʌv; əv] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['boʊldɪst] ['breðrən]

Ile	tell	you	of	two	of	the	boldest	brethren
伊尔岛	告诉	你	的	二	的	这	最勇敢的	弟兄们

我将向你讲述两位最勇敢的兄弟的故事。

[ðæt] ['evər] [bɔːrn] [waɪ] - [wɜːr; wər] .

That	ever	borne	y	-	were	.
那	曾经	出生	是	-	是	.

那曾经诞生的你。

[ðə; ði] [toʊn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] ['ædlə] ['jʌndʒ] ,

The	tone	of	them	was	Adler	younge	,
这	语气	的	他们	曾是	阿德勒	杨格	,

他们的语气是阿德勒·杨格，

[ðə; ði] ['tʌðər] [wʌz; wəz] [kɪŋ] - ;

The	tother	was	kyng	Estmere	;
这	其他	曾是	kyng	-	;

另一个是埃斯特米尔国王;

[ðə; ði][wɜːr; wər][æz; əz] - [men] [ɪn][ðer; ðər] [diːdz] ,

The	were	as	bolde	men	in	their	deeds	,
这	是	作为	-	男人	在	他们的	契约	,

他们的所作所为都堪称英勇无畏。

[æz; əz] ['eni] [wɜ:r; wər] ['fɑ:r] [ænd; ənd] .

As	any	were	farr	and	neare	.
作为	任何	是	法尔	和	附近	.

无论远近。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['drɪŋkɪŋ] [eɪl] [ænd; ənd] [waɪn]

As	they	were	drinking	ale	and	wine
作为	他们	是	喝	麦芽酒	和	葡萄酒

他们一边喝着麦芽酒和葡萄酒。

[wɪ'ðɪn] [kɪŋ] - ['hɑ:lə] :

Within	kyng	Estmeres	halle	:
之内	kyng	-	哈莉	:

在 kyng Estmeres halle 内:

[wen] [wɪl] [ji:; ji] ['mæri] [ə; eɪ] , - ,

When	will	ye	marry	a	wyfe	,	brothèr	,
什么时候	将要	是的	结婚	一个	妻子	,	-	,

兄弟，你何时才娶妻?

[ə; eɪ] [tu:; tə] [glæd] [ju: 'es] [ɔ:l] ?

A	wyfe	to	glad	us	all	?
一个	妻子	到	高兴的	我们	全部	?

一个能让我们都高兴的妻子?

[ðen] [bɪs'peɪk] [hɪm; ɪm] [kɪŋ] - ,

Then	bespake	him	kyng	Estmere	,
然后	说话	他	kyng	-	,

然后他向埃斯特米尔国王说道:

[ænd; ənd] ['ænsər] [hɪm; ɪm] - :

And	answered	him	hastilee	:
和	回答	他	-	:

他急忙回答他:

[aɪ] [noʊ] [nɑ:t] [ðæt] ['leɪ.di] [ɪn] ['eni] [lænd]

I	know	not	that	ladye	in	any	land
我	知道	不是	那	女士	在	任何	土地

我在任何国家都不认识那位女士。

[ðæts] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] - [wɪð; wɪθ] ['mi:] .

That's	able	to	marrye	with	mee	.
那就是	有能力的	到	-	和	美	.

那人可以和我结婚。

[kɪŋ] ['ædlænd] [hæθ] [ə; eɪ] ['dɔ:tər] , ['brʌðər] ,

Kyng	Adland	hath	a	daughter	,	brother	,
kyng	广告之地	有	一个	女儿	,	兄弟	,

Kyng Adland有一个女儿，一个兄弟，

[men] [kɔ:l] [hɜ:r; hər] [braɪt] [ænd; ənd] ['ʃi:n] ;

Men	call	her	bright	and	sheene	;
男人	称呼	她	明亮的	和	希恩	;

男人们称她光彩照人、容光焕发;

[ɪf] [aɪ] [wɜ:r; wər] [kɪŋ] [hɪr] [ɪn] [jʊr; jər] [sted] ,

If	I	were	kyng	here	in	your	stead	,
如果	我	是	kyng	这里	在	你的	坚定	,

如果我代替你在这里当国王，

[ðæt] ['leɪ.di] [ʃoʊld] [bi:; bi] [maɪ] [kwi:n] .

That	ladye	shold	be	my	queene	.
那	女士	应该	是	我的	女王	.

那位女士应该成为我的女王。

, ['rɛd] [ˌem 'iː] , ['rɛd] [ˌem 'iː] , [dɪr] ['brʌðər] ,
Saies , Reade me , reade me , deare brother ,
赛斯 , 里德 我 , 读 我 , 亲爱的 兄弟 ,

赛斯说："读我，读我，亲爱的兄弟。"

[θruː'aʊt] ['meri] - ,
Throughout merry Englànd ,
自始至终 欢乐 - ,

整个快乐的英格兰，

[wer] [wiː; wi] [maɪt] [faɪnd][ə; eɪ] ['mesɪndʒər]
Where we might find a messenger
在哪里 我们 可能 寻找 一个 信使

我们或许可以在哪里找到信使?

[bɪ'twɪkst][juː 'es] ['toʊ] [tuː; tə] ['sɛndi] .
Betwixt us towe to sende .
中间 我们 拖车 到 发送 .

我们之间要发送。

, [juː; jʊ] [ʃæl] [raɪd] - , - ,
Saies , You shal ryde yourselfe , brothèr ,
赛斯 , 你 沙尔 赖德 - , - ,

他说："你得自己骑车，兄弟。"

[ail,il,əl] ['bɪr] [juː; jʊ] [kʌmpənj] ;
Ile beare you companye ;
伊尔岛 熊 你 公司 ;

我会陪伴你;

['meni] [θruː] ['fɔːls] ['mesindʒəz] [ɑːr; ər] [di'siːvd] ,
Many throughe fals messengers are deceived ,
许多 穿过 假 信使 是 受骗 ,

许多虚假的信使都被欺骗了，

[ænd; ənd][aɪ] [fɪr] [lest] [soʊ] [ʃoʊld] [wiː] .
And I feare lest soe shold wee .
和 我 恐惧 免得 索 应该 哇 .

我担心 Soe 会尿尿。

[ðʌs] [ðə; ði] - [ðem; ðəm][tuː; tə] [raɪd]
Thus the renisht them to ryde
因此 这 - 他们 到 赖德

因此，他们重新骑上了

[ʌv; əv] - [gʊd] - [stiːdz] ,
Of twoe good renisht steeds ,
的 - 好的 - 马匹 ,

两匹优秀的骏马，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [keɪm] [tuː; tə] [kɪŋ] - ['hɑːlə] ,
And when the came to kyng Adlands halle ,
和 什么时候 这 来了 到 kyng - 哈莉 ,

当他们来到国王阿德兰兹大厅时，

[ʌv; əv] [red] [goʊld] [ʃoʊn] [ðer; ðər] [wiːdz] .
Of redd gold shone their weeds .
的 红 金子 闪耀 他们的 杂草 .

杂草闪耀着红金色的光芒。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [keɪm] [tuː; tə] [kɪŋ] - [hɔːl]
And when the came to kyng Adlands hall
和 什么时候 这 来了 到 kyng - 大厅

当他们来到国王阿德兰兹大厅时

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] - [geɪt] ,
Before the goodlye gate ,
前 这 - 门 ,

在善门之前，

[ðer; ðər] [ðeɪ] [faʊnd] [gʊd] [kɪŋ] -
There they found good kyng Adlànd
那里 他们 成立 好的 kyng -

在那里，他们找到了好国王阿德兰

['rɪɪrɪŋ] [hɪmsɛlf] - .
Rearing himselfe theratt .
饲养 他自己 - .

饲养自己老鼠。

[naʊ] [kraɪst] [ðiː] [seɪv] , [gʊd] [kɪŋ] ['ædlænd] ;
Now Christ thee save , good kyng Adland ;
现在 基督 你 节省 , 好的 kyng 广告之地 ;

愿基督拯救你，善良的国王阿德兰；

[naʊ] [kraɪst] [juː; jʊ] [seɪv] [ænd; ənd] [siː] .
Now Christ you save and see .
现在 基督 你 节省 和 看 .

现在基督拯救了你，你看到了。

['seɪd] , [juː; jʊ][biː; bi] ['welkəm] , [kɪŋ] - ,
Sayd , You be welcome , kyng Estmere ,
赛义德 , 你 是 欢迎 , kyng - ,

Sayd，欢迎你，埃斯特米尔国王。

[raɪt] - [tuː; tə] ['miː] .
Right hartilye to mee .
正确的 - 到 美 .

向我致以最诚挚的问候。

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['dɔːtər] , [sed] ['ædlə] ['jʌndʒ] ,
You have a daughter , said Adler younge ,
你 有 一个 女儿 , 说 阿德勒 杨格 ,

“你有个女儿，”阿德勒·杨格说道。

[men] [kɔːl] [hɜːr; hər] [braɪt] [ænd; ənd] ['ʃiːn] ,
Men call her bright and sheene ,
男人 称呼 她 明亮的 和 希恩 ,

男人们称她光彩照人，容光焕发。

[maɪ] ['brʌðər] [woʊld] - [hɜːr; hər][tuː; tə][hɪz; ɪz] - ,
My brother wold marrye her to his wiffe ,
我的 兄弟 沃尔德 - 她 到 他的 - ,

我哥哥想把她嫁给他的妻子。

[ʌv; əv] [ɪŋglænd] [tuː; tə][biː; bi] [kwiːn] .
Of Englande to be queene .
的 英格兰 到 是 女王 .

英格兰女王。

['jestərdeɪ] [wʌz; wəz][ˌeɪˌtiːˈtiː][maɪ] ['dɪr] ['dɔːtər]
Yesterday was att my deere daughter
昨天 曾是 属性 我的 迪尔 女儿

昨天是我女儿迪尔的

[sɪr] [brɛmɝ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] - ;
Syr Bremor the kyng of Spayne ;
叙利亚 布雷莫尔 这 kyng 的 - ;

斯佩恩之王布雷莫尔爵士；

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [nɪkt] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [neɪ] ,

And	then	she	nicked	him	of	naye	,
和	然后	她	偷窃	他	的	纳耶	,

然后她偷走了他的naye，

[ænd; ənd][aɪ] [daʊt] - [du:][ju:; jʊ][ðə; ði] [seɪm] .

And	I	doubt	sheele	do	you	the	same	.
和	我	怀疑	-	做	你	这	相同的	.

我怀疑希尔也不会对你做同样的事。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] - [ɪz][ə; eɪ] [faul] ['peinim] ,

The	kyng	of	Spayne	is	a	foule	paynim	,
这	kyng	的	-	是	一个	禽类	支付	,

Spayne 的国王是个卑鄙的受害者，

[ænd; ənd] - - [ɑ:n] [mə'hʊnd] ;

And	'	leeveth	on	Mahound	;
和	-	-	在	猎犬	;

并骑上猎犬；

[ænd; ənd] - [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] [ðæt] [fer] ['leɪ.di]

And	pitye	it	were	that	fayre	ladye
和	-	它	是	那	集市	女士

可惜，那位美丽的女士

[ʃoʊld] - [ə; eɪ] ['hi:ðn] [haʊnd] .

Shold	marrye	a	heathen	hound	.
应该	-	一个	异教徒	猎犬	.

应该嫁给一条异教徒猎犬。

[bʌt; bət][grænt][tu:; tə][ˌem 'i:] , [seɪz] [kɪŋ] - ,

But	grant	to	me	,	sayes	kyng	Estmere	,
但	授予	到	我	,	赛耶斯	kyng	-	,

但请赐予我，埃斯特米尔国王说道，

[fɔ:r; fər][maɪ] [lʌv] [aɪ][ju:; jʊ] [preɪ] ;

For	my	love	I	you	praye	;
为了	我的	爱	我	你	祈祷	;

我祈求你为我的爱；

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [si:] [jʊr; jər] ['dɔ:tər] ['dɪr]

That	I	may	see	your	daughter	deere
那	我	可能	看	你的	女儿	迪尔

让我能见到你的女儿迪尔

[bɪ'fɔ:r] [aɪ][^əui] [hens] [əweɪ] .

Before	I	goe	hence	awaye	.
前	我	去	因此	远	.

在我离开之前。

[ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪˌti:'ti:][ɪz]['sev(ə)n] [jɪrz] [ænd; ənd] [mɔ:r]

Although	itt	is	seven	yeers	and	more
虽然	它	是	七	年份	和	更多的

虽然已经七年多了

[sɪns] [maɪ] ['dɔ:tər] [wʌz; wəz][ɪn]['hɑ:lə] ,

Since	my	daughter	was	in	halle	,
自从	我的	女儿	曾是	在	哈莉	,

因为我女儿当时在哈雷，

[ʃi:; ʃi][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [wʌns] ['daʊn] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [seɪk]

She	shall	come	once	downe	for	your	sake
她	将	来	一次	唐恩	为了	你的	清酒

她会为了你下来一次

[tuː; tə][glæd][maɪ] - ['æli] .
To glad my guestes alle .
到 高兴的 我的 - 全部 .

令我的所有客人高兴。

['daʊn] [ðen] [keɪm] [ðæt] ['meɪdən] [fer] ,
Downe then came that mayden fayre ,
唐恩 然后 来了 那 梅登 集市 ,

然后，唐恩就来了那个少女集市，

[wɪð; wɪθ] [leɪst] [ɪn][pɔːl] ,
With ladyes laced in pall ,
和 女士们 系带 在 灵柩 ,

身披裹尸布的女士们

[ænd; ənd] ['hælf] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][boʊld] - ,
And halfe a hundred of bold knightes ,
和 半 一个 百 的 大胆的 - ,

还有五十名英勇的骑士，

[tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər][frʌm; frəm] [tuː; tə][hɔːl] ;
To bring her from bowre to hall ;
到 带来 她 从 鲍尔 到 大厅 ;

将她从凉亭带到大厅；

[ænd; ənd][æz; əz] ['meni] ['dʒent(ə)l]['skwaɪɚz] ,
And as many gentle squiers ,
和 作为 许多 温和的 斯奎尔斯 ,

就像许多温柔的赛艇手一样，

[tuː; tə] [tend] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][ɔːl] .
To tend upon them all .
到 趋向 之上 他们 全部 .

照顾他们所有人。

[ðə; ði]['tæləntsˌ][ʌv; əv]['goʊld][wɜːr; wər][ɑːn][hɜːr; hər] [hed] ['sɛt] ,
The talents of golde were on her head sette ,
这 天赋 的 戈尔德 是 在 她 头 塞特 ,

戈尔德的才华体现在她的头椅上，

[hæŋd] [loʊ] ['daʊn] [tuː; tə][hɜːr; hər] [niː] ;
Hanged low downe to her knee ;
绞刑 低的 唐恩 到 她 膝盖 ;

垂到她膝盖处；

[ænd; ənd] [ɛvɚi] [rɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər][smɔːl] -
And everye ring on her small fingèr
和 每个人 戒指 在 她 小的 -

她小指上的每一枚戒指

[ʃoʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɪstəl] [friː] .
Shone of the chrystall free .
肖恩 的 这 克里斯特尔 自由的 .

闪耀着水晶般的光芒。

, [gɑːd][juː; jʊ] [seɪv] , [maɪ] ['dɪr] ['mædəm] ;
Saies , God you save , my deere madam ;
赛斯 , 上帝 你 节省 , 我的 迪尔 女士 ;

他说："上帝保佑，我的迪尔夫人。"

, [gɑːd][juː; jʊ] [seɪv] [ænd; ənd] [siː] .
Saies , God you save and see .
赛斯 , 上帝 你 节省 和 看 .

他说，上帝会拯救你，你会看到。

[sed] , [juː; jʊ][biː; bi] ['welkəm] , [kɪŋ] - ,
Said , You be welcome , kyng Estmere ,
说 , 你 是 欢迎 , kyng - ,

他说："欢迎你，埃斯特米尔国王。"

[raɪt] ['welkəm] ['ʌntəˌˈʌntu] ['miː] .
Right welcome unto mee .
正确的 欢迎 到 美 .

欢迎光临。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'iː] , [æz; əz][juː; jʊ] ['seɪ] ,
And if you love me , as you saye ,
和 如果 你 爱 我 , 作为 你 赛耶 ,

如果你像你说的那样爱我，

[soʊ] [wel] [ænd; ənd] - ,
Soe well and hartilye ,
索伊 出色地 和 - ,

Soe well and hartilye，

[ɔːl] [ðæt] ['evər][juː; jʊ][ɑːr; ər]['kʌmɪn] [ə'baʊt]
All that ever you are comin about
全部 那 曾经 你 是 即将到来 关于

你所经历的一切

['suːnər] [sped] [naʊ] [ˌaɪˌtiː'tiː] [ʃæl] [biː] .
Sooner sped now itt shal bee .
俄克拉荷马 加速 现在 它 沙尔 蜜蜂 .

Sooner 已经加速了。

[ðen] [bɪs'peɪk] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [dɪr] :
Then bespake her father deare :
然后 说话 她 父亲 亲爱的 :

然后她父亲开口说道：

[maɪ] ['dɔːtər] , [aɪ] ['seɪ] [neɪ] ;
My daughter , I saye naye ;
我的 女儿 , 我 赛耶 纳耶 ;

我的女儿，我说不；

[rɪ'membər] [wel] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] - ,
Remember well the kyng of Spayne ,
记住 出色地 这 kyng 的 - ,

牢记斯佩恩国王，

[wʌt] [hiː; hi] ['seɪd] ['jestərdeɪ] .
What he sayd yesterday .
什么 他 赛义德 昨天 .

他昨天说的话。

[hiː; hi][woʊld] [pʊl] ['daʊn] [maɪ] ['heɪlz] [ænd; ənd] ['kɑːslz] ,
He wold pull downe my hales and castles ,
他 沃尔德 拉 唐恩 我的 黑尔斯 和 城堡 ,

他会摧毁我的房屋和城堡，

[ænd; ənd] [riːv] [ˌem 'iː][ʌv; əv][maɪ][laɪf] .
And reeve me of my life .
和 里夫 我 的 我的 生活 .

夺走我的生命。

[aɪ]['kænɑːt] [bleɪm] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][doʊ] ,
I cannot blame him if he doe ,
我 不能 责备 他 如果 他 雌鹿 ,

如果他那样做，我不能责怪他。

[ɪf] [aɪ] [riːv] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] .
If I reave him of his wyfe .
如果 我 偷 他 的 他的 妻子 .

如果我夺走他的妻子。

[jʊr; jər] ['kɑːslz] [ænd; ənd][jʊr; jər] , ['fɑːðər] ,
Your castles and your towres , father ,
你的 城堡 和 你的 塔楼 , 父亲 ,

父亲，你的城堡和你的高塔，

[ɑːr; ər] - [bɪlt] [əbaʊt] ;
Are stronglye built aboute ;
是 - 建造 关于 ;

体格健壮；

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]
And therefore of the king of Spaine
和 所以 的 这 国王 的 西班牙

因此，西班牙国王

[wiː] ['niːd] [nɑːt] - [ɪn] [daʊt] .
Wee neede not stande in doubt .
威 需要 不是 - 在 怀疑 .

我们无需怀疑。

[plaɪt] [ˌem 'iː][jʊr; jər] [trɑːθ] , ['naʊ] , [kɪŋ] - ,
Plight me your troth , nowe , kyng Estmère ,
困境 我 你的 誓言 , 现在 , kyng - ,

现在，埃斯特梅尔国王，向我许下你的誓言吧。

[baɪ] ['hev(ə)n] [ænd; ənd][jʊr; jər] [hænd] ,
By heaven and your righte hand ,
经过 天堂 和 你的 右 手 ,

以天和你的右手起誓，

[ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] - [ˌem 'iː][tuː; tə][jʊr; jər] ,
That you will marrye me to your wyfe ,
那 你 将要 - 我 到 你的 妻子 ,

你会把我嫁给你的妻子，

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌem 'iː] [kwiːn] [ʌv; əv][jʊr; jər][lænd] .
And make me queene of your land .
和 制作 我 女王 的 你的 土地 .

让我成为你土地上的女王。

[ðen] [kɪŋ] - [hiː; hi] [plaɪt] [hɪz; ɪz] [trɑːθ]
Then kyng Estmere he plight his troth
然后 kyng - 他 困境 他的 誓言

然后国王埃斯特米尔向他许下诺言

[baɪ] ['hev(ə)n] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hænd] ,
By heaven and his righte hand ,
经过 天堂 和 他的 右 手 ,

以天父和祂的右手起誓，

[ðæt] [hiː; hi] [woʊld] - [hɜːr; hər][tuː; tə][hɪz; ɪz] ,
That he wolde marrye her to his wyfe ,
那 他 沃尔德 - 她 到 他的 妻子 ,

他要把她嫁给自己的妻子。

[ænd; ənd] [meɪk] [hɜːr; hər] [kwiːn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][lænd] .
And make her queene of his land .
和 制作 她 女王 的 他的 土地 .

并立她为他的王后。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['tʊk] [liːv] [ʌv; əv] [ðæt] ['leɪ.di] [fer] ,

And	he	tooke	leave	of	that	ladye	fayre	,
和	他	拿走	离开	的	那	女士	集市	,

于是他向那位美丽的女士告别了。

[tuː; tə][^əui][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [kʌn'tɹi] ,

To	goe	to	his	owne	countree	,
到	去	到	他的	拥有	乡村	,

回到自己的国家，

[tuː; tə] - [hɪm; ɪm][djuːks][ænd; ənd]['lɔːrdɪz][ænd; ənd] - ,

To	fetche	him	dukes	and	lordes	and	knightes	,
到	-	他	公爵们	和	领主	和	-	,

为他招来公爵、领主和骑士，

[ðæt] ['mæri] [ðə; ði] [maɪt] [biː] .

That	marryed	the	might	bee	.
那	已婚	这	可能	蜜蜂	.

那只强大的蜜蜂与它结了婚。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] ['rɪdn] [skænt][ə; eɪ] [maɪl] ,

They	had	not	ridden	scant	a	myle	,
他们	有	不是	骑	稀少	一个	迈尔	,

他们几乎没走多远，

[ə; eɪ] [maɪl] [fɔːr'ðiː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊn] ,

A	myle	forthe	of	the	towne	,
一个	迈尔	为了	的	这	城镇	,

小镇的迈尔

[bʌt; bət][ɪn][dɪd] [kʌm] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] - ,

But	in	did	come	the	kyng	of	Spayne	,
但	在	做过	来	这	kyng	的	-	,

但斯佩恩国王还是来了，

[wɪð; wɪθ] - ['meni] [wʌn] .

With	kempès	many	one	.
和	-	许多	一	.

与肯佩斯有很多。

[bʌt; bət][ɪn][dɪd] [kʌm] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] - ,

But	in	did	come	the	kyng	of	Spayne	,
但	在	做过	来	这	kyng	的	-	,

但斯佩恩国王还是来了，

[wɪð; wɪθ] [mɛnj] [ə; eɪ][boʊld] [bɜ'oʊn] ,

With	manye	a	bold	barone	,
和	许多	一个	大胆的	男爵	,

许多大胆的男爵，

[toʊn] [deɪ] [tuː; tə] - [kɪŋ] - ['dɔːtər] ,

Tone	day	to	marrye	kyng	Adlands	daughter	,
语气	天	到	-	kyng	-	女儿	,

Tone day 娶 kyng Adlands 的女儿，

['tʌðər] ['deɪ] [tuː; tə] - [hɜːr; hər] [hoʊm] .

Tother	daye	to	carrye	her	home	.
其他	戴伊	到	-	她	家	.

今天要带她回家。

[ʃiː] [sent] [wʌn]['æftər] [kɪŋ] -

Shee	sent	one	after	kyng	Estmere
她	发送	一	后	kyng	-

她给国王埃斯特米尔发了一封信

[ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [spiːd] [maɪt] [biː] ,
In all the spede might bee ,
在 全部 这 速度 可能 蜜蜂 ,

在所有速度方面，

[ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] ['iːðər] [tɜːrn] [ə'gɛn] [ænd; ənd] [faɪt] ,
That he must either turne againe and fighte ,
那 他 必须 任何一个 转弯 再次 和 战斗 ,

他要么必须再次转身战斗，

[ɔːr] [^əui] [hoʊm] [ænd; ənd] [luːs] [hɪz; ɪz] ['leɪ.di] .
Or goe home and loose his ladye .
或者 去 家 和 松动的 他的 女士 .

或者回家后失去他的女人。

[wʌn] [ðen] [ðə; ði] [peɪdʒ] [hiː; hi] [went] ,
One whyle then the page he went ,
一 为什么 然后 这 页 他 去 ,

过了一会儿，他翻到了下一页。

[ə'nʌðər] [waɪl] [hiː; hi] [ræn] ;
Another while he ranne ;
其他 尽管 他 兰内 ;

他奔跑的时候又跑了一次；

['tʌl] [hiː; hi] [hæd; həd] - [kɪŋ] - ,
Tull he had oretaken king Estmere ,
图尔 他 有 - 国王 - ,

图尔夺取了埃斯特米尔国王的王位，

[aɪ] [wɪs] , [hiː; hi] ['nevər] - .
I wis , he never blanne .
我 威斯 , 他 绝不 - .

我希望他永远不会感到厌倦。

['taɪdɪŋz] , ['taɪdɪŋz] , [kɪŋ] - !
Tydings , tydings , kyng Estmere !
泰丁斯 , 泰丁斯 , kyng - !

消息，消息，国王埃斯特米尔！

[wʌt] - ['naʊ] , [maɪ] ['bɔɪ] ?
What tydinges nowe , my boye ?
什么 - 现在 , 我的 博耶 ?

孩子，现在有什么消息？

[oʊ] - [aɪ] [kæn; kən] [tel] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,
O tydinges I can tell to you ,
哦 - 我 能 告诉 到 你 ,

哦，我可以告诉你一些消息，

[ðæt] [wɪl] [juː; jʊ] [sɔːr] - .
That will you sore annoye .
那 将要 你 疮 - .

那会让你非常恼火。

[juː; jʊ] [hæd; həd] [nɑːt] ['rɪdn] [skænt] [ə; eɪ] [maɪl] ,
You had not ridden scant a mile ,
你 有 不是 骑 稀少 一个 英里 ,

你骑车还没走一英里呢。

[ə; eɪ] [maɪl] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['taʊn] ,
A mile out of the towne ,
一个 英里 出去 的 这 城镇 ,

距离镇中心一英里，

[bʌt; bət][ɪn][dɪd] [kʌm] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] -
But **in** **did** **come** **the** **kyng** **of** **Spayne**
但 在 做过 来 这 kyng 的 -

但斯佩恩国王还是来了。

[wɪð; wɪθ] - ['menɪ] [ə; eɪ][wʌn] :
With **kempès** **many** **a** **one** **:**
和 - 许多 一个 一 :

与肯佩斯有很多人：

[bʌt; bət][ɪn][dɪd] [kʌm] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] -
But **in** **did** **come** **the** **kyng** **of** **Spayne**
但 在 做过 来 这 kyng 的 -

但斯佩恩国王还是来了。

[wɪð; wɪθ] [mɛnj] [ə; eɪ][boʊld] [bɝˈoʊn] ,
With **manye** **a** **bold** **barone** **,**
和 许多 一个 大胆的 男爵 ,

许多大胆的男爵，

[toʊn] ['deɪ] [tu:; tə] - [kɪŋ] - ['dɔ:tər] ,
Tone **daye** **to** **marrye** **king** **Adlands** **daughter** **,**
语气 戴伊 到 - 国王 - 女儿 ,

Tone daye 打算娶国王 Adlands 的女儿，

['tʌðər] ['deɪ] [tu:; tə] ['kæri] [hɜ:r; hər] [hoʊm] .
Tother **daye** **to** **carry** **her** **home** **.**
其他 戴伊 到 携带 她 家 .

另一天把她送回家。

[maɪ] ['leɪ.di] [fer] [ʃi:; ʃi] [ju:; jʊ] [wel] ,
My **ladye** **fayre** **she** **greetes** **you** **well** **,**
我的 女士 集市 她 问候 你 出色地 ,

我的佳人向您问好，

[ænd; ənd]['evər] - [mɔ:r] [wel] [baɪ] ['mi:] :
And **ever** **-** **more** **well** **by** **mee** **:**
和 曾经 - 更多的 出色地 经过 美 :

而且我越来越好：

[ju:; jʊ][mʌst; məst] ['i:ðər] [tɜ:rn] [ə'gɛn] [ænd; ənd] [faɪt] ,
You **must** **either** **turne** **againe** **and** **fighte** **,**
你 必须 任何一个 转弯 再次 和 战斗 ,

你必须要么再次转身战斗，要么就此罢休。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

古老民谣集——第一卷(A Book of Old Ballads — Volume 1)

[ɔːr]	[^əui]	[hoʊm]	[ænd; ənd]	[luːs]	[jʊr; jər]	-	.
Or	**goe**	**home**	**and**	**loose**	**your**	**ladyè**	**.**
或者	去	家	和	松动的	你的	-	.

或者回家失去你的爱人。

,	['rɛd]	[ˌem 'iː] ,	['rɛd]	[ˌem 'iː] ,	['dɪr]	['brʌðər] ,
Saies	**,**	**Reade**	**me**	**,**	**reade**	**me**	**,**	**deere**	**brother**	**,**
赛斯	,	里德	我	,	读	我	,	迪尔	兄弟	,

说，读我，读我，迪尔兄弟，

[maɪ]	['rɛd]	[ʃæl; ʃəl]	[raɪd]	[æt; ət]	[ðiː] ,
My	**reade**	**shall**	**ryde**	**at**	**thee**	**,**
我的	读	将	赖德	在	你	,

我的读者将向你奔来，

['weðər]	[ˌaɪ 'tiː][ɪz]	['betər]	[tuː; tə]	[tɜːrn]	[ænd; ənd]	[faɪt] ,
Whether	**it**	**is**	**better**	**to**	**turne**	**and**	**fighte**	**,**
无论	它	是	更好的	到	转弯	和	战斗	,

是转身反击更好，

[ɔːr]	[^əui]	[hoʊm]	[ænd; ənd]	[luːs]	[maɪ]	['leɪ.di] .
Or	**goe**	**home**	**and**	**loose**	**my**	**ladye**	**.**
或者	去	家	和	松动的	我的	女士	.

否则就回家失去我的爱人。

[naʊ]	['hɑːrkən]	[tuː; tə][ˌem 'iː] ,	[seɪz]	['ædlə]	[jɒndʒ] ,
Now	**hearken**	**to**	**me**	**,**	**sayes**	**Adler**	**yonge**	**,**
现在	倾听	到	我	,	赛耶斯	阿德勒	央街	,

“现在听我说，”阿德勒·扬格说道。

[ænd; ənd][jʊr; jər]	['rɛd]	[mʌst; məst][raɪz][æt; ət][ˌem 'iː] ,
And	**your**	**reade**	**must**	**rise**	**at**	**me**	**,**
和	你的	读	必须	上升	在	我	,

而你的读者必须起立向我致敬，

[aɪ]	-	[wɪl]	[dɪ'vaɪz]	[ə; eɪ]	['weɪ]
I	**quicklye**	**will**	**devise**	**a**	**waye**
我	-	将要	设计	一个	韦

我会尽快想办法

[tuː; tə]	['sɛt]	[ðaɪ]	['leɪ.di]	[friː] .
To	**sette**	**thy**	**ladye**	**free**	**.**
到	塞特	你的	女士	自由的	.

释放你的女士。

[maɪ]	['mʌðər]	[wʌz; wəz][ə; eɪ]	-	['wʊmən] ,
My	**mother**	**was**	**a**	**westerne**	**woman**	**,**
我的	母亲	曾是	一个	-	女士	,

我母亲是西方女性。

[ænd; ənd]	['lɜːrnɪd]	[ɪn]	-	,
And	**learned**	**in**	**gramaryè**	**,**
和	学习	在	-	,

并且学习了 gramaryè，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] ['lɜːrnɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ʃoʊl] ,

And	when	I	learned	at	the	schole	,
和	什么时候	我	学习	在	这	学校	,

当我在学校学习的时候，

['sʌmθɪŋ] [ʃiː; ʃi] [tɔːt] [ˌaɪˌtiː'tiː] ['miː] .

Something	she	taught	itt	mee	.
某物	她	教授	它	美	.

这是她教我的。

[ðer; ðər] [æn; ən] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] [fiːld] ,

There	growes	an	hearbe	within	this	field	,
那里	生长	一个	听见	之内	这	场地	,

这片田地里长着一种野芹菜。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][bʌt; bət] [noʊn] ,

And	iff	it	were	but	knowne	,
和	当.....时	它	是	但	已知的	,

如果这件事有人知道的话，

[hɪz; ɪz]['kʌlər] , [wɪtʃ] [ɪz] [waɪt] [ænd; ənd] [red] ,

His	color	,	which	is	whyte	and	redd	,
他的	颜色	,	哪个	是	怀特	和	红	,

他的颜色是白色和红色相间的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [blæk] [ænd; ənd] [braʊn] :

It	will	make	blacke	and	browne	:
它	将要	制作	布莱克	和	布朗	:

它会使颜色变黑变棕：

[hɪz; ɪz]['kʌlər] , [wɪtʃ] [ɪz] [braʊn] [ænd; ənd] [blæk] ,

His	color	,	which	is	browne	and	blacke	,
他的	颜色	,	哪个	是	布朗	和	布莱克	,

他的肤色是棕黑色。

[ˌaɪˌtiː'tiː] [wɪl] [meɪk] [red] [ænd; ənd] [waɪt] ;

Itt	will	make	redd	and	whyte	;
它	将要	制作	红	和	怀特	;

Itt 将制作 redd 和 whitete；

[ðæt] [ɪz][nɑːt][ɪn][ɔːl] [ɪŋglænd] ,

That	sworde	is	not	in	all	Englande	,
那	剑	是	不是	在	全部	英格兰	,

那把剑并非遍布英格兰。

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz]['koʊ'eɪt] [wɪl] [baɪt] .

Upon	his	coate	will	byte	.
之上	他的	涂层	将要	字节	.

他的外套上会留下咬痕。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ]['hɑːrpər] , ['brʌðər] ,

And	you	shall	be	a	harper	,	brother	,
和	你	将	是	一个	哈珀	,	兄弟	,

你将成为一名竖琴手，兄弟。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [kʌntraɪ] ;

Out	of	the	north	countrye	;
出去	的	这	北	国家	;

来自北方国家；

[ænd; ənd][hiː; hi][biː; bi][jʊr; jər] [bɔɪ] , [soʊ] [feɪn] [ʌv; əv] [faɪt] ,

And	He	be	your	boy	,	soe	faine	of	fighte	,
和	他	是	你的	男生	,	索	费恩	的	战斗	,

而他就是你的男孩，如此渴望战斗，

[ænd; ənd] ['bɪr] [jʊr; jər] ['hɑːrp] [baɪ] [jʊr; jər] [niː] .
And beare your harpe by your knee .
和 熊 你的 竖琴 经过 你的 膝盖 .

将竖琴放在膝上。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃæl] [biː; bi] [ðə; ði] [best] - ,
And you shal be the best harpèr ,
和 你 沙尔 是 这 最好的 - ,

你将成为最优秀的竖琴演奏家，

[ðæt] ['evər] ['tʊk] ['hɑːrp] [ɪn] [hænd] ;
That ever tooke harpe in hand ;
那 曾经 拿走 竖琴 在 手 ;

凡是拿起过竖琴的人；

[ænd; ənd] [aɪ] ['wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [best] - ,
And I wil be the best singèr ,
和 我 威尔 是 这 最好的 - ,

我将成为最棒的歌手，

[ðæt] ['evər] [sʌŋ] [ɪn] [ðɪs] [lænd] .
That ever sung in this lande .
那 曾经 唱 在 这 兰德 .

那首歌曾在这片土地上传唱。

[ˌaɪˌtiːˈtiː] [ʃæl] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] -
Itt shal be written on our forheads
它 沙尔 是 书面 在 我们的 -

它将被铭刻在我们的额头上。

[ɔːl] [ænd; ənd] [ɪn] - ,
All and in grammaryè ,
全部 和 在 - ,

全部和语法上，

[ðæt] [wiː; wi] ['toʊ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['boʊldɪst] [men] ,
That we towe are the boldest men ,
那 我们 拖车 是 这 最勇敢的 男人 ,

我们都是最勇敢的人，

[ðæt] [ɑːr; ər] [ɪn] [ɔːl] - .
That are in all Christentyè .
那 是 在 全部 - .

这些都是基督教的一部分。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] - [ðem; ðəm] [tuː; tə] [raɪd] ,
And thus they renisht them to ryde ,
和 因此 他们 - 他们 到 赖德 ,

于是他们又把它们恢复了骑乘的能力。

[ɑːn] [toʊ] [gʊd] ['rɛnɪʃ] - ;
On tow good renish steedes ;
在 拖 好的 雷尼什 - ;

骑着两匹健壮的皇家骏马；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [kɪŋ] - [hɔːl] ,
And when they came to king Adlands hall ,
和 什么时候 他们 来了 到 国王 - 大厅 ,

当他们来到阿德兰兹国王的宫殿时，

[ʌv; əv] [red] [goʊld] [ʃoʊn] [ðer; ðər] - .
Of redd gold shone their weedes .
的 红 金子 闪耀 他们的 - .

杂草闪耀着红金色的光芒。

[ænd; ənd]['wæn, 'hwæn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [kɪŋ] - [hɔːl] ,
And **whan** **they** **came** **to** **kyng** **Adlands** **hall** **,**
和 何时 他们 来了 到 kyng - 大厅 ,

当他们来到国王阿德兰兹大厅时，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fer] [hɔːl] [jeɪt] ,
Untill **the** **fayre** **hall** **yate** **,**
直到 这 集市 大厅 耶特 ,

直到集市大厅为止，

[ðer; ðər] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [praʊd] -
There **they** **found** **a** **proud** **portèr**
那里 他们 成立 一个 自豪的 -

他们在那里发现了一位骄傲的搬运工

['rɪrɪŋ] [hɪmsɛlf] - .
Rearing **himselfe** **thereatt** **.**
饲养 他自己 - .

他在那里自缢。

[seɪz] , [kraɪst] [ðiː] [seɪv] , [ðaʊ] [praʊd] - ;
Sayes **,** **Christ** **thee** **save** **,** **thou** **proud** **portèr** **;**
赛耶斯 , 基督 你 节省 , 你 自豪的 - ;

萨耶斯说，基督救你，你这骄傲的守门人；

[seɪz] , [kraɪst] [ðiː] [seɪv] [ænd; ənd] [siː] .
Sayes **,** **Christ** **thee** **save** **and** **see** **.**
赛耶斯 , 基督 你 节省 和 看 .

萨耶斯说，基督拯救你，看看你。

['naʊ] [juː; jʊ] [biː; bi] ['welkəm] , ['seɪd] [ðə; ði] - ,
Nowe **you** **be** **welcome** **,** **sayd** **the** **portèr** **,**
现在 你 是 欢迎 , 赛义德 这 - ,

“欢迎光临，”门房说道。

[ʌv; əv] [ˌwʌtsoʊ'evər] [lænd] [jiː; ji] [biː] .
Of **whatsoever** **land** **ye** **bee** **.**
的 任何 土地 是的 蜜蜂 .

无论你来自何方。

[wiː] ['biːn] ['hɑːrpərz] , ['seɪd] ['ædlə] ['jʌndʒ] ,
Wee **beene** **harpers** **,** **sayd** **Adler** **younge** **,**
威 蜜蜂 哈珀斯 , 赛义德 阿德勒 杨格 ,

“我们一直是竖琴手，”阿德勒·杨说道。

[kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɔːrθ] [kʌntraɪ] ;
Come **out** **of** **the** **northe** **countrye** **;**
来 出去 的 这 北部 国家 ;

来自北方国家；

[wiː] ['biːn] [kʌm] ['hɪðər] [ʌn'tɪl] [ðɪs] [pleɪs] ,
Wee **beene** **come** **hither** **untill** **this** **place** **,**
威 蜜蜂 来 这里 直到 这 地方 ,

我们一路来到这里，

[ðɪs] [praʊd] - [fɔːr; fər] [tuː; tə] [siː] .
This **proud** **weddinge** **for** **to** **see** **.**
这 自豪的 - 为了 到 看 .

这场令人骄傲的婚礼值得一看。

['seɪd] , [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['kʌlər] [wɜːr; wər] [waɪt] [ænd; ənd] [red] ,
Sayd **,** **And** **your** **color** **were** **white** **and** **redd** **,**
赛义德 , 和 你的 颜色 是 白色的 和 红 ,

赛德，你的肤色是白色和红色的，

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [blæk] [ænd; ənd] [braʊn] ,

As	it	is	blacke	and	browne	,
作为	它	是	布莱克	和	布朗	,

它呈黑色和棕色相间。

[aɪ][woʊld] [ˈseɪ] [kɪŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] ,

I	wold	saye	king	Estmere	and	his	brother	,
我	沃尔德	赛耶	国王	-	和	他的	兄弟	,

我想说的是埃斯特米尔国王和他的兄弟，

[wɜːr; wər][ˈkoʊmən] [ʌnˈtɪl] [ðɪs] [ˈtaʊn] .

Were	comen	untill	this	towne	.
是	来	直到	这	城镇	.

我们一路来到了这个小镇。

[ðen] [ðeɪ] [pʊld] [aʊt][ə; eɪ] - [ʌv; əv][goʊld] ,

Then	they	pulled	out	a	ryng	of	gold	,
然后	他们	拉	出去	一个	-	的	金子	,

然后他们掏出一枚金戒指，

[leɪd] [ˌaɪˌtiːˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [ˈpɔːtəz] [ɑːrm] :

Layd	itt	on	the	porters	arme	:
躺着	它	在	这	搬运工	武装	:

把它放在搬运工的胳膊上:

[ænd; ənd][ˈevər][wiː; wi] [wɪl] [ðiː] , [praʊd] [ˈpotər] ,

And	ever	we	will	thee	,	proud	porter	,
和	曾经	我们	将要	你	,	自豪的	搬运工	,

我们将永远铭记你，骄傲的守门人，

[θaʊ] [wɪlt] [ˈseɪ] [ˌjuː ˈes][noʊ] .

Thow	wilt	saye	us	no	harme	.
扔	枯萎	赛耶	我们	不	伤害	.

你不会说对我们有害。

[sɔːr] [hiː; hi] [lʊkt] [ɑːn] [kɪŋ] - ,

Sore	he	looked	on	king	Estmere	,
疮	他	看起来	在	国王	-	,

他悲痛地看着埃斯特梅尔国王，

[ænd; ənd] [sɔːr] [hiː; hi][ˈhændəld][ðə; ði] - ,

And	sore	he	handled	the	ryng	,
和	疮	他	处理	这	-	,

他小心翼翼地处理着戒指，

[ðen] [ˈoʊpənd][tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [fer] [hɔːl] [ˈjeɪts] ,

Then	opened	to	them	the	fayre	hall	yates	,
然后	打开	到	他们	这	集市	大厅	耶茨	,

然后，耶茨集市大厅向他们敞开了大门。

[hiː; hi] [let] [fɔːr; fər][noʊ][kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋ] .

He	lett	for	no	kind	of	thyng	.
他	致	为了	不	种类	的	东西	.

他什么也没做。

[kɪŋ] - [hiː; hi] [ˈsteɪbld] [hɪz; ɪz] [stiːd]

King	Estmere	he	stabled	his	steede
国王	-	他	稳定	他的	斯蒂德

埃斯特梅尔国王把他的坐骑拴在马厩里

[soʊ] [fer] [ˌeɪˌtiːˈtiː][ðə; ði][hɔːl] [bɔːd] ;

Soe	fayre	att	the	hall	bord	;
索伊	集市	属性	这	大厅	板	;

Soe fayre att the hall bord;

[ðə; ði] [frɔːθ] , [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] - ['bɪtə] ,

The	froth	,	that	came	from	his	brydle	bitte	,
这	泡沫	,	那	来了	从	他的	-	咬	,

从他的马嚼子上溅起的泡沫，

[laɪt] [ɪn] [kɪŋ] - [bɪrd] .

Light	in	kyng	Bremors	beard	.
光	在	kyng	-	胡须	.

国王布雷莫斯胡须上的光芒。

, ['steɪb(ə)l][ðaɪ] [stiːd] , [ðaʊ] [praʊd] ['hɑːrpər] ,

Saies	,	Stable	thy	steed	,	thou	proud	harper	,
赛斯	,	稳定的	你的	骏马	,	你	自豪的	哈珀	,

她说："骄傲的竖琴手啊，驯服你的骏马吧！"

, ['steɪb(ə)l][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [steɪl] ;

Saies	,	Stable	him	in	the	stalle	;
赛斯	,	稳定的	他	在	这	停滞	;

说，把他安置在马厩里；

[ˌaɪ 'tiː][dʌθ; dəθ][nɑːt] - [ə; eɪ] [praʊd] ['hɑːrpər]

It	doth	not	beseeme	a	proud	harper
它	确实	不是	-	一个	自豪的	哈珀

这对于一位骄傲的竖琴手来说，有失身份。

[tuː; tə]['steɪb(ə)l] - [hɪm; ɪm] - [ɪn][ə; eɪ] ['hɑːlə] .

To	stable	'	him	'	in	a	kyngs	halle	.
到	稳定的	-	他	-	在	一个	国王	哈莉	.

把他安置在国王大厅里。

[maɪ] - [hiː; hi][ɪz][noʊ] ['lɪðəɹ] , [hiː; hi] [sed] ,

My	ladde	he	is	no	lither	,	he	said	,
我的	-	他	是	不	滑石	,	他	说	,

他说："我的孩子可不是个软弱的人。"

[hiː; hi] [wɪl] [doʊ] [nɔːt] [ðæts] [miːt] ;

He	will	doe	nought	that's	meete	;
他	将要	雌鹿	零	那就是	会见	;

他将不做任何合乎情理的事；

[ænd; ənd][ɪz][ðer; ðər] ['eni] [mæn][ɪn] [ðɪs] [hɔːl]

And	is	there	any	man	in	this	hall
和	是	那里	任何	男人	在	这	大厅

大厅里有男士吗?

[wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['biːt]

Were	able	him	to	beate
是	有能力的	他	到	击败

如果他能够击败

[ðaʊ] - [praʊd] [wɜːrdz] , [seɪz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ,

Thou	speakst	proud	words	,	sayes	the	king	of	Spaine	,
你	-	自豪的	字	,	赛耶斯	这	国王	的	西班牙	,

西班牙国王说："你口出狂言。"

[ðaʊ] ['hɑːrpər] , [hɪr] [tuː; tə] ['miː] :

Thou	harper	,	here	to	mee	:
你	哈珀	,	这里	到	美	:

你这竖琴手，到我这里来:

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][mæn] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['hɑːlə]

There	is	a	man	within	this	halle
那里	是	一个	男人	之内	这	哈莉

大厅里有一个人

[wɪl] ['biːt] [ðaɪ] ['læd] [ænd; ənd] [ðiː] .
Will beate thy ladd and thee .
将要 击败 你的 小梯子 和 你 .

我会打你和你儿子。

[oʊ] [let] [ðæt] [mæn] [kʌm] ['daʊn] , [hiː; hi] [sed] ,
O let that man come downe , he said ,
哦 让 那 男人 来 唐恩 , 他 说 ,

“让那个人下来吧，”他说。

[ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [woʊld] [aɪ] [siː] ;
A sight of him wold I see ;
一个 视线 的 他 沃尔德 我 看 ;

我希望能见到他；

[ænd; ənd] [wen] ['hiː] [hæθ] ['biːtn] [wel] [maɪ] ['læd] ,
And when hee hath beaten well my ladd ,
和 什么时候 嘿 有 被打败 出色地 我的 小梯子 ,

当他把我的孩子打得落花流水之后，

[ðen] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] ['biːt] [ʌv; əv] ['miː] .
Then he shall beate of mee .
然后 他 将 击败 的 美 .

然后他必将打败我。

['daʊn] [ðen] [keɪm] [ðə; ði] - [mæn] ,
Downe then came the kemperye man ,
唐恩 然后 来了 这 - 男人 ,

然后是道恩，接着是肯佩里耶先生，

[ænd; ənd] ['lʊkəθ] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [ɪr] ;
And looketh him in the eare ;
和 看看 他 在 这 耳朵 ;

他看着他的耳朵；

[fɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ði] [goʊld] , [ðæt] [wʌz; wəz] ['ʌndər] ['hev(ə)n] ,
For all the gold , that was under heaven ,
为了 全部 这 金子 , 那 曾是 在下面 天堂 ,

天下所有的黄金，

[hiː; hi] [dəːst] [nɑːt] [neɪ] [hɪm; ɪm] .
He durst not neigh him neare .
他 杜斯特 不是 嘶 他 附近 .

他不敢靠近他。

[ænd; ənd] [haʊ] ['naʊ] , ['kɛmp] , [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ,
And how nowe , kempe , said the Kyng of Spaine ,
和 如何 现在 , 肯佩 , 说 这 kyng 的 西班牙 ,

“现在怎么样了，肯佩？”西班牙国王说道。

[ænd; ənd] [haʊ] [wʌt] [eɪlɪθ] [ðiː] ?
And how what aileth thee ?
和 如何 什么 艾莱斯 你 ?

你怎么了？

[hiː; hi] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [rɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fɔːrˌhɛd]
He saies , It is writt in his forhead
他 赛斯 , 它 是 写 在 他的 额头

他说，这写在他的额头上

[ɔːl] [ænd; ənd] [ɪn] - ,
All and in gramaryè ,
全部 和 在 - ,

所有和在 gramaryè 中，

[ðæt] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][goʊld] [ðæt] [ɪz]['ʌndər] ['hev(ə)n]
That for all the gold that is under heaven
那 为了 全部 这 金子 那 是 在下面 天堂

就算拥有天下所有的黄金，也比不上

[aɪ] [der] [nɑːt] [neɪ] [hɪm; ɪm] [naɪ] .
I dare not neigh him nye .
我 敢 不是 嘶 他 新年 .

我不敢对他嘶鸣。

[ðen] [kɪŋ] - [pʊld] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz] ['hɑːrp] ,
Then Kyng Estmere pulld forth his harpe ,
然后 kyng - 拉 前进 他的 竖琴 ,

然后，埃斯特米尔国王拿出了他的竖琴。

[ænd; ənd] [plæd] [ə; eɪ] ['prɪti] [θɪndʒ] :
And plaid a pretty thinge :
和 格子图案 一个 漂亮的 东西 :

格子图案真漂亮:

[ðə; ði] ['leɪ.di] ['ʌpstɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɔːd] ,
The ladye upstart from the borde ,
这 女士 暴发户 从 这 边界 ,

边境来的那个暴发户女，

[ænd; ənd][woʊld][hæv; həv] [gɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] .
And wold have gone from the king .
和 沃尔德 有 已消失 从 这 国王 .

国王本会离开。

[steɪ] [ðaɪ] ['hɑːrp] , [ðaʊ] [praʊd] ['hɑːrpər] ,
Stay thy harpe , thou proud harper ,
停留 你的 竖琴 , 你 自豪的 哈珀 ,

骄傲的竖琴手啊，放下你的竖琴吧!

[fɔːr; fər][gɔdz] [lʌv] [aɪ] [preɪ] [ðiː] ,
For Gods love I pray thee ,
为了 神 爱 我 祈祷 你 ,

为了上帝的爱，我向你祈求，

[fɔːr; fər][ænd; ənd] [ðaʊ] [pleɪz] [æz; əz] [ðaʊ] [bɪgɪnz] ,
For and thou playes as thou beginns ,
为了 和 你 演员 作为 你 开始 ,

因为你像开始时那样演奏，

[ðaʊlt] [tɪl] [maɪ] [braɪd] [frʌm; frəm] ['miː] .
Thou'lt till my bryde from mee .
你将 直到 我的 布莱德 从 美 .

你将带走我的新娘。

[hiː; hi] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['hɑːrp] [ə'gɛn] ,
He stroake upon his harpe againe ,
他 中风 之上 他的 竖琴 再次 ,

他再次拨弄起竖琴来。

[ænd; ənd] [pleɪd] [ə; eɪ] ['prɪti] [θɪndʒ] ;
And playd a pretty thinge ;
和 玩耍 一个 漂亮的 东西 ;

演奏了一首优美的曲子;

[ðə; ði] ['leɪ.di] [lɑːk; lɑːx][ə; eɪ] [laʊd] ['læftər] ,
The ladye lough a loud laughter ,
这 女士 湖 一个 大声 笑声 ,

那位女士放声大笑。

[æz; əz] [ʃiː] [seɪt] [baɪ][ðə; ðiː] [kɪŋ] .
As shee sate by the king .
作为 她 沙特 经过 这 国王 .

她坐在国王身边。

, [sel] [ˌem ˈiː][ðaɪ] ['hɑːrp] , [ðaʊ] [praʊd] ['hɑːrpər] ,
Saies , Sell me thy harpe , thou proud harper ,
赛斯 , 卖 我 你的 竖琴 , 你 自豪的 哈珀 ,

说："骄傲的竖琴手，把你的竖琴卖给我吧。"

[ænd; ənd] [ðaɪ] - [ɔːl] ,
And thy stringes all ,
和 你的 - 全部 ,

还有你所有的琴弦，

[fɔːr; fər][æz; əz] ['meni] [goʊld]['nəublz] - [ðaʊ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] -
For as many gold nobles ' thou shall have '
为了 作为 许多 金子 贵族 - 你 将 有 -

你将拥有多少黄金贵族?

[æz; əz] ['hɪərə] [biː] [ɪn][ðə; ðiː][hɔːl] .
As heere bee ringes in the hall .
作为 这里 蜜蜂 戒指 在 这 大厅 .

大厅里响起了蜂鸣声。

[wʌt] [woʊld][jiː; jiː][doʊ][wɪð; wɪθ][maɪ] ['hɑːrp] , - [hiː; hiː] ['seɪd] , -
What wold ye doe with my harpe , ' he sayd , '
什么 沃尔德 是的 雌鹿 和 我的 竖琴 , - 他 赛义德 , -

"你们想拿我的竖琴怎么办？"他问道。

[ɪf] [aɪ][dɪd] [sel] [ˌaɪˌtiː'tiː] ['jiː] ?
If I did sell itt yee ?
如果 我 做过 卖 它 耶 ?

如果我真的卖掉了呢?

" [tuː; tə] [p'leɪ] [maɪ] - [ænd; ənd][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['fɪt] ,
" To playe my wiffe and me a fitt ,
" 到 玩家 我的 - 和 我 一个 适合 ,

"为了和我妻子一起玩耍，

[wen] [ə'bed] [tə'geðər] [wiː] [biː] .
When abed together wee bee .
什么时候 阿贝德 一起 哇 蜜蜂 .

当小蜜蜂一起睡在床上时。

" [naʊ] [sel] [ˌem 'iː] , [kwoʊθ] ['hiː] , [ðaɪ] [braɪd] [soʊ] [geɪ] ,
" Now sell me , quoth hee , thy bryde soe gay ,
" 现在 卖 我 , 引用 嘿 , 你的 布莱德 索 同性恋 ,

"现在把我卖掉吧，"他说道，"你那快乐的新娘。"

[æz; əz] [ʃiː] ['sɪts] [baɪ][ðaɪ] [niː] ,
As shee sitts by thy knee ,
作为 她 西茨 经过 你的 膝盖 ,

她坐在你膝边，

[ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [goʊld]['nəublz][aɪ] [wɪl] [gɪv] ,
And as many gold nobles I will give ,
和 作为 许多 金子 贵族 我 将要 给 ,

我将给予尽可能多的黄金贵族，

[æz; əz] [liːvz] [bɪn] [ɑːn][ə; eɪ] [triː] .
As leaves been on a tree .
作为 树叶 到过 在 一个 树 .

就像树上的叶子一样。

[ænd; ənd] [wʌt] [woʊld][ji:; ji][doʊ][wɪð; wɪθ][maɪ] [braɪd] [soʊ] [geɪ] ,

And	**what**	**wold**	**ye**	**doe**	**with**	**my**	**bryde**	**soe**	**gay**	**,**
和	什么	沃尔德	是的	雌鹿	和	我的	布莱德	索	同性恋	,

你会如何处置我如此快乐的新娘?

[ɪf] [aɪ][dɪd] [sel] [hɜ:r; hər] [ði:] ?

Iff	**I**	**did**	**sell**	**her**	**thee**	**?**
当.....时	我	做过	卖	她	你	?

如果我真的把你卖给了她呢?

[mɔ:r] - [ˌaɪ 'ti:][ɪz][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [fer]

More	**seemelye**	**it**	**is**	**for**	**her**	**fayre**	**bodye**
更多的	-	它	是	为了	她	集市	身体

更明显的是，这是为了她美丽的身体。

[tu:; tə] [laɪ] [baɪ] ['mi:] [ðen] [ði:] .

To	**lye**	**by**	**mee**	**then**	**thee**	**.**
到	碱液	经过	美	然后	你	.

先躺在我身边，然后躺在你身边。

['hi:] [pleɪd] - [bəuθ][laʊd][ænd; ənd] - ,

Hee	**played**	**agayne**	**both**	**loud**	**and**	**shrille**	**,**
熙	玩	-	两个都	大声	和	-	,

他再次演奏了既响亮又刺耳的乐曲，

[ænd; ənd] ['ædlə] [hi:; hi][dɪd] [sɪŋ] ,

And	**Adler**	**he**	**did**	**syng**	**,**
和	阿德勒	他	做过	合成	,

阿德勒也唱歌，

" [oʊ] ['leɪ.di] , [ðɪs] [ɪz][ðaɪ] [oʊn] [tru:] [lʌv] ;

"	**O**	**ladye**	**,**	**this**	**is**	**thy**	**owne**	**true**	**love**	**;**
"	哦	女士	,	这	是	你的	拥有	真的	爱	;

“哦，女士，这是你自己的真爱;

['nəjə]['hɑ:rpər] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [kɪŋ] .

Noe	**harper**	**,**	**but**	**a**	**kyng**	**.**
诺埃	哈珀	,	但	一个	kyng	.

诺埃·哈珀，但是一位国王。

" [oʊ] ['leɪ.di] , [ðɪs] [ɪz][ðaɪ] [oʊn] [tru:] [lʌv] ,

"	**O**	**ladye**	**,**	**this**	**is**	**thy**	**owne**	**true**	**love**	**,**
"	哦	女士	,	这	是	你的	拥有	真的	爱	,

“哦，女士，这才是你真正的爱。”

[æz; əz] - [ðaʊ] ['meiist, meist] [si:] ;

As	**playnlye**	**thou**	**mayest**	**see**	**;**
作为	-	你	五月	看	;

如你所见，嬉戏般;

[ænd; ənd][hi:; hi][rɪd] [ði:] [ʌv; əv][ðæt] [faul] ['peinim] ,

And	**He**	**rid**	**thee**	**of**	**that**	**foule**	**paynim**	**,**
和	他	摆脱	你	的	那	禽类	支付	,

祂使你摆脱了那污秽的痛苦。

[hu:] ['pɑ:rti:z][ðaɪ] [lʌv] [ænd; ənd] [ði:] .

Who	**partes**	**thy**	**love**	**and**	**thee**	**.**
WHO	部分	你的	爱	和	你	.

谁将你与你的爱人分开?

" [ðə; ði] ['leɪ.di] [lʊkt] , [ðə; ði] ['leɪ.di] - ,

"	**The**	**ladye**	**looked**	**,**	**the**	**ladye**	**blushte**	**,**
"	这	女士	看起来	,	这	女士	-	,

“那位女士看了看，那位女士脸红了，

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] [lʊkt] - ,

And	**blushte**	**and**	**lookt**	**agayne**	**,**
和	-	和	看看	-	,

然后脸红了，再次看向她。

[waɪl] ['ædlə] [hiː; hi] [hæθ] [drɔn] [hɪz; ɪz] ['brænd] ,

While	**Adler**	**he**	**hath**	**drawne**	**his**	**brande**	**,**
尽管	阿德勒	他	有	绘制	他的	布兰德	,

阿德勒拔出了他的烙铁，

[ænd; ənd] [hæθ] [ðə; ði] - [sleɪn] .

And	**hath**	**the**	**Sowdan**	**slayne**	**.**
和	有	这	-	斯莱恩	.

并且有索丹人杀戮。

[ʌp] [ðen] [roʊz] [ðə; ði] - [men] ,

Up	**then**	**rose**	**the**	**kemperye**	**men**	**,**
向上	然后	玫瑰	这	-	男人	,

于是，肯佩里耶人站了起来。

[ænd; ənd] [laʊd] [ðeɪ] [gæn] [tuː; tə] ['kraɪ] :

And	**loud**	**they**	**gan**	**to**	**crye**	**:**
和	大声	他们	甘	到	哭泣	:

于是他们开始大声哭喊：

[ɑː] ; - , ['jiː] [hæv; həv] [sleɪn] ['aʊər; ɑːr] [kɪŋ] ,

Ah	**;**	**traytors**	**,**	**yee**	**have**	**slayne**	**our**	**kyng**	**,**
啊	;	-	,	耶	有	斯莱恩	我们的	kyng	,

啊！叛徒们，你们杀害了我们的国王！

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ['jiː] [ʃæl; ʃəl] [daɪ] .

And	**therefore**	**yee**	**shall**	**dye**	**.**
和	所以	耶	将	染料	.

因此，你们必死无疑。

[kɪŋ] - - [ðə; ði] ['hɑːrp] - ,

Kyng	**Estmere**	**threwe**	**the**	**harpe**	**asyde**	**,**
kyng	-	-	这	竖琴	-	,

埃斯特米尔国王把竖琴扔到了一边，

[ænd; ənd] [swɪθ] [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [brænd] ;

And	**swith**	**he**	**drew**	**his**	**brand**	**;**
和	切换	他	画	他的	品牌	;

他拔出烙铁；

[ænd; ənd] - [hiː; hi] , [ænd; ənd] ['ædlə] [jɒndʒ]

And	**Estmere**	**he**	**,**	**and**	**Adler**	**yonge**
和	-	他	,	和	阿德勒	央街

还有埃斯特米尔，还有年轻的阿德勒

[raɪt] [ɪn] - [kæn; kən] [stænd] .

Right	**stiffe**	**in**	**slodr**	**can**	**stand**	**.**
正确的	硬	在	-	能	站立	.

右僵在 slodr 可以站立。

[ænd; ənd] [aɪ] [ðer; ðər] [soʊ] [sɔːr] [kæn; kən] [baɪt] ,

And	**aye**	**their**	**swordes**	**soe**	**sore**	**can**	**byte**	**,**
和	是的	他们的	剑	索	疮	能	字节	,

是的，他们的剑锋利无比，可以咬人。

[θruː] [help] [ʌv; əv] - ,

Throughe	**help**	**of**	**Gramaryè**	**,**
穿过	帮助	的	-	,

借助 Gramaryè 的帮助，

[ðæt] [suːn] [ðeɪ] [hæv; həv] [sleɪn] [ðə; ði] - [men] ,
That soone they have slayne the kempery men ,
那 很快 他们 有 斯莱恩 这 - 男人 ,

他们很快就杀死了肯佩里的人，

[ɔːr] ['fɔrst] [ðem; ðəm] [fɔːrθ] [tuː; tə] [fliː] .
Or forst them forth to flee .
或者 森林 他们 前进 到 逃跑 .

或者让他们逃走。

[kɪŋ] - [tʊk] [ðæt] [fer] ['leɪ.di] ,
Kyng Estmere took that fayre ladye ,
kyng - 采取 那 集市 女士 ,

埃斯特米尔国王带走了那位美丽的女士，

[ænd; ənd] ['mæri] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɪz; ɪz] - ,
And marryed her to his wiffe ,
和 已婚 她 到 他的 - ,

他把她嫁给了自己的妻子。

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɜːr; hər][hoʊm][tuː; tə] ['meri] ['ɪŋglənd]
And brought her home to merry England
和 带来 她 家 到 欢乐 英格兰

然后把她带回了快乐的英格兰。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][tuː; tə] [liːd] [hɪz; ɪz][laɪf] .
With her to leade his life .
和 她 到 领导 他的 生活 .

与她一起生活。

[kɪŋ] [dʒɑːn][ænd; ənd][ðə; ði] ['æbət] [ʌv; əv] ['kæntərˌberi]
KING JOHN AND THE ABBOT OF CANTERBURY
国王 约翰 和 这 方丈 的 坎特伯雷

约翰国王与坎特伯雷修道院院长

[æn; ən] ['eɪnʃənt] ['stɔːri][ail,il,əl] [tel] [juː; jʊ][ə'nɑːn]
An ancient story Ile tell you anon
一个 古老的 故事 伊尔岛 告诉 你 匿名

我稍后会给你讲一个古老的故事。

[ʌv; əv][ə; eɪ]['noʊtəb(ə)l] [prɪns] , [ðæt] [wʌz; wəz] [kɔːld] [kɪŋ] [dʒɑːn] ;
Of a notable prince , that was called King John ;
的 一个 值得注意的 王子 , 那 曾是 称为 国王 约翰 ;

一位名叫约翰王的著名王子；

[ænd; ənd][hiː; hi] [ruːld] ['ɪŋglənd] [wɪð; wɪθ] [meɪn] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [maɪt] ,
And he ruled England with maine and with might ,
和 他 裁决 英格兰 和 缅因州 和 和 可能 ,

他以武力和实力统治英格兰。

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd] [greɪt] [rɔːŋ] , [ænd; ənd] - ['lɪt(ə)l] [raɪt] .
For he did great wrong , and maintein'd little right .
为了 他 做过 伟大的 错误的 , 和 - 小的 正确的 .

因为他作恶多端，却鲜有善举。

[ænd; ənd][ail,il,əl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ]['stɔːri] , [ə; eɪ]['stɔːri][soʊ] [mɛri] ,
And Ile tell you a story , a story so merrye ,
和 伊尔岛 告诉 你 一个 故事 , 一个 故事 所以 梅里 ,

我要给你讲个故事，一个非常快乐的故事，

[kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['æbət] [ʌv; əv] - ;
Concerning the Abbot of Canterbùrye ;
有关 这 方丈 的 - ;

关于坎特伯雷修道院院长；

[haʊ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [haʊs] - ['kiːpɪŋ] , [ænd; ənd] [haɪ] - ,
How for his house - keeping , and high renowne ,
如何 为了 他的 房子 - 保持 , 和 高的 - ,

他如何管理家务，以及享有盛誉，

[ðeɪ] [roʊd] [poʊst] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [fer] ['lʌndən] ['taʊn] .
They rode poste for him to fair London towne .
他们 骑 邮政 为了 他 到 公平的 伦敦 城镇 .

他们骑马送他到美丽的伦敦城。

[æn; ən] ['hʌndrəd] [men] , [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd] [hɪr] [seɪ] ,
An hundred men , the king did heare say ,
一个 百 男人 , 这 国王 做过 听着 说 ,

国王听人说，有一百个人。

[ðə; ði] ['æbət] [kept] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] ['evri] [deɪ] ;
The abbot kept in his house every day ;
这 方丈 保留 在 他的 房子 每一个 天 ;

修道院长每天都待在家里;

[ænd; ənd] ['fɪfti] ['goʊld] [tʃeɪnz] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [daʊt] ,
And fifty golde chaynes , without any doubt ,
和 五十 戈尔德 查恩斯 , 没有 任何 怀疑 ,

毫无疑问，还有五十条金链。

[ɪn] ['velvɪt] ['koʊ'eɪts] ['weɪtɪd] [ðə; ði] ['æbət] [ə'baʊt] .
In velvet coates waited the abbot about .
在 天鹅绒 外套 等待 这 方丈 关于 .

方丈身穿天鹅绒外套在附近等候。

[haʊ] [naʊ] , ['fɑːðər] ['æbət] , [aɪ] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv] [ðiː] ,
How now , father abbot , I heare it of thee ,
如何 现在 , 父亲 方丈 , 我 听着 它 的 你 ,

现在，院长神父，我听说了你的事。

[ðaʊ] [kiːp] [ə; eɪ] [fɑːr] ['betər] [haʊs] [ðæn; ðən] ['miː] ,
Thou keepest a farre better house than mee ,
你 最 一个 法尔 更好的 房子 比 美 ,

你的家比我的好得多，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðaɪ] [haʊs] - ['kiːpɪŋ] [ænd; ənd] [haɪ] - ,
And for thy house - keeping and high renowne ,
和 为了 你的 房子 - 保持 和 高的 - ,

而你，因持家有道和声名显赫，

[aɪ] [fɪr] [ðaʊ] - ['triːz(ə)n] [ə'genst] [maɪ] [kraʊn] .
I feare thou work'st treason against my crown .
我 恐惧 你 - 叛国罪 反对 我的 王冠 .

我担心你正在谋划叛国阴谋，意图篡夺我的王位。

[maɪ] [liːdʒ] , [kwoʊ] - [ðə; ði] ['æbət] , [aɪ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [noʊn] ,
My liege , quo ' the abbot , I would it were knowne ,
我的 列日 , 如此 - 这 方丈 , 我 会 它 是 已知的 ,

"我的君主，"修道院长说道，"我希望此事能被世人知晓。"

[aɪ]['nevər] [spend] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][maɪ] [oʊn] ;
I never spend nothing , but what is my owne ;
我 绝不 花费 没有什么 , 但 什么 是 我的 拥有 ;

我从不花冤枉钱，只花我自己的东西;

[ænd; ənd][aɪ] [trʌst] , [jʊr; jər] [greɪs] [wɪl] [doʊ][ˌem 'iː][noʊ] ['dɪr] ,
And I trust , your grace will doe me no deere ,
和 我 相信 , 你的 优雅 将要 雌鹿 我 不 迪尔 ,

我相信，您的恩典不会伤害我。

[fɔːr; fər] ['spendɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [truː] - ['gɑːtn] [gɪr] .
For spending of my owne true - gotten geere .
为了 开支 的 我的 拥有 真的 - 获得 吉尔 .

用于花费我自己辛辛苦苦挣来的钱。

[jes] , [jes] , ['fɑːðər] ['æbət] , [ðaɪ] [fɔːlt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [haɪ] ,
Yes , yes , father abbot , thy fault it is highe ,
是的 , 是的 , 父亲 方丈 , 你的 过错 它 是 更高 ,

是的，是的，院长神父，你的过错更大。

[ænd; ənd] [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ðiː] [seɪm] [ðaʊ] [niːd] [mʌst; məst] [daɪ] ;
And now for the same thou needest must dye ;
和 现在 为了 这 相同的 你 最需要 必须 染料 ;

而现在，你却必须为此而死;

[fɔːr; fər] [ɪk'sept] [ðaʊ] [kænst] ['ænsər] [ˌem 'iː] ['kwestʃənz] [θriː] ,
For except thou canst answer me questions three ,
为了 除了 你 罐 回答 我 问题 三 ,

除非你能回答我三个问题，

[ðaɪ] [hed] [ʃæl; ʃəl][biː; biː] ['smɪtn] [frʌm; frəm] [ðaɪ] - .
Thy head shall be smitten from thy bodìe .
你的 头 将 是 迷恋 从 你的 - .

你的头颅将被斩落。

[ænd; ənd][fɜːrst] , [kwoʊ] - [ðə; ðiː] [kɪŋ] , [wen] [aɪm][ɪn] [ðɪs] [sted] ,
And first , quo ' the king , when I'm in this stead ,
和 第一的 , 如此 - 这 国王 , 什么时候 我是 在 这 坚定 ,

首先，正如国王所说，当我身居此位时，

[wɪð; wɪθ][maɪ] ['kraʊn] [ʌv; əv]['goʊld][soʊ]['lese 'fer][ɑːn][maɪ] [hed] ,
With my crowne of golde so faire on my head ,
和 我的 皇冠 的 戈尔德 所以 公平 在 我的 头 ,

我头戴璀璨夺目的金冠，

[ə'mʌŋ] [ɔːl][maɪ] [liːdʒ] - [men][soʊ]['noʊb(ə)l][ʌv; əv] ['bɜːrθ] ,
Among all my liege - men so noble of birthe ,
之中 全部 我的 列日 - 男人 所以 高贵 的 出生 ,

在我所有出身高贵的臣民中，

[ðaʊ] [mʌst; məst] [tel] [ˌem 'iː][tuː; tə][wʌn] ['peni] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] - .
Thou must tell me to one penny what I am worthe .
你 必须 告诉 我 到 一 一分钱 什么 我 是 - .

你必须精确到分地告诉我，我值多少钱。

- , [tel] [ˌem 'iː] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [daʊt] ,
Secondlye , tell me , without any doubt ,
- , 告诉 我 , 没有 任何 怀疑 ,

其次，请毫无疑问地告诉我，

[haʊ] [suːn] [aɪ] [meɪ] [raɪd][ðə; ðiː] [hoʊl] [wɜːrld] [ə'baʊt] .
How soone I may ride the whole world about .
如何 很快 我 可能 骑 这 所有的 世界 关于 .

我很快就能骑着马环游世界了。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðiː][θɜːrd] ['kwestʃən] [ðaʊ] [mʌst; məst][nɑːt] [ʃrɪŋk] ,
And at the third question thou must not shrink ,
和 在 这 第三 问题 你 必须 不是 收缩 ,

面对第三个问题，你绝不能退缩。

[bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] [hɪr] ['truːli] [wʌt] [aɪ][duː] [θɪŋk] .
But tell me here truly what I do think .
但 告诉 我 这里 真的 什么 我 做 思考 .

但请你如实告诉我你的想法。

[oʊ] , [ðiːz] [ɑːr; ər][hɑːrd] ['kwestʃənz] [fɔːr; fər][maɪ] ['ʃæloʊ] [wit] ,

O	**,**	**these**	**are**	**hard**	**questions**	**for**	**my**	**shallow**	**witt**	**,**
哦	,	这些	是	难的	问题	为了	我的	浅的	机智	,

哦，这些问题对我这种智力浅薄的人来说太难了。

[nɔːr][aɪ]['kænɑːt] ['ænsər] [jʊr; jər] [greɪs] [æz; əz] [jet] :

Nor	**I**	**cannot**	**answer**	**your**	**grace**	**as**	**yet**	**:**
也不	我	不能	回答	你的	优雅	作为	然而	:

我目前还无法回报您的恩惠:

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][bʌt; bət] [θriː] ['wiːks] [speɪs] ,

But	**if**	**you**	**will**	**give**	**me**	**but**	**three**	**weekes**	**space**	**,**
但	如果	你	将要	给	我	但	三	威克斯	空间	,

但如果您能给我三周时间，

[ail,il,əl][duː][maɪ] [ɪn'devər] [tuː; tə] ['ænsər] [jʊr; jər] [greɪs] .

Ile	**do**	**my**	**endeavour**	**to**	**answer**	**your**	**grace**	**.**
伊尔岛	做	我的	努力	到	回答	你的	优雅	.

我将竭尽全力回报您的恩宠。

[naʊ] [θriː] [wiːks] [speɪs] [tuː; tə] [ðiː] [wɪl] [aɪ] [gɪv] ,

Now	**three**	**weeks**	**space**	**to**	**thee**	**will**	**I**	**give**	**,**
现在	三	周	空间	到	你	将要	我	给	,

现在我将给你三周的时间，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] [taɪm] [ðaʊ] [hæst][tuː; tə][lɪv; laɪv] ;

And	**that**	**is**	**the**	**longest**	**time**	**thou**	**hast**	**to**	**live**	**;**
和	那	是	这	最长	时间	你	哈斯特	到	居住	;

这就是你所拥有的最长寿命;

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðaʊ] [dʌst] [nɑːt] ['ænsər] [maɪ] ['kwestʃənz] [θriː] ,

For	**if**	**thou**	**dost**	**not**	**answer**	**my**	**questions**	**three**	**,**
为了	如果	你	朋友	不是	回答	我的	问题	三	,

如果你不回答我的三个问题，

[ðaɪ] [lændz][ænd; ənd][ðaɪ] ['liviŋz] [ɑːr; ər] ['fɔːrfɪt] [tuː; tə] ['miː] .

Thy	**lands**	**and**	**thy**	**livings**	**are**	**forfeit**	**to**	**mee**	**.**
你的	土地	和	你的	生活	是	丧失	到	美	.

你的土地和你的生命都将归我所有。

[ə'weɪ] [roʊd][ðə; ði] ['æbət] [ɔːl][sæd][æt; ət] [ðæt] [wɜːrd] ,

Away	**rode**	**the**	**abbot**	**all**	**sad**	**at**	**that**	**word**	**,**
离开	骑	这	方丈	全部	伤心	在	那	单词	,

听到这话，方丈悲伤地骑马离开了。

[ænd; ənd][hiː; hi][roʊd][tuː; tə] ['keɪmbrɪdʒ] , [ænd; ənd]['ɑːksənfərd] ;

And	**he**	**rode**	**to**	**Cambridge**	**,**	**and**	**Oxenford**	**;**
和	他	骑	到	剑桥	,	和	牛津	;

他骑马去了剑桥和牛津;

[bʌt; bət]['nevər][ə; eɪ]['dɑːktər][ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ][waɪz] ,

But	**never**	**a**	**doctor**	**there**	**was**	**so**	**wise**	**,**
但	绝不	一个	医生	那里	曾是	所以	明智的	,

但那里从来没有一位医生像他那样睿智。

[ðæt] [kʊd; kəd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['lɜːrnɪŋ] [æn; ən] ['ænsər] [dɪ'vaɪz] .

That	**could**	**with**	**his**	**learning**	**an**	**answer**	**devise**	**.**
那	可以	和	他的	学习	一个	回答	设计	.

他或许能通过学习找到解决办法。

[ðen] [hoʊm] [roʊd][ðə; ði] ['æbət] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] [soʊ][koʊld] ,

Then	**home**	**rode**	**the**	**abbot**	**of**	**comfort**	**so**	**cold**	**,**
然后	家	骑	这	方丈	的	舒适	所以	寒冷的	,

然后，那位带来舒适却又冷漠的修道院长骑马回家了。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['met] [hɪz; ɪz] ['ʃɛpɜd] [ə; eɪ]['goʊɪŋ][tuː; tə][foʊld] :

And	he	mett	his	shepheard	a	going	to	fold	:
和	他	梅特	他的	牧羊人	一个	去	到	折叠	:

他遇见了正要去羊圈的牧羊人:

[haʊ] [naʊ] , [maɪ][lɔːrd] ['æbət] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['welkəm] [hoʊm] ;

How	now	,	my	lord	abbot	,	you	are	welcome	home	;
如何	现在	,	我的	主	方丈	,	你	是	欢迎	家	;

现在，我的院长大人，欢迎您回家;

[wʌt] [nuːz] [duː][juː; jʊ] [brɪŋ] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm] [gʊd] [kɪŋ] [dʒɑːn] ?

What	newes	do	you	bring	us	from	good	King	John	?
什么	新闻	做	你	带来	我们	从	好的	国王	约翰	?

你从贤明的约翰王那里带来了什么消息?

" [sæd] [nuːz] , [sæd] [nuːz] , ['ʃɛpɜd] , [aɪ][mʌst; məst] [gɪv] ;

"	Sad	newes	,	sad	newes	,	shepheard	,	I	must	give	;
"	伤心	新闻	,	伤心	新闻	,	牧羊人	,	我	必须	给	;

“悲伤的消息，悲伤的消息，牧羊人，我必须告诉你们;

[ðæt] [aɪ][hæv; həv][bʌt; bət] [θriː] [deɪz] [mɔːr] [tuː; tə][lɪv; laɪv] :

That	I	have	but	three	days	more	to	live	:
那	我	有	但	三	天	更多的	到	居住	:

我只剩下三天的生命了:

[fɔːr; fər] [ɪf] [aɪ][duː][nɑːt] ['ænsər] [hɪm; ɪm] ['kwestʃənz] [θriː] ,

For	if	I	do	not	answer	him	questions	three	,
为了	如果	我	做	不是	回答	他	问题	三	,

如果我不回答他第三个问题,

[maɪ] [hed] [wɪl] [biː; bi] ['smɪtn] [frʌm; frəm][maɪ]['boʊdi] .

My	head	will	be	smitten	from	my	bodie	.
我的	头	将要	是	迷恋	从	我的	博迪	.

我的头会从身体上脱落。

[ðə; ði][fɜːrst][ɪz][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][ɪn] [ðæt] [sted] ,

The	first	is	to	tell	him	there	in	that	stead	,
这	第一的	是	到	告诉	他	那里	在	那	坚定	,

第一件事就是告诉他，就在那里,

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kraʊn] [ʌv; əv]['goʊld][soʊ] [fer] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ,

With	his	crowne	of	golde	so	fair	on	his	head	,
和	他的	皇冠	的	戈尔德	所以	公平的	在	他的	头	,

他头上戴着那顶金灿灿的王冠,

[əˈmʌŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [liːdʒ] [men] [soʊ]['noʊb(ə)l][ʌv; əv][bɜːrθ] ,

Among	all	his	liege	men	so	noble	of	birth	,
之中	全部	他的	列日	男人	所以	高贵	的	出生	,

在他所有出身高贵的臣民中,

[tuː; tə] [wɪˈðɪn] [wʌn] ['peni] [ʌv; əv][ɔːl] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] [wɜːrθ] .

To	within	one	penny	of	all	what	he	is	worth	.
到	之内	一	一分钱	的	全部	什么	他	是	值得	.

几乎与他全部身价一样。

[ðə; ði] [sɪˈkɑːnd] , [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] , [wɪˈðaʊt] ['eni] [daʊt] ,

The	seconde	,	to	tell	him	,	without	any	doubt	,
这	第二	,	到	告诉	他	,	没有	任何	怀疑	,

第二点，要毫无疑问地告诉他,

[haʊ] [suːn] [hiː; hi] [meɪ] [raɪd] [ðɪs] [hoʊl] [wɜːrld] [əˈbaʊt] :

How	soon	he	may	ride	this	whole	world	about	:
如何	很快	他	可能	骑	这	所有的	世界	关于	:

他或许很快就能驾驭整个世界:

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][θɜːrd] ['kwestʃən] [aɪ][mʌst; məst][nɑːt] ,
And at the third question I must not shrinke ,
和 在 这 第三 问题 我 必须 不是 收缩 ,

对于第三个问题，我绝不能退缩。

[bʌt; bət] [tel] [hɪm; ɪm][ðer; ðər]['truːli] [wʌt] [hiː; hi] [dʌz] [θɪŋk] .
But tell him there truly what he does thinke .
但 告诉 他 那里 真的 什么 他 做 思考 .

但要当面告诉他他内心真正的想法。

" [naʊ] [tʃɪr] [ʌp] , ['saɪər] ['æbət] , [dɪd][juː; jʊ]['nevər] [hɪr] [jet] ,
" Now cheare up , sire abbot , did you never hear yet ,
" 现在 便宜 向上 , 父系 方丈 , 做过 你 绝不 听到 然而 ,

“现在冷静点，院长大人，您还没听说吗？”

[ðæt] [ə; eɪ] [fuːl] [hiː; hi] [meɪ] [lɜːrn] [ə; eɪ][waɪz][mæn] [wit] ?
That a fool he may learn a wise man witt ?
那 一个 傻子 他 可能 学习 一个 明智的 男人 机智 ?

让愚人也能学到智者的智慧?

[lend] [ˌem ˈiː] [hɔːrs] , [ænd; ənd] ['sɜːrvɪŋ] [men] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [ə'pærəl] ,
Lend me horse , and serving men , and your apparel ,
借 我 马 , 和 服务 男人 , 和 你的 服饰 ,

借给我马匹、仆人和你的衣物。

[ænd; ənd] [aɪl] [raɪd][tuː; tə] ['lʌndən] [tuː; tə] ['ænsər] [jʊr; jər]['kwɑːrəl] .
And I'll ride to London to answere your quarrel .
和 患病的 骑 到 伦敦 到 答案 你的 争吵 .

我会骑马去伦敦回应你们的争论。

[neɪ] - [nɑːt] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [hæθ] [bɪn] [toʊld]['ʌntəˌʌntu] ['miː] ,
Nay frowne not , if it hath bin told unto mee ,
不 - 不是 , 如果 它 有 垃圾桶 讲述 到 美 ,

如果有人告诉我，也请不要皱眉。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][laɪk][jʊr; jər] ['lɔːrdʃɪp] , [æz; əz]['evər] [meɪ] [biː] :
I am like your lordship , as ever may bee :
我 是 喜欢 你的 领主 , 作为 曾经 可能 蜜蜂 :

我和您一样，大人：

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [bʌt; bət][lend][ˌem ˈiː][jʊr; jər] [gaʊn] ,
And if you will but lend me your gowne ,
和 如果 你 将要 但 借 我 你的 礼服 ,

如果你愿意把你的长袍借给我，

[ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [ʃæl; ʃəl] [noʊ] [ˌjuː ˈes][æt; ət] [fer] ['lʌndən] ['taʊn] .
There is none shall knowe us at fair London towne .
那里 是 没有任何 将 知道 我们 在 公平的 伦敦 城镇 .

在美丽的伦敦城里，没有人会认出我们。

[naʊ] ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd] ['sɜːrvɪŋ] - [men] [ðaʊ] [ʃælt] [hæv; həv] ,
Now horses , and serving - men thou shalt have ,
现在 马匹 , 和 服务 - 男人 你 应 有 ,

如今你将拥有马匹和仆人，

[wɪð; wɪθ] ['sʌmptʃuəs] [ə'reɪ] [moʊst]['gælənt][ænd; ənd] [breɪv] ;
With sumptuous array most gallant and brave ;
和 豪华 大批 最多 英勇 和 勇敢的 ;

仪态万方，英勇无畏；

[wɪð; wɪθ]['kroʊʒər] , [ænd; ənd]['maɪtər] , [ænd; ənd] ['rɑːtʃɪt] , [ænd; ənd][koʊp] ,
With crozier , and miter , and rochet , and cope ,
和 牧杖 , 和 斜接 , 和 罗切特 , 和 应付 ,

用牧杖、斜接杖、罗切特杖和披肩

[fɪt] [tuː; tə] [əˈpɪr] - [fɔːr] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfeɪdər] [ðə; ði] [poʊp] .

Fit	to	appeare	'	fore	our	fader	the	pope	.
合身	到	出现	-	前	我们的	淡入淡出	这	教皇	.

有资格觐见我们的教皇。

[naʊ] [ˈwelkəm] , [ˈsaɪər] [ˈæbət] , [ðə; ði] [kɪŋ] [hiː; hi] [dɪd] [seɪ] ,

Now	welcome	,	sire	abbott	,	the	king	he	did	say	,
现在	欢迎	,	父系	雅培	,	这	国王	他	做过	说	,

“欢迎您，修道院院长陛下，”他说道。

- [tɪz] [wel] [ðaʊɹt] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [kiːp] [ðaɪ] [deɪ] ;

'	Tis	well	thou'rt	come	back	to	keep	thy	day	;
-	的	出色地	你	来	后退	到	保持	你的	天	;

你回来过节真是太好了；

[fɔːr; fər] [ænd; ənd] [ɪf] [ðaʊ] [kænst] [ˈænsər] [maɪ] [ˈkwestʃənz] [θriː] ,

For	and	if	thou	canst	answer	my	questions	three	,
为了	和	如果	你	罐	回答	我的	问题	三	,

如果你能回答我的三个问题，

[ðaɪ] [laɪf] [ænd; ənd] [ðaɪ] [ˈlɪvɪŋ] [bəuθ] [seɪvd] [ʃæl; ʃəl] [biː] .

Thy	life	and	thy	living	both	saved	shall	bee	.
你的	生活	和	你的	活的	两个都	已保存	将	蜜蜂	.

你的生命和你的生活都将得救。

[ænd; ənd] [fɜːrst] , [wen] [ðaʊ] [siːst] [ˌem ˈiː] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] [sted] ,

And	first	,	when	thou	seest	me	here	in	this	stead	,
和	第一的	,	什么时候	你	西斯特	我	这里	在	这	坚定	,

首先，当你在这里看到我的时候，

[wɪð; wɪθ] [maɪ] [ˈkraʊn] [ʌv; əv] [goʊld] [soʊ] [fer] [ɑːn] [maɪ] [hed] ,

With	my	crowne	of	gold	so	fair	on	my	head	,
和	我的	皇冠	的	金子	所以	公平的	在	我的	头	,

我头上戴着那耀眼的金冠，

[əˈmʌŋ] [ɔːl] [maɪ] [liːdʒ] - [men] [soʊ] [ˈnoʊb(ə)l] [ʌv; əv] [ˈbɜːrθ] ,

Among	all	my	liege	-	men	so	noble	of	birthe	,
之中	全部	我的	列日	-	男人	所以	高贵	的	出生	,

在我所有出身高贵的臣民中，

[tel] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [wʌn] [ˈpeni] [wʌt] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [wɜːrθ] .

Tell	me	to	one	penny	what	I	am	worth	.
告诉	我	到	一	一分钱	什么	我	是	值得	.

告诉我，哪怕只算一分钱，我值多少钱。

" [fɔːr; fər] [ˈθɜːrti] [pens] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈseɪvjər] [wʌz; wəz] [soʊld]

"	For	thirty	pence	our	Saviour	was	sold
"	为了	三十	便士	我们的	救主	曾是	卖

“我们的救世主只值三十便士就被卖掉了。”

[əmʌndʒ] [ðə; ði] [fɔːls] , [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [toʊld] ;

Amonge	the	false	Jewes	,	as	I	have	bin	told	;
其中	这	错误的	犹太人	,	作为	我	有	垃圾桶	讲述	;

据我所知，在那些假犹太人之中；

[ænd; ənd] [ˈtwenti] [naɪn] [ɪz] [ðə; ði] [wɜːrθ] [ʌv; əv] [ðiː] ,

And	twenty	nine	is	the	worth	of	thee	,
和	二十	九	是	这	值得	的	你	,

你的价值是二十九，

[fɔːr; fər] [aɪ] [θɪŋk] , [ðaʊ] [ɑːrt] [wʌn] [ˈpeni] [ˈwəːsə] [ðæn; ðən] [ˈhiː] .

For	I	thinke	,	thou	art	one	penny	worser	than	hee	.
为了	我	思考	,	你	艺术	一	一分钱	更糟	比	嘿	.

我认为，你比他还要糟糕一分。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [hiː; hi] [læft] , [ænd; ənd] [swɔːr] [baɪ][ˌes 'tiː] . ['bɪtəl] ,
" The king he laughed , and swore by St . Bittel ,
" 这 国王 他 笑了 , 和 发誓 经过 英石 . 比特尔 ,

国王大笑起来，并以圣比特尔的名义发誓，

[aɪ][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [wɜːrθ] [soʊ] ['lɪtəl] !
I did not thinke I had been worth so littel !
我 做过 不是 思考 我 有 到过 值得 所以 小 !

我没想到自己竟然如此不值钱!

- - [naʊ] ['sekəndli] [tel] [ˌem 'iː] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [daʊt] ,
- - Now secondly tell me , without any doubt ,
- - 现在 第二 告诉 我 , 没有 任何 怀疑 ,

其次，请毫无疑问地告诉我，

[haʊ] [suːn] [aɪ] [meɪ] [raɪd] [ðɪs] [hoʊl] [wɜːrld] [ə'baʊt] .
How soon I may ride this whole world about .
如何 很快 我 可能 骑 这 所有的 世界 关于 .

我很快就能骑着摩托车环游世界了。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][raɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][sʌn] , [ænd; ənd][raɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ,
" You must rise with the sun , and ride with the same ,
" 你 必须 上升 和 这 太阳 , 和 骑 和 这 相同的 ,

你必须与太阳一同升起，与太阳一同前行。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi]['raɪzɛθ] [ə'gɛn] ;
Until the next morning he riseth againe ;
直到 这 下一个 早晨 他 崛起 再次 ;

直到第二天早晨他再次起床;

[ænd; ənd] [ðen] [jʊr; jər] [greɪs] [niːd] [nɑːt] [meɪk] ['eni] [daʊt] ,
And then your grace need not make any doubt ,
和 然后 你的 优雅 需要 不是 制作 任何 怀疑 ,

这样一来，您大人就无需再有任何疑虑了。

[bʌt; bət][ɪn] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] [juːl] [raɪd][ˌaɪ 'tiː][ə'baʊt] .
But in twenty - four hours you'll ride it about .
但 在 二十 - 四 小时 你会 骑 它 关于 .

但二十四小时后你就能骑着它到处跑了。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [hiː; hi] [læft] , [ænd; ənd] [swɔːr] [baɪ][ˌes 'tiː] . ['dʒoʊn] ,
" The king he laughed , and swore by St . Jone ,
" 这 国王 他 笑了 , 和 发誓 经过 英石 . 琼 ,

国王大笑起来，并以圣琼的名义发誓，

[aɪ][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] , [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [gɔːn] [soʊ] [suːn] !
I did not think , it could be gone so soone !
我 做过 不是 思考 , 它 可以 是 已消失 所以 很快 !

我没想到它会这么快就消失!

- - [naʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði][θɜːrd] ['kwestʃən] [ðaʊ] [mʌst; məst][nɑːt] ,
- - Now from the third question thou must not shrinke ,
- - 现在 从 这 第三 问题 你 必须 不是 收缩 ,

——现在，对于第三个问题，你绝不能退缩。

[bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] [hɪr] ['truːli] [wʌt] [aɪ][duː] [θɪŋk] .
But tell me here truly what I do thinke .
但 告诉 我 这里 真的 什么 我 做 思考 .

但请你如实告诉我你的想法。

" [jeɪ] , [ðæt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] , [ænd; ənd] [meɪk] [jʊr; jər] [greɪs] ['meri] :
" Yea , that shall I do , and make your grace merry :
" 是的 , 那 将 我 做 , 和 制作 你的 优雅 欢乐 :

“是的，我一定会这样做，让您高兴。”

[juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm][ðə; ði] ['æbət] [ʌv; əv] - ;
You thinke I'm the Abbot of Canterbùry ;
你 思考 我是 这 方丈 的 - ;

你以为我是坎特伯雷修道院院长吗?

[bʌt; bət][aɪm][hɪz; ɪz] [pʊr] ['ʃɛpɜ·d] , [æz; əz][pleɪn][juː; jʊ] [meɪ] [siː] ,
But I'm his poor shepheard , as plain you may see ,
但 我是 他的 贫穷的 牧羊人 , 作为 清楚的 你 可能 看 ,

但我只是他可怜的牧羊人，这一点显而易见。

[ðæt] [ˌeɪ 'em] [kʌm] [tuː; tə][beg]['pɑːrd(ə)n][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][fɔːr; fər] ['miː] .
That am come to beg pardon for him and for mee .
那 是 来 到 求 赦免 为了 他 和 为了 美 .

我来是替他和我自己请求原谅。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [hiː; hi] [læft] , [ænd; ənd] [swɔːr] [baɪ][ðə; ði] [mæs] ,
" The king he laughed , and swore by the masse ,
" 这 国王 他 笑了 , 和 发誓 经过 这 大众 ,

国王大笑起来，并以民众的名义发誓，

[hiː; hi] [meɪk] [ðiː] [lɔːrd] ['æbət] [ðɪs] [deɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] !
He make thee lord abbot this day in his place !
他 制作 你 主 方丈 这 天 在 他的 地方 !

他今日立你接替他成为院长!

" [naʊ] [neɪ] , [maɪ] [liːdʒ] , [biː; bi][nɑːt][ɪn] [sʌtʃ] - ,
" Now naye , my liege , be not in such speede ,
" 现在 纳耶 , 我的 列日 , 是 不是 在 这样的 - ,

"陛下，切莫如此匆忙。"

[fɔːr; fər] - [aɪ][kæn; kən] ['niːðər] [raɪt] [en iː] ['rɛd] .
For alacke I can neither write ne reade .
为了 - 我 能 两者都不 写 ne 读 .

可惜我既不会写也不会读。

" [fɔːr] ['nəublz][ə; eɪ] ['wiːki] , [ðen] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ðiː] ,
" Four nobles a weeke , then I will give thee ,
" 四 贵族 一个 威克 , 然后 我 将要 给 你 ,

"每周四位贵族，我就给你。"

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['meri] [dʒest] [ðaʊ] [hæst] - ['ʌntəˌ'ʌntu] ['miː] ;
For this merry jest thou hast showne unto mee ;
为了 这 欢乐 笑话 你 哈斯特 - 到 美 ;

你给我讲了这个有趣的笑话;

[ænd; ənd] [tel] [ðə; ði][oʊld] ['æbət] , [wen] [ðaʊ] ['kʌmɛst] [hoʊm] ,
And tell the old abbot , when thou comest home ,
和 告诉 这 老的 方丈 , 什么时候 你 彗星 家 ,

你回家的时候，告诉老方丈:

[ðaʊ] [hæst] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['pɑːrd(ə)n][frʌm; frəm] [gʊd] [kɪŋ] [dʒɑːn] .
Thou hast brought him a pardon from good King John .
你 哈斯特 带来 他 一个 赦免 从 好的 国王 约翰 .

你已为他带来了约翰国王的赦免令。

['bɑːrbrə] ['ælənz] ['kruːəlti]
BARBARA ALLEN'S CRUELTY
芭芭拉 艾伦的 残酷

芭芭拉·艾伦的残忍

[ɪn]['skɑːrlət] ['taʊn] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] [bɔːrn] ,
In Scarlet towne where I was borne ,
在 猩红 城镇 在哪里 我 曾是 出生 ,

在我出生的斯嘉丽小镇，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lese 'fer][meɪd] - ,

There	was	a	faire	maid	dwellin	,
那里	曾是	一个	公平	女佣	-	,

那里住着一位美丽的少女，

[meɪd] ['evri] [juːθ] ['kraɪ] , [wɛl] - [əweɪ] !

Made	every	youth	crye	,	Wel	-	awaye	!
制成	每一个	青年	哭泣	,	嗯	-	远	!

让每个年轻人都哭了，Wel-awaye!

[hɜːr; hər] [neɪm] [wʌz; wəz] ['bɑːrbrə] ['ælən] .

Her	name	was	Barbara	Allen	.
她	姓名	曾是	芭芭拉	艾伦	.

她的名字叫芭芭拉·艾伦。

[ɔːl][ɪn][ðə; ði] [mɛri] [mʌnθ] [ʌv; əv][meɪ] ,

All	in	the	merrye	month	of	May	,
全部	在	这	梅里	月	的	可能	,

五月，一切皆是如此。

[wen] [griːn] [bʌdz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] - ,

When	greene	buds	they	were	swellin	,
什么时候	格林	花蕾	他们	是	-	,

当绿芽膨胀时，

['jɔŋ] - [groʊv][ɑːn][hɪz; ɪz] [deθ] - [bed][leɪ] ,

Yong	Jemmye	Grove	on	his	death	-	bed	lay	,
永	-	树林	在	他的	死亡	-	床	躺	,

Yong Jemmye Grove 躺在病床上奄奄一息。

[fɔːr; fər] [lʌv] [ʌv; əv] ['bɑːrbrə] ['ælən] .

For	love	of	Barbara	Allen	.
为了	爱	的	芭芭拉	艾伦	.

出于对芭芭拉·艾伦的爱。

[hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz][mæn]['ʌntəˌʌntu][hɜːr; hər] [ðen] ,

He	sent	his	man	unto	her	then	,
他	发送	他的	男人	到	她	然后	,

于是他派人去见她了。

[tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [wer] [ʃiː] [wʌz; wəz] - ;

To	the	town	where	shee	was	dwellin	;
到	这	镇	在哪里	她	曾是	-	;

到她居住的城镇；

[juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə][maɪ]['mæstər] [dɪr] ,

You	must	come	to	my	master	deare	,
你	必须	来	到	我的	掌握	亲爱的	,

亲爱的，你必须来见我的主人。

['gɪf] [jʊr; jər] [neɪm] [biː; bi] ['bɑːrbrə] ['eɪliən] .

Giff	your	name	be	Barbara	Alien	.
吉夫	你的	姓名	是	芭芭拉	外星人	.

吉夫，你的名字是芭芭拉·艾琳。

[fɔːr; fər] [deθ] [ɪz] ['prɪntɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

For	death	is	printed	on	his	face	,
为了	死亡	是	打印	在	他的	脸	,

因为死亡的印记就写在他的脸上。

[ænd; ənd] [ɔːr] [hɪz; ɪz] ['hɑːrt] [ɪz] [stiːlɪn] :

And	ore	his	harte	is	stealin	:
和	矿石	他的	哈特	是	偷窃	:

而且他的心还在偷窃：

[ðen] [heɪst] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [hɪm; ɪm] ,

Then	haste	away	to	comfort	him	,
然后	匆忙	离开	到	舒适	他	,

然后赶紧过去安慰他。

[oʊ] - ['bɑːrbrə] ['eɪliən] .

O	lovelye	Barbara	Alien	.
哦	-	芭芭拉	外星人	.

哦，可爱的芭芭拉·艾琳。

[ðoʊ] [deθ] [biː; bi] ['prɪntɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

Though	death	be	printed	on	his	face	,
尽管	死亡	是	打印	在	他的	脸	,

即使死神已在他脸上显现，

[ænd; ənd] [ɔːr] [hɪz; ɪz] ['hɑːrt] [ɪz] [stiːlɪn] ,

And	ore	his	harte	is	stealin	,
和	矿石	他的	哈特	是	偷窃	,

而且他的心还在偷窃，

[jet] ['lɪt(ə)l] ['betər] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi] [biː]

Yet	little	better	shall	he	bee
然而	小的	更好的	将	他	蜜蜂

然而，他也不会比现在好多少。

[fɔːr; fər] ['bɑːni] ['bɑːrbrə] ['eɪliən] .

For	bonny	Barbara	Alien	.
为了	邦妮	芭芭拉	外星人	.

献给美丽的芭芭拉·艾琳。

[soʊ] ['sloʊli] , ['sloʊli] , [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp] ,

So	slowly	,	slowly	,	she	came	up	,
所以	缓慢地	,	缓慢地	,	她	来了	向上	,

于是，她慢慢地、慢慢地走了过来。

[ænd; ənd] ['sloʊli] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [naɪ] [hɪm; ɪm] ;

And	slowly	she	came	nye	him	;
和	缓慢地	她	来了	新年	他	;

她慢慢地走到他身边；

[ænd; ənd][ɔːl][ʃiː; ʃi] ['seɪd] , [wen] [ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [keɪm] ,

And	all	she	sayd	,	when	there	she	came	,
和	全部	她	赛义德	,	什么时候	那里	她	来了	,

她来的时候，只说了这么一句：

['jɔŋ] [mæn] , [aɪ] [θɪŋk] ['daɪɪŋ] .

Yong	man	,	I	think	y'are	dying	.
永	男人	,	我	思考	你是	垂死	.

永哥，我觉得你快不行了。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['ʌntəˌʌntu][hɜːr; hər] [streɪt] ,

He	turned	his	face	unto	her	strait	,
他	转向	他的	脸	到	她	海峡	,

他径直转过脸来看着她，

[wɪð; wɪθ] - ['sɑːroʊ] ['saɪɪŋ] ;

With	deadlye	sorrow	sighing	;
和	-	悲哀	叹息	;

带着致命的悲伤叹息；

[oʊ] ['lʌvli] [meɪd] , [kʌm] ['pɪti] ['miː] ,

O	lovely	maid	,	come	pity	mee	,
哦	迷人的	女佣	,	来	遗憾	美	,

哦，美丽的姑娘，请可怜我吧！

['aɪ'em'i:][ɑ:n][maɪ] [deθ] - [bed] ['laɪɪŋ] .

Ime	on	my	death	-	bed	lying	.
时间	在	我的	死亡	-	床	说谎	.

我躺在病床上，奄奄一息。

[ɪf] [ɑ:n][jʊr; jər] [deθ] - [bed][ju:; jʊ][doʊ] [laɪ] ,

If	on	your	death	-	bed	you	doe	lye	,
如果	在	你的	死亡	-	床	你	雌鹿	碱液	,

如果你在临终前撒谎，

[wʌt] [ni:dz] [ðə; ði] [teɪl] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['telɪn] ;

What	needs	the	tale	you	are	tellin	;
什么	需求	这	故事	你	是	告诉	;

你讲述的故事需要什么?

[aɪ]['kænɑ:t] [ki:p] [ju:; jʊ][frʌm; frəm][jʊr; jər] [deθ] ;

I	cannot	keep	you	from	your	death	;
我	不能	保持	你	从	你的	死亡	;

我无法阻止你的死亡;

[ˌfer'wel] , ['seɪd] ['bɑ:rbrə] ['eɪliən] .

Farewell	,	sayd	Barbara	Alien	.
告别	,	赛义德	芭芭拉	外星人	.

“再见了,”芭芭拉·艾琳说道。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [wɔ:l] ,

He	turned	his	face	unto	the	wall	,
他	转向	他的	脸	到	这	墙	,

他把脸转向墙壁,

[æz; əz] - [pæŋz] [hi:; hi] [fel] [ɪn] :

As	deadlye	pangs	he	fell	in	:
作为	-	疼痛	他	跌倒	在	:

他痛苦地倒下了:

[ə'du:] !

Adieu	!
再见	!

再见!

[ə'du:] !

adieu	!
再见	!

再见!

[ə'du:] [tu:; tə][ju:; jʊ][ɔ:l] ,

adieu	to	you	all	,
再见	到	你	全部	,

再见了，各位。

[ə'du:] [tu:; tə] ['bɑ:rbrə] ['ælən] .

Adieu	to	Barbara	Allen	.
再见	到	芭芭拉	艾伦	.

向芭芭拉·艾伦告别。

[æz; əz][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [ɔ:r] [ðə; ði] [fi:ldz] ,

As	she	was	walking	ore	the	fields	,
作为	她	曾是	步行	矿石	这	字段	,

当她走在田野里时,

[ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [bel] [ə; eɪ] - ;

She	heard	the	bell	a	knellin	;
她	听到	这	钟	一个	-	;

她听见钟声响起;

[ænd; ənd] ['evri] [stroʊk] [dɪd] [siːm] [tuː; tə] ['seɪ] ,
And **every** **stroke** **did** **seem** **to** **saye** **,**
和 每一个 中风 做过 似乎 到 赛耶 ,

每一笔似乎都在说:

- ['bɑːrbrə] ['ælən] .
Unworthye **Barbara** **Allen** **.**
- 芭芭拉 艾伦 .

不配的芭芭拉·艾伦。

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [raʊnd] [ə'baʊt] ,
She **turned** **her** **bodye** **round** **about** **,**
她 转向 她 身体 圆形的 关于 ,

她转过身,

[ænd; ənd] [spaɪd] [ðə; ði] [kɔːr] [ə; eɪ] ['kʌmɪŋ] :
And **spied** **the** **corps** **a** **coming** **:**
和 间谍 这 兵团 一个 未来 :

他瞥见了敌军的到来:

['leɪ] [daʊn] , [leɪ] [daʊn] [ðə; ði] [kɔːr] , [ʃiː; ʃi] ['seɪd] ,
Laye **down** **,** **lay** **down** **the** **corps** **,** **she** **sayd** **,**
莱耶 向下 , 躺 向下 这 兵团 , 她 赛义德 ,

"躺下,把尸体躺下,"她说。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [lʊk] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] .
That **I** **may** **look** **upon** **him** **.**
那 我 可能 看 之上 他 .

让我能见到他。

[wɪð; wɪθ] ['skɔːnf(ə)l] [aɪ] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['daʊn] ,
With **scornful** **eye** **she** **looked** **downe** **,**
和 轻蔑的 眼睛 她 看起来 唐恩 ,

她用轻蔑的眼神俯视着他,

[hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] ['læftər] - ;
Her **cheeke** **with** **laughter** **swellin** **;**
她 脸颊 和 笑声 - ;

她笑得脸颊鼓鼓的;

[waɪlst] [ɔːl] [hɜːr; hər] [frendz] - [aʊt] [ə'meɪn] ,
Whilst **all** **her** **friends** **cryd** **out** **amaine** **,**
而 全部 她 朋友们 - 出去 缅因州 ,

当她的朋友们都惊呼"哎呀"的时候,

- ['bɑːrbrə] ['ælən] .
Unworthye **Barbara** **Allen** **.**
- 芭芭拉 艾伦 .

不配的芭芭拉·艾伦。

[wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ded] , [ænd; ənd] [leɪd] [ɪn] [greɪv] ,
When **he** **was** **dead** **,** **and** **laid** **in** **grave** **,**
什么时候 他 曾是 死的 , 和 铺设 在 严重 ,

他死后,被安葬在坟墓里时,

[hɜːr; hər] ['hɑːrt] [wʌz; wəz] [strʌk] [wɪð; wɪθ] ,
Her **harte** **was** **struck** **with** **sorrowe** **,**
她 哈特 曾是 击 和 悲伤 ,

她心中充满悲伤,

[oʊ] ['mʌðər] , ['mʌðər] , [meɪk] [maɪ] [bed] ,
O **mother** **,** **mother** **,** **make** **my** **bed** **,**
哦 母亲 , 母亲 , 制作 我的 床 ,

哦,母亲,母亲,请帮我铺床。

[fɔːr; fər][aɪ][ʃæl; ʃəl][daɪ][tuː; tə] - - .

For	I	shall	dye	to	-	morrowe	.
为了	我	将	染料	到	-	-	.

因为我明天就要死了。

[hɑːrd] - [hɑːrtəd] ['kriːtʃər] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [slaɪt] ,

Hard	-	harted	creature	him	to	slight	,
难的	-	心痛	生物	他	到	轻微	,

铁石心肠的家伙轻视他，

[huː] [lʌvd] [ˌem 'iː][soʊ] - :

Who	loved	me	so	dearlye	:
WHO	喜爱	我	所以	-	:

谁如此深爱着我：

[oʊ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] ['biːn] [mɔːr] [kaɪnd][tuː; tə][hɪm; ɪm]

O	that	I	had	beene	more	kind	to	him
哦	那	我	有	蜜蜂	更多的	种类	到	他

哦，但我真希望我当时对他更友善些。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'laɪv][ænd; ənd] [ˌem 'iː] !

When	he	was	alive	and	neare	me	!
什么时候	他	曾是	活	和	附近	我	!

当他活着并且就在我身边的时候！

[ʃiː; ʃi] , [ɑːn][hɜːr; hər] [deθ] - [bed][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['leɪ] ,

She	,	on	her	death	-	bed	as	she	laye	,
她	,	在	她	死亡	-	床	作为	她	层	,

她躺在病床上，奄奄一息。

- [tuː; tə][biː; bi] ['berid] [baɪ][hɪm; ɪm] ;

Beg'd	to	be	buried	by	him	;
-	到	是	埋葬	经过	他	;

恳求由他安葬；

[ænd; ənd] [sɔːr] [rɪ'pentid] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪ] ,

And	sore	repented	of	the	daye	,
和	疮	悔改	的	这	戴伊	,

并对这一天深感懊悔，

[ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd] [er] [dɪnaɪ] [hɪm; ɪm] .

That	she	did	ere	denye	him	.
那	她	做过	埃雷	否认	他	.

她确实否认过他。

[ˌfer'wel] , [ʃiː; ʃi]['seɪd] , [jiː; ji]['vəːdʒinz][ɔːl] ,

Farewell	,	she	sayd	,	ye	virgins	all	,
告别	,	她	赛义德	,	是的	处女	全部	,

“再见了，”她说，“你们这些处女们。”

[ænd; ənd] [ʃʌn] [ðə; ði] [fɔːlt] [aɪ] [fel] [ɪn] :

And	shun	the	fault	I	fell	in	:
和	回避	这	过错	我	跌倒	在	:

并远离我所犯的错误：

[ˌhens'fɔːrθ] [teɪk] ['wɔːrnɪŋ] [baɪ][ðə; ði][fɔːl]

Henceforth	take	warning	by	the	fall
今后	拿	警告	经过	这	落下

从此以后，要以秋季为鉴。

[ʌv; əv]['kruːəl] ['bɑːrbrə] ['ælən] .

Of	cruel	Barbara	Allen	.
的	残忍的	芭芭拉	艾伦	.

残忍的芭芭拉·艾伦。

[fer] ['roʊzəmənd]
FAIR ROSAMOND
公平的 罗莎蒙德

公平玫瑰钻石

[wen] [æz; əz] [kɪŋ] ['henri] - [ðɪs] [lænd] ,
When as King Henry rulde this land ,
什么时候 作为 国王 亨利 - 这 土地 ,

当亨利国王统治这片土地时，

[ðə; ði] ['sekənd] [ʌv; əv] [ðæt] [neɪm] ,
The second of that name ,
这 第二 的 那 姓名 ,

第二个同名者，

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [kwiːn] , [hiː; hi] ['dɪrli] -
Besides the queene , he dearly lovde
除了 这 女王 , 他 亲爱的 -

除了王后，他还深爱着……

[ə; eɪ] ['lese 'fer] [ænd; ənd] ['kʌmli] [deɪm] .
A faire and comely dame .
一个 公平 和 漂亮 贵妇人 .

一位美丽动人的女子。

[moʊst] - [wʌz; wəz] [hɜːr; hər] - [faʊnd] ,
Most peerlesse was her beautye founde ,
最多 - 曾是 她 - 创立 ,

她的美貌举世无双，

[hɜːr; hər] ['feɪvər] , [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [feɪs] ;
Her favour , and her face ;
她 偏爱 , 和 她 脸 ;

她的恩宠，以及她的容貌；

[ə; eɪ] [swiːtər] ['kriːtʃər] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld]
A sweeter creature in this worlde
一个 更甜 生物 在 这 世界

世上最甜美的生物

[kʊd; kəd] ['nevər] [prɪns] [ɪm'breɪs] .
Could never prince embrace .
可以 绝不 王子 拥抱 .

永远无法拥抱王子。

[hɜːr; hər] [k'rɪspt] [lɑks] [laɪk] [θredz] [ʌv; əv] ['goʊld]
Her crisped lockes like threads of golde
她 酥脆 洛克斯 喜欢 线程 的 戈尔德

她蓬松的秀发如同金丝般闪耀

[ə'pɪrd] [tuː; tə] [iːtʃ] [mænz] [saɪt] ;
Appeard to each mans sight ;
出现 到 每个 男人 视线 ;

出现在每个人的眼前；

[hɜːr; hər] ['spɑːrklɪŋ] [aɪz] , [laɪk] ['ɔːrient] - ,
Her sparkling eyes , like Orient pearles ,
她 闪闪发光 眼睛 , 喜欢 东方 - ,

她那双闪亮的眼睛，如同东方的珍珠，

[dɪd] [kæst] [ə; eɪ] - [laɪt] .
Did cast a heavenlye light .
做过 投掷 一个 - 光 .

仿佛洒下了一道天光。

[ðə; ði] [blʌd] [wɪˈðɪn] [hɜːr; hər][ˈkrɪst(ə)l]
The blood within her crystal cheekes
这 血 之内 她 水晶 脸颊

她晶莹剔透的脸颊上，渗出了鲜血。

[dɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈkʌlər] [draɪv] ,
Did such a colour drive ,
做过 这样的 一个 颜色 驾驶 ,

这样的色彩驱动，

[æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði][roʊz]
As though the lillye and the rose
作为 尽管 这 - 和 这 玫瑰

仿佛百合花和玫瑰

[fɔːr; fər] [ˈmæstəʃɪp] [dɪd] [straɪv] .
For mastership did strive .
为了 大师级 做过 努力 .

为了追求卓越。

[jeɪ] [roʊzəmənd] , [fer] [roʊzəmənd] ,
Yea Rosamonde , fair Rosamonde ,
是的 罗莎蒙德 , 公平的 罗莎蒙德 ,

是的，罗莎蒙德，美丽的罗莎蒙德，

[hɜːr; hər] [neɪm] [wʌz; wəz] [kɔːld] [soʊ] ,
Her name was called so ,
她 姓名 曾是 称为 所以 ,

她的名字就是这样被叫出来的。

[tuː; tə] [huːm] [ˈaʊər; ɑːr] [kwiːn] , [deɪm] [ˈɛlɪˌnɔːr] ,
To whom our queene , dame Ellinor ,
到 谁 我们的 女王 , 贵妇人 埃莉诺 ,

致我们的女王，埃莉诺夫人，

[wʌz; wəz] [noʊn] [ə; eɪ] - [foʊ] .
Was known a deadlye foe .
曾是 已知 一个 - 敌人 .

曾是众所周知的致命敌人。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ˈðerfɔːr] , [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [dɪˈfens] ,
The king therefore , for her defence ,
这 国王 所以 , 为了 她 防御 ,

因此，国王为了保护她，

[əˈgenst] [ðə; ði] [ˈfjʊriəs] [kwiːn] ,
Against the furious queene ,
反对 这 狂怒 女王 ,

对抗愤怒的女王，

[æt; ət] - [ˈbildid] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈbaʊər] ,
At Woodstocke builded such a bower ,
在 - 已建成 这样的 一个 凉亭 ,

在伍德斯托克，人们建造了这样一个凉亭。

[ðə; ði][laɪk][wʌz; wəz][ˈnevər] [siːn] .
The like was never scene .
这 喜欢 曾是 绝不 场景 .

这种事从未发生过。

[moʊst] [ˈkjʊriəsli] [ðæt] [ˈbaʊər] [wʌz; wəz] [bɪlt]
Most curiously that bower was built
最多 奇怪的是 那 凉亭 曾是 建造

最令人好奇的是，那个凉亭是如何建造的。

[ʌv; əv] [stoʊn] [ænd; ənd] ['tɪmbər] [strɔːŋ] ,

Of	stone	and	timber	strong	,
的	石头	和	木材	强的	,

由石头和木材构成，坚固耐用。

[æn; ən] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [dɔːz]

An	hundred	and	fifty	doors
一个	百	和	五十	门

一百五十扇门

[dɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ['baʊər] [bɪ'lɔːŋ] :

Did	to	this	bower	belong	:
做过	到	这	凉亭	属于	:

这凉亭属于谁?

[ænd; ənd] [ðeɪ] [soʊ] - -

And	they	so	cunninglye	contriv'd
和	他们	所以	-	-

他们如此狡猾地策划了

[wɪð; wɪθ] ['tɜːnɪŋz] [raʊnd] [ə'baʊt] ,

With	turnings	round	about	,
和	转弯	圆形的	关于	,

兜兜转转，

[ðæt] [nʌn] [bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kluː] [ʌv; əv] [θred] ,

That	none	but	with	a	clue	of	thread	,
那	没有任何	但	和	一个	线索	的	线	,

那不过是一丝线索而已。

[kʊd; kəd] ['entər] [ɪn] [ɔːr] [aʊt] .

Could	enter	in	or	out	.
可以	进入	在	或者	出去	.

可以进入或离开。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [lʌv] [ænd; ənd] [seɪk] ,

And	for	his	love	and	ladyes	sake	,
和	为了	他的	爱	和	女士们	清酒	,

为了他的爱人和女士们，

[ðæt] [wʌz; wəz] [soʊ] ['lese 'fer] [ænd; ənd] - ,

That	was	so	faire	and	brighte	,
那	曾是	所以	公平	和	-	,

那真是美好而光明，

[ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['baʊər] [hiː; hi] [geɪv]

The	keeping	of	this	bower	he	gave
这	保持	的	这	凉亭	他	给予

他将这座凉亭的保管权交给了别人。

['ʌntəˌʌntu] [ə; eɪ] ['væliənt] - .

Unto	a	valiant	knighte	.
到	一个	英勇	-	.

献给一位英勇的骑士。

[bʌt; bət] ['fɔːrtʃən] , [ðæt] [dʌθ; dəθ] ['ɔːf(ə)n] -

But	fortune	,	that	doth	often	frowne
但	财富	,	那	确实	经常	-

但命运，常常愁眉苦脸

[wer] [ʃiː; ʃi] [bɪ'fɔːr] [dɪd] [smaɪl] ,

Where	she	before	did	smile	,
在哪里	她	前	做过	微笑	,

她以前曾露出过笑容的地方，

[ðə; ði] [ænd; ənd]

The	kinges	delighte	and	ladyes
这	国王	欣喜	和	女士们

国王的喜悦和女士们

[soʊ]

so
所以

所以

[fʊl] [suːn] [ʃiː] [dɪd] [bɪ'gaɪl] :

Full	soon	shee	did	beguile	:
满的	很快	她	做过	欺骗	:

她很快就迷惑了别人:

[fɔːr; fər] [waɪ] , [ðə; ði] [ʌn'greɪʃəs] [sɑːn] ,

For	why	,	the	kinges	ungracious	sonne	,
为了	为什么	,	这	国王	不友善的	儿子	,

为什么，国王那不孝的儿子，

[huːm] [hiː; hi][dɪd] [haɪ] [æd'væns] ,

Whom	he	did	high	advance	,
谁	他	做过	高的	进步	,

他曾大力提拔过谁，

[ə'genst] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [reɪzd] [wɔrz]

Against	his	father	raised	warres
反对	他的	父亲	提高	战争

他向父亲发动战争

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['riːˌɑːm] [ʌv; əv] [fræns] .

Within	the	realme	of	France	.
之内	这	realme	的	法国	.

在法国境内。

[bʌt; bət] [jet] [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr] - [kɪŋ]

But	yet	before	our	comelye	king
但	然而	前	我们的	-	国王

然而，在我们英俊的国王面前.....

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [lænd] - ,

The	English	land	forsooke	,
这	英语	土地	-	,

英格兰的土地被遗弃了，

[ʌv; əv] ['roʊzəmənd] , [hɪz; ɪz] ['leɪdi] ['lese 'fer] ,

Of	Rosamond	,	his	lady	faire	,
的	罗莎蒙德	,	他的	女士	公平	,

他的爱人罗莎蒙德，

[hɪz; ɪz] - [ðʌs] [hiː; hi] ['tʊk] :

His	farewelle	thus	he	tooke	:
他的	-	因此	他	拿走	:

他就这样道别了:

" [maɪ] [roʊzəmənd] , [maɪ]['oʊnli] [roʊz] ,

"	My	Rosamonde	,	my	only	Rose	,
"	我的	罗莎蒙德	,	我的	仅有的	玫瑰	,

“我的罗莎蒙德，我唯一的玫瑰，

[ðæt] [pliːz] [best] [maɪn] [aɪ] :

That	pleasest	best	mine	eye	:
那	请	最好的	矿	眼睛	:

那最令我满意:

[ðə; ði] ['fɛrɪst] ['flaʊər] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːrld]
The fairest flower in all the worlde
这 最公平 花 在 全部 这 世界

世界上最美丽的花

[tuː; tə] [fiːd] [maɪ] - :
To feed my fantasye :
到 喂养 我的 - :

为了满足我的幻想:

[ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv][maɪn] [ə'fektɪd] [hɑːrt] ,
The flower of mine affected heart ,
这 花 的 矿 做作的 心 ,

我的花触动了我的心,

[huːz] ['swiːtnəs] [dʌθ; dəθ] [ɪk'sɛl] :
Whose sweetness doth excelle :
谁 甜味 确实 卓越 :

谁的甜美更胜一筹:

[maɪ] ['rɔɪəl] [roʊz] , [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz]
My royal Rose , a thousand times
我的 皇家 玫瑰 , 一个 千 时代

我的皇家玫瑰，一千次

[aɪ][bɪd] [ðiː] ['naʊ] - !
I bid thee nowe farwelle !
我 出价 你 现在 - !

我现在向你道别!

[fɔːr; fər][aɪ][mʌst; məst] [liːv] [maɪ] ['fɛrɪst] ['flaʊər] ,
For I must leave my fairest flower ,
为了 我 必须 离开 我的 最公平 花 ,

因为我不得不离开我最美丽的花朵,

[maɪ] [swiːtəst] [roʊz] , [ə; eɪ] [speɪs] ,
My sweetest Rose , a space ,
我的 最甜美的 玫瑰 , 一个 空间 ,

我最亲爱的玫瑰，一个空间,

[ænd; ənd] [krɔːs] [ðə; ði] ['siːz] [tuː; tə] ['feɪməs] [fræns] ,
And cross the seas to famous France ,
和 叉 这 海域 到 著名的 法国 ,

然后渡海前往著名的法国,

[praʊd] [rɪbɛlz] [tuː; tə] [ə'beɪs] .
Proud rebelles to abase .
自豪的 叛军 到 底层 .

骄傲的反叛者会屈辱。

[bʌt; bət] [jet] , [maɪ] [roʊz] , [biː; bi] [ʃʊr] [ðaʊ] [ʃælt]
But yet , my Rose , be sure thou shalt
但 然而 , 我的 玫瑰 , 是 当然 你 应

但是，我的玫瑰，你务必.....

[maɪ] ['kʌmɪŋ] - [siː] ,
My coming shortlye see ,
我的 未来 - 看 ,

我马上就来，敬请期待。

[ænd; ənd][ɪn][maɪ] [hɑːrt] , [wen] [hens] [aɪ][ˌeɪ 'em] ,
And in my heart , when hence I am ,
和 在 我的 心 , 什么时候 因此 我 是 ,

而当我身处此地时，我的心中,

[ail,il,əl] ['bɪr] [maɪ] [roʊz] [wɪð; wɪθ] ['mi:] .
Ile beare my Rose with mee .
伊尔岛 熊 我的 玫瑰 和 美 .

我将与我一同守护我的玫瑰。

" [wen] ['roʊzəmənd] , [ðæt] ['leɪ.di] - ,
" When Rosamond , that ladye brighte ,
" 什么时候 罗莎蒙德 , 那 女士 - ,

〃当罗莎蒙德，那位光彩照人的女士，

[dɪd] [hɪr] [ðə; ði] [kɪŋ] ['seɪ] [soʊ] ,
Did heare the king saye soe ,
做过 听着 这 国王 赛耶 索 ,

听见国王这么说了，

[ðə; ði] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [gri:vd] [hɑ:rt]
The sorrowe of her grieved heart
这 悲伤 的 她 伤心 心

她悲痛欲绝的心

[hɜ:r; hər] ['aʊtwərd] [luks] [dɪd] [ʃoʊ] ;
Her outward lookes did showe ;
她 向外 看起来 做过 淋浴 ;

她的外表确实显露出来;

[ænd; ənd][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['klɪr] [ænd; ənd] ['krɪstəl] [aɪz]
And from her cleare and crystall eyes
和 从 她 清晰 和 晶体 眼睛

从她清澈透亮的眼睛里

[ðə; ði] [tɛrz] [aʊt] [ə'peɪs] ,
The teares gusht out apace ,
这 眼泪 喷涌 出去 迅速 ,

泪水夺眶而出，

[wɪtʃ] [laɪk][ðə; ði]['sɪlvər] - [pɜ:rld] [du:]
Which like the silver - pearled dewe
哪个 喜欢 这 银 - 珍珠 露水

就像银珍珠般的露水一样

[ræn] ['daʊn] [hɜ:r; hər] ['kʌmli] [feɪs] .
Ranne downe her comely face .
兰内 唐恩 她 漂亮 脸 .

兰妮低下了她漂亮的脸蛋。

[hɜ:r; hər] ['lipəs] , ['ə:st][laɪk][ðə; ði] [kɔrəl] [rɛd] ,
Her lippes , erst like the corall redde ,
她 嘴唇 , 最初 喜欢 这 珊瑚 雷德 ,

她的嘴唇，以前像珊瑚红色，

[dɪd][wæks][bəuθ][wɑ:n][ænd; ənd] [peɪl] ,
Did waxe both wan and pale ,
做过 蜡 两个都 万 和 苍白 ,

蜡像既苍白又憔悴，

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sɑ:roʊ] [ʃi:; ʃi] -
And for the sorrow she conceivde
和 为了 这 悲哀 她 -

而她所怀的悲伤

[hɜ:r; hər] - ['spɪrɪts] ['feɪl] ;
Her vitall spirits faile ;
她 - 烈酒 失败 ;

她精神萎靡;

[ænd; ənd] ['fɔ:lɪŋ] [daʊn] [ɔ:l][ɪn][ə; eɪ] -
And falling down all in a swoone
和 坠落 向下 全部 在 一个 -

然后突然昏倒在地

[bɪ'fɔ:r] [kɪŋ] - [feɪs] ,
Before King Henryes face ,
前 国王 - 脸 ,

在亨利国王面前，

[fʊl] [ɔ:ft][hi:; hi][ɪn][hɪz; ɪz] - ['ɑ:rmz]
Full oft he in his princelye armes
满的 经常 他 在 他的 - 武器

他常常被他王子般的双臂环抱着

[hɜ:r; hər] [dɪd] [ɪm'breɪs] :
Her bodye did embrace :
她 身体 做过 拥抱 :

她的身体拥抱着：

[ænd; ənd] - [taɪmz] , [wɪð; wɪθ] ['wɔ:təri] [aɪz] ,
And twentye times , with watery eyes ,
和 - 时代 , 和 水状的 眼睛 ,

二十次，每次都眼含泪水

[hi:; hi] [kɪst] [hɜ:r; hər] ['tendər] ,
He kist her tender cheeke ,
他 基斯特 她 投标 脸颊 ,

他亲吻了她娇嫩的脸颊，

[ʌn'tɪl] [hi:; hi][hæd; həd] - [ə'gɛn]
Untill he had revivde againe
直到 他 有 - 再次

直到他再次复活

[hɜ:r; hər] ['sensɪz] ['mɪldə][ænd; ənd] [mi:k] .
Her senses milde and meeke .
她 感官 温和 和 米克 .

她性情温和，性情柔弱。

[waɪ] [gri:vz] [maɪ] [roʊz] , [maɪ] [swi:təst] [roʊz] ?
Why grieves my Rose , my sweetest Rose ?
为什么 悲伤 我的 玫瑰 , 我的 最甜美的 玫瑰 ?

我的玫瑰，我最甜美的玫瑰，为何悲伤?

[ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd]['ɔ:f(ə)n] [seɪ] .
The king did often say .
这 国王 做过 经常 说 .

国王确实经常这么说。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] , [kwoʊθ] [ʃi:] , [tu:; tə] - [wɔrz]
Because , quoth shee , to bloodye warres
因为 , 引用 她 , 到 - 战争

因为，她说，为了血腥的战争

[maɪ][lɔ:rd][mʌst; məst][pɑ:rt] [əweɪ] .
My lord must part awaye .
我的 主 必须 部分 远 .

我的大人必须告别了。

[bʌt; bət] [sɪns] [jʊr; jər] [greɪs] [ɑ:n] - [koʊsts]
But since your grace on forrayne coastes
但 自从 你的 优雅 在 - 海岸

但自从您在福雷恩海岸的恩典

[əmʌndʒ] [jʊr; jər][foʊz] -
Amonge your foes unkinde
其中 你的 敌人 -

在你的敌人中，你并不友善

[mʌst; məst][^əui][tu:; tə]['hæzərd][laɪf][ænd; ənd]['lɪmbi] ,
Must goe to hazard life and limbe ,
必须 去 到 冒险 生活 和 林贝 ,

必须冒着生命危险，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [steɪ] [bɪhɪnd] ?
Why should I staye behinde ?
为什么 应该 我 待 背后 ?

我为什么要留下来?

[neɪ] ['ræðər] , [let][ˌem 'i:] , [laɪk][ə; eɪ][peɪdʒ] ,
Nay rather , let me , like a page ,
不 相当 , 让 我 , 喜欢 一个 页 ,

不，不如让我像一页纸一样，

[jʊr; jər] [ænd; ənd]['tɑ:rgɪt] ['bɪr] ;
Your sworde and target beare ;
你的 剑 和 目标 熊 ;

你的剑和靶子;

[ðæt] [ɑ:n][maɪ] [brest] [ðə; ði] [bloʊz] [meɪ] [laɪt] ,
That on my breast the blowes may lighte ,
那 在 我的 胸部 这 打击 可能 轻 ,

愿我胸口的伤痛减轻，

[wɪtʃ] [wʊd] [ə'fend] [ju:; jʊ][ðer; ðər] .
Which would offend you there .
哪个 会 得罪 你 那里 .

这会让你在那里感到冒犯。

[ɔ:r] [let] ['mi:] , [ɪn][jʊr; jər] ['rɔɪəl] [tent] ,
Or lett mee , in your royal tent ,
或者 致 美 , 在 你的 皇家 帐篷 ,

或者让我，在你的皇家帐篷里，

[prɪ'per] [jʊr; jər][bed][æt; ət] - ,
Prepare your bed at nighte ,
准备 你的 床 在 - ,

晚上睡觉前整理好床铺。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [swi:t] [bɑ:ðz] [rɪ'freʃ] [jʊr; jər] [greɪs] ,
And with sweete baths refresh your grace ,
和 和 甜 浴室 刷新 你的 优雅 ,

用甜美的沐浴来焕发你的优雅气质，

[ˌeɪ 'ɑ:r][jʊr; jər] [rɪ'tɜ:rn] [frʌm; frəm] [faɪt] .
Ar your returne from fighte .
阿尔 你的 返回 从 战斗 .

你从战斗中归来。

[soʊ][aɪ][jʊr; jər] ['prez(ə)ns] [meɪ] -
So I your presence may enjoye
所以 我 你的 在场 可能 -

所以，你的到来或许会令我感到愉悦。

[noʊ] [tɔɪl] [aɪ] [wɪl] [rɪ'fju:z] ;
No toil I will refuse ;
不 辛劳 我 将要 拒绝 ;

没有我拒绝的辛劳;

[bʌt; bət] ['wɑ:ntɪŋ] [ju:; jʊ] , [maɪ][laɪf][ɪz] [deθ] ;
But wanting you , my life is death ;
但 想要 你 , 我的 生活 是 死亡 ;

但想要你，我的生命就如同死亡；

[neɪ] , [deθ] [ɪld] ['ræðər] [tʃu:z] !
Nay , death Ild rather chuse !
不 , 死亡 幼小的 相当 选择 !

不，我宁愿选择死亡！

" ['kɑ:ntent] [ðaɪ] [self] , [maɪ] ['dɪrɪst] [lʌv] ;
" Content thy self , my dearest love ;
" 内容 你的 自己 , 我的 亲爱的 爱 ;

"我最亲爱的，请知足吧；

[ðaɪ] [rest] [æt; ət] [hoʊm] [ʃæl; ʃəl] [bi:]
Thy rest at home shall bee
你的 休息 在 家 将 蜜蜂

你在家中的休息将是

[ɪn] - [swi:t] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [aɪl] ;
In Englandes sweet and pleasant isle ;
在 - 甜的 和 令人愉快的 小岛 ;

在英格兰甜蜜宜人的岛屿上；

[fɔ:r; fər] ['trævəl] [fɪts] [nɑ:t] [ði:] .
For travell fits not thee .
为了 旅行 适合 不是 你 .

旅行并不适合你。

['lese 'fer] ['leɪdiz] [brʊk] [nɑ:t] - [wɔrz] ;
Faire ladies brooke not bloodye warres ;
公平 女士们 布鲁克 不是 - 战争 ;

美丽的女士们不愿参与血腥的战争；

[sɔ:ft] [pi:s] [ðer; ðər] [sɛks] [di'laits] ;
Soft peace their sexe delights ;
柔软的 和平 他们的 性 美味 ;

温柔的和平让他们的性爱更加愉悦；

[nɑ:t] ['rʌgɪd] - , [bʌt; bət] - ['baʊərz] ;
Not rugged campes , but courtlye bowers ;
不是 崎岖 - , 但 - 鲍尔斯 ;

不是简陋的营地，而是雅致的凉亭；

[geɪ] , [nɑ:t] [kru:əl] [faɪts] . -
Gay feastes , not cruell fights . '
同性恋 盛宴 , 不是 残酷 战斗 . -

欢乐的盛宴，而非残酷的争斗。

[maɪ] [roʊz] [ʃæl; ʃəl] ['seɪfli] [hɪr] [ə'baɪd] ,
My Rose shall safely here abide ,
我的 玫瑰 将 安全 这里 遵守 ,

我的玫瑰将安然留在这里，

[wɪð; wɪθ] ['mju:zɪk] [pæ'seɪ] [ðə; ði] ['deɪ] ;
With musicke passe the daye ;
和 音乐 过去 这 戴伊 ;

伴着音乐度过一天；

[waɪlst] [aɪ] , [əmʌndʒ] [ðə; ði] ['pɪrsɪŋ] [paiks] ,
Whilst I , amonge the piercing pikes ,
而 我 , 其中 这 冲孔 长矛 ,

而我，身处那些锋利的长矛之中，

[maɪ][foʊz] [siːk] [fɑːr] [əweɪ] .
My foes seeke far awaye .
我的 敌人 寻找 远的 远 .

我的敌人远走他乡。

[maɪ] [roʊz] [ʃæl; ʃəl] [ʃaɪn] [ɪn] ['pɝːl] , [ænd; ənd]['goʊld] ,
My Rose shall shine in pearle , and golde ,
我的 玫瑰 将 闪耀 在 珍珠 , 和 戈尔德 ,

我的玫瑰将在珍珠和黄金的映衬下闪耀，

[waɪlst] ['aɪ'em'iː][ɪn] ['ɑːrmər] - ;
Whilst Ime in armour dighte ;
而 时间 在 盔甲 - ;

虽然我身着盔甲；

[geɪ] ['gæliɑːrd] [hɪr] [maɪ] [lʌv] [ʃæl; ʃəl] [dæns] ,
Gay galliards here my love shall dance ,
同性恋 加利亚德 这里 我的 爱 将 舞蹈 ,

欢快的加利亚舞曲，我的爱人将在此翩翩起舞，

[waɪlst] [aɪ][maɪ][foʊz][^əui] [faɪt] .
Whilst I my foes goe fighte .
而 我 我的 敌人 去 战斗 .

当我与敌人战斗时。

[ænd; ənd][juː; jʊ] , [sɜːr] ['tɔməs] , [huːm] [aɪ] [trʌstiː]
And you , Sir Thomas , whom I truste
和 你 , 先生 托马斯 , 谁 我 信托

还有你，托马斯爵士，我信任你。

[tuː; tə] [biː] [maɪ] [lʌvz] [dɪ'fens] ;
To bee my loves defence ;
到 蜜蜂 我的 爱 防御 ;

成为我爱人的守护者；

[biː; bi] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv][maɪ] ['gælənt] [roʊz]
Be careful of my gallant Rose
是 小心 的 我的 英勇 玫瑰

小心我英勇的罗斯

[wen] [aɪ][ˌeɪ 'em]['pɑːrtɪd] [hens] .
When I am parted hence .
什么时候 我 是 分手了 因此 .

当我离开这里的时候。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [ə; eɪ] [saɪ] ,
" And therewithall he fetcht a sigh ,
" 和 以及 他 fetcht 一个 叹 ,

于是他叹了口气。

[æz; əz] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʊd] [b'reɪk] :
As though his heart would breake :
作为 尽管 他的 心 会 打破 :

仿佛他的心都要碎了似的：

[ænd; ənd] [roʊzəmənd] , [fɔːr; fər] ['veri] [griːf] ,
And Rosamonde , for very grief ,
和 罗莎蒙德 , 为了 非常 悲伤 ,

而罗莎蒙德，则非常悲痛。

[nɑːt][wʌn] [pleɪn] [wɜːrd][kʊd; kəd] ['spiːk] .
Not one plaine word could speake .
不是 一 平原 单词 可以 说话 .

一句话也说不出来。

[ænd; ənd][æt; ət][ðer; ðər] ['pɑːrtɪŋ] [wel] [ðeɪ]
And **at** **their** **parting** **well** **they** **mighte**
和 在 他们的 离别 出色地 他们 可能

临别之际，他们或许会……

[ɪn] [hɑːrt] [biː; bi] [griːvd] [sɔːr] :
In **heart** **be** **grieved** **sore** **:**
在 心 是 伤心 疮 :

心中悲痛万分：

['æftər] [ðæt] ['deɪ] ['lese 'fer] [roʊzəmənd]
After **that** **daye** **faire** **Rosamonde**
后 那 戴伊 公平 罗莎蒙德

在那一天之后，美丽的罗莎蒙德

[ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd] [siː] [noʊ] [mɔːr] .
The **king** **did** **see** **no** **more** **.**
这 国王 做过 看 不 更多的 .

国王再也看不见了。

[fɔːr; fər] [wen] [hɪz; ɪz] [greɪs] [hæd; həd][pæst][ðə; ði] ['siːz] ,
For **when** **his** **grace** **had** **past** **the** **seas** **,**
为了 什么时候 他的 优雅 有 过去的 这 海域 ,

当他的恩典跨越重洋，

[ænd; ənd]['ɪntuː] [fræns] [wʌz; wəz] [gɔːn] ;
And **into** **France** **was** **gone** **;**
和 进入 法国 曾是 已消失 ;

于是，他消失在了法国境内；

[wɪð; wɪθ] ['enviəs] [hɑːrt] , [kwiːn] ['ɛlɪˌnɔːr] ,
With **envious** **heart** **,** **Queene** **Ellinor** **,**
和 羡慕 心 , 奎恩 埃莉诺 ,

怀着嫉妒的心，埃莉诺女王

[tuː; tə] - [keɪm] [ə'noʊn] .
To **Woodstocke** **came** **anone** **.**
到 - 来了 一个人 .

伍德斯托克来了一个人。

[ænd; ənd] [fɔːrθ] [ʃiː; ʃi] [kɔːlz] [ðɪs] - - ,
And **forth** **she** **calls** **this** **trustye** **knighte** **,**
和 前进 她 呼叫 这 - - ,

于是她召见了这位值得信赖的骑士。

[ɪn][æn; ən] [ʌn'hæpi] [aʊɚ] ;
In **an** **unhappy** **houre** **;**
在 一个 不开心 小时 ;

在不幸的时刻；

[huː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kluː] [ʌv; əv] [twaɪnd] [θred] ,
Who **with** **his** **clue** **of** **twined** **thread** **,**
WHO 和 他的 线索 的 缠绕 线 ,

谁凭借他手中的线绳线索，

[keɪm] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['feɪməs] ['baʊər] .
Came **from** **this** **famous** **bower** **.**
来 从 这 著名的 凉亭 .

源自这处著名的凉亭。

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['wuːndɪd] [hɪm; ɪm] ,
And **when** **that** **they** **had** **wounded** **him** **,**
和 什么时候 那 他们 有 受伤 他 ,

当他们把他打伤之后，

[ðə; ði] [kwiːn] [ðɪs] [θred] [dɪd] [gɛt] ,
The queene this thread did gette ,
这 女王 这 线 做过 获得 ,

这个帖子确实提到了女王，

[ænd; ənd] [went] [wer] ['leɪ.di] [roʊzəmənd]
And went where Ladye Rosamonde
和 去 在哪里 女士 罗莎蒙德

然后去了罗莎蒙德夫人所在的地方

[wʌz; wəz] [laɪk] [æn; ən] ['eɪndʒəl] ['sɛt] .
Was like an angell sette .
曾是 喜欢 一个 安吉尔 塞特 .

就像一个天使般的长椅。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [kwiːn] [wɪð; wɪθ] ['stedfəst] [aɪ]
But when the queene with stedfast eye
但 什么时候 这 女王 和 坚定不移 眼睛

但当女王目光坚定时

[bɪ'held] [hɜːr; hər] ['bjuːtiəs] [feɪs] ,
Beheld her beauteous face ,
观看 她 美丽的 脸 ,

瞻仰她美丽的容颜，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'meɪzd] [ɪn] [hɜːr; hər] ['mɪndi]
She was amazed in her minde
她 曾是 惊叹 在 她 明德

她内心感到无比惊讶

[æt; ət] [hɜːr; hər] [ɪk'siːdɪŋ] [greɪs] .
At her exceeding grace .
在 她 超过 优雅 .

她无比优雅。

[kæst] [ɔːf] [frʌm; frəm] [ðiː] [ðoʊz] [roʊbz] , [ʃiː; ʃi] [sed] ,
Cast off from thee those robes , she said ,
投掷 离开 从 你 那些 长袍 , 她 说 ,

“脱掉你的长袍吧，”她说。

[ðæt] ['rɪtʃ] [ænd; ənd] - [biː] ;
That riche and costlye bee ;
那 富有 和 - 蜜蜂 ;

那只富有而昂贵的蜜蜂；

[ænd; ənd] [drɪŋk] [ðaʊ] [ʌp] [ðɪs] - [drɑːft] ,
And drinke thou up this deadlye draught ,
和 喝 你 向上 这 - 草稿 ,

喝下这致命的毒药吧！

[wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [brɔːt] [tuː; tə] [ðiː] .
Which I have brought to thee .
哪个 我 有 带来 到 你 .

我已经把它带到你面前了。

[ðen] - [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] [niːz]
Then presentlye upon her knees
然后 - 之上 她 膝盖

然后她立刻跪了下来

[swiːt] [roʊzəmənd] [dɪd] [fɔːl] ;
Sweet Rosamonde did fall ;
甜的 罗莎蒙德 做过 落下 ;

甜美的罗莎蒙德坠落了；

[ænd; ənd]['pɑːrd(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [ʃiː; ʃi] -

And	pardon	of	the	queene	she	crav'd
和	赦免	的	这	女王	她	-

她渴望得到女王的赦免。

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ə'fensɪz] [ɔːl] .

For	her	offences	all	.
为了	她	罪行	全部	.

为她犯下的所有罪行。

" [teɪk] ['pɪti] [ɑːn][maɪ] [juːθfəl] [jɪrz] ,

"	Take	pitty	on	my	youthfull	yeares	,
"	拿	可怜	在	我的	青春洋溢	年	,

"请怜悯我这青春年华吧,

" ['lese 'fer] [roʊzəmənd] [dɪd]['kraɪ] ;

"	Faire	Rosamonde	did	crye	;
"	公平	罗莎蒙德	做过	哭泣	;

美丽的罗莎蒙德哭了起来;

" [ænd; ənd] [let] ['miː] [nɑːt][wɪð; wɪθ] ['pɔɪzn] [strɔːŋ]

"	And	lett	mee	not	with	poison	stronge
"	和	致	美	不是	和	毒	强壮

不要让我遭受剧毒之苦

[ɪn'fɔːrst] [biː] [tuː; tə] [daɪ] .

Enforced	bee	to	dye	.
强制执行	蜜蜂	到	染料	.

强制蜜蜂染色。

[aɪ] [wɪl] [rɪ'naʊns] [maɪ] [sɪnfəl] [laɪf] ,

I	will	renounce	my	sinfull	life	,
我	将要	放弃	我的	罪恶的	生活	,

我将放弃我罪恶的生活,

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] ['klɔɪstər] [baɪd] ;

And	in	some	cloyster	bide	;
和	在	一些	长柄虾	比德	;

并且在某些牡蛎中;

[ɔːr] [els] [biː; bi] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ,

Or	else	be	banisht	,	if	you	please	,
或者	别的	是	驱逐	,	如果	你	请	,

否则，请将我放逐。

[tuː; tə][reɪndʒ][ðə; ði][wɜːrld][soʊ][waɪd] .

To	range	the	world	soe	wide	.
到	范围	这	世界	索	宽的	.

遍及全球。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [fɔːlt] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] ,

And	for	the	fault	which	I	have	done	,
和	为了	这	过错	哪个	我	有	完毕	,

而对于我所犯的过错,

[ðoʊ] [aɪ][wʌz; wəz] [fɔrkt] [ˌðer'tuː] ,

Though	I	was	forc'd	thereto	,
尽管	我	曾是	被迫	到	,

虽然我是被迫的,

[prɪ'zɜːrv] [maɪ][laɪf] , [ænd; ənd] ['pʌnɪʃ] ['miː]

Preserve	my	life	,	and	punish	mee
保存	我的	生活	,	和	惩治	美

饶我一命，惩罚我

[æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] [miːt] [tuː; tə][doʊ] .

As	you	thinke	meet	to	doe	.
作为	你	思考	见面	到	雌鹿	.

正如你所想，见面吧。

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz] , [hɜːr; hər] ['lɪli] [hændz]

"	And	with	these	words	,	her	lillie	handes
"	和	和	这些	字	,	她	莉莉	手

“说完这些话，她那双百合般的手……”

[ʃiː; ʃi] - [fʊl] ['ɔːf(ə)n][ðer; ðər] ;

She	wrunge	full	often	there	;
她	-	满的	经常	那里	;

她在那里经常感到筋疲力尽；

[ænd; ənd] ['daʊn] [ə'lɔːŋ] [hɜːr; hər] ['lʌvli] [feɪs]

And	downe	along	her	lovely	face
和	唐恩	沿着	她	迷人的	脸

沿着她美丽的脸庞向下延伸

[dɪd] ['trɪkl] ['meni] [ə; eɪ] ['tiːr] .

Did	trickle	many	a	teare	.
做过	涓涓细流	许多	一个	眼泪	.

忍不住流下了许多眼泪。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [ðɪs] ['fjʊriəs] [kwiːn]

But	nothing	could	this	furious	queene
但	没有什么	可以	这	狂怒	女王

但没有什么能阻止这位愤怒的女王

[ˌðer'wɪð; ˌðer'wɪθ] [ə'piːzd] [biː] ;

Therewith	appeased	bee	;
由此	安抚	蜜蜂	;

于是，蜜蜂平静了下来；

[ðə; ði][kʌp][ʌv; əv] - [pɔɪzən] [strɔːŋ] ,

The	cup	of	deadlye	poyson	stronge	,
这	杯子	的	-	泊松	强壮	,

一杯剧毒的烈性毒药

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

古老民谣集——第一卷(A Book of Old Ballads — Volume 1)

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [nelt] [ɑːn][hɜːr; hər] [niː] ,
As **she** **knelt** **on** **her** **knee** **,**
作为 她 跪下 在 她 膝盖 ,

她单膝跪地,

[ʃiː] [geɪv] [ðɪs] - [deɪm] [tuː; tə] [drɪŋk] ;
Shee **gave** **this** **comelye** **dame** **to** **drinke** **;**
她 给予 这 - 贵妇人 到 喝 ;

她给这位漂亮的女子倒了水;

[huː] ['tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɜːr; hər][hænd] ,
Who **tooke** **it** **in** **her** **hand** **,**
WHO 拿走 它 在 她 手 ,

谁把它拿在了手里?

[ænd; ənd][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [bendɪd] [niː] [ə'roʊz] ,
And **from** **her** **bended** **knee** **arose** **,**
和 从 她 弯曲 膝盖 出现 ,

她从弯曲的膝盖上站了起来,

[ænd; ənd][ɑːn][hɜːr; hər] [fiːt] [dɪd][stænd] :
And **on** **her** **feet** **did** **stand** **:**
和 在 她 脚 做过 站立 :

她站了起来:

[ænd; ənd] ['kæstɪŋ] [ʌp][hɜːr; hər] [aɪz] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ,
And **casting** **up** **her** **eyes** **to** **heaven** **,**
和 铸件 向上 她 眼睛 到 天堂 ,

她抬头望向天空,

[ʃiː; ʃi][dɪd][fɔːr; fər] - ['keɪl] ;
She **did** **for** **mercye** **calle** **;**
她 做过 为了 - 卡勒 ;

她为怜悯而做;

[ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['pɔɪzn] [strɔːŋ] ,
And **drinking** **up** **the** **poison** **stronge** **,**
和 喝 向上 这 毒 强壮 ,

喝下那烈性毒药,

[hɜːr; hər][laɪf][ʃiː; ʃi][lɔːst] - .
Her **life** **she** **lost** **withalle** **.**
她 生活 她 丢失的 - .

她失去了生命。

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] [deθ] [θruː] [evɜ-i] ['lɪmbi]
And **when** **that** **death** **through** **everye** **limbe**
和 什么时候 那 死亡 通过 每个人 林贝

当死亡贯穿全身

[hæd; həd] - [ɪts] ['gretɪst] [spaɪt] ,
Had **showde** **its** **greatest** **spite** **,**
有 - 它是 最 尽管如此 ,

曾展现出它最大的恶意,

[hɜːr; hər] ['tʃiːfɪst] [foʊz] [dɪd] [pleɪn] [kənfɛs]
Her **chiefest** **foes** **did** **plaine** **confesse**
她 酋长 敌人 做过 平原 坦白

她的主要敌人普莱恩承认了

[ʃiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [waɪt] .
Shee **was** **a** **glorious** **wight** **.**
她 曾是 一个 辉煌 怀特岛 .

她是一位光辉灿烂的女子。

[hɜːr; hər] ['bɑːdi] [ðen] [ðeɪ] [dɪd] [ɪn'tuːm] ,
Her **body** **then** **they** **did** **entomb** **,**
她 身体 然后 他们 做过 入殓 ,

然后他们将她的遗体安葬了。

[wen] [laɪf] [wʌz; wəz] [fled] [ə'weɪ] ,
When **life** **was** **fled** **away** **,**
什么时候 生活 曾是 逃亡 离开 ,

当生命逝去,

[æt; ət] - , [tuː; tə] ['ɑːksfərd] ['taʊn] ,
At **Godstowe** **,** **neare** **to** **Oxford** **towne** **,**
在 - , 附近 到 牛津 城镇 ,

在靠近牛津镇的戈德斯托,

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ðɪs] [deɪ] .
As **may** **be** **scene** **this** **day** **.**
作为 可能 是 场景 这 天 .

正如今天可能出现的情况一样。

['rɑːbɪn] [hʊd] [ænd; ənd] [gai] [ʌv; əv] ['gizbən]
ROBIN **HOOD** **AND** **GUY** **OF** **GISBORNE**
罗宾 兜帽 和 盖伊 的 吉斯伯恩

罗宾汉与吉斯伯恩的盖伊

[wen] ['ʃɔːz] ['biːn] ['ʃiːn] , [ænd; ənd] - [fʊl] [fer] ,
When **shaws** **beene** **sheene** **,** **and** **shradds** **full** **fayre** **,**
什么时候 肖氏 蜜蜂 希恩 , 和 - 满的 集市 ,

当肖氏学院的希恩和什拉兹学院的盛大集市,

[ænd; ənd] [liːvz] [bəuθ] [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] [lʌndʒ] ,
And **leaves** **both** **large** **and** **longe** **,**
和 树叶 两个都 大的 和 朗格 ,

叶片又大又长,

[ˌaɪˌtiːˈtiː] [ɪz] [mɛri] ['wɔːkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [fer] ['fɔrəst]
Itt **is** **merrye** **walking** **in** **the** **fayre** **forrest**
它 是 梅里 步行 在 这 集市 森林

在美丽的森林里散步真快乐

[tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [smɔːl] [spɒndʒ] .
To **heare** **the** **small** **birdes** **songe** **.**
到 听着 这 小的 鸟 歌曲 .

去听听小鸟的鸣叫。

[ðə; ði] - [sæŋ] , [ænd; ənd] [woʊld] [nɑːt] [siːs] ,
The **woodweele** **sang** **,** **and** **wold** **not** **cease** **,**
这 - 唱 , 和 沃尔德 不是 停止 ,

木偶歌唱着,不停歇。

['sɪtɪŋ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] - ,
Sitting **upon** **the** **spraye** **,**
坐着 之上 这 - ,

坐在喷水器上,

[soʊ] [loʊd] , [hiː; hi] ['weikənd] ['rɑːbɪn] [hʊd] ,
Soe lowde , he wakened Robin Hood ,
索伊 洛德 , 他 醒来 罗宾 兜帽 ,

Soe lowde，他唤醒了罗宾汉，

[ɪn] [ðə; ði] ['griːnˌwʊd] [wer] [hiː; hi] [leɪ] .
In the greenwood where he lay .
在 这 格林伍德 在哪里 他 躺 .

他躺在绿树林里。

[naʊ] [baɪ] [maɪ] [feɪ] , ['seɪd] - ['rɑːbɪn] ,
Now by my faye , sayd jollye Robin ,
现在 经过 我的 费伊 , 赛义德 - 罗宾 ,

现在，以我亲爱的菲耶的名义，快乐的罗宾说道，

[ə; eɪ] - [aɪ] [hæd; həd] [ðɪs] [naɪt] ;
A sweaven I had this night ;
一个 - 我 有 这 夜晚 ;

我今晚穿了一件睡衣；

[aɪ] [dremt] [ˌem ˈiː] [ʌv; əv] [toʊ] - ['jemən] ,
I dreamt me of tow wighty yemen ,
我 梦见 我 的 拖 - 也门 ,

我梦见了两个英勇的也门人，

[ðæt] [fæst] [wɪð; wɪθ] [ˌem ˈiː] [kæn; kən] [faɪt] .
That fast with me can fight .
那 快速地 和 我 能 斗争 .

跟我速度快的人可以打架。

[mɪˈθɔːt] [ðeɪ] [dɪd] ['miː] ['biːt] [ænd; ənd] - ,
Methought they did mee beate and binde ,
我的想法 他们 做过 美 击败 和 - ,

我以为他们把我打得鼻青脸肿，捆绑起来。

[ænd; ənd] ['tʊk] [maɪ] [baʊ; boʊ] ['miː] [froʊ] ;
And tooke my bow mee froe ;
和 拿走 我的 弓 美 弗罗 ;

然后我拿起了我的弓；

[ɪf] [aɪ] [biː; bi] ['rɑːbɪn] [ə'laɪv] [ɪn] [ðɪs] [lænd] ,
If I be Robin alive in this lande ,
如果 我 是 罗宾 活 在 这 兰德 ,

如果我是罗宾，还活着，在这片土地上，

[hiː; hi] [biː; bi] ['ɹəʊkən] [ɑːn] [ðem; ðəm] ['toʊ] .
He be wroken on them towe .
他 是 破碎 在 他们 拖车 .

他被拖着走。

- [ɑːr; ər] [swɪft] , ['mæstər] , [kwoʊθ] [dʒɑːn] ,
Sweavens are swift , Master , quoth John ,
- 是 迅速 , 掌握 , 引用 约翰 ,

“汗水流速很快，师傅，”约翰说道。

[æz; əz] [ðə; ði] [wɪnd] [ðæt] [bloʊz] [ɔːr] [ə; eɪ] [hɪl] ;
As the wind that blowes ore a hill ;
作为 这 风 那 打击 矿石 一个 爬坡道 ;

如同风吹拂山丘；

[fɔːr; fər] [ɪf] [ˌaɪˌtiː'tiː] [biː; bi] ['nevər] [soʊ] [ðɪs] [naɪt] ,
For if itt be never so loude this night ,
为了 如果 它 是 绝不 所以 大声 这 夜晚 ,

如果今晚从未如此喧闹，

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ˌaɪˌtiː'tiː] [meɪ] [biː; bi] [stɪl] .

To	-	morrow	itt	may	be	still	.
到	-	明天	它	可能	是	仍然	.

明天可能依然平静。

['bʌsk] ['jiː] , ['boʊn] ['jiː] , [maɪ] ['meri] [men] [ɔːl] ,

Buske	yee	,	bowne	yee	,	my	merry	men	all	,
布斯克	耶	,	鲍恩	耶	,	我的	欢乐	男人	全部	,

Buske yee, bowne yee, my merry men all,

[ænd; ənd][dʒɑːn][ʃæl; ʃəl][^əui][wɪð; wɪθ] ['miː] ,

And	John	shall	goe	with	mee	,
和	约翰	将	去	和	美	,

约翰要和我一起去。

[fɔːr; fər][ail,il,əl][^əui] [siːk] [jɑːnd] [waɪt] ['joʊmən] ,

For	Ile	goe	seeke	yond	wight	yeomen	,
为了	伊尔岛	去	寻找	彼岸	怀特岛	自耕农	,

For Ile goe seeke yond wight yeomen,

[ɪn] ['griːnˌwʊd] [wer] [ðə; ði] [biː] .

In	greenwood	where	the	bee	.
在	格林伍德	在哪里	这	蜜蜂	.

在绿树丛中，蜜蜂栖息的地方。

[ðen] [ðə; ði][kæst][ɑːn][ðer; ðər] - [ʌv; əv] [griːn] ,

Then	the	cast	on	their	gownes	of	grene	,
然后	这	投掷	在	他们的	-	的	绿	,

然后演员们身着绿色长袍，

[ænd; ənd] ['tʊk] [ðeɪr] ['boʊz] [iːtʃ] [wʌn] ;

And	tooke	theyr	bowes	each	one	;
和	拿走	他们	鲍斯	每个	一	;

他们各自拿起弓箭;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [griːn] ['fɔrəst]

And	they	away	to	the	greene	forrest
和	他们	离开	到	这	格林	森林

于是他们去了那片绿色的森林。

[ə; eɪ] ['ʃuːtɪŋ] [fɔːrθ] [ɑːr; ər] [gɔːn] ;

A	shooting	forth	are	gone	;
一个	射击	前进	是	已消失	;

一阵枪声响起，但已然消失;

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['meri] ['griːnˌwʊd] ,

Until	they	came	to	the	merry	greenwood	,
直到	他们	来了	到	这	欢乐	格林伍德	,

直到他们来到这片快乐的绿林。

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [glæ'dɪst] [biː] ,

Where	they	had	gladdest	bee	,
在哪里	他们	有	最高兴	蜜蜂	,

他们最快乐的地方，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] [wer] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] ['joʊmən] ,

There	were	the	ware	of	a	wight	yeoman	,
那里	是	这	仓库	的	一个	怀特岛	乡绅	,

那里有白人自耕农的器皿，

[hɪz; ɪz]['bɑːdi] [liːnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] .

His	body	leaned	to	a	tree	.
他的	身体	倾斜	到	一个	树	.

他的身体靠在一棵树上。

[ə; eɪ] [sɔːrd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dægər] [hiː; hi] [wɔːr] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ,

A	sword	and	a	dagger	he	wore	by	his	side	,
一个	剑	和	一个	匕首	他	穿着	经过	他的	边	,

他腰间佩戴着一把剑和一把匕首。

[ʌv; əv] [mɛnj] [ə; eɪ][mæn][ðə; ðɪ] [beɪn] ;

Of	manye	a	man	the	bane	;
的	许多	一个	男人	这	祸根	;

许多人的祸根;

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][klæd][ɪn][hɪz; ɪz] - [haid]

And	he	was	clad	in	his	capull	hyde
和	他	曾是	覆膜	在	他的	-	海德

他身穿他的卡普尔皮衣

['tɑːp] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] ['meɪn] .

Topp	and	tayll	and	mayne	.
顶级	和	-	和	梅恩	.

Topp、tayll 和 mayne。

[stænd][juː; jʊ] [stɪl] , ['mæstər] , [kwoʊθ]['laɪtəl][dʒɑːn] ,

Stand	you	still	,	master	,	quoth	Litle	John	,
站立	你	仍然	,	掌握	,	引用	小	约翰	,

"站住，主人，"小约翰说道。

['ʌndər] [ðɪs] [triː] [soʊ] [griːn] ,

Under	this	tree	so	grene	,
在下面	这	树	所以	绿	,

在这棵如此翠绿的树下，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][jɑːnd] [waɪt] ['joʊmən]

And	I	will	go	to	yond	wight	yeoman
和	我	将要	去	到	彼岸	怀特岛	乡绅

我将前往远方的乡绅之地

[tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi][dʌθ; dəθ] [miːn] .

To	know	what	he	doth	meane	.
到	知道	什么	他	确实	意思是	.

想知道他话里的意思。

[ɑː] ! [dʒɑːn] , [baɪ][ˌem 'iː] [ðaʊ] [sɛt] ['nəjə] [stɔːr] ,

Ah	!	John	,	by	me	thou	settest	noe	store	,
啊	!	约翰	,	经过	我	你	测试	诺伊	店铺	,

啊!约翰，你通过我来储存，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] ['fɑːrli] [faɪnd] :

And	that	I	farley	finde	:
和	那	我	法利	找到	:

而我却发现:

[haʊ] - [send][aɪ][maɪ][men] -

How	offt	send	I	my	men	beffore
如何	-	发送	我	我的	男人	-

我之前多久派我的人去

[ænd; ənd] ['tæri] [maɪ] ['self] [bɪhɪnd] ?

And	tarry	my	selfe	behinde	?
和	焦油	我的	自	背后	?

我还要留在后面吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] ['kʌnɪŋ] [ə; eɪ] [neɪv] [tuː; tə][ken] ,

It	is	no	cunning	a	knave	to	ken	,
它	是	不	狡猾	一个	恶棍	到	肯	,

认识一个狡猾的恶棍并不难。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][bʌt; bət] [hɪr] [hɪm; ɪm] ['spiːk] ;

And	a	man	but	heare	him	speake	;
和	一个	男人	但	听着	他	说话	;

一个人只要听他说话;

[ænd; ənd][ˌaɪˌtiː'tiː][wɜːr; wər][nɑːt][fɔːr; fər] ['bɜːrstɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] ['boʊ] .

And	itt	were	not	for	bursting	of	my	bowe	.
和	它	是	不是	为了	爆发	的	我的	弓	.

并非因为我的弓裂了。

[dʒɑːn] , [aɪ][ðaɪ] [hed] [woʊld] [b'reɪk] .

John	,	I	thy	head	wold	breake	.
约翰	,	我	你的	头	沃尔德	打破	.

约翰，我愿打碎你的头颅。

[æz; əz]['ɔːf(ə)n] [wɜːdz] [ðeɪ] ['briːdən] [beɪl] ,

As	often	wordes	they	breeden	bale	,
作为	经常	词语	他们	布里登	包	,

就像它们经常滋生的词语一样，

[soʊ] [ðeɪ] ['pɑːrtɪd]['rɑːbɪn][ænd; ənd][dʒɑːn] ;

So	they	parted	Robin	and	John	;
所以	他们	分手了	罗宾	和	约翰	;

于是，罗宾和约翰就此分别;

[ænd; ənd][dʒɑːn][ɪz] [gɔːn] [tuː; tə] - ;

And	John	is	gone	to	Barnesdale	;
和	约翰	是	已消失	到	-	;

约翰去了巴恩斯代尔;

[ðə; ði] [geɪts] [hiː; hi] ['noʊɪθ] [ɛtʃ] [wʌn] .

The	gates	he	knoweth	eche	one	.
这	大门	他	知道	埃切	一	.

他熟知每一扇门。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] - ,

But	when	he	came	to	Barnesdale	,
但	什么时候	他	来了	到	-	,

但当他来到巴恩斯代尔时，

[greɪt] - [ðer; ðər] ['hiː] ['hæd] ,

Great	heavinesse	there	hee	hadd	,
伟大的	-	那里	嘿	曾	,

他感到无比沉重。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [faʊnd] [toʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] -

For	he	found	tow	of	his	owne	fellòwes
为了	他	成立	拖	的	他的	拥有	-

因为他找到了两个自己的同伴

[wɜːr; wər] ['sleɪn] [bəuθ][ɪn][ə; eɪ] [sleid] .

Were	slaine	both	in	a	slade	.
是	斯莱恩	两个都	在	一个	斯莱德	.

我们俩都在一场屠杀中。

[ænd; ənd] [ˌskɑːr'lɛt] [hiː; hi][wʌz; wəz] - [ə; eɪ] - ['fʊt]

And	Scarlette	he	was	flyinge	a	-	foote
和	斯嘉丽	他	曾是	-	一个	-	脚

而斯嘉丽，他却飞奔而去。

[fæst]['oʊvər] - [ænd; ənd][stoʊn] ,

Fast	over	stocke	and	stone	,
快速地	超过	-	和	石头	,

快速越过库存和石头，

[fɔːr; fər][ðə; ði] - [wɪð; wɪθ]['sev(ə)n] [skɔːr] [men]

For	the	sheriffe	with	seven	score	men
为了	这	-	和	七	分数	男人

为那位拥有八十名士兵的警长

[fæst]['æftər][hɪm; ɪm][ɪz] [gɔːn] .

Fast	after	him	is	gone	.
快速地	后	他	是	已消失	.

他身后很快就消失了。

[wʌn] [ʃuːt] [naʊ] [aɪ] [wɪl] [ʃuːt] , [kwoʊθ][dʒɑːn] ,

One	shoote	now	I	will	shoote	,	quoth	John	,
一	舒特	现在	我	将要	舒特	,	引用	约翰	,

"现在我要开一枪，"约翰说道。

[wɪð; wɪθ] [kraɪst] [hɪz; ɪz] [maɪt] [ænd; ənd] ['meɪn] :

With	Christ	his	might	and	mayne	:
和	基督	他的	可能	和	梅恩	:

凭借基督的力量和能力：

[ail,il,əl] [meɪk] [jɑːnd] ['feloʊ] [ðæt] [flaɪz] [soʊ][fæst] ,

Ile	make	yond	fellow	that	flyes	soe	fast	,
伊尔岛	制作	彼岸	同伴	那	苍蝇	索	快速地	,

我要制造那个飞得那么快的家伙，

[tuː; tə] ['stɑːp] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['feɪn] .

To	stopp	he	shall	be	fayne	.
到	停止	他	将	是	费恩	.

阻止他应该会很顺利。

[ðen] [dʒɑːn] [bent] [ʌp] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [bend] - ['boʊ] ,

Then	John	bent	up	his	long	bende	-	bowe	,
然后	约翰	弯曲	向上	他的	长的	本德	-	弓	,

然后约翰弯起了他的长弓，

[ænd; ənd] - [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ʃuːt] :

And	fetteled	him	to	shoote	:
和	-	他	到	舒特	:

并强迫他开枪：

[ðə; ði][baʊ; boʊ][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['tendər] ,

The	bow	was	made	of	a	tender	boughe	,
这	弓	曾是	制成	的	一个	投标	布格	,

弓是用嫩树枝制成的。

[ænd; ənd] [fel] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fʊt] .

And	fell	down	to	his	foote	.
和	跌倒	向下	到	他的	脚	.

然后他跌倒在他脚边。

[woʊ] [wɜːrθ] , [woʊ] [wɜːrθ] [ðiː] , ['wɪkɪd] [wʊd] ,

Woe	worth	,	woe	worth	thee	,	wicked	wood	,
悲哀	值得	,	悲哀	值得	你	,	邪恶	木头	,

祸哉，祸哉，邪恶的木头！

[ðæt] [er] [ðaʊ] [gruː] [ɑːn][ə; eɪ] [triː] ;

That	ere	thou	grew	on	a	tree	;
那	埃雷	你	生长	在	一个	树	;

在你长成树之前；

[fɔːr; fər] [naʊ] [ðɪs] [deɪ] [ðaʊ] [ɑːrt][maɪ] [beɪl] ,

For	now	this	day	thou	art	my	bale	,
为了	现在	这	天	你	艺术	我的	包	,

今日你便是我的救赎，

[maɪ] ['buːt] [wen] [ðaʊ] [ʃoʊld] [biː] .
My boote when thou shold bee .
我的 靴子 什么时候 你 应该 蜜蜂 .

我的靴子，当你应该在的时候。

[hɪz; ɪz] [ʃuːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət] ['luːsli] [ʃɑːt] ,
His shoote it was but loosely shott ,
他的 舒特 它 曾是 但 松散地 肖特 ,

他的射击只是松散地射击而已，

[jet] - [nɑːt][ðə; ði] ['æroʊ] [ɪn] [veɪn] ,
Yet flewe not the arrowe in vaine ,
然而 - 不是 这 箭头 在 虚荣 ,

然而，这支箭并非徒劳飞舞。

[fɔːr; fər][ˌaɪˌtiː'tiː] ['met]
For itt mett
为了 它 梅特

因为它满足了

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] - [men] ,
one of the sheriffes men ,
一 的 这 - 男人 ,

其中一名警长手下，

[gʊd] ['wɪljəm] [ə; eɪ] [trent] [wʌz; wəz] ['sleɪn] .
Good William a Trent was slaine .
好的 威廉 一个 特伦特 曾是 斯莱恩 .

好威廉·特伦特被杀了。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['benɪ] ['betər] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [ə; eɪ] [trent]
It had bene better of William a Trent
它 有 好处 更好的 的 威廉 一个 特伦特

威廉·特伦特对此评价更高。

[tuː; tə][hæv; həv] ['benɪ] [ə'bed][wɪð; wɪθ] ,
To have bene abed with sorrowe ,
到 有 好处 阿贝德 和 悲伤 ,

因悲伤而卧床不起，

[ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [griːn] [wʊd] [sleid]
Than to be that day in the green wood slade
比 到 是 那 天 在 这 绿色的 木头 斯莱德

宁愿那天待在绿色的木柴堆里

[tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ] ['lɪt(ə)l] [dʒɑːnz] ['æroʊ] .
To meet with Little Johns arrowe .
到 见面 和 小的 约翰斯 箭头 .

与小约翰的箭相遇。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [wen] [men][biː; bi] ['met]
But as it is said , when men be mett
但 作为 它 是 说 , 什么时候 男人 是 梅特

但正如俗语所说，当人们相遇时

[faɪv] [kæn; kən][doʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] ,
Fyve can doe more than three ,
五 能 雌鹿 更多的 比 三 ,

Fyve 能做到三件事以上，

[ðə; ði] - [hæθ] ['teɪkən]['lɪt(ə)l][dʒɑːn] ,
The sheriffe hath taken little John ,
这 - 有 已采取 小的 约翰 ,

警长把小约翰带走了。

[ænd; ənd] [baʊnd] [hɪm; ɪm][fæst][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] .

And	**bound**	**him**	**fast**	**to**	**a**	**tree**	**.**
和	边界	他	快速地	到	一个	树	.

然后把他牢牢地绑在树上。

[ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi] [baɪ] [deɪl] [ænd; ənd] ['daʊn] ,

Thou	**shalt**	**be**	**drawen**	**by**	**dale**	**and**	**downe**	**,**
你	应	是	绘制	经过	戴尔	和	唐恩	,

你将被山谷和丘陵吸引，

[ænd; ənd] [hæŋd] [haɪ] [ɑːn][ə; eɪ] [hɪl] .

And	**hanged**	**hye**	**on**	**a**	**hill**	**.**
和	绞刑	嗨	在	一个	爬坡道	.

然后把他吊死在山上。

[bʌt; bət] [ðaʊ] [meist] [feɪl] [ʌv; əv][ðaɪ] ['pɜːrpəs] , [kwoʊθ][dʒɑːn] ,

But	**thou**	**mayst**	**fayle**	**of**	**thy**	**purpose**	**,**	**quoth**	**John**	**,**
但	你	五月	费尔	的	你的	目的	,	引用	约翰	,

但你可能会违背你的意愿，约翰说道。

[ɪf] [ˌaɪˌtiː'tiː][biː; bi] [kraɪst] [hɪz; ɪz] [wɪl] .

If	**itt**	**be**	**Christ**	**his**	**will**	**.**
如果	它	是	基督	他的	将要	.

如果这是基督的旨意。

[let] [ˌjuː 'es] [liːv] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l][dʒɑːn] ,

Let	**us**	**leave**	**talking**	**of**	**Little**	**John**	**,**
让	我们	离开	说	的	小的	约翰	,

我们还是别再谈论小约翰了。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌv; əv]['rɑːbɪn] [hʊd] ,

And	**thinke**	**of**	**Robin**	**Hood**	**,**
和	思考	的	罗宾	兜帽	,

想想罗宾汉吧。

[haʊ] [hiː; hi][ɪz] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] ['joʊmən] ,

How	**he**	**is**	**gone**	**to**	**the**	**wight**	**yeoman**	**,**
如何	他	是	已消失	到	这	怀特岛	乡绅	,

他如何去了怀特岛的自耕农那里?

[wer] ['ʌndər][ðə; ði] [liːvz] [hiː; hi] [stʊd] .

Where	**under**	**the**	**leaves**	**he**	**stood**	**.**
在哪里	在下面	这	树叶	他	站立	.

他曾站在树叶下。

[gʊd] - , [gʊd] , ['seɪd]['rɑːbɪn][soʊ] [fer] ,

Good	**morrowe**	**,**	**good**	**fellowe**	**,**	**sayd**	**Robin**	**so**	**fayre**	**,**
好的	-	,	好的	费洛	,	赛义德	罗宾	所以	集市	,

"早安，好伙伴，"罗宾说道。

[gʊd] - , [gʊd] ['feloʊ] , [kwoʊθ][hiː; hi] :

Good	**morrowe**	**,**	**good**	**fellow**	**,**	**quoth**	**he**	**:**
好的	-	,	好的	同伴	,	引用	他	:

"早上好，好伙计，"他说道。

- [baɪ] [ðɪs] ['boʊ] [ðaʊ] [bɛrz] [ɪn][ðaɪ] ['hænd]

Methinkes	**by**	**this**	**bowe**	**thou**	**beares**	**in**	**thy**	**hande**
-	经过	这	弓	你	熊	在	你的	汉德

我想，你手里拿着的这把弓.....

[ə; eɪ] [gʊd] - [ðaʊ] - [biː] .

A	**good**	**archere**	**thou**	**sholdst**	**bee**	**.**
一个	好的	-	你	-	蜜蜂	.

你应该成为一名优秀的弓箭手。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [wɪlfəl] [ʌv; əv][maɪ] ['weɪ] , [kwoʊ] - [ðə; ði]['jiːmæn] ,
I am wilfull of my waye , quo ' the yeman ,
我 是 故意的 的 我的 韦 , 如此 - 这 也门 ,

“我坚持自己的道路，”那人说道。

[ænd; ənd][ʌv; əv][maɪ] ['mɔːrnɪŋ] [taɪd] .
And of my morning tyde .
和 的 我的 早晨 泰德 .

还有我早晨的时光。

[hiː; hi] [liːd] [ðiː] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] , ['seɪd]['rɑːbɪn] ;
He lead thee through the wood , sayd Robin ;
他 带领 你 通过 这 木头 , 赛义德 罗宾 ;

罗宾说，他领着你穿过树林;

[gʊd] ['feloʊ] , [hiː; hi][biː; bi][ðaɪ] [gaɪd] .
Good fellow , He be thy guide .
好的 同伴 , 他 是 你的 指导 .

好朋友，愿祂指引你。

[aɪ] [siːk] [æn; ən] - , [ðə; ði] ['seɪd] ,
I seeke an outlàwe , the straunger sayd ,
我 寻找 一个 - , 这 陌生人 赛义德 ,

“我正在寻找一个外来者，”陌生人说道。

[men] [kɔːl] [hɪm; ɪm]['rɑːbɪn] [hʊd] ;
Men call him Robin Hood ;
男人 称呼 他 罗宾 兜帽 ;

人们称他为罗宾汉;

['ræðər] [ɪld] [miːt] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [praʊd] - ,
Rather Ild meet with that proud outlawe ,
相当 幼小的 见面 和 那 自豪的 - ,

我宁愿去见那位骄傲的亡命之徒，

[ðæn; ðən] - [paʊnd] [soʊ] [gʊd] .
Than fortye pound so good .
比 - 磅 所以 好的 .

比四十磅还好。

[naʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ðaʊ] - ['jiːmæn] ,
Now come with me , thou wighty yeman ,
现在 来 和 我 , 你 - 也门 ,

现在跟我来，你这强大的也门人，

[ænd; ənd]['rɑːbɪn] [ðaʊ] [suːn] [ʃælt] [siː] :
And Robin thou soone shalt see :
和 罗宾 你 很快 应 看 :

罗宾，你很快就会见到他:

[bʌt; bət][fɜːrst][let][ˌjuː 'es][sʌm; səm]['pæstaɪm][faɪnd]
But first let us some pastime find
但 第一的 让 我们 一些 消遣 寻找

但首先让我们找点消遣。

['ʌndər] [ðə; ði] ['griːnˌwʊd] [triː] .
Under the greenwood tree .
在下面 这 格林伍德 树 .

在绿树下。

[fɜːrst][let][ˌjuː 'es][sʌm; səm] - [meɪk]
First let us some masterye make
第一的 让 我们 一些 - 制作

首先让我们来掌握一些技巧。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [wʊdz] [soʊ]['i:v(ə)n] ,
Among **the** **woods** **so** **even** **,**
之中 这 树林 所以 甚至 ,

在如此平坦的树林中，

[wi:] [meɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [mi:t] [wɪð; wɪθ]['rɑ:bɪn] [hʊd]
Wee **may** **chance** **to** **meet** **with** **Robin** **Hood**
威 可能 机会 到 见面 和 罗宾 兜帽

我们或许有机会遇到罗宾汉

[hɪr] [ˌeɪˌti:'ti:][sʌm; səm] - ['sti:vn] .
Here **att** **some** **unsett** **steven** **.**
这里 属性 一些 - 史蒂文 .

这里有些不安的史蒂文。

[ðeɪ] [kʌt][ðem; ðəm] ['daʊn] [tu:] ['sʌmər] - ,
They **cut** **them** **downe** **two** **summer** **shroggs** **,**
他们 切 他们 唐恩 二 夏天 - ,

他们砍倒了两个夏季灌木丛，

[ðæt] [gru:] [bəuθ]['ʌndər][ə; eɪ] - ,
That **grew** **both** **under** **a** **breere** **,**
那 生长 两个都 在下面 一个 - ,

在布里尔的领导下，这种情况有所改善。

[ænd; ənd] [set] [ðem; ðəm] ['θri:skɔ:r] ['ru:d][ɪn] [tweɪn]
And **sett** **them** **threescore** **rood** **in** **twaine**
和 设置 他们 六点 rood 在 马克·吐温

把他们分成两组，每组六十罗德

[tu:; tə] [ʃu:t] [ðə; ði] - [waɪ] - [fɪə] :
To **shoot** **the** **prickes** **y** **-** **fere** **:**
到 射击 这 - 是 - 费雷 :

射击刺猬 y-fere:

[li:d] [ɑ:n] , [gʊd] , [kwoʊθ]['rɑ:bɪn] [hʊd] ,
Lead **on** **,** **good** **fellowe** **,** **quoth** **Robin** **Hood** **,**
带领 在 , 好的 费洛 , 引用 罗宾 兜帽 ,

“带路吧，好伙伴，”罗宾汉说道。

[li:d] [ɑ:n] , [aɪ][doʊ] - [ði:] .
Lead **on** **,** **I** **doe** **bidd** **thee** **.**
带领 在 , 我 雌鹿 - 你 .

我命令你带路。

[neɪ] [baɪ][maɪ] [feɪθ] , [gʊd] , ['hi:] ['seɪd] ,
Nay **by** **my** **faith** **,** **good** **fellowe** **,** **hee** **sayd** **,**
不 经过 我的 信仰 , 好的 费洛 , 嘿 赛义德 ,

“不，以我的信仰发誓，好兄弟，”他说道。

[maɪ] ['li:dər] [ðaʊ] [ʃælt] [bi:] .
My **leader** **thou** **shalt** **bee** **.**
我的 领导者 你 应 蜜蜂 .

你将成为我的领袖。

[ðə; ði][fɜ:rst][taɪm]['rɑ:bɪn] [ʃɑ:t] [æt; ət][ðə; ði] - ,
The **first** **time** **Robin** **shot** **at** **the** **pricke** **,**
这 第一的 时间 罗宾 射击 在 这 - ,

罗宾第一次射中刺猬的时候，

[hi:; hi][mɪst][bʌt; bət][æn; ən] [ɪntʃ] [ˌaɪ 'ti:][froʊ] :
He **mist** **but** **an** **inch** **it** **froe** **:**
他 薄雾 但 一个 英寸 它 弗罗 :

他只差一寸就够了:

[ðə; ði] ['joʊmən] [hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən]['ɑːrtʃər] [gʊd] ,

The	yeoman	he	was	an	archer	good	,
这	乡绅	他	曾是	一个	射手	好的	,

这位自耕农是个好弓箭手，

[bʌt; bət][hiː; hi][koʊld]['nevər] [ʃuːt] [soʊ] .

But	he	cold	never	shoote	soe	.
但	他	寒冷的	绝不	舒特	索	.

但他永远不会开枪。

[ðə; ði]['sekənd] [ʃuːt] [hæd; həd][ðə; ði] - ['jiːmæn] ,

The	second	shoote	had	the	wightye	yeman	,
这	第二	舒特	有	这	-	也门	,

第二个枪手是白人乡绅，

[hiː; hi] [ʃoʊt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] - :

He	shote	within	the	garlànde	:
他	射击	之内	这	-	:

他向花环内射杀：

[bʌt; bət]['rɑːbɪn][hiː; hi] [ʃɑːt] [fɑːr] ['betər] [ðæn; ðən] ['hiː] ,

But	Robin	he	shott	far	better	than	hee	,
但	罗宾	他	肖特	远的	更好的	比	嘿	,

但罗宾的枪法比他好得多。

[fɔːr; fər][hiː; hi][kleɪv,'klɑːveɪ][ðə; ði] [gʊd] - [wɑːnd] .

For	he	clave	the	good	pricke	wande	.
为了	他	克拉维	这	好的	-	万德	.

因为他喜欢那根好刺棒。

[ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ə'pɑːn][ðaɪ] [hɑːrt] , [hiː; hi]['seɪd] ;

A	blessing	upon	thy	heart	,	he	sayd	;
一个	祝福	之上	你的	心	,	他	赛义德	;

他说："愿你心中蒙福。"

[gʊd] , [ðaɪ] ['ʃuːtɪŋ] [ɪz] ['gʊd] ;

Good	fellowe	,	thy	shooting	is	goode	;
好的	费洛	,	你的	射击	是	古德	;

好兄弟，你的枪法不错；

[fɔːr; fər][æn; ən][ðaɪ][hɑːrt][biː; bi][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðaɪ][hænd] ,

For	an	thy	hart	be	as	good	as	thy	hand	,
为了	一个	你的	哈特	是	作为	好的	作为	你的	手	,

你的心要像你的手一样好。

[ðaʊ] [wɜːrt] ['betər] [ðen] ['rɑːbɪn] [hʊd] .

Thou	wert	better	then	Robin	Hoode	.
你	沃特	更好的	然后	罗宾	胡德	.

你比罗宾汉更胜一筹。

[naʊ] [tel] [ˌem 'iː][ðaɪ] [neɪm] , [gʊd] , ['seɪd][hiː; hi] ,

Now	tell	me	thy	name	,	good	fellowe	,	sayd	he	,
现在	告诉	我	你的	姓名	,	好的	费洛	,	赛义德	他	,

"告诉我你的名字，好伙计，"他说道。

['ʌndər] [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv] ['laɪn] .

Under	the	leaves	of	lyne	.
在下面	这	树叶	的	莱恩	.

在藤蔓的叶子下。

[neɪ] [baɪ][maɪ] [feɪθ] , [kwoʊθ] - ['rɑːbɪn] ,

Nay	by	my	faith	,	quoth	bolde	Robin	,
不	经过	我的	信仰	,	引用	-	罗宾	,

"不，以我的信仰发誓，"大胆的罗宾说道。

[tɪl] [ðaʊ] [hæv; həv][toʊld][ˌem 'iː] [ðaɪn] .
Till thou have told me thine .
直到 你 有 讲述 我 你的 .

直到你告诉我你的故事。

[aɪ] [dwel] [baɪ] [deɪl] [ænd; ənd] ['daʊn] , [kwoʊθ] ['hiː] ,
I dwell by dale and downe , quoth hee ,
我 住 经过 戴尔 和 唐恩 , 引用 嘿 ,

我住在山谷和丘陵旁，他说道。

[ænd; ənd]['rɑːbɪn][tuː; tə] [teɪk] ['aɪ'em'iː] ;
And Robin to take Ime sworne ;
和 罗宾 到 拿 时间 发誓 ;

罗宾要向我发誓;

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [kɔːld] [baɪ][maɪ] [raɪt] [neɪm]
And when I am called by my right name
和 什么时候 我 是 称为 经过 我的 正确的 姓名

当有人叫我的名字时

[aɪ][ˌeɪ 'em] [gaɪ] [ʌv; əv] [gʊd] ['gizbən] .
I am Guye of good Gisborne .
我 是 盖伊 的 好的 吉斯伯恩 .

我是来自吉斯伯恩的盖伊。

[maɪ] ['dwelɪŋ] [ɪz][ɪn] [ðɪs] [wʊd] , [seɪz] ['rɑːbɪn] ,
My dwelling is in this wood , sayes Robin ,
我的 住宅 是 在 这 木头 , 赛耶斯 罗宾 ,

“我的住处就在这片树林里，”罗宾说道。

[baɪ] [ðiː] [aɪ][set] [raɪt] [nɔːt] :
By thee I set right nought :
经过 你 我 放 正确的 零 :

凭你我，我无所不能:

[aɪ][ˌeɪ 'em]['rɑːbɪn] [hʊd] [ʌv; əv] - ,
I am Robin Hood of Barnèsdale ,
我 是 罗宾 兜帽 的 - ,

我是巴恩斯代尔的罗宾汉，

[huːm] [ðaʊ] [soʊ] [lɔːŋ] [hæst] [sɔːt] .
Whom thou so long hast sought .
谁 你 所以 长的 哈斯特 寻求 .

你苦苦寻觅的那个人。

[hiː; hi] [ðæt] [hæθ] ['niːðər] ['biːn] [kaið] [nɔːr][kɪn] ,
He that hath neither beene kithe nor kin ,
他 那 有 两者都不 蜜蜂 基特 也不 亲属 ,

既无亲缘也无亲属的人，

[maɪt] [hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [fʊl] [fer] [saɪt] ,
Might have scene a full fayre sight ,
可能 有 场景 一个 满的 集市 视线 ,

或许已经目睹了一场盛大的集市景象，

[tuː; tə] [siː] [haʊ] [tə'geðər] [ðiːz] ['joʊmən] [went]
To see how together these yeomen went
到 看 如何 一起 这些 自耕农 去

看看这些乡绅是如何团结一致的

[wɪð; wɪθ] [bleɪdz] [bəuθ] [braʊn] [ænd; ənd] [braɪt] .
With blades both browne and bright .
和 刀片 两个都 布朗 和 明亮的 .

叶片呈棕色和亮色。

[tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðiːz] ['joʊmən] [tə'geðər] [ðeɪ] [fɔːt]

To	see	how	these	yeomen	together	they	fought
到	看	如何	这些	自耕农	一起	他们	战斗

看看这些自耕农是如何并肩作战的

[tuː] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌmərz] [deɪ] :

Two	howres	of	a	summers	day	:
二	豪尔斯	的	一个	夏天	天	:

夏日里的两个小时:

[jet] ['niːðər] ['rɑːbɪn] [hʊd] [nɔːr][sɜːr] [gai]

Yet	neither	Robin	Hood	nor	Sir	Guy
然而	两者都不	罗宾	兜帽	也不	先生	盖伊

然而，罗宾汉和盖伊爵士都不是。

[ðem; ðəm] ['fet(ə)l] [tuː; tə] ['flaɪ] [ə'weɪ] .

Them	fettled	to	flye	away	.
他们	修整	到	飞	离开	.

它们被驯服，准备飞走。

['rɑːbɪn][wʌz; wəz] - [ɑːn][ə; eɪ] [rut] ,

Robin	was	reachles	on	a	roote	,
罗宾	曾是	-	在	一个	根	,

罗宾在树根上伸展着，

[ænd; ənd] ['stʌmbld] [æt; ət] [ðæt] [taɪd] ;

And	stumbled	at	that	tyde	;
和	踉跄	在	那	泰德	;

并在那个时刻绊倒了;

[ænd; ənd] [gai] [wʌz; wəz] [kwɪk] [ænd; ənd]['nɪmb(ə)l][wɪð; wɪθ] - [ɔːl] ,

And	Guy	was	quick	and	nimble	with	-	all	,
和	盖伊	曾是	快的	和	灵活	和	-	全部	,

盖伊做事敏捷迅速，身手矫健。

[ænd; ənd] ['hɪt] [hɪm; ɪm] [ɔːr] [ðə; ði] [left] [saɪd] .

And	hitt	him	ore	the	left	side	.
和	击中	他	矿石	这	左边	边	.

击中了他的左侧。

[ɑː] ['dɪr] ['leɪdi] , ['seɪd]['rɑːbɪn] [hʊd] , - [ðaʊ]

Ah	deere	Lady	,	sayd	Robin	Hood	,	'	thou
啊	迪尔	女士	,	赛义德	罗宾	兜帽	,	-	你

“啊，亲爱的女士，”罗宾汉说道，“你

[ðæt] [ɑːrt][bəuθ] ['mʌðər] [ænd; ənd] [meɪ] , -

That	art	both	mother	and	may	,	'
那	艺术	两个都	母亲	和	可能	,	-

那门艺术既是母亲又是.....

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['nevər][mænz] -

I	think	it	was	never	mans	destinye
我	思考	它	曾是	绝不	男人	-

我认为这从来都不是人类的命运。

[tuː; tə] [daɪ] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [deɪ] .

To	dye	before	his	day	.
到	染料	前	他的	天	.

英年早逝。

['rɑːbɪn] [θɔːt] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['leɪ.di] ['dɪr] ,

Robin	thought	on	our	ladye	deere	,
罗宾	想法	在	我们的	女士	迪尔	,

罗宾想起了我们的迪尔夫人，

[ænd; ənd] [suːn] [lept] [ʌp] [əˈgɛn] ,
And **soone** **leapt** **up** **againe** **,**
和 很快 跳跃 向上 再次 ,

然后很快又跳了起来，

[ænd; ənd] [streɪt] [hiː; hi] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - ['bækwərd] - [stroʊk] ,
And **strait** **he** **came** **with** **a** **'** **backward** **'** **stroke** **,**
和 海峡 他 来了 和 一个 - 落后 - 中风 ,

他径直朝后挥杆而来，

[ænd; ənd][hiː; hi][sɜːr] [gai] [hæθ] [sleɪn] .
And **he** **Sir** **Guy** **hath** **slayne** **.**
和 他 先生 盖伊 有 斯莱恩 .

而盖伊爵士已经杀死了他。

[hiː; hi] [tʊk] [sɜːr] [gaɪz] [hed] [baɪ][ðə; ði] [hɛr] ,
He **took** **Sir** **Guys** **head** **by** **the** **hayre** **,**
他 采取 先生 伙计们 头 经过 这 海尔 ,

他抓住盖伊爵士的头，

[ænd; ənd] [stɪkt] [ˌaɪˌtiːˈtiː][ɑːn][hɪz; ɪz] ['boʊz] [end] :
And **sticked** **itt** **on** **his** **bowes** **end** **:**
和 粘住了 它 在 他的 鲍斯 结尾 :

然后把它粘在了弓的末端:

[ðaʊ] [hæst] ['biːn] [ə; eɪ] [treɪtɚ] [ɔːl] [ðaɪ] ['lɪf] ,
Thou **hast** **beene** **a** **traytor** **all** **thy** **liffe** **,**
你 哈斯特 蜜蜂 一个 叛徒 全部 你的 利夫 ,

你一生都是个叛徒，

[wɪtʃ] [θɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv][æn; ən] ['ɛnd] .
Which **thing** **must** **have** **an** **ende** **.**
哪个 事物 必须 有 一个 结束 .

什么事物必须有结束的时间?

['rɑːbɪn] [pʊld] [fɔːrθ] [æn; ən] ['aɪrɪʃ] - ,
Robin **pulled** **forth** **an** **Irish** **kniffe** **,**
罗宾 拉 前进 一个 爱尔兰 - ,

罗宾拔出了一把爱尔兰匕首，

[ænd; ənd] [nɪkt] [sɜːr] [gai] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,
And **nicked** **Sir** **Guy** **in** **the** **face** **,**
和 偷窃 先生 盖伊 在 这 脸 ,

还擦伤了盖伊爵士的脸。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['nevər][ɑːn]['wʊmən][bɔːrn] ,
That **he** **was** **never** **on** **woman** **born** **,**
那 他 曾是 绝不 在 女士 出生 ,

他并非由女性所生，

[koʊld] [tel] [huːz] [hed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
Cold **tell** **whose** **head** **it** **was** **.**
寒冷的 告诉 谁 头 它 曾是 .

冷冰冰的，根本看不出来是谁的头。

, [laɪ] [ðer; ðər] , [laɪ] [ðer; ðər] , [naʊ] [sɜːr] [gaɪ] ,
Saies **,** **Lye** **there** **,** **lye** **there** **,** **now** **Sir** **Guye** **,**
赛斯 , 碱液 那里 , 碱液 那里 , 现在 先生 盖伊 ,

赛斯说："躺在那儿，躺在那儿，盖伊爵士。"

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][biː; bi][nɑːt] [rɒθ] ,
And **with** **me** **be** **not** **wrothe** **,**
和 和 我 是 不是 写 ,

不要生我的气，

[ɪf] [ðaʊ] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði][wɜːrst] [stroʊkt] [æt; ət][maɪ][hænd] ,
If thou have had the worst stroked at my hand ,
如果 你 有 有 这 最差 抚摸 在 我的 手 ,

如果你曾遭受我最严厉的抚摸，

[ðaʊ] [ʃælt] [hæv; həv][ðə; ði] ['betər] [kloʊð] .
Thou shalt have the better clothe .
你 应 有 这 更好的 衣服 .

你将得到更好的衣服。

['rɑːbɪn][dɪd][ɔːf][hɪz; ɪz] [gaʊn] [ʌv; əv] [griːn] ,
Robin did off his gowne of greene ,
罗宾 做过 离开 他的 礼服 的 格林 ,

罗宾脱下了他的绿色长袍，

[ænd; ənd][ɑːn][sɜːr] [gai] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ,
And on Sir Guy did it throwe ,
和 在 先生 盖伊 做过 它 投掷 ,

于是它就扔在了盖伊爵士身上。

[ænd; ənd] ['hiː] [pʊt][ɑːn] [ðæt] - [haid] ,
And hee put on that capull hyde ,
和 嘿 放 在 那 - 海德 ,

他穿上了那件皮帽，

[ðæt] - [hɪm; ɪm] ['tɑːp] [tuː; tə][toʊ] .
That cladd him topp to toe .
那 - 他 顶级 到 脚趾 .

他从头到脚都穿着那身衣服。

[ðə; ði] ['boʊ] , [ðə; ði] , [ænd; ənd]['laɪtəl][hoʊm] ,
The bowe , the arrowes , and litle home ,
这 弓 , 这 箭头 , 和 小 家 ,

弓、箭和小房子，

[naʊ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][aɪ] [wɪl] ['bɪr] ;
Now with me I will beare ;
现在 和 我 我 将要 熊 ;

现在我将承担；

[fɔːr; fər][aɪ] [wɪl] [ə'weɪ] [tuː; tə] - ,
For I will away to Barnesdale ,
为了 我 将要 离开 到 - ,

因为我将前往巴恩斯代尔，

[tuː; tə] [siː] [haʊ] [maɪ][men][doʊ] [fer] .
To see how my men doe fare .
到 看 如何 我的 男人 雌鹿 票价 .

看看我的部下表现如何。

['rɑːbɪn] [hʊd] [set] - ['hɔrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
Robin Hood sett Guyes horne to his mouth .
罗宾 兜帽 设置 - 霍恩 到 他的 嘴 .

罗宾汉把盖伊的角塞到嘴边。

[ænd; ənd][ə; eɪ][laʊd][blæst][ɪn][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [bloʊ] .
And a loud blast in it did blow .
和 一个 大声 爆炸 在 它 做过 吹 .

里面传来一声巨响。

[ðæt] [bɪhɜːd] [ðə; ði] - [ʌv; əv]['nɑːtɪŋhæm; 'nɑːtɪŋəm] ,
That beheard the sheriffe of Nottingham ,
那 听到 这 - 的 诺丁汉 ,

诺丁汉郡长听到了这番话。

[æz; əz][hiː; hi] [liːnd] ['ʌndər][ə; eɪ] ['loʊ] .

As	he	leaned	under	a	lowe	.
作为	他	倾斜	在下面	一个	洛	.

他俯身在低矮的.....

['hɑːrkən] , ['hɑːrkən] , ['seɪd][ðə; ði] - ,

Hearken	,	hearken	,	sayd	the	sheriffe	,
倾听	,	倾听	,	赛义德	这	-	,

"听着，听着，"警长说道。

[aɪ] [hɪr] [naʊ] ['taɪdɪŋz] [gʊd] ,

I	heare	now	tydings	good	,
我	听着	现在	泰丁斯	好的	,

我听到了一些好消息。

[fɔːr; fər]['jɑːndər][aɪ] [hɪr] [sɜːr] - ['hɔrn] ['bloʊ] ,

For	yonder	I	heare	Sir	Guyes	horne	blowe	,
为了	远处	我	听着	先生	-	霍恩	吹	,

我听见远处盖伊爵士的号角声响起。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hæθ] ['sleɪn] ['rɑːbɪn] [hʊd] .

And	he	hath	slaine	Robin	Hoode	.
和	他	有	斯莱恩	罗宾	胡德	.

他杀死了罗宾汉。

['jɑːndər][aɪ] [hɪr] [sɜːr] - [hoʊm] ['bloʊ] ,

Yonder	I	heare	Sir	Guyes	home	blowe	,
远处	我	听着	先生	-	家	吹	,

我听见盖伊爵士在家吹号了，

[ˌaɪˌtiːˈtiː] [bloʊz] [soʊ] [wel] [ɪn] [taɪd] ,

Itt	blowes	soe	well	in	tyde	,
它	打击	索	出色地	在	泰德	,

Itt 在 tyde 中吹得很好，

[ænd; ənd]['jɑːndər] [kʌmz] [ðæt] - ['joʊmən] ,

And	yonder	comes	that	wightye	yeoman	,
和	远处	来	那	-	乡绅	,

那边来了个白人自耕农，

- [ɪn][hɪz; ɪz] - [haid] .

Cladd	in	his	capull	hyde	.
-	在	他的	-	海德	.

身披斗篷。

[kʌm] ['haiθə] , [kʌm] ['haiθə] , [ðaʊ] [gʊd] [sɜːr] [gai] ,

Come	hyther	,	come	hyther	,	thou	good	Sir	Guy	,
来	海瑟	,	来	海瑟	,	你	好的	先生	盖伊	,

过来，过来，你这善良的盖伊先生，

['æsˌkiː] [wʌt] [ðaʊ] [wɪlt][ʌv; əv] ['miː] .

Aske	what	thou	wilt	of	mee	.
问	什么	你	枯萎	的	美	.

你想要我做什么，尽管问吧。

[oʊ][aɪ] [wɪl] [nʌn] [ʌv; əv][ðaɪ][goʊld] , ['seɪd]['rɑːbɪn] ,

O	I	will	none	of	thy	gold	,	sayd	Robin	,
哦	我	将要	没有任何	的	你的	金子	,	赛义德	罗宾	,

"我一分钱也不要，"罗宾说道。

[nɔːr][aɪ] [wɪl] [nʌn] [ʌv; əv][ðaɪ] [fiː] :

Nor	I	will	none	of	thy	fee	:
也不	我	将要	没有任何	的	你的	费用	:

我也不会接受你的任何报酬：

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][hæv; həv] ['sleɪn] [ðə; ði]['mæstər] , [hiː; hi] [seɪz] ,
But **now** **I** **have** **slaine** **the** **master** **,** **he** **sayes** **,**
但 现在 我 有 斯莱恩 这 掌握 , 他 赛耶斯 ,

但他说道："现在我已经杀死了主人。"

[let] [ˌem 'iː][goʊ] [straɪk] [ðə; ði] [neɪv] ;
Let **me** **go** **strike** **the** **knave** **;**
让 我 去 罢工 这 恶棍 ;

让我去痛击那个恶棍;

[ðɪs] [ɪz][ɔːl][ðə; ði] - [aɪ]['æsˌkiː] ;
This **is** **all** **the** **rewarde** **I** **aske** **;**
这 是 全部 这 - 我 问 ;

这就是我所要求的全部回报;

[nɔːr]['nəjə] ['ʌðər] [wɪl] [aɪ][hæv; həv] .
Nor **noe** **other** **will** **I** **have** **.**
也不 诺伊 其他 将要 我 有 .

我不会再有其他选择。

[ðaʊ] [ɑːrt][ə; eɪ]['mædmən] , [sed] [ðə; ði] - ,
Thou **art** **a** **madman** **,** **said** **the** **sheriffe** **,**
你 艺术 一个 狂人 , 说 这 - ,

"你是个疯子,"警长说。

[ðaʊ] - [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [naɪts] [fiː] :
Thou **sholdest** **have** **had** **a** **knights** **fee** **:**
你 - 有 有 一个 骑士 费用 :

你本应获得骑士封赏:

[bʌt; bət] ['siːɪŋ] [ðaɪ] ['æskɪŋ] [hæθ] ['biːn] [soʊ][bæd] ,
But **seeing** **thy** **asking** **hath** **beene** **soe** **bad** **,**
但 看到 你的 问 有 蜜蜂 索 坏的 ,

但是，鉴于你的请求如此糟糕，

[wel] ['græntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʃeɪl] [biː; bi] .
Well **granted** **it** **shale** **be** **.**
出色地 的确 它 页岩 是 .

当然，它可能是页岩。

[wen] ['laɪtəl][dʒɑːn] [hɜːrd] [hɪz; ɪz]['mæstər] ['spiːk] ,
When **Litle** **John** **heard** **his** **master** **speake** **,**
什么时候 小 约翰 听到 他的 掌握 说话 ,

小约翰听到主人说话时，

[wel] - [hiː; hi][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['stiːvn] :
Well **knewe** **he** **it** **was** **his** **steven** **:**
出色地 - 他 它 曾是 他的 史蒂文 :

他很清楚那是他的史蒂文:

[naʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ][biː; bi] - , [kwoʊθ]['laɪtəl][dʒɑːn] ,
Now **shall** **I** **be** **looset** **,** **quoth** **Litle** **John** **,**
现在 将 我 是 - , 引用 小 约翰 ,

"现在我终于可以自由了,"小约翰说道。

[wɪð; wɪθ] [kraɪst] [hɪz; ɪz] [maɪt] [ɪn] ['hev(ə)n] .
With **Christ** **his** **might** **in** **heaven** **.**
和 基督 他的 可能 在 天堂 .

基督在天上拥有他的权能。

[fæst]['rɑːbɪn] ['hiː] [ˌetʃ 'waɪ][hɪm; ɪm][tuː; tə]['laɪtəl][dʒɑːn] ,
Fast **Robin** **hee** **hyed** **him** **to** **Litle** **John** **,**
快速地 罗宾 嘿 hyed 他 到 小 约翰 ,

快罗宾把他叫到小约翰那里，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [luːs] [hɪm; ɪm] [bɪ'laɪv] ;
He **thought** **to** **loose** **him** **belive** **;**
他 想法 到 松动的 他 相信 ;

他想让他相信;

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [kʌmpənj]
The **sheriffe** **and** **all** **his** **companye**
这 - 和 全部 他的 公司

警长和他的所有同伴

[fæst]['æftər][hɪm; ɪm][dɪd] [draɪv] .
Fast **after** **him** **did** **drive** **.**
快速地 后 他 做过 驾驶 .

他紧随其后开车。

[stænd] - , [stænd] - , ['seɪd] ['rɑːbɪn] ;
Stand **abacke** **,** **stand** **abacke** **,** **sayd** **Robin** **;**
站立 - , 站立 - , 赛义德 罗宾 ;

“退后，退后，”罗宾说道;

[waɪ] [drɔː] [juː; jʊ] ['miː] [soʊ] - ?
Why **draw** **you** **mee** **soe** **neere** **?**
为什么 画 你 美 索 - ?

为什么要把你画得这么近?

[ˌaɪˌtiː'tiː][wʌz; wəz]['nevər][ðə; ði][juːz][ɪn]['aʊər; ɑːr] [kʌntraɪ] ,
Itt **was** **never** **the** **use** **in** **our** **countrye** **,**
它 曾是 绝不 这 使用 在 我们的 国家 ,

在我国，它从未被使用过。

[wʌnz] [ʃrɪft] [ə'nʌðər] [ʃoʊld] ['hɪərə] .
Ones **shrift** **another** **shold** **heere** **.**
一个 谢里夫特 其他 应该 这里 .

一个人的牺牲另一个应该在这里。

[bʌt; bət]['rɑːbɪn] [pʊld] [fɔːrθ] [æn; ən] - - ,
But **Robin** **pulled** **forth** **an** **Irysh** **kniffe** **,**
但 罗宾 拉 前进 一个 - - ,

但罗宾掏出了一把爱尔兰匕首,

[ænd; ənd] [luːzd] [dʒɑːn][hænd][ænd; ənd] ['fʊt] ,
And **losed** **John** **hand** **and** **foote** **,**
和 输了 约翰 手 和 脚 ,

约翰的手脚都丢了。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][sɜːr] - [baʊ; boʊ]['ɪntuː][hɪz; ɪz][hænd] ,
And **gave** **him** **Sir** **Guyes** **bow** **into** **his** **hand** **,**
和 给予 他 先生 - 弓 进入 他的 手 ,

并将盖伊斯爵士的弓递到他手中。

[ænd; ənd] [beɪd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][hɪz; ɪz] ['buːt] .
And **bade** **it** **be** **his** **boote** **.**
和 巴德 它 是 他的 靴子 .

并吩咐把它当作他的靴子。

[ðen] [dʒɑːn][hiː; hi] [tʊk] - [baʊ; boʊ][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
Then **John** **he** **took** **Guyes** **bow** **in** **his** **hand** **,**
然后 约翰 他 采取 - 弓 在 他的 手 ,

然后约翰接过盖伊的弓,

[hɪz; ɪz] [ænd; ənd] [ɛtʃ] [wʌn] :
His **boltes** **and** **arrowes** **eche** **one** **:**
他的 螺栓 和 箭头 埃切 一 :

他的弩箭一个接一个:

[wen] [ðə; ði] - [sɔ:] ['lɪt(ə)l] [dʒɑ:n] [bend] [hɪz; ɪz] [baʊ; boʊ] ,
When the sheriffe saw Little John bend his bow ,
什么时候 这 - 锯 小的 约翰 弯曲 他的 弓 ,

当警长看到小约翰弯下弓弦时，

[hi:; hi] ['fet(ə)l] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [bi:; bi] [gɔ:n] .
He fettled him to be gone .
他 修整 他 到 是 已消失 .

他安排他离开。

[tɔ:rdz] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn] ['nɑ:tɪŋhæm; 'nɑ:tɪŋəm] ['taʊn]
Towards his house in Nottingham towne
向 他的 房子 在 诺丁汉 城镇

前往他在诺丁汉镇的家

[hi:; hi] [fled] [fʊl] [fæst] [ə'weɪ] ;
He fled full fast away ;
他 逃亡 满的 快速地 离开 ;

他飞快地逃走了；

[ænd; ənd] [soʊ] [dɪd] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [kʌmpənj] :
And soe did all his companye :
和 索 做过 全部 他的 公司 :

他的同伴们也都照做了：

[nɑ:t] [wʌn] [bɪ'haɪnd] [woʊld] [steɪ] .
Not one behind wold stay .
不是 一 在后面 沃尔德 停留 .

没有一个人会留下。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [koʊld] ['ni:ðər] [rʌn] [soʊ] [fæst] ,
But he cold neither runne soe fast ,
但 他 寒冷的 两者都不 跑 索 快速地 ,

但他感冒了，跑得也不快，

[nɔ:r] [ə'weɪ] [soʊ] [fæst] [koʊld] [raɪd] ,
Nor away soe fast cold ryde ,
也不 离开 索 快速地 寒冷的 赖德 ,

也不远离如此快速寒冷的骑行，

[bʌt; bət] ['laɪtəl] [dʒɑ:n] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['æroʊ] [soʊ] [brɔ:d]
But Litle John with an arrowe soe broad
但 小 约翰 和 一个 箭头 索 广阔

但小约翰拿着一支如此宽阔的箭

[hi:; hi] [ʃɑ:t] [hɪm; ɪm] ['ɪntu:] [ðə; ði] - [bæk] - - [saɪd] .
He shott him into the ' back ' - syde .
他 肖特 他 进入 这 - 后退 - - 赛德 .

他从后面射杀了他。

[ðə; ði] [bɔɪ] & [ðə; ði] ['mænt(ə)l]
THE BOY & THE MANTLE
这 男生 & 这 地幔

男孩与斗篷

[ɪn] - [dwelt] [kɪŋ] ['ɑ:rθər] ,
In Carleile dwelt King Arthur ,
在 - 居住 国王 亚瑟 ,

亚瑟王居住在卡莱尔，

[ə; eɪ] [prɪns] [ʌv; əv] ['pæsɪŋ] [maɪt] ;
A prince of passing might ;
一个 王子 的 通过 可能 ;

一位昙花一现的王子；

[ænd; ənd][ðer; ðər] - [hɪz; ɪz]['teɪbl] [raʊnd] ,

And	there	maintain'd	his	table	round	,
和	那里	-	他的	桌子	圆形的	,

他的桌子就摆在那里，保持圆形。

[bɪ'set] [wɪð; wɪθ] ['meni] [ə; eɪ] [naɪt] .

Beset	with	many	a	knight	.
围困	和	许多	一个	骑士	.

被众多骑士包围。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hi:; hi] [kept] [hɪz; ɪz] ['krɪsməs]

And	there	he	kept	his	Christmas
和	那里	他	保留	他的	圣诞节

他就在那里过圣诞节。

[wɪð; wɪθ][mɜ:rθ][ænd; ənd] ['prɪnsli] [tʃɪr] ,

With	mirth	and	princely	cheare	,
和	欢笑	和	王子	便宜	,

带着欢快和王子般的笑声，

[wen] , [loʊ] ! [ə; eɪ] - [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] [bɔɪ]

When	,	lo	!	a	straunge	and	cunning	boy
什么时候	,	洛	!	一个	-	和	狡猾	男生

突然！一个古怪而狡猾的男孩

[bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm][dɪd] [ə'pɪr] .

Before	him	did	appeare	.
前	他	做过	出现	.

在他面前出现了一个人。

[ə; eɪ] ['kɜ:rtl] [ænd; ənd][ə; eɪ]['mænt(ə)l]

A	kirtle	and	a	mantle
一个	柯特尔	和	一个	地幔

一件短上衣和一件披肩

[ðɪs] [bɔɪ] [hæd; həd][hɪm; ɪm][ə'pɑ:n] ,

This	boy	had	him	upon	,
这	男生	有	他	之上	,

这个男孩把他制服了，

[wɪð; wɪθ] [brəʊtʃiz] , [rɪŋz] , [ænd; ənd] ,

With	brooches	,	rings	,	and	owches	,
和	胸针	,	戒指	,	和	哎哟	,

包括胸针、戒指和小饰品，

[fʊl] ['deɪntɪli] [beɪdoʊneɪ] .

Full	daintily	bedone	.
满的	轻柔地	床	.

完全精致地布置好了。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] - [ʌv; əv][sɪlk]

He	had	a	sarke	of	silk
他	有	一个	-	的	丝绸

他有一件丝绸长袍。

[ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['mɪd(ə)l] [mi:t] ;

About	his	middle	meet	;
关于	他的	中间	见面	;

关于他的中年聚会；

[ænd; ənd] [ðʌs] , [wɪð; wɪθ] - ['kɜ:rtəsi] ,

And	thus	,	with	seemely	curtesy	,
和	因此	,	和	-	屈膝礼	,

于是，带着得体的屈膝礼，

[hiː; hi][dɪd] [kɪŋ] ['ɑːrθər] [griːt] .
He did King Arthur greet .
他 做过 国王 亚瑟 迎接 .

他行了亚瑟王礼。

" [gɑːd] [spiːd] [ðiː] , [breɪv] [kɪŋ] ['ɑːrθər] ,
" God speed thee , brave King Arthur ,
" 上帝 速度 你 , 勇敢的 国王 亚瑟 ,

“愿上帝保佑你，勇敢的亚瑟王，

[ðʌs] ['fiːstɪŋ] [ɪn][ðaɪ] ;
Thus feasting in thy bowre ;
因此 盛宴 在 你的 鲍尔 ;

就这样在你的凉亭里尽情享用盛宴；

[ænd; ənd] - [ðaɪ] ['gʊdli] [kwiːn] ,
And Guenever thy goodly queen ,
和 - 你的 很好 女王 ,

还有你善良的王后格温娜维尔，

[ðæt] [fer] [ænd; ənd] - .
That fair and peerlesse flowre .
那 公平的 和 - 花朵 .

那朵美丽绝伦的花。

" [jiː; ji] ['gæləənt] [lɔːds] , [ænd; ənd] [lɔːd] ,
" Ye gallant lords , and lordings ,
" 叶 英勇 领主们 , 和 领主们 ,

“各位英勇的领主和贵族们，

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][ɔːl] [teɪk] [hiːd] ,
I wish you all take heed ,
我 希望 你 全部 拿 注意 ,

我希望你们都能吸取教训。

[lest] , [wʌt] [jiː; ji] [diːm] [ə; eɪ] ['bluːmɪŋ] [roʊz] ,
Lest , what ye deem a blooming rose ,
免得 , 什么 是的 认为 一个 盛开 玫瑰 ,

免得你们眼中的盛开的玫瑰，

[ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [ə; eɪ] [wiːd] .
Should prove a cankred weed .
应该 证明 一个 坎克雷德 杂草 .

应该会证明它是一种有害杂草。

" [ðen] - [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
" Then straitway from his bosome
" 然后 - 从 他的 胸部

然后立刻从他的胸膛里出来

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wɑːnd][hiː; hi] [druː] ;
A little wand he drew ;
一个 小的 魔杖 他 画 ;

他画了一根小魔杖；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [iːk] [ə; eɪ]['mænt(ə)l]
And with it eke a mantle
和 和 它 埃克 一个 地幔

并以此为披风

[ʌv; əv] ['wʌndrəs] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [hjuː] .
Of wondrous shape and hew .
的 奇妙的 形状 和 槎 .

形状奇特，雕琢精美。

" [naʊ] [hæv; həv][juː; jʊ] [hɪr] , [kɪŋ] ['ɑːrθər] ,
" Now have you here , King Arthur ,
" 现在 有 你 这里 , 国王 亚瑟 ,

“现在你到了，亚瑟王？”

[hæv; həv] [ðɪs] [hɪr] [ʌv; əv] ['miː] ,
Have this here of mee ,
有 这 这里 的 美 ,

把这张我的照片给你，

[ænd; ənd] [gɪv] ['ʌntə,'ʌntu] [ðaɪ] ['kʌmli] [kwiːn] ,
And give unto thy comely queen ,
和 给 到 你的 漂亮 女王 ,

并将……赐予你美丽的皇后

[ɔːl] - ['ʃeɪpən] [æz; əz][juː; jʊ] [siː] .
All - shapen as you see .
全部 - 形状 作为 你 看 .

形状各异，正如你所见。

" [noʊ][waɪf][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] ,
" No wife it shall become ,
" 不 妻子 它 将 变得 ,

“她绝不会成为妻子，

[ðæt] [wʌns] [hæθ] [bɪn] [tuː; tə] [bleɪm] .
That once hath been to blame .
那 一次 有 到过 到 责备 .

那件事曾经是罪魁祸首。

" [ðen] ['evri] [naɪt] [ɪn] ['ɑːrθɝz] [kɔːrt]
" Then every knight in Arthur's court
" 然后 每一个 骑士 在 亚瑟的 法庭

“然后亚瑟王宫廷里的每一位骑士……”

['slaɪ] - [æt; ət][hɪz; ɪz] [deɪm] .
Slye glaunced at his dame .
斯莱 - 在 他的 贵妇人 .

斯莱怒视着他的女伴。

[ænd; ənd][fɜːrst] [keɪm] ['leɪdi] - ,
And first came Lady Guenever ,
和 第一的 来了 女士 - ,

首先是格温娜维尔夫人，

[ðə; ði]['mænt(ə)l][ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [traɪ] .
The mantle she must trye .
这 地幔 她 必须 尝试 .

她必须尝试披上这件斗篷。

[ðɪs] [deɪm] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [nuː] - ['fæŋgəld] ,
This dame , she was new - fangled ,
这 贵妇人 , 她 曾是 新的 - 时髦的 ,

这位女士，她很新潮，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ]['roʊvɪŋ] [aɪ] .
And of a roving eye .
和 的 一个 漫游 眼睛 .

而且目光四处游移。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['teɪn] [ðə; ði]['mænt(ə)l] ,
When she had tane the mantle ,
什么时候 她 有 塔尼 这 地幔 ,

当她驯服了斗篷之后，

[ænd; ənd][ɔːl][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] - ,

And	all	was	with	it	cladde	,
和	全部	曾是	和	它	-	,

一切都披上了这层外衣，

[frʌm; frəm][tɑːp][tuː; tə][toʊ][ˌaɪ ˈtiː] - [daʊn] ,

From	top	to	toe	it	shiver'd	down	,
从	顶部	到	脚趾	它	-	向下	,

它从头到脚都冷得发抖，

[æz; əz][ðoʊ] - [wɪð; wɪθ] [ʃiəz] - .

As	tho	'	with	sheers	beshradde	.
作为	虽然	-	和	薄纱	-	.

仿佛带着透明的beshradde。

[wʌn] [waɪl] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [lɔːŋ] ,

One	while	it	was	too	long	,
一	尽管	它	曾是	也	长的	,

有一次时间太长了，

[əˈnʌðər] [waɪl] [tuː] [ʃɔːrt] ,

Another	while	too	short	,
其他	尽管	也	短的	,

又一次时间太短了，

[ænd; ənd] ['rɪŋk(ə)ld] [ɑːn][hɜːr; hər] ['ʃəuldəz]

And	wrinkled	on	her	shoulders
和	皱	在	她	肩膀

她的肩膀上布满了皱纹

[ɪn][moʊst] [ʌnˈsiːmli] [sɔːrt] .

In	most	unseemly	sort	.
在	最多	不体面的	种类	.

以极其不雅的方式。

[naʊ] [griːn] , [naʊ] [red] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] ,

Now	green	,	now	red	it	seemed	,
现在	绿色的	,	现在	红色的	它	似乎	,

一会儿是绿色，一会儿又是红色，

[ðen] [ɔːl][ʌv; əv] ['seɪbl] [hjuː] .

Then	all	of	sable	hue	.
然后	全部	的	黑貂	色调	.

然后是所有貂皮色调。

" [bi'ʃruː] [ˌem ˈiː] , " [kwoʊθ] [kɪŋ] ['ɑːrθər] ,

"	Beshrew	me	,	"	quoth	King	Arthur	,
"	卑鄙	我	,	"	引用	国王	亚瑟	,

“诅咒我吧，”亚瑟王说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðaʊ] [biːst] [nɑːt] [truː] .

"	I	think	thou	beest	not	true	.
"	我	思考	你	最佳	不是	真的	.

我认为你并不真诚。

" [daʊn] [ʃiː; ʃi] [θruː] [ðə; ði]['mænt(ə)l] ,

"	Down	she	threw	the	mantle	,
"	向下	她	扔	这	地幔	,

她把斗篷扔了下去，

[en iː][lɔːŋgər] [wʊd] [nɑːt] [steɪ] ;

Ne	longer	would	not	stay	;
ne	更长	会	不是	停留	;

不再停留；

[bʌt; bət] , ['stɔ:rmɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]['fjʊri] ,

But	,	storming	like	a	fury	,
但	,	暴风雨	喜欢	一个	愤怒	,

但是，如同狂风暴雨般袭来，

[tu:; tə][hɜ:r; hər] ['tʃeɪmbər] [flʌŋ] [ə'weɪ] .

To	her	chamber	flung	away	.
到	她	房间	扔	离开	.

她把东西扔回了房间。

[ʃi:; ʃi][kə:st][ðə; ði] ['hɔ:sən] ['wi:vər] ,

She	curst	the	whoreson	weaver	,
她	诅咒	这	私生子	织工	,

她咒骂那个下贱的织布工，

[ðæt] [hæd; həd][ðə; ði]['mænt(ə)l] [rɔ:t] :

That	had	the	mantle	wrought	:
那	有	这	地幔	锻	:

那件外套已经铸就:

[ænd; ənd] ['dʌbli] [kə:st][ðə; ði]['froʊwərd] [ɪmpi] ,

And	doubly	curst	the	froward	impe	,
和	双倍	诅咒	这	向外	冲击	,

并加倍诅咒那桀骜不驯的冲动，

[hu:] ['ðɪðər] [hæd; həd][ˌaɪ 'ti:] [brɔ:t] .

Who	thither	had	it	brought	.
WHO	那里	有	它	带来	.

是谁把它带到那里的。

" [aɪ][hæd; həd] ['ræðər] [lɪv; laɪv][ɪn] [dɛsɑ:rts]

"	I	had	rather	live	in	desarts
"	我	有	相当	居住	在	德萨茨

我宁愿住在沙漠里。

[bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [gri:n] - [wʊd] [tri:] ;

Beneath	the	green	-	wood	tree	;
下面	这	绿色的	-	木头	树	;

在绿树下;

[ðæn; ðən] [hɪr] , [beɪs] [kɪŋ] , [ə'mʌŋ] [ðaɪ] ['gru:mz] ,

Than	here	,	base	king	,	among	thy	groomes	,
比	这里	,	根据	国王	,	之中	你的	新郎	,

比这里，卑鄙的国王，在你的侍卫之中，

[ðə; ði][spɔ:rt][ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ði:] .

The	sport	of	them	and	thee	.
这	运动	的	他们	和	你	.

你和他们的游戏。

" [sɜ:r] [keɪ] [kɔ:ld] [fɔ:rθ] [hɪz; ɪz]['leɪdi] ,

"	Sir	Kay	call'd	forth	his	lady	,
"	先生	凯	被称为	前进	他的	女士	,

凯爵士叫来了他的夫人，

[ænd; ənd] [beɪd] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [kʌm] [nɪr] :

And	bade	her	to	come	near	:
和	巴德	她	到	来	靠近	:

于是他示意她走近些:

" [jet] , [deɪm] , [ɪf] [ðaʊ] [bi:; bi] ['gɪlti] ,

"	Yet	,	dame	,	if	thou	be	guilty	,
"	然而	,	贵妇人	,	如果	你	是	有罪的	,

"然而，夫人，如果你有罪，

[aɪ] [preɪ] [ðiː] [naʊ] [fɔːr'ber] .
I pray thee now forbear .
我 祈祷 你 现在 忍耐 .

我求你宽恕。

" [ðɪs] ['leɪdi] , ['pɜːrtli] - ,
" This lady , pertly gigling ,
" 这 女士 , 活泼地 - ,

这位女士咯咯地笑着，

[wɪð; wɪθ]['fɔːrwərd] [step] [keɪm] [ɑːn] ,
With forward step came on ,
和 向前 步 来了 在 ,

随着向前迈步，

[ænd; ənd]['boʊldli][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ]
And boldly to the little boy
和 大胆地 到 这 小的 男生

大胆地对小男孩

[wɪð; wɪθ] ['fɪrləs] [feɪs] [ɪz] [gɔːn] .
With fearless face is gone .
和 无畏 脸 是 已消失 .

无所畏惧的面孔已不复存在。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['teɪn] [ðə; ði]['mænt(ə)l] ,
When she had tane the mantle ,
什么时候 她 有 塔尼 这 地幔 ,

当她驯服了斗篷之后，

[wɪð; wɪθ] ['pɜːrpəs] [fɔːr; fər][tuː; tə] [wer] ;
With purpose for to wear ;
和 目的 为了 到 穿 ;

专为穿着而设计；

[ˌaɪ 'tiː] [ʃrʌŋk] [ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] ,
It shrunk up to her shoulder ,
它 缩小 向上 到 她 肩膀 ,

它缩到了她的肩膀。

[ænd; ənd] [left] [hɜːr; hər][biː] - - - [saɪd] [ber] .
And left her b - - - side bare .
和 左边 她 b - - - 边 裸 .

她B面完全裸露。

[ðen] ['evri] ['meri] [naɪt] ,
Then every merry knight ,
然后 每一个 欢乐 骑士 ,

然后，每一位快乐的骑士，

[ðæt] [wʌz; wəz][ɪn] ['ɑːrθɚz] [kɔːrt] ,
That was in Arthur's court ,
那 曾是 在 亚瑟的 法庭 ,

那是在亚瑟王的宫廷里。

- , [ænd; ənd] [lɔːt] , [ænd; ənd] [flaʊtid] ,
Gib'd , and laught , and flouted ,
- , 和 笑 , 和 蔑视 ,

嘲笑、大笑、蔑视

[tuː; tə] [siː] [ðæt] ['plez(ə)nt] [spɔːrt] .
To see that pleasant sport .
到 看 那 令人愉快的 运动 .

欣赏这项令人愉快的运动。

['daʊn] [ʃi:; ʃi] [θru:] [ðə; ði]['mænt(ə)l] ,
Downe she threw the mantle ,
唐恩 她 扔 这 地幔 ,

她放下了重担，

[noʊ][lɔ:ŋgər][boʊld][ɔ:r] [geɪ] ,
No longer bold or gay ,
不 更长 大胆的 或者同性恋 ,

不再大胆或同性恋

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪs] [ɔ:l] [peɪl] [ænd; ənd][wɑ:n] ,
But with a face all pale and wan ,
但 和 一个 脸 全部 苍白 和 万 ,

但他的脸色却苍白憔悴，

[tu:; tə][hɜ:r; hər] ['tʃeɪmbər] [slʌŋk] [ə'weɪ] .
To her chamber slunk away .
到 她 房间 斯伦克 离开 .

她蹑手蹑脚地溜回了自己的房间。

[ðen] [fɔ:rθ] [keɪm] [æn; ən][oʊld] [naɪt] ,
Then forth came an old knight ,
然后 前进 来了 一个 老的 骑士 ,

这时，一位老骑士走了出来，

[ə; eɪ] ['pætərɪŋ] [ɔ:(r)][hɪz; ɪz] [kri:d] ;
A pattering o'er his creed ;
一个 打节拍 超过 他的 信条 ;

他的信条被反复提及；

[ænd; ənd] - [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ]
And proffer'd to the little boy
和 - 到 这 小的 男生

然后把它递给了小男孩

[faɪv] ['nəublz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [mi:d] ;
Five nobles to his meed ;
五 贵族 到 他的 需求 ;

五位贵族向他献上祭品；

" [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] ['krɪsməs]
" And all the time of Christmass
" 和 全部 这 时间 的 圣诞节

“还有整个圣诞节期间”

[plʌm] - ['pɔ:rɪdʒ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ðaɪn] ,
Plumb - porridge shall be thine ,
垂直 - 稀饭 将 是 你的 ,

梅子粥将归你所有，

[ɪf] [ðaʊ] [wɪlt] [let] [maɪ]['leɪdi] [fer]
If thou wilt let my lady fair
如果 你 枯萎 让 我的 女士 公平的

如果你愿意放过我的佳人

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['mænt(ə)l] [ʃaɪn] .
Within the mantle shine .
之内 这 地幔 闪耀 .

在斗篷内闪耀。

" [ə; eɪ][seɪnt][hɪz; ɪz]['leɪdi] [si:md] ,
" A saint his lady seemed ,
" 一个 圣 他的 女士 似乎 ,

他的夫人看起来像个圣人，

[wɪð; wɪθ] [step] [dɪ'mjʊr] [ænd; ənd] [sloʊ] ,

With	step	demure	and	slow	,
和	步	端庄	和	慢的	,

步伐轻盈而缓慢，

[ænd; ənd] ['greɪvli] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['mænt(ə)l]

And	gravely	to	the	mantle
和	严重地	到	这	地幔

庄严地走向斗篷

[wɪð; wɪθ] ['mɪnsɪŋ] [peɪs] [dʌθ; dəθ][^əui] .

With	mincing	pace	doth	goe	.
和	绞碎	步伐	确实	去	.

他迈着轻快的步伐走着。

[wen] [ʃiː; ʃi][ðə; ðɪ] [seɪm] [hæd; həd]['teɪkən] ,

When	she	the	same	had	taken	,
什么时候	她	这	相同的	有	已采取	,

当她也采取了同样的做法时，

[ðæt] [wʌz; wəz][soʊ] [faɪn] [ænd; ənd] [θɪn] ,

That	was	so	fine	and	thin	,
那	曾是	所以	美好的	和	薄的	,

那东西又细又薄，

[ˌaɪ 'tiː] - [ɔːl] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ,

It	shrivell'd	all	about	her	,
它	-	全部	关于	她	,

她周围的一切都枯萎了，

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɜːr; hər] ['deɪnti] [skɪn] .

And	show'd	her	dainty	skin	.
和	已显示	她	纤巧	皮肤	.

她露出了娇嫩的肌肤。

[ɑː] !

Ah	!
啊	!

啊!

['lɪt(ə)l] [dɪd] [hɜːr; hər] ['mɪnsɪŋ] ,

little	did	HER	mincing	,
小的	做过	她	绞碎	,

她那矫揉造作的举止，几乎没有引起人们的注意。

[ɔːr] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [prerz] [bi'sted] ;

Or	HIS	long	prayers	bestead	;
或者	他的	长的	祈祷	帮	;

或者他冗长的祈祷；

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [noʊ] [mɔːr] [hʌŋ] [ɑːn] [hɜːr; hər] ,

She	had	no	more	hung	on	her	,
她	有	不	更多的	悬挂	在	她	,

她身上再也没有挂着什么东西了，

[ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['tæsl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [θred] .

Than	a	tassel	and	a	thread	.
比	一个	流苏	和	一个	线	.

比流苏和线还多。

[daʊn] [ʃiː; ʃi] - [ðə; ðɪ]['mænt(ə)l] ,

Down	she	threwe	the	mantle	,
向下	她	-	这	地幔	,

她把斗篷扔了下去，

[wɪð; wɪθ] ['terər] [ænd; ənd] [dɪs'meɪ] ,
With **terror** **and** **dismay** **,**
和 恐怖 和 沮丧 ,

带着恐惧和惊恐，

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪs] [ʌv; əv]['skɑ:rlət] ,
And **,** **with** **a** **face** **of** **scarlet** **,**
和 , 和 一个 脸 的 猩红 ,

她脸涨得通红，

[tu:; tə][hɜ:r; hər] ['tʃeɪmbər] [ˌetʃ 'waɪ] [ə'weɪ] .
To **her** **chamber** **hyed** **away** **.**
到 她 房间 hyed 离开 .

她悄悄溜回了自己的房间。

[sɜ:r] ['krædək] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz]['leɪdi] ,
Sir **Cradock** **call'd** **his** **lady** **,**
先生 克拉多克 被称为 他的 女士 ,

克拉多克爵士给他的夫人打了个电话，

[ænd; ənd] [beɪd] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [kʌm] :
And **bade** **her** **to** **come** **neare** **:**
和 巴德 她 到 来 附近 :

于是他叫她走近些:

" [kʌm] , [wɪn] [ðɪs] ['mænt(ə)l] , ['leɪdi] ,
" **Come** **,** **win** **this** **mantle** **,** **lady** **,**
" 来 , 赢 这 地幔 , 女士 ,

来吧，女士，赢得这顶披风吧!

[ænd; ənd][du:][ˌem 'i:]['kredɪt] [hɪr] .
And **do** **me** **credit** **here** **.**
和 做 我 信用 这里 .

请帮我把功劳归于我。

" [kʌm] , [wɪn] [ðɪs] ['mænt(ə)l] , ['leɪdi] ,
" **Come** **,** **win** **this** **mantle** **,** **lady** **,**
" 来 , 赢 这 地幔 , 女士 ,

来吧，女士，赢得这顶披风吧!

[fɔ:r; fər] [naʊ] [ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ðaɪn] ,
For **now** **it** **shall** **be** **thine** **,**
为了 现在 它 将 是 你的 ,

现在它将属于你了。

[ɪf] [ðaʊ] [hæst]['nevər] [dʌn] [ə'mɪs] ,
If **thou** **hast** **never** **done** **amiss** **,**
如果 你 哈斯特 绝不 完毕 错误 ,

如果你从未做过错事，

[sɪθ] [fɜ:rst][aɪ] [meɪd] [ði:] [maɪn] .
Sith **first** **I** **made** **thee** **mine** **.**
西斯 第一的 我 制成 你 矿 .

西斯，我先将你纳入麾下。

" [ðə; ði]['leɪdi] , ['dʒentli] ['blʌʃɪŋ] ,
" **The** **lady** **,** **gently** **blushing** **,**
" 这 女士 , 轻轻地 脸红 ,

这位女士脸颊微红，

[wɪð; wɪθ]['mɑ:dɪst] [greɪs] [keɪm] [ɑ:n] ,
With **modest** **grace** **came** **on** **,**
和 谦虚的 优雅 来了 在 ,

带着谦逊的优雅，

[ænd; ənd] [naʊ] [tuː; tə] [traɪ] [ðə; ði] ['wʌndrəs] [tʃɑːrm]
And **now** **to** **trye** **the** **wondrous** **charm**
和 现在 到 尝试 这 奇妙的 魅力

现在来试试这神奇的魅力

[kə'reɪdʒəsli] [ɪz] [gɔːn] .
Courageously **is** **gone** **.**
勇敢地 是 已消失 .

勇气已逝。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['teɪn] [ðə; ði]['mænt(ə)l] ,
When **she** **had** **tane** **the** **mantle** **,**
什么时候 她 有 塔尼 这 地幔 ,

当她驯服了斗篷之后，

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɜːr; hər] ['bæk] ,
And **put** **it** **on** **her** **backe** **,**
和 放 它 在 她 巴克 ,

然后把它放在她背上，

[ə'baʊt] [ðə; ði] [hem] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd]
About **the** **hem** **it** **seemed**
关于 这 她们 它 似乎

关于裙摆，似乎

[tuː; tə] ['rɪŋk(ə)l] [ænd; ənd][tuː; tə] [kræk] .
To **wrinkle** **and** **to** **cracke** **.**
到 皱纹 和 到 裂缝 .

起皱和开裂。

" [laɪ] [stɪl] , " [ʃiː] [kraɪd] , " [oʊ]['mænt(ə)l] !
" **Lye** **still** **,** **"** **shee** **cryed** **,** **"** **O** **mantle** **!**
" 碱液 仍然 , " 她 哭了 , " 哦 地幔 !

"静静地躺着，"她喊道，"哦，斗篷！"

[ænd; ənd] [ʃeɪm] [ˌem 'iː][nɑːt][fɔːr; fər] [nɔːt] ,
And **shame** **me** **not** **for** **nought** **,**
和 耻辱 我 不是 为了 零 ,

不要让我白白蒙羞，

[aɪl] ['friːli] [oʊn] [hwɔt'ɛə; 'hwət-] [ə'mɪs] ,
I'll **freely** **own** **whate'er** **amiss** **,**
患病的 自由 自己的 什么 错误 ,

我会坦然承认所有错误。

[ɔːr] ['bleɪmfəl] [aɪ][hæv; həv] [rɔːt] .
Or **blameful** **I** **have** **wrought** **.**
或者 应受责备的 我 有 锻 .

或是我犯下了应受谴责的罪行。

" [wʌns] [aɪ] [kɪst] [sɜːr] -
" **Once** **I** **kist** **Sir** **Cradocke**
" 一次 我 基斯特 先生 -

"我曾经亲吻过克拉多克爵士"

[bɪniːð] [ðə; ði] [griːn] - [wʊd] [triː] :
Beneathe **the** **green** **-** **wood** **tree** **:**
之下 这 绿色的 - 木头 树 :

在绿木树下：

[wʌns] [aɪ] [kɪst] [sɜːr] - [maʊθ]
Once **I** **kist** **Sir** **Cradocke's** **mouth**
一次 我 基斯特 先生 - 嘴

我曾亲吻过克拉多克爵士的嘴

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [ˈmærid] [ˈmiː] .
Before **he** **married** **mee** **.**
前 他 已婚 美 .

在他和我结婚之前。

" [wen] [ðʌs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɜːr; hər] [ˈʃrɪvən] ,
" **When** **thus** **she** **had** **her** **shriven** **,**
" 什么时候 因此 她 有 她 舍利文 ,

“当她举行完忏悔仪式后，

[ænd; ənd][hɜːr; hər][wɜːrst] [fɔːlt] [hæd; həd][toʊld] ,
And **her** **worst** **fault** **had** **told** **,**
和 她 最差 过错 有 讲述 ,

她最大的缺点已经暴露出来了。

[ðə; ði][ˈmænt(ə)l] [suːn] [bɪˈkeɪm] [hɜːr; hər]
The **mantle** **soon** **became** **her**
这 地幔 很快 成为 她

不久，这件披风就成了她的。

[raɪt] [ˈkʌmli] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [ʃoʊld] .
Right **comely** **as** **it** **shold** **.**
正确的 漂亮 作为 它 应该 .

确实很漂亮。

[moʊst] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [fer] [ʌv; əv] [ˈkʌlər] ,
Most **rich** **and** **fair** **of** **colour** **,**
最多 富有的 和 公平的 的 颜色 ,

色彩最为浓郁和鲜艳，

[laɪk] [goʊld][ˌaɪ ˈtiː] [ˈglɪtərɪŋ] [ʃoʊn] :
Like **gold** **it** **glittering** **shone** **:**
喜欢 金子 它 闪闪发光 闪耀 :

它像黄金一样闪闪发光:

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ðə; ði] [naɪts] [ɪn] [ˈɑːrθɚz] [kɔːrt]
And **much** **the** **knights** **in** **Arthur's** **court**
和 很多 这 骑士 在 亚瑟的 法庭

亚瑟王宫廷里的骑士们也很多。

[hɜːr; hər] [ˈevri] [wʌn] .
Admir'd **her** **every** **one** **.**
钦佩 她 每一个 一 .

每个人都敬佩她。

[ðen] [tɔːrdz] [kɪŋ] [ˈɑːrθɚz] [ˈteɪbl]
Then **towards** **King** **Arthur's** **table**
然后 向 国王 亚瑟的 桌子

然后走向亚瑟王的桌子

[ðə; ði] [bɔɪ] [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [aɪ] :
The **boy** **he** **turn'd** **his** **eye** **:**
这 男生 他 转弯 他的 眼睛 :

他把目光转向了那个男孩:

[wer] [stʊd] [ə; eɪ] [ˈbɔːrz] [hed] [ˈgɑːnɪʃt]
Where **stood** **a** **boar's** **head** **garnished**
在哪里 站立 一个 野猪的 头 装饰

那里曾矗立着一个装饰过的野猪头

[wɪð; wɪθ] [ˈbeɪz] [ænd; ənd] - .
With **bayes** **and** **rosemarye** **.**
和 贝叶斯 和 - .

用贝叶斯和迷迭香。

[wen] [θraɪs] [hiː; hi][ɔː(r)][ðə; ði] ['bɔːrz] [hed]
When thrice he o'er the boar's head
什么时候 三次 他 超过 这 野猪的 头

当他三次越过野猪头时

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][wɑːnd][hæd; həd] [drɔn] ,
His little wand had drawne ,
他的 小的 魔杖 有 绘制 ,

他的小魔杖已经抽出，

[kwoʊθ][hiː; hi] , " [ðeəz; ðəz]['nevər][ə; eɪ] - [naɪf]
Quoth he , " There's never a cuckold's knife
引用 他 , " 有 绝不 一个 - 刀

他说道："世上从来没有给戴绿帽的男人用的刀。"

[kæn; kən] [kɑːrv] [ðɪs] [hed] [ʌv; əv] [brɔːn] .
Can carve this head of brawne .
能 雕刻 这 头 的 布朗 .

可以雕刻这颗肌肉发达的头颅。

" [ðen] [sʌm; səm][ðer; ðər] ['hwɪtlz] [rʌbd]
" Then some their whittles rubbed
" 然后 一些 他们的 削木器 摩擦

然后他们的一些小玩意儿摩擦着

[ɑːn] ['wetstoʊn] , [ænd; ənd][ɑːn][hoʊn] :
On whetstone , and on hone :
在 磨石 , 和 在 磨练 :

在磨刀石上，以及在磨刀石上：

[sʌm; səm] - [ðem; ðəm]['ʌndər][ðə; ði]['teɪbl] ,
Some threwe them under the table ,
一些 - 他们 在下面 这 桌子 ,

有些人把它们扔到了桌子底下。

[ænd; ənd] [swɔːr] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [nʌn] .
And swore that they had none .
和 发誓 那 他们 有 没有任何 .

他们发誓说他们一个也没有。

[sɜːr] ['krædək] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [naɪf] ,
Sir Cradock had a little knife ,
先生 克拉多克 有 一个 小的 刀 ,

克拉多克爵士有一把小刀，

[ʌv; əv] [stiːl] [ænd; ənd]['aɪərn] [meɪd] ;
Of steel and iron made ;
的 钢 和 铁 制成 ;

用钢铁制成的；

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən]['ɪnstənt] [θruː] - [ðə; ði] [skʌl]
And in an instant thro ' the skull
和 在 一个 立即的 喉咙 - 这 颅骨

瞬间，穿过头骨

[hiː; hi] [θrʌst] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [bleɪd] .
He thrust the shining blade .
他 推力 这 灼灼 刀刃 .

他刺出了闪亮的刀刃。

[hiː; hi] [θrʌst] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [bleɪd]
He thrust the shining blade
他 推力 这 灼灼 刀刃

他刺出了闪亮的刀刃。

[fʊl] ['i:zəli] [ænd; ənd][fæst] ;
Full easily and fast ;
满的 容易地 和 快速地 ;

轻松快捷地完成;

[ænd; ənd] ['evri] [naɪt] [ɪn] ['ɑ:rθɚz] [kɔ:rt]
And every knight in Arthur's court
和 每一个 骑士 在 亚瑟的 法庭

亚瑟王宫廷里的每一位骑士

[ə; eɪ]['mɔ:rs(ə)l][hæd; həd][tu:; tə] [teɪst] .
A morsel had to taste .
一个 小块 有 到 品尝 .

得尝一小口。

[ðə; ði] [bɔɪ] [brɔ:t] [fɔ:rθ] [ə; eɪ] ['hɔrn] ,
The boy brought forth a horne ,
这 男生 带来 前进 一个 霍恩 ,

男孩拿出了一只号角,

[ɔ:l]['goʊldən][wʌz; wəz][ðə; ði][rɪm] :
All golden was the rim :
全部 金的 曾是 这 轮缘 :

边缘通体金光闪闪:

[seθ] [hi:; hi] , " [noʊ] - ['evər][kæn; kən]
Saith he , " No cuckolde ever can
赛斯说 他 , " 不 - 曾经 能

他说:“没有哪个戴绿帽的男人能.....”

[set] [maʊθ] ['ʌntə,ˈʌntu][ðə; ði][brɪm] .
Set mouth unto the brim .
放 嘴 到 这 帽檐 .

将嘴巴凑到杯沿。

" [noʊ]['kʌkoʊld][kæn; kən] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['hɔrn]
" No cuckold can this little horne
" 不 乌龟 能 这 小的 霍恩

“没有哪个戴绿帽的男人能打败这个小妖精”

[lɪft] ['ferli] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [hed] ;
Lift fairly to his head ;
举起 相当 到 他的 头 ;

轻轻地抬到他的头顶;

[bʌt; bət][ɔ:r][ɑ:n] [ðɪs] , [ɔ:r] [ðæt] [saɪd] ,
But or on this , or that side ,
但 或者 在 这 , 或者 那 边 ,

但是，或者在这一边，或者在那边，

[hi:; hi][ʃæl; ʃəl][ðə; ði] ['lɪkər] [ʃed] .
He shall the liquor shed .
他 将 这 酒 棚 .

他必将倾倒酒水。

" [sʌm; səm] [ʃed] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][ðer; ðər] ['ʃoʊldər] ,
" Some shed it on their shoulder ,
" 一些 棚 它 在 他们的 肩膀 ,

有些人把它甩到肩膀上,

[sʌm; səm] [ʃed] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][ðer; ðər] [θaɪ] ;
Some shed it on their thigh ;
一些 棚 它 在 他们的 大腿 ;

有些人会把它掉在大腿上;

[ænd; ənd] ['hi:] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑ:t][hɪt][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

And	hee	that	could	not	hit	his	mouth	,
和	嘿	那	可以	不是	打	他的	嘴	,

而他却无法击中自己的嘴巴。

[wʌz; wəz] [ʃʊr] [tu:; tə][hɪt][hɪz; ɪz] [aɪ] .

Was	sure	to	hit	his	eye	.
曾是	当然	到	打	他的	眼睛	.

肯定会打中他的眼睛。

[ðʌs] [hi:; hi] , [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['kʌkoʊld] ,

Thus	he	,	that	was	a	cuckold	,
因此	他	,	那	曾是	一个	乌龟	,

所以他，那个被戴绿帽的男人，

[wʌz; wəz] [noʊn] [ʌv; əv] ['evri] [mæn] :

Was	known	of	every	man	:
曾是	已知	的	每一个	男人	:

人尽皆知:

[bʌt; bət] ['krædək] ['lɪftɪd] ['i:zəli] ,

But	Cradock	lifted	easily	,
但	克拉多克	抬起	容易地	,

但克拉多克轻松地抬起了身子。

[ænd; ənd][wɑ:n][ðə; ði]['goʊldən][kæn; kən] .

And	wan	the	golden	can	.
和	万	这	金的	能	.

还有那只金罐。

[ðʌs] ['bɔ:rz] [hed] , [hɔ:rn][ænd; ənd]['mænt(ə)l] ,

Thus	boar's	head	,	horn	and	mantle	,
因此	野猪的	头	,	喇叭	和	地幔	,

因此，野猪的头、角和披风，

[wɜ:r; wər] [ðɪs] [fer] ['kʌpəlz] [mi:d] :

Were	this	fair	couple's	meed	:
是	这	公平的	夫妇	需求	:

这对璧人需要什么呢?

[ænd; ənd][ɔ:l] [sʌtʃ] ['kɑ:nstənt]['lʌvəz] ,

And	all	such	constant	lovers	,
和	全部	这样的	持续的	恋人	,

以及所有这些忠贞不渝的恋人，

[gɑ:d][send][ðem; ðəm] [wel] [tu:; tə] [spi:d] .

God	send	them	well	to	speed	.
上帝	发送	他们	出色地	到	速度	.

愿上帝保佑他们一路顺风。

[ðen] [daʊn] [ɪn][reɪdʒ] [keɪm] - ,

Then	down	in	rage	came	Guenever	,
然后	向下	在	愤怒	来了	-	,

然后，格温娜维尔怒气冲冲地走了下来。

[ænd; ənd] [ðʌs] [kʊd; kəd] [seɪ] ,

And	thus	could	spightful	say	,
和	因此	可以	尖刻的	说	,

因此，尖刻的人可能会说:

" [sɜ:r] - [waɪf][moʊst] ['rɔ:ŋfəli]

"	Sir	Cradock's	wife	most	wrongfully
"	先生	-	妻子	最多	错误地

"克拉多克爵士的妻子极其不公正"

[hæθ] [bɔːrn] [ðə; ði] [praɪz] [ə'weɪ] .
Hath borne the prize away .
有 出生 这 奖 离开 .

已将奖赏带走。

" [siː] ['jɑːndər] ['ʃeɪmləs] ['wʊmən] ,
" See yonder shameless woman ,
" 看 远处 不要脸 女士 ,

"看那边那个不知羞耻的女人，

[ðæt] [meɪks] [soʊ] [kliːn] :
That makes herselfe so clean :
那 制作 她自己 所以 干净的 :

那让她看起来如此干净：

[jet] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['pɪloʊ] ['teɪkən]
Yet from her pillow taken
然而 从 她 枕头 已采取

然而，从她的枕头上取下

[θraɪs] [faɪv]['gælən(t)s][hæv; həv] [bɪn] .
Thrice five gallants have been .
三次 五 豪侠 有 到过 .

五位英勇的战士曾三次出现。

" [priːsts] , [klɑrks] , [ænd; ənd] ['wedɪd] [men] ,
" Priests , clarkes , and wedded men ,
" 神父 , 克拉克斯 , 和 已婚 男人 ,

"神父、教士和已婚男子，

[hæv; həv][hɜːr; hər] [luːd] ['pɪloʊ] [prest] :
Have her lewd pillow prest :
有 她 猥亵 枕头 牧师 :

让她用淫秽的枕头：

[jet] [ʃiː; ʃi][ðə; ði] ['wʌndərəs] [praɪz] [fər'suːθ]
Yet she the wonderous prize forsooth
然而 她 这 奇妙的 奖 真的

然而，她确实获得了那份奇妙的奖赏。

[mʌst; məst] ['bɪr] [frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði][rest] .
Must beare from all the rest .
必须 熊 从 全部 这 休息 .

必须远离其他一切。

" [ðen] [bɪs'peɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
" Then bespake the little boy ,
" 然后 说话 这 小的 男生 ,

"然后，"小男孩开口说道，"

[huː] [hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][hoʊld] :
Who had the same in hold :
WHO 有 这 相同的 在 抓住 :

谁也持有同样的股份：

" ['tʃæ,staɪz] [ðaɪ] [waɪf] , [kɪŋ] ['ɑːrθər] ,
" Chastize thy wife , King Arthur ,
" 责罚 你的 妻子 , 国王 亚瑟 ,

"亚瑟王，惩戒你的妻子吧。"

[ʌv; əv] [spiːtʃ] [ʃiː; ʃi][ɪz] [tuː] [boʊld] :
Of speech she is too bold :
的 演讲 她 是 也 大胆的 :

她说话太过大胆：

" [ʌv; əv] [spiːtʃ] [ʃiː; ʃi][ɪz] [tuː] [boʊld] ,
" Of speech she is too bold ,
" 的 演讲 她 是 也 大胆的 ,

她说话太大胆了，

[ʌv; əv] ['kærɪdʒ] [ɔːl] [tuː] [friː] ;
Of carriage all too free ;
的 运输 全部 也 自由的 ;

运输过于自由；

[sɜːr] [kɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [hæθ] [wɪ'ðɪn] [ðaɪ] [hɔːl]
Sir King , she hath within thy hall
先生 国王 , 她 有 之内 你的 大厅

国王陛下，她已在您的殿堂之中。

[ə; eɪ] ['kʌkoʊld] [meɪd] [ʌv; əv] [ðiː] .
A cuckold made of thee .
一个 乌龟 制成 的 你 .

一个被你戴绿帽的男人。

" [ɔːl] ['frɑːlɪk] [laɪt] [ænd; ənd]['wɑːntən]
" All frolick light and wanton
" 全部 嬉戏 光 和 放肆

“所有嬉戏玩闹的轻浮和放荡不羁

[ʃiː; ʃi] [hæθ] [hɜːr; hər] ['kærɪdʒ] [bɔːrn] :
She hath her carriage borne :
她 有 她 运输 出生 :

她的马车已被抬走：

[ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [ðiː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kɪŋli] [kraʊn]
And given thee for a kingly crown
和 给定 你 为了 一个 王者 王冠

并赐予你王冠

[tuː; tə] [wer] [ə; eɪ] - ['hɔrn] . "
To wear a cuckold's horne . "
到 穿 一个 - 霍恩 . "

戴上绿帽男的角。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神